

ગુજરાતી જાણનારાઓ માટે,

:: એ ગાઈડ ::

કુરુ No 361

ઈંગ્લીશ ટીચર.

ભાગ ૧, અને ૨ સાથે.

વગર માસ્તરે પોતાની ઓળખ ફરસદના વખતે
ઇંગ્લેન્ડ શીખવાની ચોપડી.

કાવ્યાલય પ્રસિદ્ધ કરી
સાકરલાલ બુલાખીદાસ બુકસેલર.
રીચીરોડ-જમદાવાડ.

૨૦૦૦.

૧૯૨૬.

આવૃત્તિ ૨.

કેમિસ ૩. ૧-૮૨૦.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૩૧૩૮- ઘડીક

પુસ્તકનું નામ ધર્મસૂત્ર ૨૭૨૧૨

વિષય જૈન

ગુજરાતી ભાષુનારાઓ માટે.
એ ગાઈડ ટૂ ઇંગ્લિશ ટીચર.
ભાગ ૧-૨.

(એડવે સિક્કમની મહદ વગર પોતાની એજે ઇંગ્લિશ
સીખવાની એપ્રી.)

વિદ્યાર્થીઓ અને ઇંગ્લિશ તહિ જાણુનારાઓ
માટે ગુજરાતી અને ઇંગ્લિશમાં.

એમાં જુદી જુદી યાગનાનાં ગુજરાતી વાક્યો નેના અંગ્રેજી
તરજુમો તથા ઉચ્ચાર તથા દરેક વાક્યોમાં આવેલા ઇંગ્લિશ
શબ્દોના ગુજરાતી અર્થ, અને ઉચ્ચાર, હમેશ
વપરાશમાં આવતી ચીજનાં નામ, તાર, તથા
ઇંગ્લિશ ટુંકી ચિહ્નો, લખવાના નમુના,
ગુજરાતી અર્થ સાથે આપવામાં
આવેલાં છે.

By

C. S. Thakore Esq.

ક્રીમત ૨. ૧-૧-૨.

સને ૧૮૬૭ ના ૨૫ મા એક્ટ મુજબ રજીસ્ટર કરાયેલું છે.
(સર્વ હક સ્વધિન)

આવૃત્તિ ૨ ૭.
સંવત ૧૯૮૨.

પ્રત ૨૦૦૦.
સને ૧૯૨૬.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય
અમદાવાદ
ગુજરાતી કૉપીરાઈટ-સંગ્રહ
૧૩૧૩૬ ૪૨૨૨

છપાવી પ્રસિદ્ધ કરનાર
બુકસેલર સાકરલાલ બુલાખીદાસ
રીચીરોડ—અમદાવાદ.

મુદ્રક:-પટેલ પુસ્તકાલય સાકરલાલ.
શ્રી " ઉદ્દેશ મુદ્રણાલય " ગાંધીઓળા-અમદાવાદ.

પ્રસ્તાવના.

પોતાની મેળે અંગ્રેજી શીખવાનાં પુસ્તકો હાલમાં એક પછી એક નીકળતાં જાય છે, અને તેનો બહોળો ફેલાવો પણ થતો જાય છે. તેથી મેં પણ ઘણી મહેનતે આ પુસ્તક તૈયાર કરાવ્યું છે. આજકાલ લગભગ ઘણું સ્થળે અંગ્રેજ સરકારનું રાજ્ય હોવાથી લોકોને ઇંગ્રેજી શીખવાની ઘણી ઇચ્છા થાય છે તેમાં નવાઇ નથી. ડારણ કે જેનું રાજ્ય તેની ભાષા અવરજ કરીને જાણવી જ જોઈએ; પણ કેટલાક ગરીબ મા બાપના છોકરાઓ થોડું ઘણું ગુજરાતી શીખીને પછી અભ્યાસ છોડી દે છે. તેઓ ઘેર એકે શિક્ષકની મદદ સિવાય થોડું અર્થ આ પુસ્તકમાંથી ઇંગ્રેજી ભાષાનું જાણ લઈ શકે તેમ છે. તેમજ વેપારી વર્ગને પણ આ પુસ્તક ઘણું ઉપયોગી છે.

અત્યાર અધીમા આવી જનનાં પાંચ છ પુસ્તકો નીકળી ચુક્યાં છે, પણ શરૂઆતથી ઇંગ્રેજી શીખનારને જેવી મવડતા જોઈએ તેવી મવડતાની ખામી છે. આ પુસ્તકમાં વ્યાકરણની સમજાવતી સાથે પાઠ આપેલા છે. તેથી શીખનારને ઘણું સહેલું થઈ પડશે.

આ પુસ્તક તૈયાર કરવામાં ઘણાં અંગ્રેજી પુસ્તકોની મદદ લીધી છે. જેને માટે તેના લેખકોનો અંતઃકરણથી આભાર માનવામાં આવે છે.

આ પુસ્તક ઘણી ટુંકી સુદતમાં બહાર પાડવાથી તેમાં જે કંઈ બુદ્ધ રહી ગઈ હોય તે વાંચકો સુધારીને વાંચશે. એવી મારી ખામ વિનંતિ છે.

ડૉ. ડી.વી.કે.સી.-અમદાવાદ.

તા. ૧ લી જાનેવારી ૧૯૨૧.

• છુકસેલર,
સાકરલાલ ખુલાખીદાસ.

શીખનારને સૂચના.

શરૂઆતથી હંમેશા શીખનારને પ્રથમ પહેલી તથા બીજી એ, બી, સી, ડી, ઓળખતાં તથા લખતાં શીખવી જેથી ચોપડીના અક્ષરની તરત સમજણ પડે. પછી ત્રીજી તથા ચોથી એ, બી, સી, ડી, જે લખવાના કામમાં આવે છે તે ઓળખતાં તથા લખતાં બરાબર પાકી શીખવી. પંચમી નેમનું ગુજરાતી શાશા ઉચ્ચાર થાય છે તે શીખવા. પછી અંગ્રેજી શબ્દના ઉચ્ચાર તથા જોડણી તથા અર્થ શીખવાં.

પહેલાં થોડા પાડમાં શબ્દો આપેલા છે. તેમના ઉચ્ચાર શીખ્યા પછી વધારે પદવાળા (મોટા શબ્દ) શીખવાની કોશિય કરવી. દરેક પાઠની માથે વ્યાકરણની પણ સમજણની આપેલી છે. તેના ઉપર ખામ ખ્યાન આપવું, કારણ કે વ્યાકરણના જ્ઞાનથી ભાષા યથા શીખી શકાય છે તેમજ સ્પષ્ટ બોલતા પણ આવડે છે.

હંમેશા શીખનારને પોતાના અભ્યાસમાં ઉતાવળ કરવી નહિ. થોડા પાડમાં થોડું શીખવું પણ બરાબર પાકું શીખવું.

આ પુસ્તકમાં જે શબ્દ એકવાર પાડમાં આવી ગયો હોય તે પછીથી આથો નથી માટે વાંચનારે તે પહેલાના પાડમાંથી જોઈ લેવો.

અંગ્રેજીમાં જોડણી ગુજરાતીની માફક નથી. ગુજરાતીમાં હરવને બદલે ડિંગ આમે પણ હંમેશામાં તેમ થવું નથી; માટે જોડણી ઉપર ખામ ખ્યાન આપવું જોઈએ. તે શીખનારને થોડી મુશીબત પડશે.



અનુક્રમણિકા.

| વિષય. | ભાગ પહેલો. | પૃષ્ઠ. |
|--|------------|--------|
| (એ બી સી ડી) છાપેલું વાંચનના ઇમેલ મૂળાક્ષરો (મોટી નાની) ૨ | | |
| (એ બી સી ડી) લખવાની ઇમેલ મૂળાક્ષરો (મોટા નાની) ઇમેલ આંકડા ૩ | | |
| અમેલ મૂળાક્ષરો તથા તેમના ગુજરાતીમાં થતા હચ્ચાર... ૪-૫ | | |
| સ્વર તથા વ્યંજન વિષે ૬ | | |
| ઇમેલ મૂળાક્ષરો જોડીને નામ ગામ વિષે દેહખવણી સમજાવતી જોડાક્ષર વિષે. ગુજરાતી સ્વરો તેમની ઇમેલ જોડણી સાથે, તથા ગુજરાતી વ્યંજનો તેમની ઇમેલ જોડણી સાથે... .. ૮ | | |
| ખારાખડી ૮-૧૧ | | |
| અમેલ સખ્યા ૧૧-૧૩ | | |
| સ્વરોના હચ્ચાર વિષે શબ્દો તથા વાક્યો ૧૮-૧૫ | | |
| પુરુષવાચક શબ્દો ૧૫ | | |
| ક્રિયાપદના વર્તમાન તથા ભૂતકાળના રૂપ ૧૬-૧૯ | | |
| ઇમેલ વાક્ય રચના વિષે ૧૯ | | |
| ટીપ્પણ લેટર્સ (મોટા અક્ષર) વિષે... .. ૨૦-૨૨ | | |
| આર્થિકક્ષ (અર્થ) વિષે... .. ૨૨-૨૪ | | |
| વચન વિષે ૨૪-૨૭ | | |
| ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદ ત વિષે ૨૭-૩૪ | | |
| પૂર્ણ વર્તમાનકાળ વિષે ૩૪-૩૫ | | |
| અવિષ્કાંઠા વિષે ૩૬ | | |
| વાંચન પાઠ ૧ શ્રી ૩૬-૩૭ | | |
| વાંચન પાઠ ૨ શ્રી ૩૭ | | |
| વાંચન પાઠ ૩ શ્રી ૩૯ | | |
| વાંચન પાઠ ૪ શ્રી ૪૨-૪૧ | | |
| વાંચન પાઠ ૫ શ્રી ૪૧-૪૩ | | |
| વાંચન પાઠ ૬ શ્રી ૪૩-૪૫ | | |

| | | | | | |
|----------------------------|-----|-----|-----|-----|-------|
| वांछन पाठ ७ ओ | ... | ... | ... | ... | ४५-४७ |
| वांछन पाठ ८ ओ | ... | ... | ... | ... | ४७-४८ |
| वांछन पाठ ९ ओ | ... | ... | ... | ... | ४९-५० |
| वांछन पाठ १० ओ | ... | ... | ... | ... | ५१-५३ |
| वांछन पाठ ११ ओ | ... | ... | ... | ... | ५३-५४ |
| वांछन पाठ १२ ओ | ... | ... | ... | ... | ५४-५६ |
| वांछन पाठ १३ ओ | ... | ... | ... | ... | ५६-५८ |
| पुत्रप विधि | ... | ... | ... | ... | ५८ |
| 'ते' शब्दानी समस्तुती विधि | ... | ... | ... | ... | ५९ |
| भाग विधि | ... | ... | ... | ... | ६०-६१ |
| साक्षात्त ओम्कारवाणी मंत्र | ... | ... | ... | ... | ६२ |
| वांछन पाठ १४ ओ | ... | ... | ... | ... | ६३ |
| वांछन पाठ १५ ओ | ... | ... | ... | ... | ६५ |
| वांछन पाठ १६ ओ | ... | ... | ... | ... | ६८ |
| वांछन पाठ १७ ओ | ... | ... | ... | ... | ७० |
| वांछन पाठ १८ ओ | ... | ... | ... | ... | ७२ |
| वांछन पाठ १९ ओ | ... | ... | ... | ... | ७४ |
| वांछन पाठ २० ओ | ... | ... | ... | ... | ७६ |
| विभक्ति विधि... | ... | ... | ... | ... | ७८ |
| 'S' (अथोदोशी) अक्षर विधि | ... | ... | ... | ... | ८० |
| वांछन पाठ २१ ओ | ... | ... | ... | ... | ८१ |
| वांछन पाठ २२ ओ | ... | ... | ... | ... | ८२ |
| वांछन पाठ २३ ओ | ... | ... | ... | ... | ८६ |
| वांछन पाठ २४ ओ | ... | ... | ... | ... | ८६ |
| वांछन पाठ २५ ओ | ... | ... | ... | ... | ९१ |
| वांछन पाठ २६ ओ | ... | ... | ... | ... | ९३ |
| वांछन पाठ २७ ओ | ... | ... | ... | ... | ९७ |
| वांछन पाठ २८ ओ | ... | ... | ... | ... | १०१ |
| वांछन पाठ २९ ओ | ... | ... | ... | ... | १०४ |
| मति विधि | ... | ... | ... | ... | १०७ |

| | | | | | |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| वांछन पाठ ३० भा | ... | ... | ... | ... | ११० |
| विशेषण विधे... | ... | ... | ... | ... | ११२ |
| वांछन पाठ ३१ भा | ... | ... | ... | ... | ११३ |
| वांछन पाठ ३२ भा | ... | ... | ... | ... | ११६ |
| वांछन पाठ ३३ भा | ... | ... | ... | ... | १२० |
| वांछन पाठ ३४ भा | ... | .. | ... | ... | १२४ |
| वांछन पाठ ३५ भा | ... | ... | ... | ... | १२७ |
| वांछन पाठ ३६ भा | ... | ... | ... | ... | १३० |
| वांछन पाठ ३७ भा | ... | ... | ... | ... | १३६ |
| वांछन पाठ ३८ भा | ... | ... | ... | ... | १३८ |
| वांछन पाठ ३९ भा | ... | ... | ... | ... | १४१ |
| वांछन पाठ ४० भा | ... | ... | ... | ... | १४१ |
| वांछन पाठ ४१ भा | ... | ... | ... | ... | १४८ |
| वांछन पाठ ४२ भा | ... | ... | ... | ... | १५० |
| वांछन पाठ ४३ भा | ... | ... | ... | ... | १५६ |
| वांछन पाठ ४४ भा | ... | ... | ... | ... | १५७ |
| वांछन पाठ ४५ भा | ... | ... | ... | ... | १६० |
| वांछन पाठ ४६ भा | ... | ... | ... | ... | १६२ |
| वांछन पाठ ४७ भा | ... | ... | ... | ... | १६४ |
| वांछन पाठ ४८ भा | ... | ... | ... | ... | १६६ |

भाग बी. भा.

| | | | | | |
|----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| विशेषण विधे | ... | ... | ... | ... | १७० |
| वांछन पाठ ४९ भा | ... | ... | ... | ... | १७२ |
| वांछन पाठ ५० भा | ... | ... | ... | ... | १७७ |
| परस्परण वाक्य | ... | ... | ... | ... | १८१ |
| नाम विधे | ... | ... | ... | ... | २१३ |
| वांछन पाठ ५१ भा | ... | ... | ... | ... | २१५ |
| क्रियाविशेषण विधे | ... | ... | ... | ... | २१७ |
| केवलाप्रयोगी अन्वय विधे... | ... | ... | ... | ... | २१८ |

| | | | | | |
|--|-----|-----|-----|-----|---------|
| વાંચન પાઠ ૫૨ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૧૬ |
| વાંચન પાઠ ૫૩ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૧૨ |
| વાંચન પાઠ ૫૪ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૨૪ |
| વાંચન પાઠ ૫૫ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૨૬ |
| વાંચન પાઠ ૫૬ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૩૦ |
| વાંચન પાઠ ૫૭ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૩૮ |
| વાંચન પાઠ ૫૮ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૩૭ |
| વાંચન પાઠ ૫૯ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૪૧ |
| વાંચન પાઠ ૬૦ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૪૩ |
| વાંચન પાઠ ૬૧ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૪૬ |
| વાંચન પાઠ ૬૨ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૫૦ |
| સહસ્રેદ આજ્ઞાર્થ તથા ઇતરીનીટીય મુઠ વિધ | ... | ... | ... | ... | ૨૫૮ |
| વાંચન પાઠ ૬૩ મો | ... | ... | ... | ... | ૨૫૮ |
| પરચુરણ શબ્દોનો ન્યાય તથા વાક્યો... | ... | ... | ... | ... | ૨૬૩ |
| મુલાકાતને લગતા વાક્યો | ... | ... | ... | ... | ૨૮૬ |
| પીળાં પરચુરણ વાક્યો | ... | ... | ... | ... | ૨૯૫ |
| નિશાળને લગતાં વાક્યો | ... | ... | ... | ... | ૨૯૯ |
| હુકમને લગતા વાક્યો | ... | ... | ... | ... | ૩૦૭ |
| રેલ્વે તથા અપામજોટની મુસાફરીનાં વાક્યો | ... | ... | ... | ... | ૩૨૩ |
| ઈએલ વરસના મહીના | ... | ... | ... | ... | ૩૩૨ |
| ગ્રહ, રાશિ તથા રતુઓ | ... | ... | ... | ... | ૩૩૪ |
| ઇતિઓમેટીક વાક્યો | ... | ... | ... | ... | ૩૩૫ |
| ગુજરાતી તથા શ્રીએલ કહેવતો | ... | ... | ... | ... | ૩૩૮ |
| વાર વિષે સૂચના | ... | ... | ... | ... | ૩૪૯ |
| ઈએલમાં લગત તથા સરનામાં લખવા વિષે | ... | ... | ... | ... | ૩૫૭ |
| ગુજરાતી અએલ શબ્દોનો ન્યાય | ... | ... | ... | ... | ૩૫૭-૩૬૪ |

ધી ઇંગ્લિશ ટીચર.

THE ENGLISH TEACHER, FOR STUDENTS AND OTHERS. IN GUJARATI AND ENGLISH.

(Containing a large Number of Words & Phrases
to enable a beginner to learn English Language
Without the help of a Tutor)

(શિક્ષકની મદદ સિવાય ઇંગ્લિશ શીખવાનું પુસ્તક.)

મૂળાક્ષર વિષે.

THE ALPHABET. [ધી આલ્ફાબેટ.]

ગુજરાતી ભાષામાં વાચવા તથા લખવામા જેમ એક જ ભતના મૂળાક્ષરો વપરાય છે, તેમ ઇંગ્લિશ ભાષામા નથી. ઇંગ્લિશ ભાષામાં આર ભતના મૂળાક્ષરો વપરાય છે. તેમાંના પહેલી એ ભતનાં મૂળાક્ષરો વાંચવાના (લખવાના) કામમાં આવે છે: અને બાકીના એ ભતના લખવાના કામમાં આવે છે.

ઇંગ્લિશ ભાષામાં દરેક મૂળાક્ષરની સંખ્યા ૨૬ (છવીસ) છે.

૨૩૨ મૂળાક્ષર (છાપવાના) મોટા.

| | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|---------|-------|------|-------|-----|
| એ. | બી. | સી. | ડી. | ઇ. | એફ. | જી. | એચ. | આઇ. |
| A | B | C | D | E | F | G | H | I |
| જે. | કે. | એલ. | એમ. | એન. | ઓ. | પી. | ક્યુ. | આર. |
| J | K | L | M | N | O | P | Q | R |
| એસ. | ટી. | યુ. | વી. | ડબલ્યુ. | એક્સ. | વાય. | ઝેડ. | |
| S | T | U | V | W | X | Y | Z | |

ઉપર લખેલા જીસ અક્ષરો છાપવાના કામમાં આવે છે અને તેને મોટી એ. બી, સી, ડી (કેપીટલ લેટર્સ) કહે છે.

૨૩૩ મૂળાક્ષર (છાપવાના) નાના.

| | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|---------|-------|------|-------|-----|
| એ. | બી. | સી. | ડી. | ઇ. | એફ. | જી. | એચ. | આઇ. |
| a | b | c | d | e | f | g | h | i |
| જે. | કે. | એલ. | એમ. | એન. | ઓ. | પી. | ક્યુ. | આર. |
| j | k | l | m | n | o | p | q | r |
| એસ. | ટી. | યુ. | વી. | ડબલ્યુ. | એક્સ. | વાય. | ઝેડ. | |
| s | t | u | v | w | x | y | z | |

ઉપર લખેલા અક્ષરો પણ છાપવાના કામમાં વપરાય છે અને તેને નાની એ, બી, સી, ડી. (સ્મોલ લેટર્સ) કહે છે.

છાપવાના એ જાતના મૂળાક્ષરો છે તે નીચે પ્રમાણે:—

ઈંગ્રેજી લખવાના મોટા મૂળાક્ષર.

| | | | | | | | |
|-------|-----|-------|------|-----|-----|---------|-----|
| એ. | બી. | સી. | ડી. | ઇ. | એફ. | જી. | એચ. |
| A | B | C | D | E | F | G | H |
| આઇ. | જે. | કે. | એલ | એમ. | એન. | ઓ. | પી. |
| I | J | K | L | M | N | O | P |
| ક્યુ. | આર. | એસ. | ટી. | યુ. | વી. | ડબલ્યુ. | |
| Q | R | S | T | U | V | W | |
| | | એક્સ. | વાય. | એડ. | | | |
| | | X | Y | Z | | | |

ઈંગ્રેજી લખવાના નાના મૂળાક્ષર.

| | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|--------|------|-----|-------|-----|
| એ. | બી. | સી. | ડી. | ઇ. | એફ. | જી. | એચ. | આઇ. |
| a | b | c | d | e | f | g | h | i |
| જે. | કે. | એલ. | એમ. | એન. | ઓ. | પી. | ક્યુ. | આર. |
| j | k | l | m | n | o | p | q | r |
| એસ. | ટી. | યુ. | વી. | ડબલ્યુ | એક્સ | વાય | એડ. | |
| s | t | u | v | w | x | y | z | |

ઈંગ્રેજી આંકડા.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| ૧ | ૨ | ૩ | ૪ | ૫ | ૬ | ૭ | ૮ | ૯ | ૧૦ |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

૧૬૭

અંગ્રેજી મૂળાક્ષરો તથા તેમના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર.

| હાપવાના મોટા. | હાપવાના નાના. | દટાલીકમ મોટા. | દટાલીકમ નાના. | અંગ્રેજી અક્ષરોનાં નામ. | અંગ્રેજી મૂળાક્ષરના ગુજરાતીમાં થતા ઉચ્ચાર. | રીમાર્ક. |
|---------------|---------------|---------------|---------------|-------------------------|--|--|
| A | a | A | a | એ | અ-આ-એ-ઍ-ઓ | પરિણામ તથા બીજા ફાઇનલ ફાઇનલ અક્ષરો હાપવાના કામમાં અને ત્રીજા તથા ચોથા ફાઇનલના અક્ષરો લખવામાં વપરાય છે. |
| B | b | B | b | બી | બૂ | |
| C | c | C | c | સી | સ-શ-ક | |
| D | d | D | d | ડી | ડ-ઢ | |
| E | e | E | e | ઇ | ઇ-એ-અ-આ | |
| F | f | F | f | એફ | ફ | |
| G | g | G | g | જી | ગ-ગ | |
| H | h | H | h | એચ | હ-અ | |
| I | i | I | i | આઇ | આ-ઇ-ઈ | |
| J | j | J | j | જે | જ | |
| K | k | K | k | કે | ક | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|--------|----------|
| L | l | L | l | એલ | લ-ળ |
| M | m | M | m | એમ | મ |
| N | n | N | n | એન | ન-ઙ |
| O | o | O | o | ઓ | ઑ-ઔ-ઉ-અ |
| P | p | P | p | પી | પ્ |
| Q | q | Q | q | ક્યુ | કૃ-ક્ |
| R | r | R | r | આર | ર |
| S | s | S | s | એસ | સ-શ્-સ્ |
| T | t | T | t | ટી | ટ |
| U | u | U | u | યુ | અ-યુ-ઉ-એ |
| V | v | V | v | વી | વ |
| W | w | W | w | ડબલ્યુ | ઉવ્ |
| X | x | X | x | એક્સ | કષ |
| Y | y | Y | y | વાય | ઇ-આઇ-ય |
| Z | z | Z | z | ઝેડ | જ |

સ્વર તથા વ્યંજન વિષે.

અંગ્રેજી મૂળાક્ષર શીખ્યા પછી તેમાં સ્વર કયા તથા વ્યંજન કયા તે શીખવું જોઈએ, તે નીચે જુદા પાડવામાં આવ્યા છે.

Vowels (વાવેલ્સ) સ્વર અક્ષરો.

| | | | | | |
|---|---|----|---|----|-----|
| ઐ | ઇ | આઈ | ઑ | યુ | વાય |
| A | E | I | O | U | Y |

બાકી રહેલા અક્ષરો વ્યંજન (કોન્સોનન્ટ્સ) Consonants કહેવાય છે તે નીચે પ્રમાણે:—

Consonants (કોન્સોનન્ટ્સ) વ્યંજન.

| | | | | | | | | |
|----|----|--------|------|-----|----|----|----|----|
| બી | સી | ડી | એફ | જી | એચ | જે | કે | એલ |
| B | C | D | F | G | H | J | K | L |
| એમ | એન | પી | ક્યુ | આર | એસ | ટી | વી | |
| M | N | P | Q | R | S | T | V | |
| | | ડબલ્યુ | એક્સ | ઝેડ | | | | |
| | | W | X | Z | | | | |

ઈંગ્રેજીમાં નીચેના અક્ષરો માટે ખાસ જોડાક્ષરો વપરાય છે.

| | | | | |
|-----|----|----|-----|-----|
| ખ | ઘ | ચ | છ | ઠ-થ |
| Kh | Gh | Ch | Chh | Th |
| ઢ-ધ | ફ | ભ | શ-ષ | |
| Dh | Ph | Bh | Sh | |

ઇત્રેશ મૂળાક્ષરો જોડીને નામ, ગામ, ઠેકાણું વગેરે
લખવાની સમજૂતી.

આગળ જે ચાર જાતના મૂળાક્ષરો આપી ગયા છીએ તેમાં પહેલા એ જાતના અક્ષરો ફક્ત છાપેલું વાંચવામાં વપરાય છે, અને બીજા એ જાતના મૂળ પત્રો વગેરે લખવામાં વપરાય છે, એમાં પહેલા અક્ષરો “ક્રીટલ” (મોટા) કહેવાય છે, અને તેની જોડેના અક્ષરો “રમોલ” (નાના) કહેવાય છે. વાક્ય, ત્રિશેષનામ, દિવસ, મહિના, ભાષા, કવિતા, ઈશ્વરનું નામ, આપડીનો ખિતાબ તથા ડીઝી વગેરેમાં પહેલા અક્ષર “ક્રીટલ” (મોટા) વપરાય છે; અને ચાર પછી બાકીના બીજા “નાના” અક્ષરો વપરાય છે.

જેમકે—Cat. Hat. Raman. May. Surat. God.
એ દરેકમાં પહેલા અક્ષર “ક્રીટલ” (મોટા) છે, અને બાકીના બીજા અક્ષરો “નાના” છે.

છાપેલા અક્ષરનો નમુનો Calcutta.
લખવાના ,, ,, Calcutta.

માણસનાં નામ, ગામનાં નામ, ઠેકાણાં વગેરે લખતાં શીખવા માટે ગુજરાતી મૂળાક્ષરો તથા બારાખડી નીચે આપ્યા છે, તે પ્રમાણે અક્ષરો જોઇ ઇત્રેશમાં નામની જોડણી કરવી. નામ અને ગામની જોડણી ઇત્રેશમાં એકજ રીતે થતી નથી, પણ ઘણા બીજી રીતે પણ કરે છે, જેથી ઉચ્ચાર ઓરોઓર થઇ શકે એવી રીતે અક્ષરોની જોડણી કરવી જેમકે—

| | | | | | | |
|---------|---|-----------|---|--------|---|-----------|
| Sitaram | { | Si-ta ram | { | Ramoo | { | Ra-moo |
| સીતારામ | { | શી-તા રામ | { | રામુ | { | રા-મુ |
| Surat | { | Su=rat | { | Naroda | { | Na-ro-da |
| સુરત | { | સુ-રત | { | નરોડા | { | ના-રો-ડા. |

એ પ્રમાણે ધ્યાન આપવાથી નામ, સરનામાં, વગેરેની જોડણી શીખવાનું ઘણું સહેલું થઇ પડશે.

જોડાક્ષર વિષે.

ગુજરાતીમાં જે બે અક્ષરો જોડાયેલા આવે તેની અંગ્રેજીમાં જોડણી કરતી વખતે તે બે અક્ષરોને માટે જે અંગ્રેજી અક્ષર હોય તે જોડે લખવા પણ તેમની વચ્ચે સ્વર મુકાય નહિ. જેમકે Pr (પ્રો) Sri (શ્રી) વગેરે.

ગુજરાતી સ્વરો તેની અંગ્રેજી જોડણી સાથે.

a a i ee u oo o ai o au am ah
અ આ ઇ ઈ ઉ ઊ એ ઐ ઓ ઔ અં અઃ

ગુજરાતી વ્યંજનો તેની અંગ્રેજી જોડણી સાથે.

ka kha ga gha gna cha chha ja lha ta tha
ક ખ ગ ઘ ઙ ચ છ જ ઝ ટ ઠ
da dha na ta tha da dha na pa pha ba bha ma
ડ ઢ ણ ત થ દ ધ ન પ ફ બ ભ મ
ya ra la va sha shha sa ha la ksha dnya
ય ર લ વ શ પ રા હ ળ ક્ષ ણ

આરાખડી Syilable (સીલેબલ)

ka ka ki kee ku koo ke kai ko kau kam kah
ક કા કિ કી કુ કૂ કે કૈ કો કૌ કં કઃ
kha kha khi khee khu khoo khe khai kho khau kham khah
ખ ખા ખિ ખી ખુ ખૂ ખે ખૈ ખો ખૌ ખં ખઃ
ga ga gi gee gu goo ge gai go gau gam gah
ગ ગા ગિ ગી ગુ ગૂ ગે ગૈ ગો ગૌ ગં ગઃ
gha gha ghi ghee ghu ghoo ghe ghai gho ghau gham ghah
ઘ ગા ઘિ ઘી ઘુ ઘૂ ઘે ઘૈ ઘો ઘૌ ઘં ઘઃ

cha cha chi chee chu choo che chai cho chau cham chah

ચ ચા ચિ ચી ચુ ચૂ ચે ચૈ ચૌ ચાં ચઃ

chha chha chhi chhee chhu chhoo chhe chhai chho chhau chham chhah

છ છા છિ છી છુ છૂ છે છેૈ છેૌ છાં છઃ

ja ja ji jee ju joo je jai jo jau jam jah

જ જા જિ જી જુ જૂ જે જૈ જૌ જાં જઃ

jha jha jhi jhec jhu jhoo jhe jhai jho jhau jham jhah

ઝ ઝા ઝિ ઝી ઝુ ઝૂ ઝે ઝૈ ઝૌ ઝાં ઝઃ

ta ta ti tee tu too te tai to tau tam tah

ટ ટા ટિ ટી ટુ ટૂ ટે ટૈ ટૌ ટાં ટઃ

tha tha thi thee thu thoo the thai tho thau tham thah

ઠ ઠા ઠિ ઠી ઠુ ઠૂ ઠે ઠૈ ઠૌ ઠાં ઠઃ

da da di dee du doo de dai do dau dam dah

ડ ડા ડિ ડી ડુ ડૂ ડે ડૈ ડૌ ડાં ડઃ

dha dha dhi dhee dhu dhoo dhe dhai dho dhau dham dhah

ઢ ઢા ઢિ ઢી ઢુ ઢૂ ઢે ઢૈ ઢૌ ઢાં ઢઃ

na na ni nee nu noo ne nai no nau nam nah

ણ ણા ણિ ણી ણુ ણૂ ણે ણૈ ણૌ ણાં ણઃ

ta ta ti tee tu too te tai to tau tam tah

ત ટા ટિ ટી ટુ ટૂ ટે ટૈ ટૌ ટાં ટઃ

tha tha thi thec thu thoo the thai tho thau tham thah

થ થા થિ થી થુ થૂ થે થૈ થૌ થાં થઃ

da da di dee du doo de dai do dau dam dah

દ ઢા ઢિ ઢી ઢુ ઢૂ ઢે ઢૈ ઢૌ ઢાં ઢઃ

dha dha dhi dhee dhu dhoo dhe dhai dho dhau dham dhah

ધ ધા ધિ ધી ધુ ધૂ ધે ધૈ ધૌ ધાં ધઃ

na na ni nee nu noo ne nai no nau nam nah

ન ના નિ ની ણુ ણૂ ને નૈ નૌ નાં નઃ

| | | | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|------|-----|------|-----|------|-----|------|------|------|
| pa | pa | pi | pee | pu | poo | pe | pai | po | pau | pam | pah |
| प | पा | पि | पी | पु | पू | पे | पै | पो | पौ | पं | पः |
| pha | pha | phi | phée | phu | phoo | phe | phai | pho | phau | pham | phah |
| इ | ई | इि | शी | ५ | ५ | इ | ई | ईो | ईौ | इं | इः |
| ba | ba | bi | bee | bu | boo | be | bai | bo | bau | bam | bah |
| ब | बा | बि | बी | बु | बू | बे | बै | बो | बौ | बं | बः |
| bha | bha | bhi | bhee | bhu | bhoo | bhe | bhai | bho | bhau | bham | bhah |
| ल | ला | लि | ली | लु | लू | ले | लै | लो | लौ | लं | लः |
| ma | ma | mi | mee | mu | moo | me | mai | mo | mau | mam | mah |
| म | मा | मि | मी | मु | मू | मे | मै | मो | मौ | मं | मः |
| ya | ya | yi | yee | yu | yoo | ye | yai | yo | yau | yam | yah |
| य | या | यि | यी | यु | यू | ये | यै | यो | यौ | यं | यः |
| ra | ra | ri | ree | ru | roo | re | rai | ro | rau | ram | rah |
| र | रा | रि | री | रु | रू | रे | रै | रो | रौ | रं | रः |
| la | la | li | lee | lu | loo | le | lai | lo | lau | lam | lah |
| ल | ला | लि | ली | लु | लू | ले | लै | लो | लौ | लं | लः |
| va | va | vi | vee | vu | voo | ve | vai | vo | vau | vam | vah |
| व | वा | वि | वी | वु | वू | वे | वै | वो | वौ | वं | वः |
| sha | sha | shi | shée | shu | shoo | she | shai | sho | shau | sham | shah |
| श | शा | शि | शी | शु | शू | शे | शै | शो | शौ | शं | शः |
| sha | sha | shi | shée | shu | shoo | she | shai | sho | shau | sham | shah |
| ष | षा | षि | षी | षु | षू | षे | षै | षो | षौ | षं | षः |
| sa | sa | si | see | su | soo | se | sai | so | sau | sam | sah |
| स | सा | सि | सी | सु | सू | से | सै | सो | सौ | सं | सः |
| ha | ha | hi | hee | hu | hoo | he | hai | ho | hau | ham | hah |
| ह | हा | हि | ही | हु | हू | हे | है | हो | हौ | हं | हः |
| la | la | li | lee | lu | loo | le | lai | lo | lau | lam | lah |
| ल | ला | लि | ली | लु | लू | ले | लै | लो | लौ | लं | लः |

kaha ksha kshi kshee kshu kshoo kshe kshai ksho kshau ksham
 क्ष क्षा क्षि क्षी क्षु क्षू क्षे क्षै क्षो क्षौ क्षं
 dna dna dni dnee dnu dnoo dne dnai dno dnau dnām dnah
 द दा दि क्षी क्षु क्षू क्षे क्षै क्षो क्षौ क्षं दः

संख्या.

Figures (ईंग्लिश.)

| | | | |
|----|---------|--------------|--------------|
| १ | एक | 1 One | (वन) |
| २ | दो | 2 Two | (दु) |
| ३ | त्रय | 3 Three | (त्री) |
| ४ | चार | 4 Four | (चार) |
| ५ | पांच | 5 Five | (पाँच) |
| ६ | छ | 6 Six | (सिक्स) |
| ७ | सात | 7 Seven | (सेवन) |
| ८ | आठ | 8 Eight | (ऐच्ट) |
| ९ | नव | 9 Nine | (नाइन) |
| १० | दश | 10 Ten | (टैन) |
| ११ | अग्यीआर | 11 Eleven | (एल्वन) |
| १२ | बार | 12 Twelve | (टुवेल्व) |
| १३ | तेर | 13 Thirteen | (थर्टीन) |
| १४ | चउद | 14 Fourteen | (फोर्टीन) |
| १५ | पंधर | 15 Fifteen | (फीफ्टीन) |
| १६ | सोण | 16 Sixteen | (सीक्सटीन) |
| १७ | सत्तर | 17 Seventeen | (सेवन्टीन) |
| १८ | अद्दार | 18 Eighteen | (ऐचटीन) |

| | |
|-------------|-----------------------------------|
| ૧૬ ઓગણીસ | 19 Nineteen (નાઇનટીન) |
| ૨૦ વીસ | 20 Twenty (ટુવેન્ટી) |
| ૨૧ એકવીસ | 21 Twenty one (ટુવેન્ટી વન) |
| ૨૨ બાવીસ | 22 Twenty two (ટુવેન્ટી ટુ) |
| ૨૩ ત્રેવીસ | 23 Twenty three (ટુવેન્ટી થ્રી) |
| ૨૪ ચોવીસ | 24 Twenty four (ટુવેન્ટી ફોર) |
| ૨૫ પચીસ | 25 Twenty five (ટુવેન્ટી ફાઇવ) |
| ૨૬ છવીસ | 26 Twenty six (ટુવેન્ટી સિક્સ) |
| ૨૭ સત્તાવીસ | 27 Twenty seven (ટુવેન્ટી સેવન) |
| ૨૮ અઠ્ઠાવીસ | 28 Twenty eight (ટુવેન્ટી એઇટ) |
| ૨૯ ઓગણત્રીસ | 29 Twenty nine (ટુવેન્ટી નાઇન) |
| ૩૦ ત્રીસ | 30 Thirty (થર્ટી) |
| ૩૧ એકત્રીસ | 31 Thirty one (થર્ટી વન) |
| ૩૨ બત્રીસ | 32 Thirty two (થર્ટી ટુ) |
| ૩૩ તેત્રીસ | 33 Thirty three (થર્ટી થ્રી) |
| ૩૪ ચોત્રીસ | 34 Thirty four (થર્ટી ફોર) |
| ૩૫ પાંત્રીસ | 35 Thirty five (થર્ટી ફાઇવ) |
| ૩૬ છત્રીસ | 36 Thirty six (થર્ટી સિક્સ) |
| ૩૭ સાડત્રીસ | 37 Thirty seven (થર્ટી સેવન) |
| ૩૮ આડત્રીસ | 38 Thirty eight (થર્ટી એઇટ) |
| ૩૯ ઓગણચાળીસ | 39 Thirty nine (થર્ટી નાઇન) |
| ૪૦ ચાલીસ | 40 Forty (ફોર્ટી) |
| ૪૧ એકતાળીસ | 41 Forty one (ફોર્ટી વન) |
| ૪૨ બેતાળીસ | 42 Forty two (ફોર્ટી ટુ) |
| ૪૩ તેતાળીસ | 43 Forty three (ફોર્ટી થ્રી) |

| | |
|-------------------|---|
| ૪૪ ચુમ્બાળીસ | 44 Forty four (ફોર્ટી ફોર) |
| ૪૫ પીસતાળીસ | 45 Forty five (ફોર્ટી ફાઇવ) |
| ૪૬ છેતાળીસ | 46 Forty six (ફોર્ટી સિક્સ) |
| ૪૭ સુડતાળીસ | 47 Forty seven (ફોર્ટી સેવન) |
| ૪૮ અડતાળીસ | 48 Forty eight (ફોર્ટી એઇટ) |
| ૪૯ ઓગણ્ય પચાસ | 49 Forty nine (ફોર્ટી નાઇન) |
| ૫૦ પચાસ | 50 Fifty (ફીફ્ટી) |
| ૬૦ સાઠ | 60 Sixty (સિક્સટી) |
| ૭૦ સેતેર | 70 Seventy (સેવન્ટી) |
| ૮૦ એસી | 80 Eighty (એઇટી) |
| ૯૦ નેવું | 90 Ninety (નાઇન્ટી) |
| ૧૦૦ સો | 100 Hundred (હન્ડ્રેડ) |
| ૨૦૦ બસો | 200 Two hundred (ટુ હન્ડ્રેડ) |
| ૩૦૦ ત્રણસો | 300 Three hundred (થ્રી હન્ડ્રેડ) |
| ૪૦૦ ચારસો | 400 Four hundred (ફોર હન્ડ્રેડ) |
| ૫૦૦ પાંચસો | 500 Five hundred (ફાઇવ હન્ડ્રેડ) |
| ૧૦૦૦ હજાર | 1000 Thousand (થાઉઝન્ડ) |
| ૧૦૦૦૦ દશ હજાર | 10000 Ten thousand (ટેન થાઉઝન્ડ) |
| ૧૦૦૦૦૦ લાખ | 100000 Lac (લેક) |
| ૧૦૦૦૦૦૦ દશ લાખ | 1000000 Million (મીલીઅન) |
| ૧૦૦૦૦૦૦૦ કરોડ | 10000000 Ten millions (ટેનમીલીઅન્સ) |
| ૧૦૦૦૦૦૦૦૦ દશ કરોડ | 100000000 Hundred millions (હન્ડ્રેડ મીલીઅન્સ) |
| ૧૦૦૦૦૦૦૦૦૦ અબજ | 1000000000 Billion (બિલિયન) |



સ્વરોના ઉચ્ચાર વિષે શબ્દો.

| | |
|----------------------|-----------------------|
| (A) એ ના ઉચ્ચાર વિષે | (E) ઇ ના ઉચ્ચાર વિષે |
| An (એન) એક | Be (બી) થવું હોવું, |
| Am (એમ) | Me (મી) મને |
| As (એઝ) જેમ | We (વી) અમે |
| At (એટ) તરફ | Ye (યી) તમે |
| And (એન્ડ) અને | He (હી) તે |

આમાં (A) એનો ઉચ્ચાર એ થાય છે.

અને (E) નો ઉચ્ચાર ઇ થાય છે.

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| (I) આઈ ના ઉચ્ચાર વિષે | (O) ઓ ના ઉચ્ચાર વિષે |
| I (આઈ) હું | O (ઓ) અરે |
| Is (ઇસ) છે | On (ઓન) ઉપર |
| It (ઇટ) તે | Of (ઓફ) નો,ની,નું વિષે |
| In (ઇન) અંદર | Or (ઓર) અથવા |
| If (ઇફ) જો | Or (ઓક્સ) બળદ |

આમાં (I) આઈનો ઉચ્ચાર ઇ તથા (O) ઓ નો ઉચ્ચાર ઓ થાય છે

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| (U) યુ ના ઉચ્ચાર વિષે | (Y) વાય ના ઉચ્ચાર વિષે |
| Up (અપ) ઉપર | By (બાય) પાસેથી. |
| Us (અસ) અમને | My (માય) મારું |

આમાં (U) નો ઉચ્ચાર અ તથા (Y) નો ઉચ્ચાર આય થાય છે.

ઉપરના શબ્દ શીખ્યા પછી નીચેનાં વાક્યો ધ્યાનમાં લેઈને શીખવાં. અંગ્રેજી તથા ગુજરાતી વાક્યની ગોઠવણીમાં થોડોજ ફેર છે. ગુજરાતીમાં પહેલો કર્તા પછી કર્મ કે વિશેષણ અને પછી ક્રિયાપદ આવે છે. પણ અંગ્રેજીમાં પહેલો કર્તા પછી ક્રિયાપદ અને પછી કર્મ કે વિશેષણ આવે છે. તેની વધારે સમજ આગળ આપવામાં આવી છે.

નાનાં વાક્યો.

| | |
|----------------------------|-----------------------------|
| હું છું I am (આઇ એમ) | તેમાં In it (ઇન ઇટ) |
| એક બળદ An ox (ઍન ઍક્સ) | મારો બળદ My ox (માય ઍક્સ) |
| મારી પાસે By me (બાય મી) | મારી તરફ At me (ઍટ મી) |
| તે વિષે Of it (ઍફ ઇટ) | તે છે It is (ઇટ ઇઝ) |
| તે ઉપર On it (ઍન ઇટ) | મારા ઉપર On me (ઍન મી) |
| (A) એ નો “આ” ઉચ્ચાર વિષે. | (O) ઍ નો ‘ઉ’ ઉચ્ચાર વિષે. |
| Are (આર) છે | Do (ડુ) કરવું |
| Arm (આર્મ) હાથ | To (ટુ) ને, પાસે |
| Art (આર્ટ) દુનર | Lose (લુઝ) ખાવું |
| Ask (આસ્ક) પુછવું | |
| After (આફ્ટર) પછી | |

પુરૂષ વાચક શબ્દો.

એકવચન.

બહુવચન.

| | | |
|----------------|--------------|-------------|
| હું I (આઇ) | અમે We (ઉવી) | |
| તું Thou (થાઉ) | તમે You (યુ) | |
| તે He (હી) | તેઓ અથવા | } They (ધે) |
| તેણી She (શી) | તેણીઓ | |

| | | |
|------------------------------|--|----------------------------|
| મને Me (મી) | તેઓનો, તેઓની, તેઓનું Their (ધેર) | |
| મારો, મારી, મારું My (માય) | Theirs (ધેર્સ) | |
| Mine (માઇન) | તમને You (યુ) | |
| અમારો, અમારી, | } Our (અવર) | તેને Him (હીમ) |
| અમારું, આપણો, | | અમને, આપણને Us (અસ) |
| આપણી, આપણું | } Ours (અવર્સ) | તેઓને Them (ધેમ) |
| તમારો, તમારી, | | Your (યોર) તેણીને Her (હર) |
| તમારું, | } Yours (યોર્સ) તેણીનો, તેણીની, તેણીનું Her (હર) | |
| તેનો, તેની, તેનું, His (હીઝ) | | Hers (હર્સ) |

ક્રિયાપદના શબ્દો

હું. Am (અમ)
 છે, છીએ Are (આર)
 છે. Is (ઇઝ)
 હતો. Was (વૉઝ)
 હતા. Were (વેર)
 કરવું, To do (ટુ ડુ)

કરે છે. Does (ડઝ)
 કરીયું Did (ડીડ)
 ની પાસે છે. Have (હવ)
 છે, પાસે છે. Has (હઝ)
 ની પાસે હતું. Had (હડ)

(Be) નાં વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

એકવચન.

બહુવચન.

હું હું. I am (આઇ અમ) અમે છીએ. We are (ઉવી આર)
 તું છું Thou art (થાઉ આર્ટ) તમે છો You are (યુ આર)
 તે છે He is (હી ઇઝ) તેઓ છે They are (ધે આર)

(Be) નાં ભુતકાળનાં રૂપ.

હું હતો I was (આઇ વૉઝ) અમે હતા We were (ઉવીવેર)
 તું હતો Thou wast (થાઉ વોસ્ટ) તમે હતા You were (યુ વેર)
 તે હતો He was (હી વૉઝ) તેઓ હતા They were (ધે વેર)

Do (ડુ) નાં વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

હું કરું હું I do (આઇ ડુ) અમે કરીએ છીએ We do (ઉવી ડુ)
 તું કરે છે Thou dost (થાઉ ડોસ્ટ) તમે કરો છો You do (યુ ડુ)
 તે કરે છે He does (હી ડઝ) તેઓ કરે છે They do (ધે ડુ)

. Do (ડુ) નાં ભુતકાળનાં રૂપ.

મેં કરીયું I did (આઇ ડીડ) અમે કરીયું We did (ઉવી ડીડ)
 તે કરીયું Thou didst (થાઉ ડીડસ્ટ) તમે કરીયું You did (યુ ડીડ)
 તેણે કરીયું He did (હી ડીડ) તેઓએ કરીયું They did (ધે ડીડ)

Have (હુંવ) ના વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

મારી પાસે છે. I have (આઈ હેવ) અમારી પાસે છે. We have
(હીવી હવ)
તારી પાસે છે Thou hast (થાઉ હેસ્ટ) તમારી પાસે છે You have
(યુ હવ)
તેની પાસે છે He has (હી હાઝ) તેઓની પાસે છે They have
(થે હવ)

Have (હુંવ) ના ભૂતકાળનાં રૂપ.

મારી પાસે હતું I had (આઈ હાડ) અમારી પાસે હતું We had
(હીવી હાડ)
તારી પાસે હતું Thou hadst તમારી પાસે હતું You had
(થાઉ હેસ્ટ) (યુ હાડ)
તેની પાસે હતું He had (હી હાડ) તેઓની પાસે હતું They had
(થે હાડ)

શબ્દો.

| | |
|------------------|-------------------------|
| જવું Go (ગો) | આપવું Give (ગીવ) |
| આવવું Come (કમ) | શીખવું Learn (લર્ન) |
| બેસવું Sit (સીટ) | કામ કરવું Work (વર્ક) |
| કહેવું Say (સે) | ચાલવું Walk (વૉક) |

વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

અંકુવચન.

બહુવચન.

હું જાઉં છું I go (આઈ ગો) અમે જઈએ છીએ We go
(હીવી ગો)
તું જાય છે Thou goest (થાઉ ગોએસ્ટ) તમે જાઓ છો You go
(યુ ગો)
તે જાય છે He goes (હી ગોઝ) તેઓ જાય છે They go (થે ગો)

એકવચન.

બહુવચન.

| | |
|--|-----------------------------------|
| હું આવું છું I come (આઇ કમ) | અમે આવીએ છીએ We come (ઉવી કમ) |
| તું આવે છે Thou comest (ધાઉ કમેસ્ટ) | તમે આવો છો You come (યુ કમ) |
| તે આવે છે He comes (હી કમ્ઝ) | તેઓ આવે છે They come (ધે કમ) |
| હું બેસું છું I sit (આઇ સીટ) | અમે બેસીએ છીએ We sit (ઉવી સીટ) |
| તું બેસે છે Thou sittest (ધાઉ સીટસ્ટ) | તમે બેસો છો You sit (યુ સીટ) |
| તે બેસે છે He sits (હી સીટ્સ) | તેઓ બેસે છે They sit (ધે સીટ) |
| હું કહું છું I say (આઇ સે) | અમે કહીએ છીએ We say (ઉવી સે) |
| તું કહે છે Thou sayest (ધાઉ સેયેસ્ટ) | તમે કહો છો You say (યુ સે) |
| તે કહે છે He says (હી સેઝ) | તેઓ કહે છે They say (ધે સે) |
| હું આપું છું I give (આઇ ગીવ) | અમે આપીએ છીએ We give (ઉવી ગીવ) |
| તું આપે છે Thou givest (ધાઉ ગીવેસ્ટ) | તમે આપો છો You give (યુ ગીવ) |
| તે આપે છે He gives (હી ગીવ્ઝ) | તેઓ આપે છે They give (ધે ગીવ) |
| હું શીખું છું I learn (આઇ લર્ન) | અમે શીખીએ છીએ We learn (ઉવી લર્ન) |
| તું શીખે છે Thou learnest (ધાઉ લર્નેસ્ટ) | તમે શીખો છો You learn (યુ લર્ન) |
| તે શીખે છે He learns (હી લર્ન્સ) | તેઓ શીખે છે They learn (ધે લર્ન) |

| | |
|---|-------------------------------------|
| હું ચાલું છું I walk (આઇ વૉક) | અમે ચાલીએ છીએ We walk (ઉવી વૉક) |
| તું ચાલે છે Thou walkest (ધાઉ વૉકેસ્ટ) | તમે ચાલો છો You walk (યુ વૉક) |
| તે ચાલે છે He walks (હી વૉક્સ) | તેઓ ચાલે છે They walk (ધે વૉક) |

| | |
|---|--|
| હું કામ કરું છું I work (આઇ વર્ક) | અમે કામ કરીએ છીએ We work (ઉવી વર્ક) |
| તું કામ કરે છે Thou workest (ધાઉ વર્કેસ્ટ) | તમે કામ કરો છો You work (યુ વર્ક) |
| તે કામ કરે છે He works (હી વર્ક્સ) | તેઓ કામ કરે છે They work (ધે વર્ક) |

ઉપર જે વર્તમાનકાળનાં રૂપો આખ્યાં તેમાં ખીજા પુરુષ એક વચનમાં est પ્રત્યય લાગે છે અને ત્રીજા પુરુષ એક વચનમાં s અથવા es પ્રત્યય લાગે છે, બાકી ખીજામાં પ્રત્યય લાગતો નથી.

ઈંગ્લિશ વાક્યરચના વિષે.

ગુજરાતીમાં વાક્ય ગોઠવવાની રીત એવી છે કે પહેલા કર્તા આવે, પછી કર્મ કે વિશેષણ, અને પછી ક્રિયાપદ આવે છે, જેમ કે સાહેબે બંદુક ફેડી તેમાં 'સાહેબ' શબ્દ કર્તા છે તે વાક્યમાં પહેલો આવ્યો પછી 'બંદુક' શબ્દ કર્મ છે, તે કર્તા પછી આવ્યું અને 'ફેડી' શબ્દ ક્રિયાપદ છે તે વાક્યને છેડે આવ્યું છે. પણ ઈંગ્લિશ વાક્ય રચના તેથી જુદી છે. તેમાં પહેલો કર્તા આવે છે પછી ક્રિયાપદ, અને છેલ્લું કર્મ કે વિશેષણ આવે છે. જેમકે તે પાઠ શીખે છે He learns

ત lesson (લી લર્ન્સ આ લેસન્) તેમાં ગુજરાતીમાં (તે) કર્તા છે તે વાક્યની શરૂઆતમાં આવ્યો છે તેમ જ અંગ્રેજીમાં He (હી) કર્તા છે તે વાક્યની શરૂઆતમાં આવ્યો છે. પછી ગુજરાતીમાં કર્તા પછી કર્મ (પાઠ) આવ્યું છે પણ અંગ્રેજીમાં કર્તા He (હી) પછી ક્રિયાપદ learns (લર્ન્સ) આવ્યું છે. અને ગુજરાતીમાં છેલ્લું ક્રિયાપદ (શીખે છે,) આવ્યું છે પણ અંગ્રેજીમાં છેલ્લું કર્મ (Lesson) (લેસન) આવ્યું છે.

Capital letter (કેપીટલ લેટર) મોટો અક્ષર.

હંગ્રેજી લાઘામાં લખવામાં તથા વાંચવામાં દરેકમાં એ એ, બી બી, ડી, દોઝ છે. એક મોટી અને એક નાની. મોટી નાટી એ, બી, સી, ડીના અક્ષર ક્યાં વાપરેતા તથા નાની એ, બી, સી, ડીના અક્ષર ક્યાં વાપરેતા તે નીચેની સૂચનાઓપરથી માત્રમ પડશે.

૧. દરેક વાક્યનાં પહેલો અક્ષર Capital (કેપીટલ) મોટો લખવો જરૂર છે This is a book (ધીસ ઇઝ એ બુક) આ ચાપટી છે. આ વાક્યમાં (T) ટી વાક્યના પહેલો અક્ષર છે મોટો કેપીટલ (મોટો) છે.

૨. કવિતાની દરેક લીટીના પહેલો અક્ષર મોટો જોઈએ. જેમકે,
None will trust a liars word,
Even though his word be true,
He who lies to hide a fault,
Turns a single fault to two.

હવેની કવિતામાં પહેલી લીટીમાં (N) એન, બીજીમાં (E) ઇ, ત્રીજીમાં (H) એચ અને ચોથીમાં (T) ટી પહેલો અક્ષર છે, મોટો Capital (કેપીટલ) મોટા મુક્યા છે.

૩. ખોલવામાં વાક્યનો પહેલો અક્ષર મોટો નોંધવો, જેમકે Mohan said 'To-day is the day of festival.' (મોહન સેઇડ ટુ ડે ઇઝ ધી ડે ઓફ ફેસ્ટીવલ) મોહને કહ્યું આજે તહેવારનો દીવસ છે. આમાં 'આજે તહેવારનો દીવસ છે' એ ગાલનના ખોલેલા શબ્દ છે માટે તેમનો પહેલો અક્ષર (T) કેપીટલ કર્યો છે.

૪. પરમેશ્વરના નામ તથા તેની જગ્યાએ વપરાતા સવનામનો પહેલો અક્ષર કેપીટલ નોંધવો. જેમકે, 'The sun is made by God. (ધી સન ઇઝ મેઇડ બાય ગોડ) સૂર્ય દેવનાં બનાવ્યા છે. આમાં દેવશ્વરને બદલે (God (ગોડ) શબ્દ આપ્યા છે માટે તે વાક્યમાં ગમે તે કેટલાં આપ્યો હોય તોપણ તેનો પહેલો અક્ષર મોટો કરવો. વળી God Who created this world (ગોડ ઇ ક્રીએટેડ ધીસ વર્લ્ડ) દેવ જો બનાવ્યા આ દુનિયા બનાવી છે. આમાં 'જે' ને બદલે ઈંગ્રેજીમાં 'Who' શબ્દ આપ્યા છે, અને તે દેવશ્વર (God) ગણે બદલે વપરાયેલો છે માટે તેનો પહેલો અક્ષર પણ મોટો કરવો.

૫. દરેક વીશેષ નામના પહેલો અક્ષર કેપીટલ (મોટો) લખવો તથા તેના ઉપરથી જે વીશેષણ થયા હોય તેનો પહેલો અક્ષર પણ મોટો લખવો, જેમકે Motilal (મોતીલાલ), Madras (મદ્રાસ), Sabarna i (સાબરમતી), China (ચાઇના) ચીન, India (ઇન્ડીઆ) હિંદુસ્તાન. એ દરેકમાં પહેલો અક્ષર મોટા કયા છે.

હવે Indian (ઈન્ડીયન) હિંદુસ્તાની, Chinese (ચાઇનીઝ) ચીનનું એ શબ્દો India (ઈન્ડીઆ) હિંદુસ્તાન તથા China (ચાઇના) ચીન એ વીશેષ નામો ઉપરથી થયા છે માટે તે દરેકનો પહેલો અક્ષર મોટો નોંધવો.

૬. સર્વનામ I (આઇ) હું તથા ક્રેવળપ્રયોગી O (ઓ)
એ બે શબ્દો વાક્યમાં ગમે તે ઠેકાણે આવ્યા હોય તોપણ ક્રેપીટલ મુકવા.

૭. અડવાડીયાના દીવસો તથા વરસના મહીનાનો પહેલો અક્ષર
મોટો નોંધવો. જેમકે, Monday (મન્ડે) સોમવાર, Friday
(ફ્રાઇડે) શુક્રવાર, January (જાન્યુઆરી), April (એપ્રિલ),
વીગેરેમાં પહેલો અક્ષર મોટો નોંધવો.

૮. ખીતાબ અથવા ડીગ્રીને માટે વપરાતા દરેક અક્ષર મોટા
મુકવા, જેમકે, C. I. E., C. S. I.; M. A.; B. A. વીગેરે.

Articles (આર્ટીકલ્સ) પ્રત્યય વિષે.

ઇંગ્રેજીમાં ડાઇ પદાર્થ કે પ્રાણીનું નામ એક વચનમાં એકલું
આવે નહીં, પણ તેના અર્થની દૃઢ બતાવવા સારૂ તે નામની પહેલાં
આર્ટીકલ્સ હમેશાં લગાડવો નોંધવો.

અંગ્રેજીમાં આર્ટીકલ્સ બે છે. 'An' (એન) અથવા 'A' (એ)
અને 'The' (ધી).

હવે An (એન) તથા A (એ)નો અર્થ એક અથવા એકાદુ
છે માટે તે એક વચનના નામની સાથે વપરાય છે. અને The (ધી)
બંને વચનના નામની સાથે વાપરી શકાય છે. જેમકે,

A book (આ બુક) એક ચોપડી. A pen (આ પેન)
એક કલમ. A cat (આ કેટ) એક બિલાડી. A hat (આ હેટ)
એક ટોપી.

• An (એન) એકાદુ. હવે એન ક્યાં લગાડવો ?

ઇંગ્રેજીમાં નામના જે શબ્દો સ્વરથી શરૂ થાય છે તે નામની

આગળ An (એન) લગાડવો. જેમકે, An egg (એન અગ) એક ઈંડું.
An ox (એન ઓક્સ) એક બળદ. An orange (એન ઓરેન્જ)
એક નારંગી. An elephant (એન એલીફન્ટ) એક હાથી.
An ass (એન એસ) એક ગધેડો.

અને અંગ્રેજીમાં જે નામના શબ્દો વ્યંજનથી શરૂ થાય છે તેને
(A) એ લગાડવો. જેમકે, A cat (આ કેટ), A hen (આ હેન),
A man (આ મેન) વીગેરે.

અંગ્રેજીમાં The (ધી) એટલે “તે” અથવા “ તેણું ” કે જે
સામાવળો જાણે છે, સુકરર પ્રાણી કે પદાર્થ જણાવવા સારૂ તેના
નામની આગળ હંમેશાં The (ધી) લગાડવો જોઈએ.

જેમકે The book (ધી બુક) તે ચોપડી. The cage
(ધી કેજ) તે પાંજરું. The bird (ધી બર્ડ) તે પક્ષી.

પણુ જે સંખ્યા બતાવવી હોય તો A અથવા An કાઢી
નાખી તેની જગ્યાએ One (વન) વાપરવું. જેમકે—Give me
one slate (ગીવ મી વન સ્લેટ) મને એક પાટી આપો. Give
me one orange (ગીવ મી વન ઓરેન્જ) મને એક નારંગી
આપો. I want one anna (આઇ વૉન્ટ વન આના) મને
એક આનો જોઈએ છે.

This (ધિસ) એ “આ” [એક વચન] માં ખીજી ચીજો સાથે
સરખાવતાં વધારે નજીક હોય તેને લાગે છે-

જેમકે—This house (ધિસ હાઉસ) આ ઘર. This book
(ધિસ બુક) આ ચોપડી. This pen (ધિસ પેન) આ કલમ.
These “ એ This (ધિસ) નું ” (બહુવચન) છે તે ખીજી ચીજો
સાથે સરખાવતાં જે વધારે નજીક હોય તેને લાગે છે.

જેમકે—These houses (ધિઝ હાઉસીસ) આ ઘરો. These books (ધિસ બુક્સ) આ ચોપડીઓ. These pens (ધિઝ પેન્સ) આ કલમો. એમાં ઘરો, ચોપડીઓ તથા કલમો બહુવચનમાં છે, તેથી These (ધિઝ) લગાડવાં જોઈએ.

That (ઘેટ) તે, પેલો, પેલી, પેલું, (એકવચન)માં બીજી ચીજો સાથે સરખાવતાં જે વધારે દુર હોય તેને લાગે છે. જેમકે— That boy (ઘેટ બોય) પેલો છોકરો. That girl (ઘેટ ગર્લ) પેલી છોડી. That dog (ઘેટ ડોગ) પેલો કુત્રા.

Those (ઘોઝ) આ That (ઘેટ)નું (બહુવચન) છે. તે બીજી ચીજો સાથે વરખાવતાં જે વધારે દુર હોય તેને લાગે છે. Those boys (ઘોઝ બોયઝ) પેલા છોકરાઓ. Those girls (ઘોઝ ગર્લ્સ) પેલી છોડીઓ. Those dogs (ઘોઝ ડોગ્સ) પેલા કુત્રાઓ.

વચન વિષે.

વચન બે છે—એકવચન અને બહુવચન.

એકવચન—એકપાત્રું બતાવે તે એકવચન.

બહુવચન—અગેક (એકથી વધારેપાત્રું) દેખાડે તે બહુવચન કહેવાય છે.

ગુજરાતીમાં આ પ્રત્યય લગાડવાથી નામનું બહુવચન થાય છે એવા સામાન્ય નીયમ છે. જેમકે—છોકરો—એનું બહુવચન છોકરાઓ, ચોપડી—ચોપડીઓ, ટોપી—ટોપીઓ વગેરે, પણ અંગ્રેજીમાં નામનું બહુવચન ‘સ’ (એસ) પ્રત્યય લગાડવાથી થાય છે. જેમકે—

એકવચન.

Cup (કપ) પ્યાલું.

Cap (કેપ) ટોપી.

બહુવચન.

Cups (કેપ્સ) પ્યાલા.

Caps (કેપ્સ) ટોપીઓ.

| | |
|-----------------------|---------------------------|
| Cow (કાઢિ) ગાય. | Cows (કાઢિઝ) ગાયો. |
| Horse (હોર્સ) ઘોડો. | Horses (હોર્સીસ) ઘોડાઓ. |
| Pin (પીન) ટાંકણી. | Pins (પીન્સ) ટાંકણીઓ. |
| Chair (ચેર) ખુરશી. | Chairs (ચેર્સ) ખુરશીઓ. |
| Book (બુક) ચોપડી. | Books (બુક્સ) ચોપડીઓ. |
| Boy (બોય) છોકરો. | Boys (બોયઝ) છોકરાઓ. |
| Girl (ગર્લ) છોડી. | Girls (ગર્લ્સ) છોડીઓ. |

પણ જે નામને છેડે 'ss' (ડબલ એસ) 'sh' (એસ એચ) 'ch' (સી એચ) 'x' (એક્સ) અથવા 'o' (ઓ) આવે તેનું બહુવચન 'es' (ઇ એસ) પ્રત્યય લગાડવાથી થાય છે કારણ કે તેવા સબ્બને એકલો એસ લગાડવાથી બરાબર ઉચ્ચાર થતો નથી. જેમકે:—

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| Ass (એસ) ગધેડો. | Asses (એસીસ) ગધેડા. |
| Fish (ફીશ) માછલી. | Fishes (ફીશીસ) માછલીઓ. |
| Church (ચર્ચ) દેવળ. | Churches (ચર્ચીઝ) દેવળો. |
| Box (બોક્સ) પેટી. | Boxes (બોક્સીસ) પેટીઓ. |
| Mango (મંગો) કેરી. | 'Mangoes (મંગોઝ) કેરીઓ. |

જે નામને છેડે F અથવા Fe આવ્યું હોય તેનું બહુવચન કરતી વખતે F અથવા Fe નો ves થાય છે. જેમકે:—

| | |
|-----------------------|--------------------------|
| Wife (વાઈફ) વહુ. | Wives (વાઈઝ) વહુઓ. |
| Life (લાઈફ) જીંદગી. | Lives (લાઈવઝ) જીંદગીઓ. |

વળી જે નામને છેડે 'Y' (વાય) હોય અને તેની પહેલાં વ્યંજન હોય તો અને તેનું બહુવચન કરવું હોય તો Y (વાય) ને 'I' (આઈ) કરીને તેને Es (ઇ એસ) લગાડવો. જેમકે:—

Lady (લેડી) બાવડી,
City (સીટી) શહેર.
Duty (ડ્યુટી) ફરજ.

Ladies (લેડીઝ) બાવડીઓ.
Cities (સીટીઝ) શહેરો.
Duties (ડ્યુટીઝ) ફરજો.

ફટલેક ઠેકાણે y (વાય) શબ્દને છેડે આવે છે તેને es (ઇ એસ) અથવા ed (ઇડી) પ્રત્યય લગાડ્યા પહેલાં પણ y (વાય)નો i (આઇ) કરવો જોઈએ જેમકે:—

અજમાવવું Try (ટ્રાઇ)

અજમાવે છે Tries (ટ્રાઇઝ)

સુકવવું Dry (ડ્રાઇ)

સુકવે છે Dries (ડ્રાઇઝ)

રડવું Cry (ક્રાઇ)

રડે છે Cries (ક્રાઇઝ)

તળવું Fry (ફ્રાઇ)

તળે છે Fries (ફ્રાઇઝ)

અજમાવ્યું Tried (ટ્રાઇડ)

તળ્યું Fried (ફ્રાઇડ)

સુકવ્યું Dried (ડ્રાઇડ)

રડ્યું Cried (ક્રાઇડ)

જે નામનું બહુવચન કરવામાં S (એસ) લાગતો નથી પણ વચ્ચેનો સ્વર બદલવો પડે છે તેવા નામો:—

એકવચન.

બહુવચન.

માણસ A man (આ મેન)

માણસો Men (મેન)

બાઈડી A woman (આ ઉવુમન)

બાઈડીઓ Women (ઉવીમેન)

દાંત A tooth (આ ટૂથ)

દાંતો Teeth (ટીથ)

પગ A foot (આ ફૂટ)

પગો Feet (ફીટ)

ઉંદર A mouse (આ માઉસ)

ઉંદરો Mice (માઇસ)

જુ A louse (આ લાઉસ)

જુઓ Lice (લાઇસ)

હંસ A goose (આ ગુઝ)

હંસો Geese (ગીઝ)

ઇંગ્લિશનાં જે વાક્યમાં સવાલ અથવા પ્રશ્ન પુછવામાં આવે છે, તેમાં ક્રિયાપદ ક્તાની અગાઉ આવે છે. જેમકે—What is your name? (ઉચ્ચાટ ઈઝ યોર નેમ) તમારું નામ શું? અહિંયાં

Name (નિષમ) નામ કતાં છે અને is (ઇઝ) ક્રિયાપદ છે, અને તે કર્તાની અગાઉ આવેલા છે. તેજ પ્રમાણે નીચલા વાક્યોમાં પણ છે.

How are you ? (હાઉ આર યુ ?) તમે કેમ છો ?

Who is he ? (હુ ઇઝ હી ?) તે કોણ છે ?

Is that boy bad ? (ઇઝ ડેટ બૉય બૉડ ?) શું તે છોકરો ખરાબ છે ?

Is he good ? (ઇઝ હી ગુડ ?) શું તે સારો છે ?

ભૂતકાળ Past tense (પાસ્ટ ટેન્સ) તથા ભૂતકૃદંત Past participle (પાસ્ટ પાર્ટીસીપલ) વિષે.

અંગ્રેજીમાં સાધારણ રીતે ક્રિયાપદના ધાતુને 'ed' (ઇડી) પ્રલય લગાડવાથી ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંત થાય છે. પણ કેટલાંક ક્રિયાપદ એવાં છે કે તેઓનો ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃદંત તદ્દન અનિયમિત રીતે થાય છે, જેમકે:—

હું તમને આપું છું I give you (આઇ ગીવ યુ)

મેં તમને આપ્યું I gave you (આઇ ગેવ યુ)

મેં તમને આપેલું છે I have given you (આઇ હેવ ગીવન યુ)

એજ પ્રમાણે નીચલા શબ્દોનાં વાક્યોમાં ભૂતકાળ વિષે, અથવા આગળ થયેલા કાળ વિષે વાત કરવી હોય તો ed લગાડ્યા વગર નીચે આપેલા શબ્દો પ્રમાણે રૂપ વાપરતાં શીખવું.

| વર્તમાનકાળ. | ભૂતકાળ. | ભૂતકૃદંત. |
|-----------------|------------------|--------------------|
| જોવું See (સી) | જોયું Saw (સૉ) | જોયેલું Seen (સીન) |
| દોડવું Run (રન) | દોડ્યો Ran (રૅન) | દોડેલો Run (રન) |
| આવવું Come (કમ) | આવ્યો Came (કૅમ) | આવેલો Come (કમ) |

| | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| આપવું Give (ગીવ) | આપ્યું Gave (ગેવ) | આપેલું Given (ગીવન) |
| ઉછીનું આપવું Lend (લેન્ડ) | ઉછીનું આપ્યું Lent (લેન્ડ) | ઉછીનું આપેલું Lent (લેન્ડ) |
| ઉડવું Fly (ફ્લાય) | ઉડ્યું Flew (ફ્લ્યુ) | ઉડેલું Flown (ફ્લોવન) |
| ઉગવું Grow (ગ્રો) | ઉગ્યું Grew (ગ્ર્યું) | ઉગેલું Grown (ગ્રોવન) |
| ઉભું રહેવું Stand (સ્ટેન્ડ) | ઉભો રહ્યો Stood (સ્ટુડ) | ઉભો રહેલો Stood (સ્ટુડ) |
| ઉગવું, ઉઠવું Rise (રાઇઝ) | ઉગ્યો ઉઠ્યો Rose (રોઝ) | ઉગેલું, ઉઠેલું Risen (રીઝન) |
| કહેવું Tell (ટેલ) | કહ્યું Told (ટોલ્ડ) | કહેલું Told (ટોલ્ડ) |
| કહેવું Say (સે) | કહ્યું Said (સેઇડ) | કહેલું Said (સેઇડ) |
| કરડવું Bite (બાઇટ) | કરડ્યું Bit (બીટ) | કરડેલું Bitten (બીટન) |
| કાપવું Cut (કટ) | કાપ્યું Cut (કટ) | કાપેલું Cut (કટ) |
| કિંમત પડી Cost (કોસ્ટ) | કિંમત પડી Cost (કોસ્ટ) | કિમત પડેલી Cost (કોસ્ટ) |
| ખર્ચવું Spend (સ્પેન્ડ) | ખર્ચ્યું Spent (સ્પેન્ડ) | ખર્ચેલું Spent (સ્પેન્ડ) |
| ખરીદવું Buy (બાય) | ખરીદ્યું Bought (બોઇટ) | ખરીદેલું Bought (બોઇટ) |
| ખમવું, લઇ જવું Bear (બેર) | ખમ્યું, લઇ ગયો Bore (બોર) | ખમેલું, લઇ ગયેલો Borne (બોર્ન) |
| ખાવું Eat (ઇટ) | ખાધું Ate (એટ) | ખાધેલું Eaten (ઇટન) |
| ખેંચવું, ચિતરવું Draw (ડ્રો) | ખેંચ્યું, ચિતર્યું Drew (ડ્રો) | ખેંચેલું, ચિતરેલું Drawn (ડ્રોવન) |

| | | |
|-------------------------|---------------------------|--|
| ખોવું Lose (લુઠ) | ખોયું Lost (લોસ્ટ) | ખોયેલું Lost (લોસ્ટ) |
| ખોદવું Dig (ડિગ) | Dug (ડગ) (ડગ) | ખોદેલું Dug (ડગ) |
| ગાંધું Sing (સીંગ) | ગાંધું Sang (સંગ) | ગાયેલું Sung (સંગ) |
| નાખવું Cast (કાસ્ટ) | નાખ્યું Cast (કાસ્ટ) | નાખેલું Cast (કાસ્ટ) |
| નાખવું Throw (થ્રો) | નાખ્યું Threw (થ્રીયુ) | નાખેલું Thrown (થ્રોન) |
| ચોરવું Steal (સ્ટીલ) | ચોર્યું Stole (સ્ટોલ) | ચોરેલું Stolen (સ્ટોલન) |
| ચોટાડવું Stick (સ્ટીક) | ચોટાડ્યું Stuck (સ્ટક) | ચોટાડેલું Stuck (સ્ટક) |
| છોડી દેવું Leave (લીવ) | છોડી દીધું Left (લેફ્ટ) | છોડી દીધેલું Left (લેફ્ટ) |
| જન્મવું Bear (બેર) | જન્મવું Bore (બોર) | જન્મેલું Born (બોર્ન) |
| જગાડવું Wake (વેક) | જગાડ્યો Woke | જગાડેલો Waked (વેક) (વેકડ) |
| જડવું Find (ફાઇન્ડ) | જડ્યું Found | જડેલું Found (ફાઉન્ડ) (ફાઉન્ડ) |
| જાગવું Awake (એવેક) | જાગ્યો Awoke | જાગેલો Awaken (એવેક) (એવેકન) |
| જાણવું Know (નો) | જાણ્યું Knew (ન્યુ) | જાણેલું Known (નોન) |
| જીતવું Win (વિન) | જીત્યો Won (વિવન) | જીતેલો Won (વિવન) |
| ઝાડવું, સાફ કરવું Sweep | ઝાડ્યું, સાફ કર્યું Swept | ઝાડેલું, સાફ કરેલું (સ્વીપ) (સ્વીપ્ટ) Swept (સ્વીપ્ટ) |

કપકો દેવો Chide (ચાઇઠ) કપકો આપ્યો Chid કપકો આપેલો
(ચીડ) Chidden (ચીડન)

કુબલું Sink (સીક) કુબયું Sank (સીક) કુબેલું Sunk (સીક)

તરવું Swim (સ્વીમ) તર્યું Swam (સ્વોમ) તરેલું Swum (સ્વમ)

દુઃખ દેવું Hurt (હર્ટ) દુઃખ દીધું Hurt (હર્ટ) દુઃખ દીધેલું Hurt
(હર્ટ)

દેવું, ભાડે આપવું Let દીધું, ભાડે આપ્યું Let દીધેલું, ભાડે આપેલું
(લેટ) (લેટ) Let (લેટ)

ધુળવું, હલાવવું Shake ધુળયું, હલાયું Shook ધુળેલું, હલાવેલું
(શૈક) (શુક) Shaken (શૈકન)

પકડવું Catch (કૅચ) પકડયું Caught (કૅટ) પકડેલું Caught
(કૅટ)

પકડવું Hold (હોલ્ડ) પકડયું Held (હેલ્ડ) પકડેલું Held (હેલ્ડ)

પડવું Fall (ફૅલ) પડ્યું Fell (ફેલ) પડેલું Fallen (ફૅલન)

પડી રહેવું Lie (લાઇ) પડી રહ્યું Lay (લે) પડી રહેલું Lain (લેન)

પસંદ કરવું Choose પસંદ કીધું Chose પસંદ કીધેલું Chosen
(ચૂઝ) (ચોઝ) (ચોઝન)

પીવું Drink (ડ્રીંક) પીધું Drank (ડ્રૅન્ક) પીધેલું Drunk (ડ્રૅન્ક)

પહેરવું Wear (વેયર) પહેર્યું Wore (વેયર) પહેરેલું Worn (વેયર્ન)

પૈસા આપવા Pay (પે) પૈસા આપ્યા Paid (પેઇડ) પૈસા આપેલા
Paid (પેઇડ)

ફાટવું Burst (બર્સ્ટ) ફાટ્યું Burst (બર્સ્ટ) ફાટેલું Burst (બર્સ્ટ)
 ફાડવું Tear (ટૅર) ફાડ્યું Tore (ટૅર) ફાડેલું Torn (ટૅર્ન)
 બનાવવું Make બનાવ્યું Made બનાવેલું Made
 (મેક) (મેઇડ) (મેઇડ)

બાંધવું, [બર] Build બાંધ્યું Built (બિલ્ટ) બાંધેલું Built (બિલ્ટ)
 (બિલ્ડ)

બાંધવું Bind (બાઇન્ડ) બાંધ્યું Bound બાંધેલું Bound (બાઉન્ડ)

બેસવું Sit (સીટ) બેઠો Sat (સેટ) બેઠેલો Sat (સેટ)

બેસાડવું Set (સેટ) બેસાડ્યો Set (સેટ) બેસાડેલો Set (સેટ)

બોલવું Speak (સ્પીક) બોલ્યો Spoke બોલેલો Spoken (સ્પોકન)

ભાગવું Break બ્રેક ભાગ્યું Broke (બ્રોક) ભાગેલું Broken (બ્રોકન)

ભુલથી જાણવું. } Mis- ભુલથી જાણ્યું } Mistook ભુલથી જાણેલું }
 ,, ગણવું. } take ,, ગણ્યું } (મીસ્ટુક) ,, ગણેલું }
 Mistaken (મીસ્ટેકન)

મારવું Beat (બીટ) માર્યો Beat (બેટ) મારેલો Beaten (બીટન)

મારવું Strike (સ્ટ્રાઇક) માર્યો Struck (સ્ટ્રક) મારેલો Struck (સ્ટ્રક)

માફ કરવું Forgive માફ કર્યો Forgave માફ કરેલો Forgiven (ફરગીવન)
 (ફરગીવ) (ફરગેવ)

भुङ्क्वुं Put (पुट) भुङ्क्थुं Put (पुट) भुङ्क्लुं Put (पुट)

भेजव्युं Get (गॅट) भेजन्थुं Got (गॉट) भेजन्लुं Got, Got-
ten (गॉट, गॉटन)

भेज्जव्युं Send (सॅन्ड) भेज्जथुं Sent (सॅन्ट) भेज्जलुं Sent
(सॅन्ट)

रड्वुं Weep (ड्वीप) रड्व्यो Wept (ड्वॅप्ट) रड्व्लो Wept
(ड्वॅप्ट)

राभ्वुं Keep (कीप) राभ्व्युं Kept (केप्ट) राभ्व्लुं Kept (केप्ट)

लभ्वुं Write (राइट) लभ्व्युं Wrote (राइट) लभ्व्लुं Written
(रीटन)

लड्वुं Fight (फाइट) लड्व्यो Fought (फाइट) लड्व्लो Fought
(फाइट)

लाग्वुं Feel (फील) लाग्व्यो Felt (फेल्ड) लाग्व्लो Felt (फेल्ड)

लाव्वुं Bring (ब्रींग) लाव्व्यो Brought (ब्राट) लाव्व्लो Brought
(ब्राट)

लेव्वुं Take (टेक) लेव्व्युं Took (टुक) लेव्व्लुं Taken (टेकन)

वगाड्वुं Ring (रींग) वगाड्व्युं Rang (रैंग) वगाड्व्लुं Rang (रैंग)

वास भारवी, Smell वास भारी Smelt वास भार्लुं Smelt
(स्मॅल) (स्मॅल्ट) (स्मॅल्ट)

वीसरवुं Forget वीसर्यो Forgot वीसरलुं Forgotten
(फोरगेट) (फोरगोट) (फोरगोटन)

वीटाण्वुं Wind वीटाण्व्युं Wound वीटाण्व्लुं Wound
(ड्विवाण्ड) (ड्विवाण्ड) (ड्विवाण्ड)

| | | |
|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| विचारवुं Think (थिंक) | विचार्युं Thought (थॉट) | विचारेलुं Thought (थॉट) |
| वेचवुं Sell (सेल) | वेच्युं Sold (सॉल्ड) | वेचेलुं Sold (सॉल्ड) |
| वेपार करवे Deal (डील) | वेपार क्रीधे Dealt (डेल्ट) | वेपार क्रीधेलो Dealt (डेल्ट) |
| सम जावा Swear (स्वर) | सम जाधा Swore (स्वोर) | सम जाधेजा Sworn (स्वोर्न) |
| स्वारी करवी Ride (राइड) | स्वारी क्रीधी Rode (रोड) | स्वारी क्रीधेली Ridden (रीडन) |
| संताडवुं Hide (हाइड) | संताड्युं Hid (हीड) | संताडेलुं Hidden (हीडन) |
| सांलणवुं Hear (हीयर) | सांलण्युं Heard (हॉर्ड) | सांलणेलुं Heard (हॉर्ड) |
| सुत्रुं Sleep (स्लीप) | सुतेो Slept (स्लेप्ट) | सुतेलो Slept (स्लेप्ट) |
| शरुं करवुं Begin (बीगिन) | शरुं क्रीधुं Began (बीगन) | शरुं क्रीधेलुं Begun (बीगन) |
| शीभववुं Teach (टीच) | शीभव्युं Taught (टॉट) | शीभवेळुं Taught (टॉट) |
| शोधवुं Seek (सीक) | शोध्युं Sought (सॉट) | शोधेलुं Sought (सॉट) |
| हांकवुं Drive (ड्राइव) | हांक्युं Drove (ड्राव) | हांकेलुं Driven (ड्रीव्न्) |

See (સીના વર્તમાનકાળનાં રૂપ.)

| | |
|---|---------------------------------|
| હું જોઉં છું I see (આઇ સી) | અમે જોઇએ છીએ We see (ઉવી સી) |
| તું જુએ છે Thou see-est (ધાઉ સીએસ્ટ) | તમે જુઓ છો You see (યુ સી) |
| તે જુએ છે He sees (હી સીઝ) | તેઓ જુએ છે They see(ધે સી) |

ભૂતકાળનાં રૂપ.

| | |
|---|----------------------------|
| મેં જોયું I saw (આઈ સૌ) | અમે જોયું We saw (ઉવી ડૌ) |
| તેં જોયું Thou sawest (ધાઉ સૌએસ્ટ) | તમે જોયું You saw (યુ ડૌ) |
| તેણે જોયું He saw (હી ડૌ) | તેઓએ જોયું They saw(ધે ડૌ) |

પૂર્ણ વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

Give (ગીવ) આપવું.

| | |
|---|---|
| મેં આપેલું છે I have given (આઇ હેવ ગીવન) | અમે આપેલું છે We have given (ઉવી હેવ ગીવન) |
| તેં આપેલું છે Thou hast given (ધાઉ હેસ્ટ ગીવન) | તમે આપેલું છે You have given (યુ હેવ ગીવન) |
| તેણે આપેલું છે He has given (હી હેઝ ગીવન) | તેઓએ આપેલું છે They have given (ધે હેવ ગીવન) |

† ક્રિયાપદના ભૂતકૃદતને 'To have' ના વર્તમાનકાળનું રૂપ લગાડવાથી પૂર્ણ વર્તમાનકાળ થાય છે.

Run (રન) ના વર્તમાનકાળનાં રૂપ.

હું દોડું છું I run (આઇ રન) અમે દોડીએ છીએ We run
(ઉવી રન)
તું દોડે છે Thou runnest તમે દોડો છો You run (યુ રન)
(ધાઉ રનેસ્ટ)
તે દોડે છે He runs (હી રન્સ) તેઓ દોડે છે They run (ધે રન)

Run (રન) ના ભૂતકાળનાં રૂપ.

હું દોડ્યો I ran (આઇ રૅન) અમે દોડ્યા We ran (ઉવી રૅન)
તું દોડ્યો Thou rannest તમે દોડ્યા You ran (યુ રૅન)
(ધાઉ રનેસ્ટ)
તે દોડ્યો He ran (હી રૅન) તેઓ દોડ્યા They ran (ધે રૅન)

Lose (લુઝ) પુર્ણ વર્તમાનકાળ.

મેં ખોયું છે I have lost અમે ખોયું છે We have lost
(આઇ હૅવ લૉસ્ટ) (ઉવી હૅવ લૉસ્ટ)
તેં ખોયું છે Thou hast lost તમે ખોયું છે You have lost
(ધાઉ હૅસ્ટ લૉસ્ટ) (યુ હૅવ લૉસ્ટ)
તેણે ખોયું છે He has lost તેઓએ ખોયું છે They have lost
(હી હૅઝ લૉસ્ટ) (ધે હૅવ લૉસ્ટ)

ગુજરાતીમાં ધરા, અને શે લગાજ્યાથી ભવિષ્યકાળ થાય છે જેમકે કરીશ, કરશે, અધીશ, ખાશે વીગેરે, પણ અંગ્રેજીમાં ભવિષ્યકાળને માટે બે શબ્દ ક્રિયાપદની પહેલા વાપરવાથી ભવિષ્યકાળ ઝાળખાય છે. તે Shall (શેલ) તથા Will (વીલ) છે. જેમકે, કરવું Do, (ડુ) કરીશ Will do (ઉવીલ ડુ) અથવા Shall do (શેલ ડુ) તેમનાં રૂપ નીચે આપ્યાં છે.



Do (ડ) ના ભવિષ્યકાળનાં રૂપ.

| | |
|---|--|
| હું કરીશ I shall do (આષ્ટ શૈલ કુ) | અમે કરીશું We shall do (ઉવી શૈલ કુ) |
| તું કરીશ Thou wilt do (ધાઉ વીલ્ટ કુ) | તમે કરશો You will do (યુ ઉવીલ કુ) |
| તે કરશે He will do (હી ઉવીલ કુ) | તેઓ કરશે They will do (ધે ઉવીલ કુ) |

| | |
|---|---|
| હું લઇશ I will take (આષ્ટ ઉવીલ ટેઇક) | અમે લઇશું We will take (ઉવી વીલ ટેઇક) |
| તું લઇશ Thou shalt take (ધાઉ શેલ્ટ ટેઇક) | તમે લેશો You shall take (યુ શૈલ ટેઇક) |
| તે લેશે He shall take (હી શૈલ ટેઇક) | તેઓ લેશે They shall take (ધે શૈલ ટેઇક) |

વાંચન પાઠ ૧ લો.

શબ્દો.

| | |
|---------------------|----------------------------|
| નહિ No (નો) | તે, પાસે To (ટુ) |
| પાસે, થી By (બાય) | મારું My, Mine (માય, માઇન) |
| મને Me (મી) | હા Yes (યસ) |
| અમે We (ઉવી) | થવું, હોવું Be (બી) |
| જો If (ઇફ) | અને And (એન્ડ) |
| તે He (હી) [નરજાતિ] | જલ્દી Soon (સુન) |
| બેસવું Sit (સીટ) | સાહેબ Sir (સીર) |

| | |
|---------------|--------------------------|
| હું I (આઇ) | જવું Go (ગો) |
| હું Am (એમ) | એવું So (સો) |
| છે Is (ઇઝ) | આવવું Come (કમ) |
| કરવું Do (ડુ) | તે It (ઇટ) નાન્યતર જાતિ. |
| અંદર In (ઇન) | |

વાક્યો.

- ૧ હું જઈ છું I go (આઇ ગો) .
- ૨ તે અંદર છે He is in (હી ઇઝ ઇન)
- ૩ જો તે કરે If he does (ઇફ હી ડુઝ) .
- ૪ હા સાહેબ હું કરું છું Yes sir I do (યસ સર આઇ ડુ)
- ૫ મારી પાસે આવો Come to me (કમ ટુ મી)
- ૬ ના અમે આવીએ છીએ No we come (નો ઉવી કમ)
- ૭ જો તે એમ હોય તો હું જઈ If it be so I go (ઇફ ઇટ બી સો આઇ ગો)
- ૮ અમે અંદર જઈએ છીએ We go in (ઉવી ગો ઇન)
- ૯ ના તે મારું છે No, it is mine (નો, ઇટ ઇઝ માઇન)
- ૧૦ સાહેબ જલદી આવો અને મારી પાસે બેસો, Sir, come soon and sit by me (સર, કમ સુન એન્ડ સીટ બાય મી)

વાંચન પાઠ ૨ જો.

| | |
|-----------------------|-------------------|
| એક A (એ), An, (એન) | તે That (થેટ) . |
| One (વન) | રમવું Play (પ્લે) |
| કહેવું, કહો, Say (સે) | માણસ Man (મેન) |
| ટોપી Cap (કેપ) | સારો Good (ગુડ) |

| | |
|------------------------|----------------------|
| તું Thou (થાઉ) | અમને Us (અસ) |
| કલમ Pen (પેન) | વાસ્તે For (ફોર) |
| આપવું, આપો Give (ગીવ) | ના, વિષે Of (ઓફ) |
| દોડો, દોડવું Run (રન) | તમે You (યુ) |
| તેઓ They (ધે) | બળદ Ox (ઓક્સ) |
| છોકરો Boy (બોય) | મોકલવું Send (સેન્ડ) |
| અથવા, કે Or (ઓર) | સાથે With (વિથ) |
| તેણી She (શી) નારીજાતિ | |

૧ તે માણસ સારો છે, That man is good (ધેટ મેન ઇઝ ગુડ)

૨ મને એક કલમ આપો, Give me one pen (ગીવ મી વન પેન)

૩ તે ટોપી મારી છે, That cap is mine (ધેટ કેપ ઇઝ માઇન)

૪ તે મારે માટે મોકલવો, Send it for me (સેન્ડ ઇટ ફોર મી)

૫ એક છોકરો અને એક બળદ, A boy and an ox (એ
બોય એન્ડ એન ઓક્સ)

૬ તમે મારી પાસે બેસો, You sit by me (યુ સીટ બાય મી)

૭ તે છોકરાને એક કલમ આપો, Give one pen to that boy
(ગીવ વન પેન ટુ ઠેટ બોય)

૮ તેઓ તમારા વિષે એવું કહે છે, They say so of you
(ધે સે સો ઓફ યુ)

૯ અમને એક બળદ આપો, Give us one ox (ગીવ અસ
વન ઓક્સ)

૧૦ તેઓ મારે વાસ્તે તે માણસની સાથે જાય છે, They go for
me with that man (ધે ગો ફોર મી વિથ ધેટ મેન)

વાંચન પાઠ ૩ જો.

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| ખરાબ Bad (બેડ) | ઝડો Fat (ફેટ) |
| છો Are (આર) | રાખવું Keep (કીપ) |
| બહુ Very (વેરી) | હમણાં Now (નાઉ) |
| બીલાડી Cat (કેટ) | ટાંકણી Pin (પીન) |
| બે Two (ટુ) | દોડ્યો Ran (રેન) |
| વારું, સારું Well (વેલ) | તેને Him (હીમ) |
| ડાહ્યો Wise (વાઇઝ) | લેવું, લો Take (ટેક) |
| કોણ Who (હુ) | ટાંકણીઓ Pins (પીન્સ) |
| આ This (ધીસ) | ચોપડી Book (બુક) |
| રાતું Red (રેડ) | રૂપિયા Rupees (રૂપીઝ) |

૧ આ બીલાડી ખરાબ છે This cat is bad (ધીસ કેટ ઇસ બેડ)

૨ તે છોકરો ડાહ્યો છે That boy is wise (થેટ બોય ઇઝ વાઇઝ)

૩ તેને બે ટાંકણીઓ આપો Give him two pins (ગીવ હીમ
ટુ પીન્સ)

૪ હમણા કોણ દોડ્યો? Who ran now (હુ રેન નાઉ?)

૫ આ ચોપડી તમારી પાસે રાખો Keep this book with
you (કીપ ધીસ બુક વીથ યુ)

૬ એક ઝડો બળદ One fat ox (વન ફેટ ઓક્સ)

૭ મને બે રૂપિયા આપો Give me two rupees (ગીવ મી
ટુ રૂપીઝ)

૮ વારું; તે ક્ષમ મારે વાસ્તે મોકલજો Well; send that pen
for me (વેલ સેન્ડ થેટ પેન ફોર મી)

- ૬ તમે હમણા જાઓ અને તે કરો You go now and do it. (યુ ગો નાઉ એન્ડ ડુ ઇટ)
- ૧૦ આ રાતી કલમ ઘણી સારી છે This red pen is very good. (ધીસ રેડ પેન ઇઝ વેરી ગુડ)

વાંચન પાઠ ૪ થો.

| | |
|----------------------------|-------------------------|
| મદદ કરવી Help (હેલ્પ) | પુછવું, પુછો Ask (આસ્ક) |
| બનાવો, બનાવવું Make (મેઈક) | પેરી Box (બોક્સ) |
| જુઓ Look (લુક) | સૂર્ય Sun (સન) |
| અહીંયા Here (હીયર) | સાદડી Mat (મૅટ) |
| ત્યાં There (ધેર) | તમારું Your (યોર) |
| પરમેશ્વર God (ગોડ) | ગરમ Hot (હોટ) |
| કુતરો Dog (ડોગ) | સબળું All ઓલ) |
| કોથળી Bag (બેગ) | બંદુક Gun (ગન) |
| તેનું His (હીઝ) | પડ્યો Fell (ફેલ) |
| ત્રણ Three (થી) | શું What (વ્હાટ) |
| ઘર House (હાઉસ) | માણસો Men (મેન) |
| પાછું Back (બેક) | શકવું Can (કૅન) |

- ૧ ત્યાં જુઓ Look there (લુક ધેર)
- ૨ ત્રણ માણસો Three men (થી મેન)
- ૩ આ શું છે ? What is this (વ્હોટ ઇઝ ધીસ ?)
- ૪ મને મદદ કરો Help me (હેલ્પ મી)
- ૫ તેનું ઘર અહીંયા છે His house is here. (હીઝ હાઉસ ઇઝ હીયર)

- ૬ સૂર્ય ગરમ છે, (The Sun is hot. (ધી સન હૉટ)
- ૭ તે વિષે તેને પુછો Ask him of it. (આસ્ક હીમ ઓફ ઇટ)
- ૮ તે કૂતરો દોડ્યો અને પડ્યો That dog ran and fell
(ધિટ ડોગ રૅન ઍન્ડ ફેલ)
- ૯ રૂપિયા તેની કાથળામાં છે Rupees are in his bag
(રૂપીઝ આર ઇન હીઝ બેગ)
- ૧૦ તમારી સાદડી પેટીમાં છે Your mat is in (the) box
(યોર મેટ ઇઝ ઇન ધી બોક્સ)
- ૧૧ પરમેશ્વર સઘળું બનાવી શકે છે God can make all.
(ગોડ કેન મેઇક ઓલ)
- ૧૨ તમે પાછા જાઓ અને તેને પુછો You go back and
ask him (યુ ગો બેક ઍન્ડ આસ્ક હીમ)

વાંચન પાઠ ૫ મો.

| | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| નહિ No, Not (નો, નોટ) | હીરો Green (ગ્રીન) |
| ગયો નહિ did not go (ડીડ નોટ ગો) | હાય છે Has (હૉઝ) |
| તેથી So (સો) | પગ Legs (લેગ્ઝ) |
| કાળો Black (બ્લૅક) | અનાજ Corn (કોર્ન) |
| વાપરવું Use (યુઝ) | ની પાસે છે. Have (હૅવ) બહુ વૉ |
| વખત Time (ટાઇમ) | ઝડ Tree (ટ્રી) |
| ઘેલો White (વ્હાઇટ) | ઘણા Many (મેની) |
| છોકરો [પોતાનો] Son (સન) | માંદો Sick (સીક) |
| તે The (ધી) | નામ Name (નેઇમ) |

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| હાથ Hand (હૅન્ડ) | ખાય છે Eat's (ઇટ્સ) |
| ધરડો Old (ઓલ્ડ) | ગયો Went (વેન્ટ) |
| ક્યાં Where (વ્હેર) | કબુતર Dove (ડવ) |
| હોય છે Is, Are (ઇઝ, આર) | પોપટ Parrot (પૅરોટ) |
| જુવાન Young (યંગ) | રંગ Colour (કલર) |
| કાગડો Crow (ક્રો) | નો Of (ઓફ) |
| | મારી પાસે છે I have (આઇ હૅવ) |

૧ કાગડો કાળો હોય છે The crow is black. (ધી ક્રો ઇઝ બ્લૅક)

૨ તે કબુતર ઘોળું છે That dove is white. (થૅટ ડવ ઇઝ વ્હાઇટ)

૩ માણસો અનાજ ખાય છે Men eat corn. (મેન ઇટ કોર્ન)

૪ તમારું નામ શું છે ? What is your name ?
(વ્હોટ ઇઝ યોર નેઇમ ?)

૫ તે ધરડા માણસ પાસે એક રૂપીઓ છે That old man has one Rupee. (ઇટ ઓલ્ડ મેન હૅઝ વન રૂપી)

૬ મારો લીલો પોપટ ક્યાં છે ? Where is my green parrot ? (વ્હેર ઇઝ માય ગ્રીન પેરટ ?)

૭ તે જુવાન માણસ જાડો છે That young man is fat. (થૅટ યંગ મેન ઇઝ ફૅટ)

૮ માણસો કામમાં હાથ વાપરે છે. Men use hand in work. (મેન યુઝ હૅન્ડ ઇન વર્ક)

- ૯ તેને બે પગ છે He has two legs. (હી હંઝ ટુ લેગ્ઝ)
 ૧૦ તેણી માંદી છે તેથી હું ત્યાં ગયો નહિ She is sick,
 ૧ so I did not go there. (શી ઇઝ સીક, સો આઈ ડીડ
 નોટ ગો ધેર)

વાંચન પાઠ ૬ ઠો.

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| ખાનાને To eat [ટુ ઇટ] | સુખેથી Happily [હપીલી] |
| બોલાવવું Call [કોલ] | કહ્યું Told [ટોલ્ડ] |
| મોહન Mohan [મોહન]નામ છે. | ઈશ, ઇશ શે બવિખ્યકાગ નીચાની |
| સીપાઇ Police [પોલીસ] | Shall [શૉલ] |
| હેલકરી Porter [પોર્ટર] | લુગડાં Clothes [ક્લોઝ] |
| કહેવું Tell [ટેલ] | બેઝ Shoes [શુઝ] |
| જાણવું Know [નો] | ગાડી Carriage [કેરિજ] |
| મજબુત Strong [સ્ટ્રોંગ] | ક્યાં Where [ઉઝેર ?] |
| આળસુ Idle [આઇડલ] | ગયલા Gone [ગોન] |
| સુંદર Pretty [પ્રેટી] | ક્યારે ? When ? [ઉઝેન ?] |
| કઠરું Ugly [અગલી] | સવાર Morning [મોર્નિંગ] |
| પૈસાદાર Rich [રીચ] | સાંજ Evening [ઇવનીંગ] |
| ગરીબ Poor [પૂઅર] | આવ્યો Came [કેમ] |
| રહેવું Live [લીવ] | |

તેને બોલાવો Call him [કોલ હીમ]

તેને અહીંયાં મોકલો Send him here [સેન્ડ હીમ હીયર]

તેને ત્યાં બોલાવો Call him there [કોલ હીમ ઘેર]

મોહનને બોલાવો Call Mohan [કોલ મોહન]

સીપાઇને તેડો Call the police [કોલ ધી પોલીસ]

હેલકરીને બોલાવો Call a porter [કોલ એ પોર્ટર]

હું તમને કહું છું I tell you [આઇ ટેલ યુ]

હું તે જાણું છું I know that [આઇ નો ડોટ]

હું મજબુત છું I am strong [આઇ અમ સ્ટ્રોંગ]

તે આળસુ છે He is idle [હી ઇઝ આઇડલ]

તેણી સુંદર છે She is pretty [શી ઇઝ પ્રેટી]

તે કદરૂપું છે It is ugly [ઇટ ઇઝ અગલી]

તમે પૈસાદાર છો You are rich [યુ આર રીચ]

ના હું ગરીબ છું No, I am poor [નો આઇ અમ પૂઅર]

હું સુખેથી રહું છું I live happily [આઇ લીવ હેપીલી]

હું તમને કહું છું, કે હા I tell you "yes" [આઇ

ટેલ્યુ યસ]

મેં તેને કહ્યું કે ના I told him "no" [આઇ ટોલ્ડ

હીમ નો]

હું બહાર જઈશ I shall go out. [આઇ શેલ ગો આઉટ]

કેટલે વાગે ? At what time ? [એટ ઓવેટ ટાઇમ ?]

એ વાગે ? At tow [એટ ટુ]

હું બહાર જાઉં છું I go out [આઇ ગો આઉટ]

મારાં કાપડાં લાવો Bring my clothes [બ્રિંગ માઇ

ક્લોઝ]

મારા જોડા લાવો Bring my shoes [બિંગ માઇ શુઝ]

એક ગાડી બોલાવો Call one carriage [કોલ વન કારિજ]

તેઓ બહાર નીકળે છે They go out [ધે ગો આઉટ]

તે બહાર ગયો છે He has gone out [હી હાઝ

ગોન આઉટ]

ક્યારે ? When ? [ઉન્હેન ?]

આજ સવારે અથવા આજ સાંજે This morning or this evening [ધિસ મોર્નીંગ ઓર ધિસ ઇવનીંગ] .

તેઓ ગયા They went [ધે ઉવન્ટ]

તે અહીંયા ખાવાને આવ્યો He came here to eat [હી કેમ હીઅર ટુ ઇટ]

વાંચન પાઠ ૭ મો.

લાવવું Bring [બિંગ]

ખરાબ Bad [બાડ]

તેજ The same [ધી સેઇમ]

જુકું Lie [લાઇ]

જોવું See [સી]

ચાહવું Love, like [લવ, લાઇક]

હલા રહેવું Stop [સ્ટોપ]

ચાહે છે Loves [લવ્ઝ]

ધિક્કારવું Despise [ડીસ્પાઇઝ]

ખરેખર Indeed, really

[ઇન્ડીડ, રીઅલી]

શા સાર ? Why [હીવાય]

કહે છે Tells [ટેલ્સ]

તમે અહીં હલા રહો You stop here [યુ સ્ટોપ હીઅર]

હું તેને ધિક્કારું છું I despise him [આ ડીસ્પાઇઝ હીમ]

શા માટે ? Why ? [ઉવાય ?]

તે જુઠું બોલે છે He tells a lie [હી ટેલ્સ આ લાઇ]

હું તેને ચહાવું છું I love him [આઈ લવ હીમ]

તે મને ચાહે છે He loves me [હી લવ્ઝ મી]

હું તેમને ચહાવું છું I love them [આઈ લવ થેમ]

શું તમે મને ચાહો છો ? Do you love me ? [ડુ યુ લવ મી ?] .

તેઓ તેને ચાહે છે They love him [થે લવ હીમ]

હું અહિંયાં છું I am here [આઈ એમ હીયર]

તમે ત્યાં ઉભા રહો You stop there [યુ સ્ટોપ ધેર]

તે ક્યાં છે ? Where is he ? [ઉન્હેર ઇઝ હી ?]

તે અહિંયાં છે ? Is he here ? [ઇઝ હી હીયર ?]

તે ત્યાં નથી He is not there. [હી ઇઝ નોટ ધેર]

તેણી ક્યાં છે ? Where is she ? [ઉન્હેર ઇઝ શી ?]

તે બહાર ગઇ She went out [શી ઉવેન્ટ આઉટ]

તે ક્યાં છે ? Where is it ? [ઉન્હેર ઇઝ ઇટ ?]

આ રહ્યું Here it is. [હીયર ઇટ ઇઝ]

પેહું રહ્યું There it is. [ધેર ઇટ ઇઝ]

તે અહિંયાં હતું It was here [ઇટ ઉવેઝ હીયર]

તમે ત્યાં જાઓ ને જુઓ You go there and see.

[યુ ગો ધેર એન્ડ સી]

આ તેજ છે This is the same [થિઝ ઇઝ ધી સેઈમ]

તે શું છે ? What is it ? [ઉવેટ ઇઝ ઇટ ?]

શું તે ખરાબ છે ? Is it bad ? [છઠ્ઠાં ઇટ બેડ ?]

તે સારું છે It is good. [છટ છઠ ગુડ]

તે પાછું લાવો Bring it back. [બ્રીંગ ઇટ બેક]

શું ખરેખર એમ છે ? Is it really so ?

[છઠ ઇટ રીઅલી સો ?]

શું તે જુવાન માણુમ પૈસાદાર નથી ? Is not that young man rich ? [છઠ નોટ ઘેટ યંગ મેન રીચ ?]

વાંચન પાઠ ૮ મો.

ઉંદર Mouse [માઉસ]

પીવું Drink [ડ્રીક]

પાણી Water [વોટર]

દૂધ Milk [મીલ્ક]

સાંભળવું Hear [હીયર]

ઝોરડો Room [રૂમ]

સુવું Lie down [લાઇ ડાઉન]

• લખવું Write [રાઇટ]

રાતે At night [એટ નાઇટ]

આવડવું Know [નો]

ગરીબ Poor [પુઅર]

જોઈએ Must [મસ્ટ]

પહેલો First [ફર્સ્ટ]

બોલવું Speak [સ્પીક]

હું પાણી પીઉં છું I drink water [આઇ ડ્રીક વોટર]

રોજ Daily [ડેઇલી]

કાન Ears [ઇયર્સ]

બહાર Out [આઉટ]

માં Into [ઇન્ટુ]

પડ્યો Fell [ફેલ]

પાઠ Lesson [લેસન]

વર્ગ Class [ક્લાસ]

વાંચે છે Reads [રીડઝ]

શીખવું Learn [લર્ન]

દરેક Each [ઇચ]

શબ્દ Word [વર્ડ]

કુવો Well [વેલ]

• શીખવવું Teach [ટીચ]

તેણી She [શી]

તે બીલાડી દુધ પીએ છે That cat drinks Milk. [ઘેટ કટ
ડ્રીક્સ મીલ્ક]

તે કાન વડે સાંભળે છે He hears with ears. [હી હીઅર્સ
વીથ ઇઅર્સ]

તેઓ ઝોરડામાં સુઈ રહે છે They lie down in the room.
[ઘે લાય ડાઉન ઇન ધી રૂમ]

તેણી રોજ ચોપડીઓ લખે છે She writes books daily.
[શી રાઇટ્સ બુક્સ ડેઇલી]

રાત્રે હું બહાર જતો નથી I do not go out at night.
[આઇ ડુ નોટ ગો આઉટ એટ નાઇટ]

તમને તમારા પાઠ આવડે છે ! Do you know your lessons ?
[ડુ યુ નો યોર લેસન્સ ?]

હું રોજ ચોપડી વાંચું છું I read a book daily. [આઇ રીડ
આ બુક ડેઇલી]

તમારે દરેક શબ્દ શીખવો જોઈએ You must learn each
word [યુ મસ્ટ લર્ન ઇચ વર્ડ]

તે છોકરો વર્ગમાં પહેલો છે That boy is first in the class.
[ઘેટ બોય ફર્સ્ટ ઇન ધી ક્લાસ]

તમારે જુઠું બોલવું ન જોઈએ You must not speak lie.
[યુ મસ્ટ નોટ સ્પીક લાઇ]

એક ઉંદર કુવામાં પડ્યો One mouse fell into a well.
[વન માઉસ ફેલ ઇન્ટુ આ વેલ]

તેઓ તેને લખતાં શીખવે છે They teach him to write.
[ઘે ટીચ હીમ ટુ રાઇટ]

વાંચન પાઠ ૬ એ.

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| કાગળ Paper (પેપર) | ટાકું Cold (કોલ્ડ) |
| ધોડા Horse (હોર્સ) | વાડ Hedge (હેજ) |
| સુંદર Pretty (પ્રેટી) | આપણી Our (અવર) |
| ધોડી Mare (મેર) | છરી Knife (નાઈફ) |
| કાકા Uncle (અન્કલ) | ટોપલી Basket (બાસ્કેટ) |
| છોકરું Child (ચાઇલ્ડ) | ભરેલી Full (ફુલ) |
| મેંધું Dear (ડીઅર) | નિશાળ School (સ્કૂલ) |
| ચાકર Servant (સર્વન્ટ) | યત્ન કરો Try (ટ્રાય) |
| માંદું ill (ઇલ) | દરેક Every (એવરી) |
| દેખાવવું Appear (એપીઅર) | ચીજ Thing (થિંગ) |
| બહેન Sister (સીસ્ટર) | દુકાળ Famine (ફેમીન) |
| બનાવે છે Makes (મેઇકસ) | છાડી Girl (ગર્લ) |
| ધાણું Wheat (વ્હીટ) | આ This (ધીસ) |
| મુકે છે Puts (પુટ્સ) | બોગીલાલ Bhogilal (બોગીલાલ) |

તે મારી બેન છે She is my sister. (શી ઇઝ માય સીસ્ટર)

આ છાડી તેની ચોપડી વાંચે છે This girl reads her book.

(ધીસ ગર્લ રીડ્ઝ હર બુક)

આ છોકરો સારું વાંચે છે This boy reads well. (ધીસ બોય

રીડ્ઝ વેલ)

હું મારો પાઠ શીખું છું I learn my lesson. (આઇ લર્ન

માય લેશન)

અમે ગરીબ છીએ We are poor. (વે અર પુઅર)

આ કોણુ છે Who is this? (હુ ઇઝ ધીસ)

તે ભોગીલાલ છે He is Bhogilal. (સી ઇઝ ભોગીલાલ)

હું તેને સારી પેઠે જાણ્યું છું I know him well (આઇ નો હીમ વેલ)

આ મારી છરી છે This is my knife. (ધીસ ઇઝ માય નાઇફ)

આ ઘોડો સુંદર છે This horse is pretty. (ધીસ હોર્સ ઇઝ પ્રેટી)

આ કાગળ લાલ છે This paper is red. (ધીસ પેપર ઇઝ રેડ)

આ ઘોડી ઘણી ખરાબ છે This mare is very bad. (ધીસ મેર ઇઝ વેરી બડ)

આ છોકરું સારું છે This child is good. (ધીમ આઇલ્ડ ઇઝ ગુડ)

મારો કાકો પૈસાદાર છે My uncle is rich. (માય અન્કલ ઇઝ રીચ)

તે કુતરો આપણી વાડમાં છે That dog is in our hedge. (થેટ ડૉગ ઇઝ ઇન અવર હેજ)

આ પાણી ઠંડું છે This water is cold. (ધીસ વૉટર ઇઝ કોલ્ડ)

મારો ઘોડો જવાન છે My horse is young (માઇ હોર્સ ઇઝ યંગ)

આ ટોપલી ભરેલી છે This basket is full (ધીસ બાસ્કેટ ઇઝ ફુલ)

દુકાળમાં ઘઉં મોંઘા હોય છે. Wheat is dear in famine. (વ્હીટ ઇઝ ડીઅર ઇન ફામીન)

તેઓ માંદા દેખાય છે They appear ill. (ઇ એપીયર ઇલ)

તે દરેક ચીજ નિશાળમાં મુકે છે He puts everything in the School. (હી પુટ્સ અવરીથીંગ ઇન ધી સ્કુલ)

વાંચન પાઠ ૧૦ માં.

| | |
|--|--------------------------|
| ઘેર Home (હોમ) | શીશાપેન Pencil (પેનસીલ) |
| દો Let (લેટ) | ભાઈ Brother (બ્રધર) |
| વચન આપવું Promise (પ્રોમીસ) | દોડે છે Runs (રન્સ). |
| કોઈ નહિ None (નન) | હાથ Hand (હૅન્ડ) |
| છ વાગતે At six o'clock (અટ સીક્સ ઓ'ક્લોક) | આપ્યું Gave (ગેવ) |
| મરજી છે Desires (ડીઝાયર્સ) | ગુમાવી, ખોષ Lost (લોસ્ટ) |
| થોભવું Wait (વેઇટ) | વીંટી Ring (રીંગ) |
| ટોમી [નામ છે] Tommy (ટોમી) | જડી Found (ફાઉન્ડ) |

- કોણ જશે ? Who will go ? (કુ ઉવીલ ગો ?)
 કોઈજ નહિ જાય None will go. (નન ઉવીલ ગો)
 તેઓ આવશે કે ? Will they come ? (ઉવીલ ધે કમ ?)
 તેઓ આવ્યા છે They have come. (ધે હૅવ કમ)
 તમે ક્યારે જશો ? When will you go ? (ઉવ્વેન ઉવીલ યુ ગો ?)
 છ વાગતે At six o'clock. (અટ સીક્સ ઓ'ક્લોક)
 તેની આવવાની મરજી છે He desires to come. (હી ડીઝાયર્સ
ટુ કમ)
 તેને આવવા દેવો Let him come. (લેટ હીમ કમ)
 તે આવે ત્યાં સુધી થોભજો Wait till he comes. (ઉવેઇટ
ટીલ હી કમ્સ)
 હું થોભીશ I shall wait. (આઇ શૅલ ઉવેઇટ)
 તમે શું કરો છો ? What do you do ? (ઉવોટ કુ યુ ડુ ડુ)
 તમે શું કામ ગયા ? Why did you go ? (ઉવાય ડીડ યુ ગો ?)

હું ટોમી સાથે ગયો I went with Tommy. (આખ ઉર્વેન્ટ ઉવીથ ટોમી)

હું ઘેર જઈ છું I go home. (આખ ગો હોમ)

હું દુર જઈશ નહિ I shall not go far. (આખ શેલ નૉટ ગો ફાર)

હું તમને વચન આપું છું I promise you. (આઈ પ્રોમીસ યુ)

તમે આ કામ કરી શકશો ? Can you do this work ?

(કેન યુ ડુ ધિસ ઉવર્ક ?)

હૌ, સાહેબ, શામાટે નહિ] Yes, sir, why not ? (યસ, સર,

ઉવાય નૉટ)

તમે શું કહ્યું ? What did you say ? (ઉવૉટ ડીડ યુ સે ?)

તે કામ નથી કરતા He does not work. (હી ડઝ નૉટ ઉવર્ક)

તમે શું કરો છો ? What are you doing ? (ઉવૉટ આર યુ ડુઇંગ)

હું વાંચું છું I am reading. (આઇ અમ રીડીંગ)

પેલા છોકરાને જુઓ See that boy. (સી ઘેટ બૉય)

હું તેઓને જોઈ ચાકું છું I can see them. (આઇ કેન સી થેમ)

તે પોતે તે જુએ છે He sees it himself. (હી સીઝ ઇટ હીમસેલ્ફ)

તે નાસી જાય છે He runs away. (હી રન્સ આવે)

તે શું છે ? What is it ? (ઉવૉટ ઇઝ ઇટ ?)

તે શીશાપેન છે કે ? Is it a pencil ? (ઇઝ ઇટ આ પેન્સીલ)

હા, તે મારી શીશાપેન છે Yes, it is my pencil. (યસ ઇટ

ઇઝ માય પેન્સીલ)

તે તેણીના હાથમાં છે It is in her hand. (ઇટ ઇઝ ઇન હર હેન્ડ)

તમને કોણે આપી ? Who gave you ? (હુ ગેવ યુ ?)

મારા ભાઈએ મને આપી My brother gave me. (માય

બ્રધર ગેવ મી)

મેં મારી વીંટી ખોઈ I lost my ring. (આઈ લોસ્ટ માય રીંગ)
 તે જડીકે ? Did you find it? (ડીડ યુ ફાઇન્ડ ઇટ ?)
 તે ક્યાં હતી ? Where was it? (ઉઘ્હેર ઉચ્ચોઝ ઇટ ?)
 તે અહીંઆ હતી It was here. (ઈટ ઉચ્ચોઝ હીઅર)
 મને તમારો હાથ આપો Give me your hand. (ગીવ મી યોર હાન્ડ)

વાંચન પાઠ ૧૧ મો.

| | |
|--------------------------|------------------------------|
| ગાંડો Mad (મૅડ) | ખીલવું 'Afraid (અફ્રેડ) |
| જીત્યું Won (ઉવન) | ઘભરાવું Frightened (ફાઈટન્ડ) |
| ખોયું Lost (લોસ્ટ) | મદદ Help (હૅલ્પ) |
| પકડવું Catch (કૅચ) | હાજર Present (પ્રેઝન્ટ) |
| નાંખવું Throw (થ્રો) | ના Don't (ડોન્ટ) |
| ઉપાડવું Take up (ટેક અપ) | |

તે ગાંડો છે He is mad. (હી ઇઝ મૅડ)
 વાત ના કરો Don't talk. (ડોન્ટ ટોલક)
 તે મારી પાસે લાવો Bring it to me. (બ્રીંગ ઇટ ટુ મી)
 ઇનામ કોને મળ્યું ? Who got the prize? (હુ ગોટ ધી પ્રાઇઝઃ)
 મને મળ્યું I got it. (આઈ ગોટ ઇટ)
 તેણે તે ખોયું He lost it. (હી લોસ્ટ ઇટ)
 તમે ના જાઓ You don't go. (યુ ડોન્ટ ગો)
 તે ત્યાં છે He is there. (હી ઇઝ થેરુ)
 મને પકડો Catch me, (કૅચ મી)
 તેણે તે જાણું He did it. (હી ડીડ ઇટ)

તમે તે ખચીત કરો You must do it. (યુ મસ્ટ ડુ ઇટ)

તે ના કરો Don't do it. (ડોન્ટ ડુ ઇટ)

તે નાંખી દો Throw it away. (થ્રો ઇટ આવો)

તે ઉંચકી લો Take it up. (ટેઇક ઇટ અપ)

તેની પાસે જાઓ Go to him. (ગો ડુ હીમ)

મારી પાસે આવો Come to me. (કમ ડુ મી)

તે ગભરાઇ છે. She is frightened. (શી ઇઝ ફ્રાઇટન-ડ)

મને મદદ કરો Help me. (હેલ્પ મી)

શા માટે નહિ ? Why not ? (વ્હાય નોટ)

તમે ક્યાં હતા ? Where were you ? (ઉવ્હેર વેર યુ ?)

હું અહીંઆ હતો I was here. (આઈ ઉવ્હોઝ હીયર)

હું હાજર હતો નહિ I was not present. (આઈ ઉવ્હોઝ નોટ પ્રેઝન્ટ)

હું આગ્યો ત્યારે તમે શું કરતા હતા ? What were you doing when I came. (વ્હોટ વેર યુ ડુઇંગ વ્હેન આઈ કમ ?)

વાંચન પાઠ ૧૨ મા.

વાત કરવી Talk (ટૉક)

કાઢવું Take out (ટેઇક આઉટ)

ઈશ, શ. ભવિષ્યકાળની નિશાની

Shall (શૅલ)

શકવું Can (કૅન)

આજ રાતે To night (ટુ નાઇટ)

હોઇશું Shall be (શૅલ બી)

મેાડું Late (લેઇટ)

ચાર Four (ફોર)

હમણાં Now (નાઉ)

મધમાખી Bee (બી)

ધુંટડો Sip (સિપ)

| | |
|---------------------------------------|--|
| મળવું Meet (મીટ) | મુંબઈ Bombay (બોમ્બે) |
| પરોડીયું Day-break (ડે બ્રેક) | પ્યાલો Cup (કપ) |
| છોડવું Leave (લીવ) | અચાણું Pickle (પીકલ) |
| કાંઈ Some (સમ) | ભરી લે Get (ગેટ) |
| આજ સાંજે This evening (ધીસ ઇવનીંગ) | મુંદર Nice (નાઇસ) |
| વખત Time (ટાઇમ) | માખી Fly (ફ્લાય) |
| દરમિયાનમાં During (ડ્યુરિંગ) | અપોર Noon (નુન) |
| ઉપડવું Start (સ્ટાર્ટ) | કાલે મવારે To morrow morning (ટુ મોરો મોર્નીંગ) |
| અપોરનો વખત Forenoon (ફોરનુન) | . |

હું તમોને પરોડીએ મળીશ, I Shall meet you at day break. (આજ શંક મીટ યુ ઍટ ડે બ્રેક)

હું તેને બહાર કાઢી શકીશ. માખી ઉડી જા I can take it out, off you જા fly. (આજ ડેન ટેક ઇટ આઉટ, ઍફ યુ ગો ફ્લાઈ)

હવે મારા પ્યાલા ઉપર એક મધમાખી છે Now a bee is on my cup. (નાઉ આ બી ઇઝ ઓન માય કપ)

મધમાખી પાણીનો ઘુંટડો ભરી લે Bee get a sip of water. (બી ગેટ આ સિપ ઍફ વોટર)

ના, હું દુધનો ઘુંટડો ભરી શકીશ No, I can get a sip of milk. (નો આઇ કૅન ગેટ આ સિપ આફ મીલ્ક)

તે પેટી મુંદર છે The box is nice. (ધી ઍક્સ.ઇઝ નાઇસ)

અપોરની વખતે મને બોલાવજો Call me during the forenoon. (કૉલ મી ડ્યુરિંગ ધ ફોરનુન)

સાંજે આવજો Come about evening. (કમ અંબાહિટ ઇવનીંગ)

આર વાગ્યા કરતાં મોડો થવું નહિ Don't be later than four o'clock. (ડોન્ટ બી લેટર ધેન ફોર ઓક્લોક)

હું તમોને રાત્રે જોઈશ ? Shall I see you to-night? (શૉલ આઇ સી યુ ટુ નાઇટ ?)

હું આજ સાંજે નવ વાગે મુંબઈ છોડીશ I shall leave Bombay this evening at nine o'clock (આઇ શૉલ લીવ બૉમ્બે ધિસ ઇવનીંગ અટ નાઇન ઓક્લોક.)

અમે અડધી રાત્રે ઉપડીશું We shall start at midnight. (શિની શૉલ સ્ટાર્ટ એટ મીડનાઇટ)

હું કાલ સવારે ત્યાં હોઈશ I shall be there tomorrow morning. (આઇ શૉલ બી ધેર ટુમોરો મૉરનીંગ)

તમે કોઈ વખત રાતની દરમ્યાનમાં જાઓ છો ? Do, you go some time during night (કુ યુ ગો સમ ટાઇમ ડ્યુરીંગ નાઇટ ?)

આજ સવારે વાત કરવા જઈશ I will go to talk this morning. (આઇ વીલ ગો ટુ ટૉક ધીસ મોરનીંગ)

વાંચન પાઠ ૧૩ મો.

જોયો Saw (સૉ)

કાલે Yesterday (યસ્ટર્ડે)

આશા રાખવી Hope (હોપ)

પાછા આવવું Return (રીટર્ન)

| | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| અઠવાડીયું Week (ઉવીક) | કદાચ Perhaps (પરહેપ્સ) |
| રમના દીવસો Holidays | આવતી કાલે To-morrow |
| (હોલીડેઝ) | (ટુ મોરો) |
| હીધી Got (ગોટ) | ખીજે Next (નેક્સ્ટ) |
| પખવાડીયું Fortnight (ફોર્ટ નાઇટ) | મહીનો Month (મન્થ) |
| પાપી Sinful (સીનફુલ) | પુના Poona (પુના) |
| દયા Mercy (મર્સી) | પરમેશ્વર Cod (કોડ) |
| મગ્ઝખી Vanity (વનીટી) | માશી Pardon (પાર્ડન) |
| કેદી Prisoner (પ્રીઝનર) | આ This (ધીસ) |
| પાપ Sin (સીન) | ઉદારના Generosity (જનરોસીટી) |
| જાળ Snare (સ્નેર) | ના Do not (ડુ નોટ) |
| ભરસો રાખવો to Rely | દુનિયાં World (વર્લ્ડ) |
| (ટુ રીલાય) | કારણકે Because (બીકોઝ) |
| પ્રખ્યાત Famous (ફેમસ) | રાખવું To keep (ટુ કીપ) |
| રસ્તો Path, way (પાથ, વે) | દૂર Away, far (અવે, ફાર) |
| માશી આપવી To pardon | આપવું, Bestow, Give |
| (ટુ પાર્ડન) | (બીસ્ટો, ગીવ) |
| શરૂ થવું Begin (બીગીન) | સ્થિતિ Condition (કન્ડીશન) |

મેં તેને ગઈ કાલે જોયો હતો I saw him yesterday.
(આઈ સૌ હીમ યસ્ટર્ડે)

રમના દિવસો આવતી કાલથી શરૂ થાય છે The holidays
begin from tomorrow. (ધી હોલિડેઝ બીગીન ફ્રોમ ટુમોરો)

મારે આ અઠવાડિયામાં પાછા ફરવાની આશા છે I hope to return this week. (આઠ હોપ ટુ રીટર્ન ધીસ વીક)

મેં પખવાડિયાની રજા લીધી છે I have got a fortnight's leave. (આઠ હૅવ ગૅટ આ ફોર્ટનાઈટ્સ લીવ)

કદાચ હું બીજા મહીને પુના જઈશ Perhaps I shall go to Poona next month. (પરહૅસ આઠ શૅલ ગો ટુ પુના નેક્સ્ટ મન્થ)

અરે પરમેશ્વર ! મારા પ્રાપની માફી આપ O God! pardon my sins. (ઓ ગૅડ ! પાર્ડન માય સીન્સ)

કારણુ કે અમે મગજબીની જાગમાં કેદી થયેલા છીએ Because we are confined in the snare of vanity. (બીગૅન્ડ ઉવી આર કન્ફાઇન્ડ ઇન ધ સ્નેર ઓફ વૅનીટી)

અમને પાપના માર્ગમાંથી દૂર રાખ Keep us far from the path of sin. (કીપ અસ ફાર ફ્રોમ ધ પાથ ઓફ સીન્)

આ પાપી જીંદગીનો ભરંસો ના રાખ Do not rely upon this sinful life. (ડુ નૅટ રીલાય અપૅન ધીસ સીન્ફુલ લાઇફ)

હયા તમને આ દુનિયામાં પ્રખ્યાત કરે છે Mercy makes you famous in this world. મર્સી મેક્સ યુ ફેમસ ઇન ધીસ વર્લ્ડ)

પુરૂષ Persons. (પરસન્સ)

પુરૂષ ત્રણ છે. ૧ લો, ૨ જો અને ૩ જો.

૧ વાત કરનાર પહેલો પુરૂષ, First Person. (ફર્સ્ટ પરસન)

૨ જેની સાથે વાત કરીએ છીએ તે બીજો પુરૂષ Second Person. (સેકન્ડ પરસન)

૩ જેના વિષે વાત કરતા હોઇએ તે ત્રીજો પુરૂષ Third Person.
(ચર્ડ પરસન)

“ તે ” શબ્દની સમજૂતી.

‘ તે ’ નો અર્થ ઈંગ્રેજીમાં He (હી), She (શી), It (ઈટ), That (થેટ) અને The (ધ) છે. માટે યાદ રાખવું કે “ The ” (ધ) તે, કોઈ મુકરર પ્રાણી પદાર્થ જણાવતો હોય ત્યારે વપરાય છે. જેમકે:—

The book is not good. (ધ લુક ઇઝ નોટ ગુડ)
તે ચોપડી સારી નથી. (જે ચોપડી વિષે આપણે વાત કરતા હોઇએ તે.)

The child is good (ધ આઇલ્ડ ઇઝ ગુડ) તે બાલક સાફ છે.

The water is dirty. (ધ વોટર ઇઝ ડર્ટી) તે પાણી મેલું છે.

‘ That ’ (થેટ) અને ‘ Those ’ (થોઝ) વિશેષણ છે માટે જ્યાં વિશેષણ એકવચન હોય ત્યાં ‘ That ’ (થેટ) અને બહુવચન હોય ત્યાં ‘ Those ’ (થોઝ) વપરાય છે. જેમકે:—That dog (થેટ ડોગ) તે કુતરો અને Those dogs (થોઝ ડોગ્ઝ) તે કુતરા.

He (હી), She (શી) અને It (ઈટ) સર્વનામ છે. માટે તે શબ્દો નામની સાથે ન વપરાતાં નામને જહલે વપરાય છે. નર-જાતિનું નામ હોય તો ‘ He ’ (હી), નારીજાતિનું નામ હોય તો ‘ She ’ (શી) અને નાન્યનરજાતિનું નામ હોય તો ‘ It ’ (ઈટ) વપરાય છે.

"He" is coming (હી ઇઝ કમીંગ) તે આવે છે. [નરજન્તિ]

"She" is coming (શી ઇઝ કમીંગ) તેણી આવે છે. [નારીજન્તિ]

"It" is coming (ઇટ ઇઝ કમીંગ) તે આવે છે. [નાન્યતરજન્તિ]

Tenses (ટેન્સીઝ) કાળ વિષે.

મુખ્ય કાળ ત્રણ છે. વર્તમાનકાળ Present tense (પ્રેઝન્ટ ટેન્સ) જૂતકાળ Past tense (પાસ્ટ ટેન્સ) અને ભવિષ્યકાળ Future Tense (ફ્યુચર ટેન્સ).

વર્તમાનકાળ કરવાની રીત:—"To" કાઢી નાંખી ક્રિયાપદનો ધાતુ એકને એમ મુકી દેવો. પણ ળીળ પુરૂષ એકવચનમાં અને ત્રીજા પુરૂષ એકવચનમાં અતુકમે est (ઇએસ ટી) અને s (એસ) પ્રત્યય લગાડવાથી વર્તમાનકાળનાં રૂપ થાય છે. પણ જે ક્રિયાપદને છેડે s, (ડબલ એસ) sh, (એસ એચ) ch, (સી એચ) x. (એક્સ) અને o (ઓ) આવ્યા હોય તેને ત્રીજા પુરૂષ એકવચનમાં s (એસ) ને બદલે es (ઇ એસ) લાગે, જેમકે, He dresses (હી ડ્રેસીસ) તે લુગડાં પહેરે છે. He marches (હી માર્ચીઝ) તે કૂચ કરે છે. He fixes (હી ફીક્સીસ) તે ગોઠવે છે. He goes (હી ગોઝ) તે જાય છે.

જૂતકાળ. Past tense (પાસ્ટ ટેન્સ)

ક્રિયાપદના ધાતુને "ed" પ્રત્યય લગાડવાથી જૂતકાળ થાય છે. જેમકે, Feared (ફીઅર્ડ) બીન્ના. Worked (વર્કડ) કામ કર્યું. Cooked (કુકડ) રાંધ્યું. અનિયમિત ક્રિયાપદમાં આ રૂલ લાગુ પડતો નથી.

સંબંધુતી.

1. નિયમિત ક્રિયાપદ Regular verbs (રેગ્યુલર વર્બ્સ)

જે ક્રિયાપદના ભૂતકાળ તથા ભૂતકૃતંતના રૂપ ed (ઇડી) સમાસવાથી થાય છે તે. બાકીના અનિયમિત.

૨. Irregular (ઇરેગ્યુલર) કહેવાય છે. જેમકે Walk (વૉક) ચાલવું, Walked (વૉકક) ચાલ્યો, Walked (વૉકક) ચાલેલો. Speak (સ્પીક) બોલવું, Spoke (સ્પોક) બોલ્યો, Spoken (સ્પોકન) બોલેલો.

૩. વર્તમાનકાળના es (ઇ એસ) ની અગાઉ તથા ભૂતકાળના ed (ઇડી) ની અગાઉ ક્રિયાપદનો અંત્યાક્ષર e (ઈ) હોય તો ઉડી જાય છે. જેમકે:— I love (આઈ લવ) હું ચાહું છું. તેનું મૂળ રૂપ. વદલાઇ ભૂતકાળમાં I loved (આઈ લવ્ડ) મેં ચાહ્યો. Thou lovest (થાઉ લવેસ્ટ) તેનેા Thou lovedst (થાઉ લવેસ્ટ) થાય છે.

૪. Y (વાય) યા I (આઇ) ને અંત્યવ્યજન બેવડા કરવાતો રૂઢ પશુ ed (ઇ ડી) ની પહેલાં લાગુ પાડવો. જેમકે:— Cried (ક્રાઇડ), Spotted (સ્પોટેડ)

ભવિષ્યકાળ Future tense (ફ્યુચર ટેન્સ)

રીત:—ક્રિયાપદના ધાતુની પહેલાં Shall (શૅલ) અગર Will (વીલ) ના રૂપ સમાસવાથી ભવિષ્યકાળ થાય છે.

નોટ:—પશુ જો પહેલા પુરૂપમાં Will અને બીજા તથા ત્રીજા પુરૂપમાં Shall (શૅલ) વાપરીએ તો વચનનું નક્કીપણું તથા હુકમ બતાવે છે. જેમકે:

He shall run (હી શૅલ રન) તેને દોડવું પડશે જ.

He shall do (હી શૅલ ડુ) તેને કરવું પડશે જ.

He shall walk (હી શૅલ વૉક) તેને ચાલવું પડશે જ.

He shall speak (હી શૅલ સ્પીક) તે બોલવું પડશે જ.

શાહકાળ એળખવાની રીત.

૧. ક્રિયાપદને છેડે “છીએ, છે, છું, છે” હોય તો વર્તમાન કાળ છે એમ સમજવું. જેમકે:—

અમે છીએ We are. (હી આર)

તું છે Thou art. (થાઉ આર્ટ)

તેઓ છે They are, (ધે આર)

હું છું I am. (આઇ એમ)

તે છે He is. (હી ઇઝ) તમે છે You are (યુ આર)

૨. ક્રિયાપદને છેડે યો, યી’ યું, અથવા હતો, હતી, હતું. હતાં હોય તો ભૂતકાળ છે એમ સમજવું. જેમકે:—

હું રહ્યો I dwelt. (આઇ ડવેલ્ટ)

હું હતો I was. (આઇ વૉઝ)

તે ગઇ She went. (શી વૅન્ટ)

તે ગયું It went. (ઇટ વૅન્ટ)

૩. ક્રિયાપદને છેડે ઇશ, શે, શું અગર શો, હોય તો ભવિષ્ય-કાળ છે એમ સમજવું.

હું જઈશ I shall go. (આઇ શૅલ ગો)

તેઓ જશે They shall go. (ધે શૅલ ગો)

તમે જશો You shall go. (યુ શૅલ ગો)

અમે જઈશું We shall go. (વી શૅલ ગો)

તે જશે He shall go. (હી શૅલ ગો)

વાંચન પાઠ ૧૪ એ.

| | |
|--------------------------|----------------------|
| મળી Got (ગોટ) | રહેવું Live (લીવ) |
| સારી Fine (ફાઇન) | ધણી Many (મૅની) |
| ની પાસે છે Has (હૅઝ) | ધણી Mill (મીલ) |
| ગુસ્સે Angry (એન્ગ્રી) | જે Which (વીચ) |
| પ્રખ્યાત Famous (ફેમસ) | હોય છે Are (આર) |
| છબીઓ Pictures (પીક્ચર્સ) | હવા Weather (વેધર) |
| પણ But (બટ) | ગુનો Fault (ફોલ્ટ) |
| ભાંગેલું Broken (બ્રોકન) | મોટું Large (લાર્જ) |
| ડહું Wise (વાઇઝ) | હતો Was (વૅઝ) |
| ચીનરવું Drow (ડ્રો) | વાડી Garden (ગાર્ડન) |
| ચાકર Servant (સર્વન્ટ) | પૈસા Money (મની) |
| રસોઇઓ Cook (કુક) | સાપ Snake (સ્નેક) |
| લોકો People (પીપલ) | ઇશ્વર God (ગોડ) |
| માયાળુ Kind (કાઇન્ડ) | હાલવું Move (મુવ) |
| ચીતારો Painter (પેઇન્ટર) | માછલી Fish (ફીશ) |
| આંધળું Blind (બ્લાઇન્ડ) | પાંખ Fin (ફીન) |
| રસ્તો Road (રોડ) | દેવતા Fire (ફાયર) |
| શીકો Pale (પેલ) | બાવડી Woman (વુમન) |

તે કાલે ઘેર હતો He was at home yesterday.
(હી વૅઝ ઍટ હોમ યસ્ટરડે)

હું કાલે વાડીમાં જઈશ I shall go in the garden
to-morrow. (આછ સૅલ ગો ઇન ધી ગાર્ડન ટુ મૉરો)

તે મારી સાથે ગુસ્સે છે He is angry with me. (હી
ઇઝ એન્ગ્રી વીથ મી)

પણુ આ ચાકર ડાહો છે But this servant is wise.
(બટ ધીસ સર્વન્ટ ઇઝ વાઇઝ)

તે માણુસ આંધળો અને શીકા છે That man is blind
and pale. (બ્લેન્ડ મેન ઇઝ બ્લાઇન્ડ એન્ડ પેઇલ)

આંધળો બુગદ ધાણીમાં છે A blind ox is in the mill
(એ બ્લાઇન્ડ ઓક્સ ઇઝ ઇન ધી મીલ)

તે ટોપલી ભરેલી છે That basket is full. (બેટ
બાસ્કેટ ઇઝ ફુલ)

પુનામાં અમને સારી હવા મળી We got fine weather
in Poona. (વી ગોટ ફાઇન વેધર ઇન પુના)

રસાઇઆ પાસે એક મોટી છરી છે The Cook has
one large knife. (ધી કુક હેઝ વન લાર્જ નાઇફ)

તમે એક પ્રખ્યાત ચીતારો છો You are a famous
painter. (યુ આર આ ફેમસ પેઇન્ટર)

ઇશ્વર સૌને પૈસો આપે છે God gives money to all. (ગોડ
ગીવ્ઝ મની ટુ ઓલ)

માછલીને પાંખા હોય છે The fish has fins.
(ધી ફીશ હેઝ ફીન્સ)

તેનું ઘર ભાંગેલું છે His house is broken. (હીઝ
હાઉસ ઇઝ બ્રોકન)

તે ચીતારો છબી સારી ચીતરે છે That painter draws
pictures well. (થેટ પેઇન્ટ ડ્રોઝ પીક્ચર્સ વેલ)

જે ઘરમાં તમે રહો છો તે The house in which
you live. (ધી હાઉસ ઇન વીચ યુ લીવ)

મારો ગુ-હો માફ કરો Pardon my fault (પાર્ડન માય ફૉલ્ટ)
 સાપ કાળા હોય છે Serpents are black. (મર્પન્ટસ આર બ્લૅક)
 ઘણા લોકો માયાળુ હોય છે Many people are kind.
 (મૅનિ પીપલ આર કાઇન્ડ)

એક બાચડી દેવતામાં પડી A woman fell into fire.
 (એ વુમન ફૅલ ઇન્ટુ ફાયર)

વાંચન પાઠ ૧૫ માં

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| વાઘ Tiger (ટાઇગર) | કોને Whom (હુમ) |
| બીહવું Fear (શીઅર) | આળસુ Careless (કૅરલેસ) |
| કારણ નથી Need not (નીડ નૉટ) | ઘાતકી Cruel (ક્રુઅલ) |
| નાશી જવું Run away (રન આવૅ) | ખરાબ કરવું Annoy (અન્નોય) |
| બીકથુ Timid (ટીમીડ) | કંટાળી ગયેલો Tired (ટાયર્ડ) |
| બહાદુર Brave (બ્રેવ) | નવરાશ Leisure (લીઝર) |
| ખોટું Wrong (રૉંગ) | વહાલું Dear (ડીઅર) |
| ખરું Right (રાઇટ) | બોકલ્યું Sent (સૅન્ટ) |
| લેઈનીું આપવું Lend (લૅન્ડ) | સાથે With (વીથ) |
| | નોકર Servant (સર્વન્ટ) |
| | ટપાલમાં By post (બાય પોસ્ટ) |

તે બીકથુ અને ઘાતકી છે He is timid and cruel.
 (હી ઇઝ ટીમીડ અન્ડ ક્રુઅલ)

તમે ખીન્યા છો કે ? Are you afraid ? (આર યુ અફ્રેઇડ ?)

હું ખીધો છું I am afraid. (આઇ એમ અફ્રેઇડ)

તેઓ શા સારૂ ખીહે છે ? Why do they fear ? (જ્હાય હુ
ધે ફીઅર ?)

તમારે ખીહવાનું કારણ નથી You need not fear. (યુ નીડ
નોટ ફીઅર)

તમે તે વાઘથી ખીહો છો ? Are you afraid of that tiger ?
(આર યુ અફ્રેડ ઓફ ધેટ ટાઇગર ?)

તમે નાશી ગયા કે ? Did you run away ? (ડીડ યુ રન આવે ?)
હું નાશી ગયો નહી. I did not run away. (આઇ ડીડ નોટ
રન આવે)

તે ખીન્યો હતો He was afraid. (હી ઉવોઝ અફ્રેઇડ)

હું ખીકણુ નથી I am not timid. (આઇ એમ નોટ ટીમીડ)

તે બહાદુર નથી He is not brave. (હી ઇઝ નોટ બ્રેવ)

તેઓ આગસુ નથી They are not careless. (ધે આર નોટ
કેરલેસ)

તેણી ઘાતકી નથી She is not cruel. (શી ઇઝ નોટ ક્રુઅલ)

તમે મને ખરાબ કીધો You ruined me. (યુ રૂઇન્ડ મી)

તે કંટાળી ગયેલો છે He is tired. (હી ઇઝ ટાયર્ડ)

તેને નવરાશ નથી He has no leisure. (હી હાઝ નો લીઝર)

તમે મને જ્હાલા લાગો છો You are dear to me. (યુ આર
ડીઅર ટુ મી)

મારું કહેવું ખોટું છે I am wrong. (આઇ એમ રોંગ)

તમે ખોટા છો You are wrong. (યુ આર રૉંગ)

મારું કહેવું ખરું છે ? Am I right ? (એમ આઇ રાઇટ ?)

તમે ખરા છો You are right. (યુ આર રાઇટ)

હું ખરો છું કે ખોટો ? Am I right or wrong ? (એમ આઇ
રાઇટ ઓર રૉંગ ?)

તે કલમ કોની પાસે છે ? Who has got that pen ? (હુ હૉઝ
ગોટ ડેટ પેન)

તે માણસ પાસે તે કલમ છે That man has got the pen.
(ઘેટ મેન હૉઝ ગોટ ધી પેન)

તે કોની પાસે છે ? Who has it ? (હુ હૉઝ ઇટ ?)

તે છોકરા પાસે છે That boy has it. (ઘેટ બોય હૉઝ ઇટ)

તેની પાસે શીશાપેન છે He has a pencil. (હી હૉઝ આ પેન્સીલ)

મારી પાસે એક ચોપડી છે I have one book. (આઈ હવ વન બુક)

તે મને ઉછીની આપો Lend it to me. (લેન્ડ ઇટ ટુ મી)

તમે તે કોની સાથે મોકલી ? With whom did you sent
it ? (ઊવીથ હુમ ડીઝ યુ સેન્ટ ઇટ ?)

તે મેં મારા નોકર સાથે મોકલી I sent it with my servant.

(આઈ સેન્ટ ઇટ ઊવીથ માય સરવન્ટ)

તે મેં ટપાલમાં મોકલી I sent it by post. (આઈ સેન્ટ ઇટ
બાય પોસ્ટ)

મારો વ્હાલો છોકરો ક્યાં છે ? Where is my dear son ?

(વ્હેર ઇઝ માય ડીઅર સન ?)

વાંચન પાઠ ૧૬ મો.

| | |
|---------------------------------------|--|
| કમાવવું Earn (અર્ન) | ધંધો Business (બીઝનેસ) |
| ફેંકી ધીધા Threw away (થ્રુ અવે) | થોડા Some (સમ) |
| ભુખ્યો Hungry (હંગ્રી) | પૈસા Money (મની) |
| તરસ્યો Thirsty (થર્સ્ટી) | ચાર Four (ફોર) |
| ઉંધ આવવી Sleep (સ્લીપ) | કામનું Of use (ઓફ યુઝ) |
| લાગવું Feel (ફીલ) | ઘણું Plenty (પ્લેન્ટી) |
| ગરમ Warm (વોર્મ) | ઉપયોગી Useful (યુસફુલ) |
| ઠંડી Cold (કોલ્ડ) | મેહેરબાન Sir (સર) |
| તેમને Them (થેમ) | પછી Then (થેન) |
| કરતાં Doing (ડુઇંગ) | ધ્યાન આપવું Attend (અટેન્ડ) |
| વાંચતાં Writing (રાઇટીંગ) | મોટેથી બોલવું Speak out (સ્પીક આઉટ) |
| કામ Work (વર્ક) | મન્જા બતાવનાર ક્રિયાપદ May(મે) |
| જલદી Soon (સૂન) | સાંભળવું Hear (હીઅર) |
| પુરું થવું Over (ઓવર) | ફાયદો Profit (પ્રોફીટ) |

મેં તેમને ફેંકી ધીધા I threw them away. (આઈ થ્રુ થેમ અવે)

તમે ભુખ્યા છો કે ? Are you hungry ? (આર યુ હંગ્રી ?)

હા, હું ભુખ્યો છું Yes, I am hungry. (યસ, આઈ એમ હંગ્રી)

તમે તરસ્યા છો ? Are you thirsty ? (આર યુ થર્સ્ટી ?)

હું તરસ્યો નથી I am not thirsty. (આઈ અમ નોટ થર્સ્ટી)

તમે ઉંધા છો ? Do you sleep ? (ડુ યુ સ્લીપ ?)

મને ઉંઘ આવે છે I feel sleepy. (આઈ શીલ સ્લીપ)

મને ઉંઘ આવતી નથી I do not feel sleepy. (આઈ ડુ
નોટ ફીલ સ્લીપી)

તેને ગરમી લાગે છે He feels warm. (હી શીલ્સ ઉવોર્મ)

તમને ગરમી લાગતી નથી You do not feel warm. (યુ ડુ
નોટ શીલ ઉવોર્મ)

તમને ઠંડી લાગે છે ? Do you feel cold ? (ડુ યુ શીલ કોલ્ડ ?)

મને ઠંડી લાગતી નથી ? I do not feel cold. (આઈ ડુ નોટ
શીલ કોલ્ડ)

તે કરવાને હું તમને મદદ કરીશ I will help you in doing
it. (આઈ ઉવીલ હેલ્પ યુ ઇન ડુઇંગ ઇટ)

હું તમને વાંચવામાં મદદ કરીશ I will help you in reading.
(આઈ ઉવીલ હેલ્પ યુ ઇન રીડીંગ)

હું તમને કામમાં મદદ કરીશ I will help you in work.
(આઈ ઉવીલ હેલ્પ યુ ઇન વર્ક)

કામ જલદી પુરૂ થયું છે The work is soon over. (ધી વર્ક
ઈઝ સુન ઓવર)

તે રોજ બે રૂપીઆ કમાય છે He earns two Rupees
daily. (હી અર્ન્સ ડુ રૂપીઝ ડેઇલી)

તેની પાસે પૈસા છે કે ? Has he money ? (હૅઝ હી મની ?)

તેની પાસે થોડા પૈસા છે He has some money. (હી હૅઝ
સમ મની)

તેની પાસે પૈસા નથી He has no money. (હી હૅઝ નો મની)
 તમારી પાસે પૈસા છે? Have you money? (હૅવ યુ મની?)
 મારી પાસે થોડા પૈસા છે I have some money. (આઈ હૅવ
 સમ મની)

તેની પાસે દશ રૂપીઆ છે He has ten Rupees. (હી હૅઝ
 ટૅન રૂપીઝ)

વાંચન પાઠ ૧૭ માં.

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| આજ To-day (ટુ ડે) | માટે છે Begins (બીગીન્સ) |
| ઘોડો Horse (હોર્સ) | કરઓ Bit (બીટ) |
| ઘાસ Grass (ગ્રાસ) | કર્યું છે Have done (હૅવ ડન) |
| ખાધું છે Has eaten (હૅઝ ઇટન) | કાકાનો છોકરો Cousin (કાઝીન) |
| મા Mother (મધર) | જન્મ્યો હતો Was born |
| મારે છે Beats (બીટ્સ) | (બાઝ બોર્ન) |
| બાપ Father (ફાધર) | તાવ Fever (ફીવર) |
| માર્યો Beat (બીટ) | બધા All (ઓલ) |
| ખવડાવે છે Feeds (ફીડ્ઝ) | સુરત Surat (સુરત) |
| નદી River (રીવર) | જરા Rather (રાધર) |
| કેરી Mango મૅન્ગો) | નાનું Small (સ્મોલ) |
| મીત્ર Friend (ફ્રેન્ડ) | બહુ Much (મચ) |
| | હતું Was (વૅઝ) |

ઘોડા ઘાસ ખાય છે A horse eats grass. (એ હોર્સ ઇટ્સ ગ્રાસ)

તેણે બધું ઘાસ ખાધું છે He has eaten all the grass.

(હી હૅઝ ઇટન ઓલ ધી ગ્રાસ)

તે છોકરો સારો નથી That boy is not good. (ઘેટ યાચ
છઝ નાંટ ગુડ)

તેથી તેની મા તેને માર મારે છે So, his mother beats him.
(સો, હીઝ મધર બીટ્સ હીમ)

કાલે તેના બાપે તેને માર્યો [હતો] Yesterday his father
beat him. (યસ્ટરડે હીઝ ફાધર બેટ હીમ)
અમે કેરી ખાતા હતા We were eating a mango. (ઉવી
વેર ઇટીંગ આ મેન્ગો)

મારો જુવાન મીત્ર ઘેર ગયો છે My young friend has
gone home. (માય યંગ ફ્રેન્ડ હેઝ ગોન હોમ)
કુતરો તેને પગે કરજ્યો The dog bit him on his leg.
(ધી ડોગ બીટ હીમ ઓન હીઝ લેગ)

આજ મેં ઘણું કંચું છે I have done much to day. (આઇ
હેવ ડન મચ ટુ-ડે)

હું સુરતમાં જન્મ્યો હતો I was born in Surat. (આઇ
વોઝ બોર્ન ઇન સુરત)

મારા કાકાના છોકરાને ઘણો તાવ આવ્યો (My cousin took
much fever. (માય કઝીન ટુક મચ ફીવર)

હું કાલે જરા માંદો હતો. I was rather ill yesterday.
(આઈ વોઝ રાધર ઇલ યસ્ટરડે)

તેઓ પૈસાદાર હતા They were rich. (થે વેર રીચ)

શું તેનું ઘર નાનું હતું ? Was his house small ? (વોઝ
હીઝ હાઉસ સ્મૉલ ?)

આજ ધણી ઠાઠ હતી It was very cold to-day. (હટ ઉર્ષોઝ
વેરી કોલ્ડ ડુ ડે)

આજે તે ટોપી મારી પેટીમાં હતી That cap was in my
box to-day. (એટ કૅપ યૉઝ ઇન માય બૉક્સ ડુ ડે)

વાંચન પાઠ ૧૮ મો.

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| માયાળુ Kind (કાઇન્ડ) | બંને Both (બોથ) |
| દીકરી Daughter (ડૉટર) | મરી જવું Die (ડાઇ) |
| ધણી Husband (હસ્બન્ડ) | કથુલ કરવું Confess (કન્ફેસ) |
| વહુ Wife (વાઇફ) | શીકારી Hunter (હન્ટર) |
| કાકા Uncle (અંકલ) | વિચાર કરવા Think (થીંક) |
| કાકી, માશી, યુધ Aunt (આન્ટ) | હાંકી કાઢયો Drove (ડ્રોવ) |
| ભત્રીજો Nephew (નેપ્યુ) | વરસો Years (યર્સ) |
| ભત્રીજી Niece (નીસ) | ખીલે Next (નેક્સ્ટ) |
| હાડકું Bone (બોન) | જાગ્યો Awoke (અવોક) |
| સાપ Serpent (સર્પન્ટ) | દરવાજો Door (ડોર) |
| મારી નાંખ્યો Killed (કીલ્ડ) | નવ વાગે At nine o'clock |
| ઉઘાડવું Open (ઓપન) | (એટ નાઇન ઓ'ક્લોક) |

મારી બેન માયાળુ હતી My sister was kind. (માય સીસ્ટર
" યૉઝ કાઇન્ડ)

તેનો કાકા મરીખ છે His uncle is poor. (હીઝ અંકલ ઇઝ પુઅર)

મારો ભત્રીજો પૈસાદાર છે My nephew is rich. (માય નેપ્યુ
ઇઝ રીચ)

તેની વહુ બહુ જોરાવર છે his wife is very strong (હીઝ
વાઈફ ઇઝ વેરી સ્ટ્રોંગ)

તેનો દીકરો તથા દીકરી બંને સારાં છે Both his son and
daughter are good. (બોથ હીઝ સન ઍન્ડ ડૉટર આર ગુડ)

તે કુતરા પાસે કાડકું છે That dog has a bone. (ડૉટ ડૉગ
હૉઝ આ બોન)

તે શીકારીએ સાપને માર્યો That hunter killed a serpent.
(ડૉટ હન્ટર કીલ્ડ આ સર્પન્ટ)

સાપ ક્યાં રહે છે ? Where does a serpent live ? (વ્હેર
ડઝ આ સર્પન્ટ લીવ ?)

તમે મને શા મારે મદદ કરતા નથી ? Why do you not
help me ? (વ્હાય ડુ યુ નૉટ હેલ્પ મી ?)

મારો ભાઈ નિશાળે જાય છે My brother goes to school.
(માય બ્રધર ગોઝ ટુ સ્કુલ)

હું મારી એપડી વાંચીશ I shall read my book. (આઇ
શૉલ રીડ માય બુક)

તમે અંદર આવો અને મારી સાથે વાત કરો You come in
and talk with me. (યુ કમ ઇન ઍન્ડ ટૉલ્ક ઊવીથ મી)

તેઓ દરવાજો નવ વાગે ઉઘાડે છે They open the door at
nine o'clock. ધે ઓપન ધી ડોર ઍટ નાઇન ઓક્લોક)

ગુનેહો કબુલ કરો અને પછી જાઓ Confess the fault and
then go. (કન્ફેસ ધી ફૉલ્ટ ઍન્ડ ડૉન ગો)

મેં તેને બીજો વરસે હાંકી કાઢ્યો I drove him next year.
(આઇ ડ્રોવ હીમ નેક્સ્ટ ધયર)

બીજો દહાડે હું જાગ્યો I awoke next day. (આઈ અવોક
નેક્સ્ટ ડે)

મને ચાર રૂપીઆ આપો Give me four rupees. (ગીવ મી
ફોર રૂપીઝ)

મને આ શું કામનું છે ? Of what use is this to me ?
(ઓફ ઉઝ ઓટ યુસ ઇઝ ધીસ ટુ મી ?)

માગી પાસે થોડાં છે I have some. (આઈ હેવ સમ)

આ મને ઉપયોગી છે . This is useful to me. (ધીસ ઇઝ
યુઝફુલ ટુ મી)

હું સાંભળું તેમ મોટેથી બોલો Speak out so that I may
hear (સ્પીક આઉટ સો થટ આઇ મે હીયર)

મને મારા ધંધામાં કાંઈ ફાયદો નથી I have no profit in
my business. (આઈ હેવ નો પ્રોફીટ ઇન માય બીઝનેસ)

મહેરબાન, માફ સાંભળો અને પછી જાઓ Sir, hear me and
then go. (સર, હીયર મી ઍન્ડ ધેન ગો)

વાંચન પાઠ ૧૮ માં.

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| તદન Quite (ક્વાઈટ) | ખુશી Glad (ગ્લેડ) |
| શક્તિવાન Able (એબલ) | કેમ How (હાઉ) |
| કોને To whom (ટુ હુમ) | ગયો હતો Had gone (હેડ ગોન) |
| કહેવરાવે છે Sends word | કદી નહિ Never (નેવર) |
| (સેન્ડ્સ ઉવર્ડ) | ફરીથી Again (અગેઈન) |
| હીમત ધરવી Dare (ડેર) | |

- હું તદ્દન સારી પેઠે છું I am quite well. (આઈ અમ ક્વાઇટ વેલ)
 શું તે શક્તિવાન છે? Is he able? (ઇઝ હી એબલ)
 હું કરું છું I am doing. (આઈ અમ ડુઇંગ)
 હું શું કરું છું? What am I doing? (વૉટ અમ આઇ ડુઇંગ)
 હું કોને કહું? Whom shall I say? (હુમ શૉલ આઇ સે?)
 હું શું કહું છું? What do I say? (વૉટ ડુ આઈ સે?)
 હું જાઉં છું I am going. (આઈ અમ ગોઇંગ)
 શું તે આવે છે? Is he coming? (ઇઝ હી કમીંગ?)
 શું તમે બાહર આવો છો? Do you come out? (ડુ યુ કમ આઉટ?)
 ના, હું બાહર જાઉં છું. No, I go out. (નો, આઇ ગો આઉટ)
 હું હજી બોલતો નથી I do not speak yet. (આઈ ડુ નૉટ
 સ્પીક યેટ)
 તે મને કહેવરાવે છે He sends me a word. (હી સેન્ડ્સ મી
 આ વર્ડ)
 હું ત્યાં જવાને બીન્થો I was afraid to go there. (આઇ
 વૉઝ અફ્રેડ ટુ ગો ધેર)
 હું ત્યાં જવાને હીમત ધરું છું I dare to go there. (આઇ
 ડૉર ટુ ગો ધેર)
 હું તે કરવાને હીમત ધરું છું I dare to do it. (આઇ ડૉર ટુ
 તે કરશે He will do. (હી વીલ ડુ) [ડુ ઇટ)
 હું તે કરી શકીશ I can do it. (આઈ કૅન ડુ ઇટ)
 તે કેમ કરવું તે હું જાણું છું I know how to do it. (આઈ
 નો હાઉ ડુ ડુ ઇટ)
 હું ત્યાં ગયો હતો I had gone there. (આઇ હૅડ ગૉન ધેર)

હું ત્યાં ગયો નહિ I did not go there? (આજ ડીડ નોટ ગો ઘેર)
 શું હું ત્યાં ગયો હતો ? Had I been there ? હૅડ આજ બીન
 ઘેર ?)

તેઓ ત્યાં ગયા હતા They had been there. (ધે હૅડ બીન ઘેર)
 શું તે ત્યાં ગયો હતો ? Had he been there. (હૅડ હી બીન ઘેર)
 હું ત્યાં કદી ગયો નથી I have never gone there. (આજ
 હૅવ નેવર ગોન ઘેર)

હું હજી ત્યાં ગયો નથી I have not yet gone there.
 (આજ હૅવ નોટ યટ ગોન ઘેર)

તે ફરીથી ગયો છે He has gone again. (હી હૅઝ ગોન અગેઇન)
 તમને જોઇને હું બહુ ખુશી થાઉ છું I am very glad to
 see you. (આજ અમ યેરી ગ્રેડ ટુ સી યુ)

વાંચન પાઠ ૨૦ મો.

| | |
|--|---|
| કંઈ નહિ Nothing (નથીગ) | મગન Magan (મગન) નામ છે. |
| સારી પેઠે Well (વેલ) | આપનું Father's (ફાધર્સ) |
| કઠણ, અઘરું Difficult (ડીફીકલ્ટ) | અટક Surname (સરનેઇમ) |
| ખરાબ કીધું Spoiled (સ્પોઇલ્ડ) | જનમ્યો Born (બોર્ન) |
| અડકવું, હાથ લગાડવો Touch ટચ | નડીઆદ Nadiad (નડીઆદ) |
| વસ્તુ, ચીજ Thing (થીંગ) | ઉંમર Age (એઇજ) |
| મુર્ખ Foolish (ફુલીશ) | વરસો Years (યર્સ) |
| ખુબસુરત Beautiful (બ્યુટી- સાંબળવું Hear (હીઅર) [પુલ) | ધંધા Occupation, Trade (ઑક્યુપેશન, ટ્રેઇડ) |
| નામ Name (નેઇમ) | વેપારી Merchant (મરચન્ટ) |

તમે શું કીધું ? What did you do ? (વૉટ ડીડ યુ ડુ ?)

મેં કંઈ કીધું નહિ I did nothing. (આઈ ડીડ નર્થિંગ)

તે કામ સારી પેઠે કરો Do that work well. (ડુ ડૉટ વર્ક વૉલ)

આ કામ બહુ કઠણ છે This work is very difficult. (ધીસ
વર્ક ઇઝ વૉરી ડીફીકલ્ટ)

તે કાણે કીધું ? Who did that ? (હુ ડીડ ઘેટ ?)

મેં કીધું, સાહેબ I did it, sir. (આઈ ડીડ ઇટ, સર.)

તમને તે કરવાનું કાણે કહ્યું હતું ? Who told you to do that.
(હુ ટોલ્ડ યુ ડુ ડુ ઘેટ ?)

તે તમારું કામ નહોતું It was not your work. (ઇટ વૉઝ
નોટ યૉર વર્ક)

તમે આ બધું ખરાબ કયું You have spoiled all this.
(યુ હૉવ સ્પૉઇલ્ડ ઓલ ધીસ)

મારી વસ્તુઓને તમારે હાથ લગાડવો નહિ જોઈએ You must
not touch my things. (યુ મસ્ટ નૉટ ટચ માય થીંગ્સ)

તમે કેવા બહા છે ? How good you are ? (હાઉ ગુડ યુ આર ?)

તેઓ કેવા મૂર્ખ છે ? How foolish they are ? (હાઉ ફુલીશ
ધે આર ?)

તેણી કેવી ખુબસુરત છે ? How beautiful she is ? (હાઉ
બ્યુટીફુલ શી ઇઝ ?)

તે સાંભળશે He will here. (હી વીલ હીયર)

તેણી આપણું સાંભળે છે She hears us. (શી હીયર્સ અસ)

તમારું નામ શું છે ? What is your name ? (વૉટ ઇઝ યૉર નેમ)

મારું નામ મગન છે My name is Magan. (માય નેઇમ ઇઝ મગન)
તમારા પાપનું નામ શું? What is your father's name?
(પાટ ઇઝ યોર ફાધર્સ નેઇમ !)

તમારી અટક શું છે? What is your surname? પાટ ઇઝ
યોર સરનેઇમ ?)

તમારો જન્મ ક્યાં થયો? Where were you born? (વ્હેર
વેર યુ બોર્ન ?)

હું નડીઆદ જન્મ્યો હતો I was born at Nadiad. (આઇ
વેઝ બોર્ન એટ નડીઆદ)

તમારી ઉંમર કેટલી છે? How old you are? (હાઉ ઓલ્ડ
યુ આર ?)

તમારી ઉંમર શું? What is your age? (વેઝ ઇઝ યોર એઇજ !)

મારી ઉંમર વીસ વર્ષની છે I am twenty years old.
(આઇ એમ ટુવેન્ટી ઇયર્સ ઓલ્ડ)

તમારો પાપ શું કાર્ય કરે છે? What is your father?
(વેઝ ઇઝ યોર ફાધર ?)

તે એક વેપારી છે. He is a merchant. (હી ઇઝ આ મરચન્ટ)
તમે શું કાર્ય કરો છો? What is your occupation? (વેઝ
ઇઝ યોર ઓક્યુપેશન !)

હું વેપારી છું I am a merchant. (આઇ એમ આ મરચન્ટ)
તે કાર્ય તમને ગમે છે? Do you like that occupation?
(ડુ યુ લાઇક ઇટ ઓક્યુપેશન ?)



Cases (કેઈસીસ) વિભક્તિ વિષે.

ગુજરાતીમાં જેમ પહેલી સિવાય દરેક વિભક્તિના પ્રત્યય છે તેમ ઈંગ્રેજીમાં નથી. ઈંગ્રેજીમાં ફક્ત છઠ્ઠી વિભક્તિનો પ્રત્યય છે અને બાકીની વિભક્તિઓ શબ્દયોગી અન્યથા વાપરવાથી બતાવાય છે.

ગુઠ વિભક્તિના પ્રત્યય.- ઇઠ વિભક્તિના પ્રત્યય.

| | |
|----------------------------|--|
| ૧ લી. નો પ્રત્યય કાંઈ નથી. | Nominative નથી. (નોમીનેટીવ) |
| ૨ જી. ને | Accusative to (અક્યુઝેટીવ) (ટુ) |
| ૩ જી. એ | Instrumental, by, with (ઈન્સ્ટ્રુમેન્ટલ) (બાય, વીથ) |
| ૪ થી. ને, માટે સારુ | Dative for, to (ડેટીવ) (ફોર, ટુ) |
| ૫ મી, થી, થકી | Ablative from, off (અબલેટીવ) (ફ્રોમ, ઓફ) |
| ૬ ઠી. નો, ની, નું, ના | Genitive of, 's (જેનીટીવ) (ઓફ, એપોસ્ટોફી- એસ) |
| ૭ મી, માં | Locative in, at (લોકેટીવ) (ઇન એટ) |
| ૮ મી, સંબોધન | Vocative oh (વોકેટીવ) (ઓહ) |

ઉપરના પ્રત્યય જે ઈંગ્રેજી નામને લગાડવા હોય તે નામની

પહેલાં મુકાય છે. (પણ ગુજરાતીમાં પ્રત્યય નામની પછી લાગે છે.)
 જેમકે:—ઘરમાં in the house (ઇન ધી હાઉસ) આમાં ગુજરાતીમાં 'માં' પ્રત્યય ઘરની પછી મુકેલો છે પણ ઈંગ્લિશમાં 'in' પ્રત્યય house (હર) ની પહેલાં મુકેલો છે. તેવીજ રીતે બીજા પ્રત્યય લાગે છે.

પણ છટ્ટી વિકલ્પિતમાં જે બે પ્રત્યય 'of' (ઓફ) અને 's' (એપોસ્ટ્રોફી એસ) છે. તે વિષે જરા જાણવાનું છે તે નીચે આપીએ છીએ:—

જ્યારે કોઇ બે સ્ત્રીજનો સંબંધ બતાવવો હોય ત્યારે 'of' (ઓફ) પ્રત્યય વપરાય છે, જેમકે મુંબઇનો કોટ The fort of Bombay. (ધી ફોર્ટ ઓફ બોમ્બે) પણ જ્યારે ધણીપણું અથવા કમળે બતાવવો હોય ત્યારે of (ઓફ) નહિ પણ 's' (એપોસ્ટ્રોફી એસ) વાપરવો. જેમકે:—મારી બેનની ચોપડી (My sister's book. (માય સીસ્ટર્સ બુક) એટલે જે ચોપડી મારી બેનના કમળમાં છે અથવા જે ચોપડીની માલિક મારી બેન છે તે ચોપડી.

‘S’ એપોસ્ટ્રોફી એસ નો વધુ ખુલાસો.

જે નામને છેડે (એકવચન અથવા બહુવચનમાં) s (એસ) આવ્યો હોય અને તેને 's' (એપોસ્ટ્રોફી) લગાડવો હોય તો એકલો (એપોસ્ટ્રોફી) લગાડવો. જેમકે:—Kalidas' (કાલીદાસ), Ladies' (લેડીઝ) વીગેરે.

વાંચન પાઠ ૨૧ માં.

| | |
|------------------------|---------------------------|
| નેહએ છીએ Want [વૉન્ટ] | બકરીનું અચ્ચું 'Kid [કીડ] |
| દેખાડવું Show [શો] | મોટું Big [બીગ] |
| પસંદ કરવું Like [લાઇક] | આગળ Before [બીફોર] |
| બીજાનું Bed [બેડ] | કયુ Did [ડીડ] |
| બીખ માગવી Beg [બેગ] | ખાદ્યુ Dig [ડીગ] |
| બળા Net [નેટ] | અંજીર Fig [ફીગ] |
| વધારે More [મૉર] | કલ્લ 'Tin [ટીન] |
| પુરતું Enough [ઇનફ] | કેટલા How many [હાઉ મૅની] |
| રાજા King [કીંગ] | ચાકર Servant [સર્વન્ટ] |
| થોડ Little [લીટલ] | દસ Ten [ટેન] |
| મળ્યા Met [મેટ] | માનુ Gold [ગોલ્ડ] |
| તોપણ Yet [યેટ] | માછલી Fish [ફીશ] |
| બીજાકુલ At all [અટ આલ] | કુદાડો Axe [અક્સ] |
| હુશીયાર Sharp [શાર્પ] | |

મને તે દેખાડા Show me that. [ગા મી ઘેટ]

તેઓ તે બીજાનાને ચાહે છે They like that bed. [ધે બાકક
બેડ બેડ]

ગરીબ માણસા રાજા પાસે બીખ માગે છે Poor men beg
before the king. [પુઅર મન બેગ બીફોર ધી કીંગ]

એક માછલી બળામાં છે A fish is in the net. [એ ફીશ
ઇઝ ઇન ધી નેટ]

તમારે વધારે પાણી નેહએ છીએ? Do you want more
water? [ડુ યુ વૉન્ટ મૉર વૉટર.હ]

ના, મારે જોષ્ટએ તેટલું છે No, I have enough. [નો, આઠ
હૅવ ઈનફ]

આકરે આ કામ કર્યું The servant did this work. [ધી
સર્વન્ટ ડીડ ધીસ વર્ક]

તેઓ કુહાડાવતી ખોદે છે They dig with an axe. [ધે
ડીગ વીથ ઍન ઍક્સ]

તે દસ અંજીર લાવ્યો છે He has brought ten figs. [હી
હૅઝ બ્રોટ ટેન ફીગ્ઝ]

તેની પાસે સોનું તથા કલ્ક બને છે He has both gold and
tin. [હી હૅઝ બોથ ગોલ્ડ ઍન્ડ ટીન]

વાંચન પાઠ ૨૨ મો.

| | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ઓફીસ Office [ઍફીસ] | પહેલા Before [બીફોર] |
| કેટલા How many [હાઉ મેની] | ઉડવું Fly up [ફ્લાય અપ] |
| સવાર Morning [મોરનીંગ] | ડાગસો Coat [કોટ] |
| કલાક O'clock [ઍક્લોક] | તમે You [યુ] |
| જાગવું Struck [સ્ટ્રક] | ફટકો Hit [હીટ] |
| બાર Twelve [ટવેલ્વ] | સળગાવ્યું Lit [લીટ] |
| કોડીઆળ Clock [ક્લોક] | હોઠ Lip [લીપ] |
| ક્યારે When [વ્હેન] | તોડી લેવું Nip [નિપ] |
| દંરમીયાનમાં Within [ઈવીધીન] | હલકા લોકોનું ટોળું Mob [મોબ] |
| સૂર્યોદય Sunrise [સનરાઇઝ] | આઠ Eight [એઇટ] |

| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| સાડાબાર Half past twelve | વાસ્તે For [ફોર] |
| [દાઢ પાસ્ટ ટવેલ્વ] | ખાડો Pit [પીટ] |
| વહેલો Early [અર્લી] | ચાલાકી, યુદ્ધિ Wit [વીટ] |
| નવ Nine [નાઈન] | બોળવું Dip [ડીપ] |
| અડધો Half [દાઢ] | કેડ Hip [હીપ] |
| પા [પા] Quarter [ક્વાટર] | ટોચ, અણી Tip [ટીપ] |
| મીનીટ Minute [મીનીટ] | ડચકું Sob [સોબ] |
| વાગી ગઢ Past [પાસ્ટ] | હુટવું Rob [રોબ] |
| લગલગ Nearly [નીઅર્લી] | ધુણાવવું Nod [નોડ] |
| કલાકે Hour [અવર] | લાકડાનો કટકો Log [લોગ] |
| સળીઓ Rod [રોડ] | ખાબોચીઆવાળી જગ્યા Bog [બોગ] |
| કુતરો Dog [ડોગ] | |
| ધણું Too [ટૂ] | બહાર Out [આઉટ] |
| પાછળ Back [બેક] | |

સવારની સલામ Good morning. [ગુડ મોરનીંગ]

કેટલા વાગ્યા છે ? What o'clock is it ? બોલો ઓકલોક
કેક ઇટ ?]

હમણાં બાર વાગ્યા It has just struck twelve. [ઈટ હેઝ
જસ્ટ સ્ટ્રીક ટવેલ્વ]

મારી ધડીઆળમાં બાર વાગ્યા છે It is twelve by my clock.
[ઈટ ઇઝ ટવેલ્વ બાય માય કલોક]

સાડા આઠ વાગ્યા છે It is half past eight [ઈટ ઇઝ ઠાઈ
પાસ્ટ એઈટ]

પોણા નવ વાગ્યા છે It is quarter to nine. [છટ ઇઝ ક્વાર્ટર ટુ નાઇન]

સવારે સૂર્યોદય જોઈએ છીએ We see sunrise in the morning.

[છીવી સી સનરાઈઝ ઇન ધી મોર્નિંગ]
સવાર સ્વચ્છ છે The morning is clear. [ધી મોર્નિંગ ઇઝ ક્લીઅર]

સાડાગ્યાર વાગ્યા છે It is half past twelve. [છટ ઇઝ હાફ પાસ્ટ ટ્વેલ્વ]

ચાર અને દશ મીનીટ થઈ છે It is ten minutes past four.
[છટ ઇઝ ટેન મીનીટ્સ પાસ્ટ ફોર]

આઠમાં પાંચ મીનીટ ગાડી છે It is five minutes to eight.
[છટ ઇઝ ફાઈવ મીનીટ્સ ટુ એઈટ]

તેઓ અહીંયાં લગભગ એક કલાકથી છે They have been here nearly an hour. [ધે હેવ બીન હીઅર નીઅર્લી એન અવર]

તમે ક્યારે પાછા આવશો? When will you come back?
[વ્હેન વીલ યુ કમ બેક ?]

એક કલાકમાં Within an hour. [વીથીન એન અવર]

આપણી ઓફીસમાં કોણુ વહેલા આવે છે? Who comes early in our office? [હુ કમ્સ અર્લી ઇન અવર ઓફીસ ?]

મારો કોટ મને થયો નહિ. My coat did not fit me.
[માય કોટ ડિડ નોટ ફીટ મી]

માધવ પાસે તે હતી અને તે દુર દોડી ગઈ She was with Madhav and ran off. [શી વેઝ વીથ માધવ એન્ડ રેન ઓફ]

અરે નાદાન માધવ, તેં મારો કોટ મંતાજો Oh foolish Madhav,
you hid my coat. [ઓહ ફૂલીશ માધવ યુ હિડ માય કોટ]

પરસોતમ પાસે એક અંજીર છે Purshotam has one fig.
[પરસોતમ હેઝ વન ફીગ]

મણી વાસ્તે તે સારો ખોરાક છે It is good food for mani.
[હટ મંઝ ગુડ ફુડ ફોર મણી]

મારો ફતરો ખામોચીઆવાળી જગ્યામાં છે My dog is in the
bog. [માય ડોગ ઇઝ ઇન ધી બોગ]

હડીંગંગ, તું તેને બહાર દ્રાટ' Drive it out; Hathisang !
[હાઇવ ઇટ આઉટ હડીંગંગ !]

હડીંગંગે તેને બહાર દ્રાટયો. અને હં વ્રાકડાના કટણ ઉપર બેઠો,
અને મોહને પણ તેમ જ કરું Hathisang did get it
out, and I sat on the log, and so did Mohan.
[હડીંગંગ ડીડ ગેટ ઇટ આઉટ, એન્ડ આઝ મેટ ઝોન ધી
લોગ, એન્ડ મો ડીડ મોહન]

અરે ચીમન. તું તે ખામોચીઆવાળી જગ્યામાં જતો ના Oh,
Chiman do not go in the bog. [ઝો, ચીમન ડુ
નોટ ગો ઇન ધી બોગ]

તે બહુજ ભીની છે It is too wet. [ઇટ ઇઝ ટુ વેટ]

જહશ તો મરી જહશ If you will go, you will die.
[ઇફ યુ વીલ ગો, યુ વીલ ડી]

વાંચન પાઠ ૨૩ મો.

| | |
|---|------------------------------|
| ફેરવવું Turn [ટર્ન] | નીચે Down [ડાઉન] |
| કુદવું Hop [હોપ] | ખોદુ Dug [ડગ] |
| પલંગ Coach [કોચ] | પુરી Bun [બન] |
| વાસણુ Pot [પોટ] | સૂર્ય Sun [સન] |
| નશીબ Lot [લોટ] | ગમ્મત Fun [ફન] |
| પેટી Box [બોક્સ] | દોડવું Run [રન] |
| શિયાળ Fox [ફોક્સ] | રકમ Sum [સમ] |
| લામરડો Top [ટોપ] | ગણગણાટ કરવો Hum [હમ] |
| ફાંકડો Fop [ફોપ] | પ્યાલુ Cup [કપ] |
| કાપવું છાંટવું, ઝાડની કલમ કરવી Lop [લોપ] | ઝુંપડી Hut [હટ] |
| મેળવ્યું Got [ગોટ] | કાપવું Cut [કટ] |
| ગરમ Hot [હોટ] | ઝૂંકા Den [ડેન] |
| મીકું Dot [ડોટ] | ખેંચી લઇ જવું તે Tug [ટગ] |
| બળદ Ox [ઓક્સ] | કામળો, બનુસ Rug [રગ] |
| કુંડું Tub [ટબ] | ચાંપીને ઉધરાણી કરવી Dun [ડન] |
| પ્યાલું Cup [કપ] | બંદુક Gun [ગન] |
| સિંહ Lion [લાયન] | વાંદરું Monkey [મન્કી] |
| ચંણુ Jug [જગ] | ગુંદર Gum [ગમ] |
| ધસવું Ru'ò [રબ] | એક ભતનો દારૂ Rum [રમ] |
| અંદર આવવું Get in [ગેટ ઇન] | મળગર Hinge [હીન્જ] |
| ફળ Nut [નટ] | લાળું કરવું Sup [સપ] |
| | પણુ But [બટ] |

| | |
|------------------------|------------------------------|
| કુરકુરીકું Pup [પપ] | વહુ Wife [વાધી] |
| કુલ્લું Jump [જમ્પ] | દુર Off [ઓફ] Far [ફાર] |
| માય My dear [માય ડીઅર] | સૂર્યનો તડકો The sunshine .. |
| વળા Too [ટુ] | [ધી સનશાઇન] |
| વાસ્તે For [ફાર] | આપણે We [હી] |
| સાહેબ Sir [સર] | ભાષણ Lecture [લેક્ચર] |

તે સાફ કરી શકે છે; અને કુદી શકે છે He can mop and
he can hop. [હી કેન મોપ એન્ડ હી કેન હોપ]

હું એક ભમરડો ફેરવી શકું છું I can turn a top. [આઇ કેન
ટર્ન આ ટોપ]

સાંકા ગરમ થયો, અરે એટલો બધો ગરમ Sanka got hot,
oh so hot. [સાંકા ગોટ હોટ, ઓહ સો હોટ]

તેણી પત્તંગમાં છે She is in the coach. [શી ઇઝ ઇન ધી કોચ]

કેમ ? તે માંદી છે Why ? She is ill. [હાય ? શી ઇઝ ઇલ]

એક કુંડું કામળા ઉપર છે A tub is on the rug. [આ ટબ
ઇઝ ઓન ધી રગ]

મારો પ્યાલો તેમ જ ચંબુ અંદર છે My jug is in, so is
mp cup. [માય જમ્પ ઇઝ ઇન, સો ઇઝ માય કપ]

સિંહને અંદર આવવા દો Let the lion get in. [લેટ ધી
લાયન ગેટ ઇન]

ના, સિંહ નહિ પણ કુતરો No, not the lion but the dog.
[નો, નોટ ધી લાયન બટ ધી ડોગ]

મારું કુરકુરીકું સારું છે, તે કામળા નીચે છે. My pup is good;

it is down the rug. [માય પપ ઇઝ ગુડ; ઇટ ઇઝ ડાઉન
ધી રગ]

તે તડકામાં કૂદી શકે છે, અને વળી માગી શકે છે It can jump
in sun and can beg 100. [ઇટ કેન જમ્પ ઇન સન
એન્ડ કેન બેગ ટુ]

પુરી તારે વાસ્તે છે, 'ભાઈ The bun is for pou, my dear.
[ધી અન ઇઝ ફોર યુ, માય ડીઅર]

તેથી તે માગ અને આપણે દુર જઈએ So beg it, and off we
go. [સો બેગ ઇટ એન્ડ ઓફ વી ગો]

લોકડી ગુફામાં છે The fox is in the den. [ધી ફોક્સ ઇઝ
ઇન ધી ડેન]

શિઆળનું અન્યું ગુફામાં નથી The cub is not in the den.
[ધી કબ ઇઝ નોટ ઇન ધી ડેન]

અરે શિયાળ કું તને વાડ પાસે મળીશ Oh fox, I shall meet
you by the fence. [ઓર ફોક્સ, આઈ શેલ મીટ યુ બાય ધી ફેન્સ]

સિંહ; તને બે મરથી મળી? Lion did you get two-hens,?
[લાયન ડીડ યુ ગેટ ટુ હેન્સ?]

ના, મને મળી નહિ No, I did not get. [નો, આઈ ડીડ
નોટ ગેટ]

તે મરથી અને શિયાળ બેઉ દોડ્યાં અને તે કૂવામાં પડ્યા Both
the hen and the fox ran and fell into the
well. [બોથ ધી હેન એન્ડ ધી ફોક્સ રન એન્ડ ફેલ ઇન્ટુ
ધી વેલ]

વાંચન પાઠ રજ થા.

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| ઉઠવું Get up [ગેટ અપ] | હસ્યો Laughed [લાઈડ] |
| ત્યાં There [થેર] | રક્ષણ કરે છે Preserves |
| વાંકડું Monkey [મંકી] | [પ્રીઝર્વ્સ] |
| વચન આપ્યું Promised | બે વાર Twice [ટવાઇસ] |
| [પ્રોમીસ્ડ] | હમણા Just now [જસ્ટ નાઉ] |
| મુઝાકરી કરી Travelled [ટ્રાવેલ્ડ] | હવણસી Sleepy [સ્લીપી] |
| મારી નાંખ્યો Killed [કીલ્ડ] | ગાયુ Cow [કાઉ] |
| વાવ Tiger [ટાઇગર] | નીકળ્યા Started [સ્ટાર્ટેડ] |
| મુઝાકર Traveller [ટ્રાવેલર] | ખેડત Farmer [ફાર્મર] |
| ઉપકાર માનવેા Thank [થેન્ક] | દુકાન Shop [શોપ] |
| ખેતર Field [ફીલ્ડ] | વાત કરી Talked [ટાલ્ક] |
| પક્ષીઓ Birds [બર્ડ્ઝ] | આકાશ Sky [સ્કાય] |
| વંટ Camel [કેમલ] | ચેટાં Sheep [શીપ] |
| જમીન Ground [ગ્રાઉન્ડ] | આંગળી Finger [ફિંગર] |
| હવેો Slept [સ્લેપ્ટ] | ખેડે છે Tills [ટીલ્સ] |
| કારણ કે Because [બીકાઝ] | પછડી Tail [ટેઇલ] |
| કુંબાર Potter [પોટર] | ચાલે છે Walks [વૉલ્ક્સ] |
| નળીયાં Tiles [ટાઇલ્સ] | |

મેં તેને વચન આપ્યું I promised him. [આઈ પ્રોમીસ્ડ હીમ]
 તે ચારે કલાક હવેો He slept four hours. [હી સ્લેપ્ટ ફોર
 . અવર્સ]

આ માણસે કાલે વાત્રને માર્યા This man killed a tiger
 yesterday. [ધીસ મેન કીલ્ડ ઓ ટાઇગર યસ્ટર-ડે]

તે મુસાફરે એ વાર મુસાફરી કરી That traveller travelled
twice. [થેટ ટ્રાવેલર ટ્રાવેલ્ડ ટ્વાઇસ]

ઈશ્વરનો ઉપકાર માનો, કારણ કે તે આપણું રક્ષણ કરે છે Thank
God, because He preserves us. [થેન્ક ગોડ
બીકાઝ હી પ્રીઝર્વ્સ અસ]

ખેડુત ખેતરમાં ખેડે છે A farmer tills in the field. [એ
ફાર્મર ટીલ્સ ઇન ધી ફીલ્ડ]

પક્ષીઓ આકાશમાં ઉડે છે Birds fly in the sky. [બર્ડ્ઝ
ફ્લાય ઇન ધી સ્કાય]

ઉંટ જમીન ઉપર ચાલે છે A camel walks on the ground.
[એ કેમલ વોક્સ ઓન ધી ગ્રાઉન્ડ]

કુંભાર નળીઆં બનાવે છે A potter makes tiles. [એ પોટર
મેઇક્સ ટાઇલ્સ]

તે મંડો છે, તેથી તેઓ તેની સામે હસ્યા He is mad, so
they laughed at him. [હી ઇઝ મેડ, સો ધે લાઇફ્ઝ એટ હીમ]

તમે ધણું ઉંઘણુસી છો, ઉઠો અને હમણાંજ ત્યાં જાઓ You are
very sleepy, get up and go there just now
[યુ આર વેરી સ્લીપી, ગેટ અપ ગો ધેર જરટ નાઉ]

ગાય અને ઘેટાં બહાર જવાને નીકળ્યાં Cows and sheep started
to go out. [કોવ્ઝ એન્ડ શીપ સ્ટાર્ટેડ ટુ ગો આઉટ]

એક હાથને પાંચ આંગળીઓ છે One hand has five fingers.
[વન હેન્ડ હેઝ ફાઇવ ફીંગર્સ]

વાંદરાને એક પુંજડી હોય છે A monkey has one tail. [એ
મંડી હેઠ વન ટેબલ]

તે મુસાફર ક્યાં છે તેની મને ખબર નથી I do not know
where is that traveller. [આજ કુ નોટ ને ઝેર ઇઝ
ધેટ ટ્રાવેલર]

વાંચન પાઠ ૨૫ મો.

| | |
|---|-------------------------------|
| છે There are [ધેર આર] | અઠવાડીઈ Week [વીક] |
| ફેટલા How many [હાઉ મેની] | મહીનો A Month [એ મન્થ] |
| પૈસો Wealth [વેલ્થ] | હમેસાં Always [આલવેઝ] |
| પુલ્લ Flower [ફ્લાવર] | વાડી Garden [ગાર્ડન] |
| ખીકચુ Coward [કાવર્ડ] | રાજ King [કીંગ] |
| મન Mind [માઇન્ડ] | મહેલ Palace [પેલેસ] |
| માનવું Believe [બીલીવ] | લાંબો Long [લોંગ] |
| કદી નહિ Never [નેવર] | હવેલી Mansion [મેન્સન] |
| ચુપ Quiet [ક્વાઇટ] | કુટુંબ Family [ફેમીલી] |
| વીસ Twenty [ટવેન્ટી] | તૈયાર Ready [રેડી] |
| હતાવળ Haste [હેસ્ટ] | ખારી Window [વીન્ડો] |
| ગાડી Carriage [કારેજ] | રૂપુ Silver [સીલ્વર] |
| માલ Goods [ગુડ્ઝ] | જથ્થો Quantity [ક્વોન્ટીટી] |
| ખણો A great deal of [એ ગ્રેટ ડીલ ઓફ] | વેચાતું લેવું Buy [બાય] |
| | ખુરશી A Chair [એ ચેર] |

તમારી દુકાનમાં કેટલા ચાકર છે ? How many servants
are there in your shop ? (તાઉ મેની ગર્ન્ટમ આર
ધેર હન યેર શોપ)

તેની પાસે ઘણો પૈસો છે He has a great deal of wealth.
(હી હેઝ આ ગ્રેટ ડીલ ઓફ વેલ્થ)

મારે એક છોકરો છે, તમારે કેટલા છે ? I have one son,
how many have you ? (આઠ હેવ વન સન, તાઉ
મેની હેવ ય ?)

તમારી પાસે રૂપાની વાંગી છે ? Have you a silver ring ?
(હેવ ય આ સીલ્વર રીંગ ?)

ના મારી પાસે નથી No, I have not. (નો, આઠ હેવ નોટ)
તમારું મન બીજાનું છે Your mind is outward. (યેર માઇન્ડ
ફઝ કાવર્ડ)

તમે માફ કરીશું માનશો ? કદી નહિ Will you believe me ?
never. (વીલ યુ બીલીવ મી ? નેવર)

ત્યારે સુપ રહો Then be quiet. (ઘેન થી ક્વાઇટ)

હતાવળ કરો અને ગાડી લઈ આવો Make haste and bring
a carriage. (મેક હેસ્ટ એન્ડ બ્રીંગ આ કેર્રીજ)

આ મહીનામાં ચાંદીનો મોટો જથ્થો છે A great deal of silver
is in this month. (એ ગ્રેટ ડીલ ઓફ સીલ્વર ફઝ
ઇન થીસ મન્થ)

હું આ અડવાડીઆમાં એક પુરશી વેચાતી લઈશ I shall buy

one chair in this wank. (આઈ શેઠ બાપ વન ચેર
ઈન ધીસ વીક)

માળી વાડીમાં છે The gardener is in the garden. (ધી
ગાર્ડનર ઇઝ ઇન ધી ગાર્ડન)

રાજા કુટુંબ સહિત મહેલમાં રહે છે A king lives in the
palace with family. (એ કીંગ લીવ્ઝ ઇન ધી પેલેસ
વીથ ફેમીલી)

તેની હવેલી સાંખી છે, અને તેને વીસ યાગીઓ છે His mansion
is large and has twenty windows. (હીઝ મેન્શન
ઈઝ લોઝ એન્ડ હેઝ ટવેન્ટી વીન્ડોઝ)

બાલાભાઈ આજ સવારે આવશે Balabhai will come today
in the morning. (બાલાભાઈ વીલ કમ ટુ-ડે ઇન
ધી મોરનીંગ)

વાંચન પાઠ રફ મા.

| | |
|------------------------------------|----------------------------|
| સુખી Happy (હેપી) | ખતીઓ Diligent (ડીલીજન્ટ) |
| જવું ગયું Went away (ઇન્ટ આવ) | જવાબ Answer (એન્સર) |
| પ્રાર્થના કરવી Pray (પ્રે) | કહ્યું Said (સેઇડ) |
| દેવળ Church (ચર્ચ) | સવાલ Question (ક્વેશ્ચન) |
| ભય Danger (ડેન્જર) | બીહે છે Fears (ફીઅર્સ) |
| એહેરો Face (ફેઇસ) | પુછવું Ask (આસ્ક) |
| | બીનયું Afraid (અફ્રેઇડ) |

| | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| મરણ Will (વીલ) | અલપ્પત Of course (ઓફ કોર્સ) |
| ધોવું Wash (ઉવોશ) | સાંભળો Hark, hear (હાર્ક, હીઅર) |
| ઉપયોગી Usefull (યુસફુલ) | |
| મેંદુ Dirty (ડર્ટી) | માણસ Person (પરસન) |
| ઉપયોગ કરવા, વાપરવું Use (યુઝ) | ઝેરહાજર Absent (એબસન્ટ) |
| ઈશ્વર God (ગોડ) | માંદુ, આભરી ill (ઇલ) સીક (સીક) |
| બોલાવ્યો Called (કોલ્ડ) | હમણાં Just now (જરટ નાઉ) |
| | વિચાર કરવો Think (થીંક) |

ઈશ્વરનો આભાર માનો કે તમે સુખી છો Thank God that you are happy. (થેન્ક ગોડ યેટ યુ આર હેપી)

તમે રોજ પ્રાર્થના કરો છો ? Do you pray daily ? (કુ યુ પ્રે ડેઇલી ?)

હા, હું કરું છું Yes I do. (યસ આઇ કુ)

તેઓ દેવળમાં જાય છે They go to church. (ધે ગો ટુ ચર્ચ)

તેનાં મોંઠાં તરફ જુઓ Look at his face. (લુક એટ હીઝ ફેઇસ)

તમે તમારું મોં ધુઓ You wash your face (યુ ઉવોશ યોર ફેઇસ)

આ મેંદુ છે This is dirty. (ધીસ ઈઝ ડર્ટી)

ત્યાં કોણ છે ? Who is there ? (હુ ઇઝ ધેર)

તેનું નામ શું ? What is his name ? (વોટ ઈઝ હીઝ નેઇમ ?)

તેનું નામ મણીલાલ છે His name is Manilal. (હીઝ નેઇમ ઇઝ મણીલાલ)

- તેને ત્યાં બોલાવો Call him there. (કોણ હોમ ઘર)
- તેને પાછો બોલાવો Call him back. (કોણ હોમ બેઠક)
- તે જતો રહ્યો He went away. (હી વેન્ટ અવે)
- તેણી જતી રહી She went away. (શી વેન્ટ અવે)
- મને જવા દો Let me go. (લેટ મી ગો)
- તે માણસ જાય છે That man is going. (ધેટ મેન ઇઝ ગોઈંગ)
- તેને રાહ જોવાનું કહો Tell him to wait. (ટેલ હીમ ટુ વેઇટ)
- આ તેને આપો Give him this. (ગીવ-હીમ ધીસ)
- તેને તે પાછું આપો Give it back to him. (ગીવ ઇટ બેક
ટુ હીમ)
- તમારી મરજી શી છે ? What is you will ? (વેટ ઇઝ યોર
વીલ ?)
- તમે આ લ્યો You take this. (યુ ટેઇક ધીસ)
- તે લઇ ગયો. He took it away. (હી ટુક ઇટ અવે)
- આ મારા કામનું છે This is usefull to me (ધીસ ઇઝ યુસ-
ફુલ ટુ મી)
- તે શું કામનું છે ? Of what use is that ? (ઓફ હોવોટ
યુસ ઇઝ ઇટ)
- તે મારા કાંઈ કામનું નથી It is of no use to me. (ઇટ ઇઝ
• ઓફ નો યુઝ ટુ મી)
- તે બહુ અતીથો છે He is very diligent. (હી ઇઝ વેરી
ડીલીજન્ટ)

તમે આળસુ છે You are lazy. (તુ આર લેઝી)

એવું કોણ કહે છે ? Who says so ? (હુ સેઝ સો ?)

તેઓએ એમ કહ્યું They said so. (ધે સેઇઝ સો)

હું તેને પુછીશ I will ask him. (આઇ વીલ આસ્ક હીમ)

તમે તેને નહિ પુછશો ? Will you not ask him ? (ઉવીલ
યુ નોટ આસ્ક હીમ)

અસભ્ય શા માટે નહિ ? Of course, Why not ? (આફ
કોર્સ, વ્હાય નોટ ?)

આ તેને સારું કરા. Do this for him. (ડુ ધીસ ફોર હીમ)

બહુ સારું Very well. (વેરી વેલ)

તે અહીંયાં છે, સાહેબ Sir, he is here. (સર, હી ઇઝ હીયર)

એજ માણસ The same person. (ધી સેઇમ પરસન)

તે એરહાજર છે ? Is he absent ? (ઇઝ હી એબસન્ટ ?)

તેણી આગતરી હશે She must be ill. (શી મસ્ટ બી ઇલ)

બહાદુર માણસો ભયથી ણીતા નથી Brave men do not
fear danger. (બ્રેવ મેન ડુ નોટ ફીઅર ડેન્જર)

તમે એમ ધારો છે ? Do you think so ? (ડુ યુ થીંક સો ?)

હું એમ નથી ધાર તો ? I do not think so. (આઇ ડુ
નોટ થીંક સો)

મ્હારા સવાલને જવાબ આપશો ? Will you answer my
question ? (વીલ યુ એન્સર માય ક્વેશ્ચન ?)

- તે જવાબ આપતાં બીહે છે He fears to answer. (હી ફીઅર્સ
 ટુ ઍન્સર)
- બીહતા ના. Don't be afraid. (ડોન્ટ બી આફ્રેડ)
- હું ઘણો બી-યો છું I am much afraid. (આઇ ઍમ મચ
 આફ્રેડ)
- હું અંદર જાઉં ? May I go in ? (મે આઇ ગો ઇન ?)
- અંદર આવો, સાહેબ Come in, sir. (કમ ઇન, સર)
- હું બહાર જાઉં ? May I go out ? (મે આઇ ગો આઉટ ?)
- સાંભળો, તેઓ તમને ત્યાં બોલાવે છે Hear, they call you
 there. (હીયર, ધે કૉલ યુ ધેર)
- * તેઓએ આપણને અહીં બોલાવ્યા They called us here.
 (ધે કૉલ્ડ અસ હીઅર)
- હું હમણાંજ આવ્યો I have come just now. (આઇ હૅવ
 કમ જસ્ટ નાઉ)
- ત્યારે ગમે તો તમે વાંચો You may read then. (યુ મે
 રીડ થેન)

વાંચન પાઠ ૨૭ માં.

| | |
|----------------------------|--|
| પાસે Close (ક્લોઝ) | રોકાયેલો Engaged in (ઍન્- -જેન્ગડ ઇન) |
| ઘર House (હાઉસ) | ક્લાર્ક Clerk (ક્લાર્ક) |
| વિષે About (એબાઉટ) | ગયા હતી Did go (ડીડ ગો) |
| કોઇ Any one (એનિ વન) | ફરીથી Again (અગેઇન) • |
| શેઠ Master (માસ્ટર) | સ્વચ્છ Clean (ક્લીન) |
| સીધું Directly (ડિરેક્ટલી) | |

| | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| ગાડી Carriage (કેરેજ) | જડવું find (ફાઇન્ડ) |
| નક્કી Positively (પોઝિટીવલી) | કલેક્ટર Collector (કલેક્ટર) |
| મેઝ ઉપર Upstairs (અપરસેર્સ) | હવે Now (નાઉ) |
| માંથી From (ફ્રોમ) | વહેલા Early (અર્લી) |
| પેઢી Office, firm (ઑફિસ, ફર્મ) | ચુકવું Fail (ફેઇલ) |
| મેકલ્યું Sent સેન્ટ) | ધરાદો રાખવો Intend (ઇન્ટેન્ડ) |
| રહેવું Live (લીવ) | કાર્ડ Card (કાર્ડ) |
| મળવું To see (ટુ સી) | મેળવવું Get (ગેટ) |

તમે કલેક્ટરની ઓફીસમાં ક્લાર્ક છો ? Are you a clerk in the Collector's office ? (આર યુ એ ક્લાર્ક ઇન ધી કલેક્ટર્સ ઓફીસ ?)

તેનું ઘર મારા ઘરની નેડે છે His house is close to mine. (હીઝ હાઉસ ઇઝ ક્લોઝ ટુ માઇન)

એ વિષે તેને અબર આપને Let him know about it. (લેટ હીમ નો એબાઉટ ઇટ)

હું જઈને તેને કહે કહીશ I will go and tell him tomorrow. (આઇ ઉવીલ ગો ઍન્ડ ટેલ હીમ ટુમોરો)

ત્યાં કોઈ છે કે ? Is any one there ? (ઇઝ ઍનિ વન ધેર ?)

તમે કાણ છો ? Who are you ? (હુ આર યુ ?)

લલુશેઠ ઘરમાં છે કે ? Is Mr. Laloo at home ? (ઇઝ મીસ્ટર લલુ અટ હોમ ?)

મારે તેમને મળવું છે I want to see him. (આઇ ઉવોન્ટ ટુ સી હીમ)

તે કંઈ કામમાં રોકાયેલા છે He is engaged in some work

(હી ઇઝ એન્ગેજડ ઇન સમ વર્ક)

બેઠેરબાની કરીને બેસો Please sit down. (પ્લીઝ સિટ ડાઉન)

તે મેડા ઉપર છે He is upstairs. (હી ઇઝ અપરસ્ટેર્સ)

તમને ઉપર બોલાવે છે You are called upstairs. (યુ આર

કૉલ્ડ અપરસ્ટેર્સ)

તે બહાર ફરવા ગયો છે He has gone out for a walk.

(હી હૅઝ ગૉન આઉટ ફૉર આ ઉવૉક)

તે પાછો ક્યારે આવે છે ? When does he come back .

(ઉન્ડેન ડઝ હી કમ બૅક)

મારે તેને મળવું છે I wish to see him. (આઇ ઉવીશ ટુ

સી હીમ)

તે હમણા જ બાહર ગયો છે He has gone out just now.

(હી હૅઝ ગૉન આઉટ જસ્ટ નાઉ)

તમે ક્યાંથી આવ્યા છો ? Where have you come from ?

(ઉન્ડેર હૅવ યુ કમ ફ્રોમ ?)

કલેક્ટરની ઓફીસમાંથી From the Collector's office. (ફ્રોમ

ધી કલેક્ટર્સ ઓફીસ)

હવે મને તમારું નામ આપો Now give me your name.

(નાઉ ગીવ મી યૉર નેઇમ)

આ કાર્ડ તેને આપજો Give this card to him. (ગીવ ધીસ

કાર્ડ ટુ હીમ)

તમે ત્યાં ગયા હતા કે ? Did you go there ? (ડીડ યુ ગો

થેર ?)

તમે ત્યાં જશો કે? Will you go there? (ઉપીલ યુ ઓ ઘેર?)
 હું કલે જઈશ I will go to-morrow. (આઈ ઉપીલ ગો ટુમોરો)
 સહવારે વહેલા આવજો Come early in the morning.
 (કમ અર્લી ઇન ધી મોર્નિંગ)

ત્યાં નક્કી ફરીથી આવજો Come there again positively.
 (કમ ઘેર અગેઇન પોઝિટીવલી)

ત્યાં જવાને ચુકત્યા નહિ Do not fail to go there. (ડુ નોટ
 ફેઇલ ટુ ગો ઘેર)

હું ખચીત આવીશ I will come positively. (આઈ ઉપીલ
 કમ પોઝિટીવલી)

હું જઈશ નહિ I shall not go. (આઈ શાલ નોટ ગો)

તમે કેમ જતા નથી? Why don't you go? (વાલ ડોન્ટ
 યુ ગો?)

તમારી મરજી હોય તો તમે જાઓ You may go if you
 like. (યુ મે ગો ઇફ યુ લાઇક)

મારે આજે જવાનો વિચાર નથી I do not intend to go
 to-day. (આઈ ડુ નોટ ઇન્ટેન્ડ ટુ ગો ટુડે)

મને એક ગાડી જોઈએ છે I want one carriage. (આઈ
 વાન્ટ વન કારીજ)

તે હું તમારે સારૂ લઈ આવું? May I get it for you?
 (મે આઈ ગેટ ઇટ ફોર યુ?)

આજે તને મારે ઘેર મોકલજો Send him to my house
 to-day. (સેન્ડ હીમ ટુ માય હાઉસ ટુડે)

તેને કહેજો કે મારે તમને મળવું છે Tell him that I wish
to see you. (ટેલ હીમ ષેટ આઇ ઉવીસ ટુ સી યુ)
હું જરૂર તેને કહીશ I will speak to him positively.
(આઇ ઉવીશ સ્પીક ટુ હીમ પોઝીટીવલી)
તમારું ઘર સ્વચ્છ રાખો Keep your house clean, (કીપ
યોર હાઉસ ક્લીન)

વાંચન પાઠ ૨૮ શ્રી.

| | |
|----------------------------|-------------------------------|
| ઝાપર Roof (રૂફ) | પગાર Salary (સેલેરી) |
| લાવવું Bring (બ્રિંગ) | તપખીરીઓ Brown (બ્રાઉન) |
| બાંધવું [ધર] Build (બિલ્ડ) | આસપાસ Around (એરાઉન્ડ) |
| બળવું Burn (બર્ન) | દ્વિચાર Arms (આર્મ્સ) |
| કામમાં Busy (બીઝી) | ઉગતો Asleep (એસલીપ) |
| માખણ Butter (બટર) | ખાધું Ate (એટ) |
| ખરીદવું Buy (બાય) | કાકી, મામી, માશી Aunt (આન્ટ) |
| બેકરું Child (ચાઇલ્ડ) | પસંદ કરવું Choose (ચૂઝ) |
| જાગ્યો Awoke (અવોક) | પંખે Claw, paw (ક્લો, પૌ) |
| દૂર Away (એવે) | ચોખ્ખું, સ્વચ્છ Clean (ક્લીન) |
| બંટ Bell (બેલ) | તાબે હોવું Belong (બિલોંગ) |
| સાફ-ચોખ્ખું Clear (ક્લીયર) | નીચે Below (બેલો) |
| હુંશીઆર Clever (ક્લેવર) | પાસે Beside (બીસાઇડ) |
| ઉપર ચઢવું Climb (ક્લાઇમ્બ) | સૌથી સારું Best (બેસ્ટ) |
| બંધ કરવું Shut (શટ) | વધારે સારું Better (બેટર) |
| મોટું Big (બીગ) | વાદળું Cloud (ક્લાઉડ) |

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| ચાંચ Bill (બિલ) | પેટે ચાલી આવેલું Crept (ક્રેપ્ટ) |
| કરડવું Bite (બાઇટ) | ખાતકી Cruel (ક્રુઅલ) |
| કાળું Black (બ્લેક) | રોવું Cry (ક્રાય) |
| ચળકતું Bright (બ્રાઇટ) | પડદો Curtain (કર્ટન) |
| પહેરવેશ Dress (ડ્રેસ) | નીચે Down (ડાઉન) |
| સુકાયેલું Dried (ડ્રાઇડ) | ખેંચવું-તાણવું Drag (ડ્રેગ) |
| પીવું Drink (ડ્રીન્ક) | ખેંચવું Draw (ડ્રો) |
| ઢાંકવું Drive (ડ્રાઇવ) | ભયંકર Terrible (ટેરીબલ) |
| સ્વપ્ન આવવું Dream (ડ્રીમ) | ઊંડું Deep (ડીપ) |
| ઉંદર Rat (રેટ) | મીલકત Property (પ્રોપર્ટી) |
| અક્ષર Hand-writing | પાછી મળી Recovered (રીકવર્ડ) |
| (હૅન્ડ રાઇટીંગ) | લખાણ Writing (રાઇટીંગ) |
| બિલાડીનું બચ્ચું Kit (કિટ) | |

મારી પાસે છે I have. (આઇ હેવ) તેઓની પાસે છે They
 તેની પાસે છે He has. (હી હૅઝ) have. (ધે હેવ)
 અમારી પાસે છે We have (વી હેવ) તમારી પાસે છે You have
 (યુ હેવ)

તમે શું પગાર લાવો છો What salary do you draw.
 (વ્હોટ સેલેરી ડુ યુ ડ્રો)

તે ચળકતા પક્ષીને ઊંદરા પાસે લાવો Bring the bright bird
 before the child. (બ્રીંગ ધ બ્રાઇટ બર્ડ બીફોર ધી ચાઇલ્ડ)

આ બૂંટ પક્ષી મારે તાજે છે This brown bird belongs
 'to me. (ધીસ બ્રાઉન બર્ડ બિલોન્ગ્સ ટુ મી)

તમારે તમારું ઘર સ્વચ્છ રાખવું You must keep your house
clean. (યુ મસ્ટ કીપ યોર હાઉસ ક્લીન)

આ પાણી ચોખ્ખું છે This water is clear. (ધીસ વોટર
ઇઝ ક્લીયર)

તે હુશીયાર માણસ જાગરાપર ચઢી શકે છે. That clever man
can climb the roof. (ષિટ ક્લેવર મેન કૅન ક્લાઇમ ધી રૂફ)

પડને જલદી ઉઠાડો I draw the curtain soon. (ડ્રો ધી
કર્ટન સુન)

મને ભયંકર સ્વપ્ન આવ્યું I had a terrible dream. (આઇ
હૅડ એ ટેરીબલ ડ્રીમ)

છોકરાઓ હવે તમે ઘેર જાઓ Boys, you may go home
now. (બોયઝ, યુ મે ગો હોમ નાઉ)

તે છોકરા પાસે એક ઢાંચળી છે That boy has one bag.
(ષિટ બોય હૅઝ વન બેગ)

અને તે ઢાંચળીમાં ચાર રૂપીયા છે And in that bag has
four rupees. (ઍન્ડ ઇન ષેટ બેગ ફોર ફોર રૂપીઝ)

શું તે બીલાડી નથી ? ના. Is it not a cat ? no. (ઇઝ ઇટ
નોટ આ કૅટ ? નો)

શું તે ઉંદર છે ? હા. Is it a rat ? yes. (ઇઝ ઇટ આ રૅટ ? યસ)

શું તે બિલાડીનું બચ્ચું છે ? Is it a kit ? (ઇઝ ઇટ આ કિટ ?)

હા, તે માફે બિલાડીનું બચ્ચું છે Yes, it is my kit. (યસ,
ઇટ ઇઝ માય કિટ)

મીલકત પાછી મળી ? Is the property recovered ? (ઇઝ
ધ પ્રોપર્ટી રીકવર્ડ ?)

આ મીઠી લાવનાર સાથે કીમત મોકલી આપજો Send the price
by the bearer of this note. (સેન્ડ ધ પ્રાઇસ બાય
ધી બેરર ઓફ ધીસ નોટ)

આલો મોકું થયું છે Go on, it is late. (ગો ઓન, ઇટ ઇઝ લેઇટ)
તમે જવાના છો? Do you want to go? (ડુ યુ વૉન્ટ ટુ ગો ?)

મારા વહાલા ભાઈ, તું ખીજનામાં જજો My dear brother,
you can go in the bed. (માય ડીયર બ્રધર, યુ કેન
ગો ઇન ધી બેડ)

ભાઈ, દિલગીર થા નહિ Do not be sad, brother. (ડુ નૉટ
(બી સૉડ, બ્રધર)

તમારું લખાણ ખૂબ સારું છે Your writing is very good.
(યોર રાઇટીંગ ઇઝ વેરી ગુડ)

તમારા અક્ષર લખ્યા સારા નથી Your hand-writing is not
very good. (યોર હેન્ડ રાઇટીંગ ઇઝ નોટ વેરી ગુડ)

વાંચન પાઠ ૨૯ મો.

મરી ગયો Died (ડાઇડ)

પાસે છે Has (હૉઝ)

તમને કેમ છે? How do you
do (હાઉ ડુ યુ ડુ)

મજાત Fun (ફન)

માથું Head (હેડ)

ભાકડો Stick (સ્ટીક) ,

અરે હાય ? Alas (અલાસ)

પેહેરી છે Has put on (હૉઝ પુટ ઓન)

ચૂંતાઈ ગયું Hid (હિડ)

નળી Pipe (પાઇપ)

લાલ છે Lalee (લાલી)

માડીવાન Driver (ડ્રાઇવર)

પાસે છે have (હૉવ)

આજુક Whip (ઢીપ)

રીંછ Bear (બેર)

ટેકરી Hill (હિલ)

મરજી, લવિષ્પદાળની નિશાની

Will (વિલી)

ધાંચી Miller (મીલર)

ઉતાવળો Fast (ફાસ્ટ)

બહુ સાફ Well (વેલ)

સાથે With (વિથ)

અણિ Tip (ટીપ)

નાનો ઝરો Rill (રિલ)

ધાણી, ધંટી, મિલ Mill (મિલ)

પહેરી Put on (પુટ ઓન)

પાસે થઈને Past (પાસ્ટ)

પહોંચવું Get, Reach (ગેટ, રીચ)

અરે હાય ! મારો કુતરો મરી ગયો Alas ! my dog died.

અલ્લાસ ! માય ડોગ ડાઇડ

તેણે ટોપી પેહેરી છે, અને તેની પાસે બૂંગળી પણ છે He has put on a cap, and he has a pipe too. (હી હેઝ પુટ ઓન આ કેપ ઍન્ડ હી હેઝ આ પાઇપ ટુ)

શું તેને આ ગમ્મત લરેલું જોવાનું નથી ? Is this not a fun for him to see ? (ઇઝ ધીસ નોટ એ ફન ફોર હીમ ટુ સી ?)

તે લાલ્લી છે, તમે તેને નથી ઓળખતા ? She is Lalee, do you not know her ? (શી ઇઝ લાલ્લી, ડુ યુ નોટ નો હર ?)

ખિલાડીનાં બચ્ચાંના માથા ઉપર લાકડી મુકો Put a stick on the kit's head. (પુટ આ સ્ટીક ઓન ધી કિટ્સ હેડ)

મારાધી મુકી ચકારો નહિ, તે સંતાઇ ગઈ છે I can not put it, she is hidden. (આઇ કૅન નોટ પુટ ઇટ, શી ઇઝ હિડન)

આ લાકડી તેને મારશો નહિ Don't beat him with this stick. (ડોન્ટ બીટ હીમ વીથ ધીસ સ્ટીક)

તે મારું વહાલું બિલાડીનું બચ્ચું છે It is my pet kit. (ઇટ
ઇઝ માય પેટ કિટ)

હું બેસી શકીશ અને તેની સાથે વાત કરી શકીશ I can sit and
talk with her. (આઇ કેન સિટ ઍન્ડ ટૉક વીથ હર)

મારા ગાડીવાન સારું એક ચાગ્ગ લાવો Get a whip for my
driver. (ગેટ આ વ્હીપ ફૉર માય ડ્રાઇવર)

બુઓ, તેણે તે પકડ્યો છે See, she has caught it. (સી, શી
હૅઝ કૉટ ઇટ)

તમારી પાસે કેટલા રૂપિયા છે ? How many Rupees have
you ? (હાઉ મેનિ રૂપીઝ હેવ યુ ?)

તે ટેકરી ઉપર ચડો Go up the hill. (ગો અપ ધી હીલ)

તેણે મારી ટોપી પહેરી છે He has put on my hat. (હી
હેઝ પુટ ઓન માય હેટ)

મેં ગમ્મત ખાતર તે પહેરી I put it on for fun. (આઈ
પુટ ઇટ ઓન ફૉર ફન)

હું તેની ટોપી મેળવીશ I shall get his cap. (આઈ શૉલ ગેટ
હીઝ કેપ)

ધાણી પાસેથી, ટેકરી ઉપર ચડજો By the mill climb up the
hill. (બાય ધી મીલ, ક્લાઇમ્બ અપ ધી હીલ)

હું એવો ઉતાવળો દોડ્યો છું કે તે મને પહોંચી શક્યો નહિ I ran
so fast that he could not reach me. (આઈ રૅન
સો ફાસ્ટ થેટ હી કુડ નોટ રીચ મી)

હું તેને બહાર કઢીશ I shall get her out. (આઈ શૉલ ગેટ
હર આઉટ)

તે અંદર પડી અને મરી ગઈ She fell in and died. (ક્ષી
ફેલ ઇન એન્ડ ડાઇડ)

Gender (જૅન્ડર) જ્ઞાતિ વિષે.

ગુજરાતીમાં જૅમ નર, નારી, તથા નાન્યતર મુખ્ય ત્રણ જ્ઞાતિ છે તેમ અંગ્રેજીમાં પણ ત્રણ જ્ઞાતિ છે. Masculine (મેસ્ક્યુલાઇન) નરજ્ઞાતિ Feminine (ફેમીનાઇન) નારીજ્ઞાતિ તથા Neuter નાન્યતરજ્ઞાતિ.

નિયમ—અંગ્રેજીમાં જ્ઞાતિ ફક્ત પ્રારંભીને જ લાગે છે એટલે પ્રાણીમાં જે નર હોય તેની નરજ્ઞાતિ અને જે નારી હોય તેની નારીજ્ઞાતિ બાકી નીરજ્ઞ તથા પદાર્થ સઘનાંની નાન્યતર જ્ઞાતિ ગણાય છે. જૅમકે:—

નરજ્ઞાતિ Masculine gender (મેસ્ક્યુલાઇન જૅન્ડર) ના દાખલા Man (મેન) માણસ, King (કીંગ) રાજા, Horse (હોર્સ) ઘોડા વીગેરે.

નારીજ્ઞાતિ Feminine gender (ફેમીનાઇન જૅન્ડર) ના દાખલા જૅમકે, Woman (વુમન) બાઈ, Queen (ક્વીન) રાણી, Mare (મેર) ઘોડી વીગેરે.

નાન્યતરજ્ઞાતિ Neuter gender (ન્યુટર જૅન્ડર) ના દાખલા જૅમકે, Bungalow (બંગ્લો) બંગ્લો, Mansion (મેન્સન) હવેલી, House (હાઉસ) ઘર વીગેરે.

ઉપર જે નાન્યતર જ્ઞાતિના દાખલા આપ્યા તેની ગુજરાતી ભાષા તરિકે જ્ઞાતિ જોતાં 'બંગ્લો' નરજ્ઞાતિ છે, 'હવેલી' નારીજ્ઞાતિ

એ અને 'ધર' નાન્યતર જાતિ છે, પણ અંગ્રેજીમાં એ ત્રણેને નિર્ણવ (જીવ વગરના) મજુવામાં આવ્યા છે. તેથી એ ત્રણેની જાતિ અંગ્રેજીમાં નાન્યતર છે.

ગુજરાતીમાં નરજાતિના નામને 'ધ' લગાડવાથી નારીજાતિનાં નામ પણ કરીને થાય છે પણ અંગ્રેજીમાં જે નામ નરજાતિમાં હોય અને તેની નારીજાતિ કરવી હોય તો ત્રણ રીતે થાય છે.

એક તો તદ્દન શબ્દ બદલી નાંખવાથી જેમકે:—

નરજાતિ.

નારીજાતિ.

કાકો Uncle (અન્કલ)
 ભત્રીજો Nephew (નેવ્યુ)
 રાજા King (કીંગ)
 ઘોડો Horse (હોર્સ)
 પિતા Father (ફાધર)
 કુતરો Dog (ડોગ)
 ભાઈ Brother (બ્રધર)
 કુકડો Cock (કોક)
 ઉમરાવ Lord (લોર્ડ)
 કુચ્છર Bear (બેર)
 પણી Husband (હસબન્ડ)
 કુંવારો Bachelor (બેચેલર)
 હંસ Gander (ગેન્ડર)
 છોકરો [પિતાનો] Son (સન)

કાકી Aunt (આન્ટ)
 ભત્રીજી Niece (નીસ)
 રાણી Queen (ક્વીન)
 ઘોડી Mare (મેર)
 માતા Mother (મધર)
 કુતરી Bitch (બીચ)
 બેન Sister (સીસ્ટર)
 મુરબી hen (હેન)
 શાહણી Lady (લેડી)
 કુકરી Sow (સો)
 પણીયાણી Wife (વાઈફ)
 કુંવારિકા Maiden (મેઈડન)
 હંસણી Goose (ગુઝ)
 છોકરી (પિતાની) Daughter (ડૉટર)

श्रीशुं नरजातिना नामने "ess" लगाडवाधी

| नरजाति. | नारीजाति. |
|-----------------------------|------------------------------------|
| अंधकर्ता Author (आथर) | अंधकारिणी Authoress (आथरेस) |
| सहनेशाह Emperor (अभ्यरर) | सहनेशाहयात्रु Empress (अभ्य्रेस) |
| वारस Heir (अेर) | वारस (अी) Heiress (अेरेस) |
| शिकारी Hunter (ह-टर) | शिकारी (अी) Huntress (ह-ट्रेस) |
| छाकरो Lad (लेड) | छाकरी Lass (लेस) |
| कवि Poet (पोअेट) | कवि [अी] Poetess (पोअेटेस) |
| नट Actor (अेक्टर) | नटी Actress (अेक्ट्रेस) |
| वाघ Tiger (टाघर) | वाघणु Tigress (टाघ्रेस) |
| शिक्षक Tutor (ट्युटर) | शिक्षिका [अी] Tutoress (ट्युट्रेस) |
| राक्षस Giant (गयन्ट) | राक्षसणी Giantess (गयन्टेस) |
| सिंह Lion (लायन) | सिंहणु Lioness (लायनेस) |
| सीधी Negro (निग्रो) | सीधणु Negress (निग्रिस) |

श्रीशुं नरजातिना नामने अीना शण्ड लगाडवाधी

| नरजाति. | नारीजाति. |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| अकरो He-goat (ही गोट) | अकरी She-goat (शीगोट) |
| अकरो Cock-sparrow (काक स्पेरो) | अकरी Hen-sparrow (हेन स्पेरो) |
| भोर Pea-cock (पी-काक) | हेस Peahen (पी-हेन) |
| आकर Manservant (मेन सर्वन्ट) | आकरडी Maid-servant (मेड- सर्वन्ट) |

અંગ્રેજીમાં નર, નારી અને નાન્યતર ઉપરાંત સામાન્ય જાતિ Common gender (કોમન જેન્ડર) છે. તે ઝાળખવાની રીત એવી છે કે, જે નામ નર તથા નારીજાતિ બનેને લાગુ પડે તે સામાન્ય જાતિમાં ગણાય છે.

| | |
|---------------------------------|---------------------|
| માતા પિતા | Parent (પેરન્ટ) |
| સગુ (સ્ત્રી અથવા પુરૂષ) | Relation (રીલેશન) |
| મિત્ર " " | Friend (ફ્રેન્ડ) |
| દુસ્મન " " | Enemy (એનીમી) |
| બાળક (નાની છાંડી અથવા છોકરું) | Child (ચાઇલ્ડ) |
| ચાકર (સ્ત્રી અથવા પુરૂષ) | Servant (સર્વન્ટ) |
| શિષ્ય (છોકરો અથવા છાંડી) | Pupil (પ્યુપીલ) |

ઉપરનાં સમૂહાં નામ સામાન્ય જાતિમાં ગણાય છે.

વાંચન પાઠ ૩૦ એ.

| | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| મેરી Mary (રાણીનું નામ છે.) | રચી છે Has composed (હેઠ્ઠ કમ્પોઝડ) |
| ચાલ Conduct (કોન્ડક્ટ) | ખાધને Eating (ઇટીંગ) |
| પરબ્રુવાને To marry (ટુ મેરિ) | કહેવાય છે. Is called (ઇઝ કોલ્ડ) |
| કજ્જો કરવો Quarrel (ક્વોરલ) | સુખેથી Happily (હેપીલી) . |
| જોઈએ Should (શુલ્ડ) | માટે Therefore (થેરફોર) |
| દરરોજ Every-day (એવરી-ડે) | ચુસ્ત રાખવું છે Maintain (મેન્ટેઇન) |
| દયાળુ Kind (કાઇન્ડ) | (મેન્ટેઇન) |
| મરી ગયેલો Dead (ડેડ) | જ્યોર્જ George જ્યોર્જ |
| ગાડી Carriage (કારિજ) | હિંદુસ્તાનના શહેનશાહનું નામ છે. |

જેનો Whose (હુઝ) હિંદુસ્તાન India (ઈન્ડિયા)

પીવું Drink (ડ્રીક)

તે કુંવારો પુરૂષ પરણવાને ઇચ્છે છે That bachelor wishes to marry (ઘેટ બેચેલર વીશીશ ટુ મેરિ)

ભાઈઓએ પોતાની બેનો ઉપર દયાળુ થવું જોઈએ Brothers should be kind to their sisters. (બ્રધર્સ શુઝ ઓ કાઇન્ડ ટુ ઘેર સીસ્ટર્સ)

તે મુરઘો તથા મુરઘી તમે જોયા? Did you see the cock and the hen? (ડીઝ યુ સી ધી કોક ઍન્ડ ધી હેન?)

તે ગૃહસ્થ માણસ તથા તેની સ્ત્રી સુરત ગયાં That gentleman and his lady went ot Surat. (ઘેટ જૅન્ટલ મેન ઍન્ડ હીઝ લેડી વૅન્ટ ટુ સુરત)

તે ઘોડો તથા ઘોડી ઘાસ ખાઈને પાણી પીએ છે That horse and that mare drink water, after eating grass. (ઘેટ હોર્સ ઍન્ડ ઘેટ મૅર ડ્રીંક વૉટર આફ્ટર ઇટીંગ ગ્રાસ)

તે રાજ તથા રાણી બેઉ ગાડીમાં બેઠા છે That King and that Queen both has sat in the carriage. (ઘેટ કીંગ ઍન્ડ ઘેટ ક્વીન બોથ હેઝ સૅટ ઇન ધી કૅરેજ)

તે ધણી ધણીઆણી સુખેથી પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે. That husband and wife maintain themselves happily. (ઘેટ હસબન્ડ ઍન્ડ વાઇફ મેન્ટેઇન ઘેમ-સેલ્વઝ હેપીલી)

મારો કાકો તથા કાકી રાજ કહ્યો કરે છે My uncle and my

aunt quarrel every-day. (માય અન્કલ એન્ડ માય આન્ટ ક્વોરલ એવરી ડે)

રાંડેલો પુરુષ કુંવારો કહેવાય નહિ A widower can not be called a bachelor. (એ વીડોઅર કૅન નૉટ બી કૉલ્ડ આ બેચલર)

જે સ્ત્રીનો ધણી મરી ગયો તે રાંડેલી કહેવાય છે The woman whose husband is dead, is called a widow. (ધી વુમન હુઝ હસબન્ડ ઇઝ ડૅડ, ઇઝ કૉલ્ડ આ વીડો)

મારા પિતાએ એક ચોપડી રચી છે માટે તે અંચકર્તા કહેવાય છે My father has composed a book, therefore he is called an author. (માય ફાધર હૅઝ કમ્પોઝ્ડ આ બુક, ધૅરફોર હી ઇઝ કૉલ્ડ એન ઓથર)

જ્યોર્જ હિન્દુસ્તાનના સહેનશાહ છે George is the Emperor of India. (જ્યોર્જ ઇઝ ધી એમ્પરર ઓફ ઇન્ડીઆ)

અને હિન્દુસ્તાનના સહેનશાહઆનુનું નામ મેરી છે. And the name of the Empress of India is Mary. (એન્ડ ધી નેમ્સ ઓફ ધી એમ્પ્રેસ ઓફ ઇન્ડીઆ ઇઝ મેરી.)

તેણે પોતાની છોડીને શીખવવાને સ્ત્રી શિક્ષક રાખી છે He has kept a tutoress to teach his daughter. (હી હૅઝ કૅપ્ડ આ ટ્યુટરેસ ટુ ટીચ હીઝ ડૉટર)

આ બકરો છે કે બકરી ? Is this a he-goat or a she-goat ? (ઇઝ ધીસ આ હી ગોટ ઓર આ શી ગોટ)

મારા બરમાં બે આકર અને એક માકરડી છે There are two

men servants and one maid servant in my house. (ધેર આર ટુ મેન સર્વન્ટસ એન્ડ વન મેઇડ સર્વન્ટ ઇન માય હાઉસ)

મારો ભત્રીજો તથા ભત્રીજી બેઉ ખરાબ ચાલનાં છે Both my nephew and niece are of bad Conduct. (બોથ માય નેવ્યુ એન્ડ નીસ આર એફ ઍડ કૉન્ડક્ટ)

Adjectives (એડજેક્ટીવ્ઝ) વિશેષણ વિષે.

નામનો ગુણ બતાવવાને વાસ્તે જે શબ્દ વપરાય છે તેને વિશેષણ કહે છે. જેમકે રાતો ઘોડો Red horse. (રેડ હોર્સ) આમાં 'ઘોડો'ના ગુણ બતાવનાર શબ્દ 'રાતો' છે માટે 'રાતો' વિશેષણ કહેવાય.

વિશેષણ આર જાતનાં છે. (૧) ગુણવાચક વિશેષણ Adjective of quality (એડજેક્ટીવ એફ ક્વોલીટી) જેમકે, કાળી છત્રી Black umbrella (બ્લેક અમ્બ્રેલા) આમાં 'કાળી' શબ્દ છત્રીના ગુણ બતાવે છે માટે તે ગુણવાચક વિશેષણ કહેવાય છે.

(૨) સંખ્યાવાચક વિશેષણ Numeral Adjective (ન્યુમરલ એડજેક્ટીવ) જેમકે, એક માણસ One man. (વન મેન), બે ચોપડીઓ Two books. (ટુ બુક્સ) આમાં 'એક' અને 'બે' એ શબ્દ સંખ્યા બતાવે છે માટે તે સંખ્યાવાચક વિશેષણ કહેવાય છે.

(૩) જથ્થાવાચક વિશેષણ. Adjective of quantity (એડજેક્ટીવ એફ ક્વૉન્ટીટી) જેમકે, ઘણું પાણી Much water. (મચ વૉટર), થોડું દુધ Little milk (લીટલ મીલ્ક) આમાં

‘ધાણું’ તથા ‘ચોડું’ શબ્દ જોયા બતાવે છે માટે તે જથાવાચક વિશેષણ કહેવાય છે.

(૪) દર્શક વિશેષણ Demonstrative Adjective (ટીમેન્ટ્રેટીવ એડજેક્ટીવ) જેમકે આ ગાય This cow. (ધીસ કાઉ) તેલો બળદ That ox. (ઘેટ ઓક્સ) આમાં ‘આ’ અને ‘તે’ જે ગાય તથા બળદ વિષે વાત થઈ હોય તે બતાવી આપે છે માટે તે દર્શક શિષણ કહેવાય છે.

વાંચન પાઠ ૩૧ માં.

| | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| ચાકર Servant (મર્વન્ટ) | પાક Crop (ક્રોપ) |
| ફેરીઆ Mangoes (મંગોઝ) | તાર Telegram (ટેલીગ્રામ) |
| મહીનો Month (મન્થ) | માગવું વંતછએ Want (વૉન્ટ) |
| મયે વરસે Last year (લાસ્ટ ઈયર) | એટલામાં In the meantime |
| ઉચ્ચો Tall (ટૉલ) | (ઈન ધ મીનટાઇમ) |
| ગાડી Carriage (કેરેજ) | ત્રણ Three (ટ્રી) |
| એકદમ At once (એટ વન્સ) | વધારે દુર Farther (ફાર્થર) |
| ઉદાસ Sad (સૅડ) | કયો What (વૉટ) |
| ગૃહસ્થ Gentleman (જેન્ટલમેન) | કામ કરવું, કામ Work (વર્ક) |
| પ્રમાણિક Just, honest (જસ્ટ ઓનેસ્ટ) | આવૃત્તિ Edition (એડીશન) |
| ભરૂસો રાખવો Trust (ટ્રસ્ટ) | ચોખ્ખું, સાદુ Plain (પ્લેઇન) |
| આદમી Fellow (ફેલો) ° | ધીમે ધીમે By and by |
| કોણ જે Who (હુ) | (બાય એન્ડ બાય) |
| | નીચ Mean (મિન) |

તમે તે આકરનો વિશ્વાસ કરો છો? Do you trust that servant?

(કુ યુ ટ્રસ્ટ થેટ સર્વન્ટ)

કરી ગયે વર્ષે ઘણી પાકી હતી Last year there was a
good crop of mangoes. (લાસ્ટ ઇઅર થેર વૉઝ એ
ગુડ ક્રૉપ ઓફ મંગોઝ)

તમે મને તાર કરશો? Will you send me a telegram?

(વીલ યુ સેન્ડ મી એ ટેલીગ્રામ)

હવે તમે ક્યારે જવા માગો છો? When do you want to
go now? (વ્હેન કુ યુ વૉન્ટ ટુ ગો નાઉ?)

તે માણસ ત્રણ માણસ જેટલો ઉચો હતો That man was as
tall as three men. (થેટ મેન વૉઝ એઝ ટૉલ ઍઝ થ્રી મેન)

એટલામાં ગાડી વધારે દુર દેખાઇ In the meantime the
carriage appeared a little farther. (ઇન ધ મીન-
સાઇમ ધ કારેજ એપીયર્ડ એ લીટલ ફાર્થર)

તે તમને એકદમ મારી નાંખશે He will kill you at once.

(હી વીલ કીલ યુ એટ વન્સ)

આ કયો મહિનો છે? What month is this? (વૉટ મન્થ
ઇઝ થીસ?)

તેનું ઈંગ્લીશ સાદુ છે His English is plain. (હીઝ ઇંગ્લીશ
ઇઝ પ્લેઇન)

બધા સાથે પ્રમાણિત થજો, પણ બહુસો રાખના નહિ Be just to
all, but do not trust all. (બી જસ્ટ ટુ ઓલ, બટ
કુ નૉટ ટ્રસ્ટ ઓલ)

તમે કોણ છો? Who are you? (હુ આર યુ?)

તે એક નીચ માણસ છે He is a mean fellow. (હી ઇઝ એ મીન ફેલો)

તમે અહીંયાં શા વાસ્તે આવ્યા છા ? Why have you come here ? (આય હેવ યુ કમ હિઅર ?)

તે ગૃહસ્થ તમને ખોલાવે છે That Gentleman calls you. (ઘેટ જેન્ટલમેન કોલ્સ યુ)

વાંચન પાઠ ૩૨ મા.

| | |
|------------------------------|---------------------------|
| બંસો Buffaloes (બફેલોઝ) | વાછરું Calf (કાફ) |
| સંખ્યા Number (નંબર) | કેટલીક Some, several |
| ડોળ કરવો Pretend (પ્રીટેન્ડ) | - (સમ, સેવરલ) |
| ગણવું Regard (રિગાર્ડ) | મુકયો Put (પુટ) |
| પેસવું Enter (ઇન્ટર) | ઘર House (હાઉસ) |
| રાત Night (નાઇટ) | પ્રયત્ન કરવો Try (ટ્રાય) |
| ચોકડું Set (સેટ) | ઇચ્છવું Wish (વિશ) |
| દુકાનદાર Shop keeper | રમવું Play (પ્લે) |
| (શોપ-કીપર) | ચોર Thief (થીફ) |
| રોટલો Loaf (લોફ) | જ્વાળામુખી પહાડો Volcanoe |
| ઉંદરો Mice (માઇસ) | (વોલ્કેનોઝ) |
| તાજવાં Scales (સ્કેલ્સ) | માસિક Magazine (મેગેઝીન) |
| ન્યુસપેપર, ચોપાનીઉ 'News- | કિંમત બેસવી Cost (કોસ્ટ) |
| paper (ન્યુસપેપર) | માઠા Sad (સેડ) |
| ઇટાલી નામનો દેશ Italy (ઇટલી) | પાંદડાં Leaves (લીવ્ઝ) |
| મરણ Death (ડેથ) | મોટી Large (લાર્જ) |

| | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| મજૂર Labourer (લેબરર) | ફરિયાદ કરવી Complain (કમ્પ્લેઇન) |
| ખુન કરનાર Murderer (મર્ડરર) | ઉચું High (હાઇ) |
| વજન કરવું Weigh (વે) | ચહેરો Face (ફેઇસ) |
| સીધી Negroe (નીગ્રો) | નિમકહલાલ Faithful (ફૈથફુલ) |
| સુંદર Fair (ફૈર) | ખેતર Farm (ફાર્મ) |
| કુટુંબ Family (ફેમિલિ) | ફારમ Form (ફોર્મ) |
| ખેતુન Farmer (ફાર્મર) | આગળ Forward (ફોર્વર્ડ) |
| બનાવેલું Formed (ફોર્મ્ડ) | છુટું, સ્વતંત્ર Free (ફ્રી) |
| માલુમ પડ્યું Found (ફાઉન્ડ) | આફ્રિકા Africa (આફ્રીકા) |
| તાજું Fresh (ફ્રેશ) | ઉતાવળો Hasty (હેસ્ટી) |
| ઉતાવળ Haste (હેસ્ટ) | શિકાર કરવો Hunt (હન્ટ) |
| ભુખ્યો Hungry (હંગ્રી) | બરફ Ice (આઇસ) |
| હાન કરી Hurt (હર્ટ) | માંદું Ill (ઇલ) |
| આળસુપણે Idly (આઇડલી) | અંદરની બાજુ Inside (ઇનસાઇડ) |
| ખરેખર Indeed (ઇનડીડ) | ફૂલ Flower (ફ્લાઉવર) |
| ઉડ્યું Flew (ફ્લુ) | કાચ Glass (ગ્લાસ) |
| ખુશી Glad (ગ્લેડ) | મિત્ર Friend (ફ્રેન્ડ) |
| શુક્રવાર Friday (ફ્રાઇડે) | ભરેલું Full (ફુલ) |
| માંથી, પાસેથી From (ફ્રોમ) | હાથ Hand (હેન્ડ) |
| ઝોરડો Hall (હોલ) | લાગ્યે Hardly (હાર્ડલી) |
| કઠણ Hard (હાર્ડ) | ઘાસ Grass (ગ્રાસ) |
| સોનાનું, સોનેરી Golden (ગોલ્ડન) | મદદ કરી Helped (હેલ્પ્ડ) |
| ગંબીર, કબર Grave (ગ્રેવ) | અહિયાં Mere (મીયર) |
| વહાણું સુકાન Helm (હેલ્મ) | |

તેણીની મેજે Herself (દરસેલ્ફ) છુપાવવું Hide (હાઇડ)

તેણે કેટલીક ગાયો તથા બેસો બેઇ He saw some cows
and buffaloes. (હી સો સમ કાઉઝ એન્ડ બફલોઝ)

તેઓ આપણને મ્લેચ તારૂં જીવાનો ડોળ ધાલે છે They
pretend to regard us as heathens. (ધે પ્રિટેન્ડ
ટુ રિગાર્ડ અસ અસ હીથન્સ)

તમને બટાટા પસંદ છે કે ? Do you like potatoes ? (ડુ યુ
લાઇક પોટેટોઝ ?)

તે ગાયને બે વાછરડાં છે That cow has two calves. (ધેટ
કાઉ હેઝ ટુ કાલ્વઝ)

મેં પાંદડાં ઉપર રોટલો મૂક્યો I put the loaf on the
leaves. (આઇ પુટ ધી લોફ ઓન ધી લીવઝ)

તેના ઘરમાં રાત્રે બે ચોર પેદા Two thieves entered his
house at night, (ટુ થીવઝ એન્ટર્ડ હિઝ હાઉસ એટ નાઇટ)

અમારા ઘરમાં બહુ ઉંદર છે There are many mice in
our house. (ધેર આર મેની માઇસ ઇન અવર હાઉસ)

હું ફ્રેમનું નવું ચોકડું લેવા ઇચ્છુ છું I wish to have a new
set of frame. (આઇ વીશ ટુ હેવ એ ન્યુ સેટ ઓફ
ફ્રેમ)

દુકાનદારને ચાર લુગડાં લાવવાનું કહેજો Tell the shop-keeper
to bring four, clothes. (ટેલ ધી શોપ-કીપર ટુ બ્રિંગ
ફોર ક્લોઝ)

મારાં કપડાં લાવો, મારે બહાર જવું છે Bring my clothes,

I wish to go out. (શ્રીંગ માય કલોથ્સ, આઇ વીશ ટુ ગો આઉટ)

તે મારો મામે છે He is my uncle. (હી ઇઝ માય અન્કલ)
તે છાપું ર આને મળી શકે છે પણ તે માગ્સિકના ૬ આન્ના બેસે છે That newspaper can be had for two annas but that magazine costs six annas. (ઘેટ ન્યુસ-પેપર ટુન બી હેડ ફોર ટુ આનાસ બટ ઘેટ મેગઝીન કોસ્ટ્સ સિક્સ આનાસ)

હિન્દુસ્તાનમાં ઘણા જ્વાળામુખી પહાડો છે There are many volcanoes in India. (ઘેર આર મેની વોલ્કેનોઝ ઇન ઈન્ડીઆ)

કેશવલાલ એના મરણના માહા સમાચાર લાવ્યો છે Keshavlal has brought the sad tidings of his death. (કેશવલાલ હેઝ બ્રૉટ ધી સૅડ ટાઇડીંગ્સ ઓફ હીઝ ડેથ)

હિન્દુસ્તાનમાં મજૂરોનો પગાર વધારે નથી The wages of labourers in india are not large. (ધી વેજ્સ ઓફ લેબરર્સ ઇન ઈન્ડીઆ આર નૉટ લાર્જ)

ખુન કરનારાઓને આંદામાન જવું પડે છે. Murderers are send to Andaman. (મરડરર્સ આર સેન્ડ ટુ આંદામાન)

મેં તે ચીજોને તાજવામાં મુકીને તોળી I weighed the things after putting them into the scales. (આઇ વેઇગ્ડ ધી થીંગ્સ આફ્ટર પુટીંગ થેમ ઇન્ટુ ધી સ્કેલ્સ)

તે એક ભયંકર દેખાવ હતો It was a horrible spectacle. (ઇટ વૉઝ આ ટેરીબલ સ્પેક્ટેકલ)

આફ્રીકામાં સીધીઓની એક મોટી સંખ્યા છે There is a great number of Negroes in Africa. (ધેર ઘડ એ ગ્રેટ નંબર એફ નિગ્રોઝ ધન આફ્રીકા)

વાંચન પાઠ ૩૩ મા.

| | |
|---|--|
| ગરજ સારવી Serve for (સર્વ ફેર) | હીક Suit (સ્વુટ) |
| મોઢું ચઢાવે છે, Makes a long face (મેઈક્સ આ લૉગ ફેઈસ) | સાંજ Evening (ઇવનીંગ) |
| જાણી જોઇને Purposely (પરપઝલી) | દિલગીર Sorry (સૉરી) |
| સ્વભાવ, મિલજ Temper (ટેમ્પર) | હાજરી Attendance (એટેન્ડન્સ) |
| કાળજી Care (કેર) | વિના Without (હિવિથાઉટ) |
| તરફ Part (પાર્ટ) | શક્યું Could (કુડ) |
| પુરૂ પાડવું Supply (સપ્લાય) | જુસ્સો Spirits (સ્પીરીટ્સ) |
| ની જરૂર છે Wants (વૉન્ટ્સ) | નરમ પડી જાય છે Sinks (સીંક્સ) |
| યાદ આપી Put in mind (પુટ ધન માઈન્ડ) | ધીરજ Patience (પેસન્સ) |
| ઝાણી Weak (હિવીક) | મોટો Great (ગ્રેટ) |
| જડવું Find, see (ફાઇન્ડ સી) | વહીસ Gift (ગીફ્ટ) |
| આખો દહાડો The whole day (ધી હોલ ડે) | એકમત One mind, unanimous (વન માઇન્ડ, યુનાનીમસ) |
| | ખસ મનથી With all heart (હિવીથ ઝોલ હાર્ટ) |
| | યાદદાસ્ત Memory (મેમરી) |
| | મરજી પ્રમાણે Pleasure (પ્લેઝર) |
| | વહેલા Early (અર્લી) |

તેઓ બધા એક મત હતા They were all unanimous.

(ધે વૅર ઓલ યુનાનીમસ)

તે તમે કેવી રીતે જાણ્યું ? How did you come to know it ? (હાઉ ડીડ યુ કમ ટુ નો ઇટ ?)

હું તમારી ખોટ પુરી પાડીશ I will supply your wants.

(આઈ ઉવીલ સપ્લાય યૉર વૅન્ટ્સ)

તે હું મારાં બરા અંતઃકરણથી કરીશ I will do it with all my heart. (આઈ ઉવીલ ડુ ઇટ ઉવીથ ઓલ માય હાર્ટ)

તમારી યાદશક્તિ જરા ઓછી છે Your memory is rather weak. (યૉર મૅમરી ઇઝ રાધર ઉવીક)

તમારી મરજી પ્રમાણે કરજો Do as you like. (ડુ એઝ યુ લાઇક)

તે મને ઘેર મળશે ? Shall I see him at home ? (શલ આઇ સી હીમ એટ હોમ ?)

તે ઘેર છે કે ? Is he at home ? (ઇઝ હી એટ હોમ ?)

તે ઘેર નથી He is not at home. (હી ઇઝ નૉટ એટ હોમ)

તમારા પીતા ક્યારે બહાર જાય છે ? When does your father go out ? (વ્હેન ડઝ યૉર ફાધર ગો આઉટ ?)

તે સવારે વહેલા બહાર જાય છે He goes out early in the morning. (હી ગોઝ આઉટ અર્લી ઇન ધી મૉર્નિંગ)

આખો દહાડો હું બહાર હતો I was out all day long. (આઇ ઉવૅઝ આઉટ ઓલ ડે લોંગ)

હું વહેલો ઘેર આવીશ I will come home early, (આઇ ઉવીલ કમ હોમ અર્લી)

તમને કયો વખત ઠીક પડશે ? Which time will suit you best. (ઉવીચ ટાઇમ ઉવીલ સુટ યુ બેસ્ટ ?)

સાંજે મારે કામ નથી I am free in the evening. (આઇ એમ ફ્રી ઇન ધી ઇવનીંગ)

આજે મને પુરસદ મલશે I shall be at leisure to-day. (આઇ શલ બી એટ લીઝર ટુ ડે)

હું તમારી ગેરહાજરીથી ઉદાસ છું I am sorry for your absence. (આઇ એમ સૌરી ફૌર યૌર એબસન્સ)

તમારી હાજરીની જરૂર છે Your attendance is required. (યૌર એટનડન્સ ઇઝ રીકવાયર્ડ)

તેઓને તેના વગર ચાલવું નથી They could not do without him. (ધે કુડ નૌટ કુ ઉવીધાઉટ હીમ)

જો મને વખત મળશે તો હું ત્યાં જઈશ I will go there if I get time. (આઇ ઉવીલ ગો ધેર ઇફ આઇ ગેટ ટાઇમ)

વાંચન પાઠ ૩૪ મો.

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| રહેવું Remain (રીમેઇન) | ઉપડવું Start (સ્ટાર્ટ) |
| કલાક Hour (અવર) | કરેલું Done (ડન) |
| અજમાયેશ કરી Tried (ટ્રાઇડ) | ફતેહ પામ્યો Succeeded |
| જુલમી ગયો Forgot (ફરગૌટ) | (સક્સીડેડ) |
| જુલમ કરેલી Mistaken (મીસ્ટેકન) | કામ Work (ઉર્ક) |
| કોઇ Any one (એની વન) | શુક્રવાર Friday (ફ્રાઇડે) |
| તૈયાર Ready (રેડી) | નીકળવું Set out (સેટ આઉટ) |

સમજવું Understand (અનડર સ્ટેન્ડ) તમારી ઉપર Upon you (અપોન યુ)
 સારી પેઠે Well (ઉવેલ) મના કરવું Forbid (ફરબીડ)
 ભરસો રાખવો Rely, trust શક, વહેમ Doubt (ડાઉટ)
 (રીલાય, ટ્રસ્ટ) આધાર રાખવો Depend (ડીપેન્ડ)

મારી ત્યાં રહેવાની મરજી છે I wish to remain there.
 (આઈ ઉવીશ ટુ રીમેઇન ઘેર)

નહિ, તમે જરૂર એકદમ ઉપડી જાઓ No. you must start
 at once. (નો, યુ મસ્ટ સ્ટાર્ટ ઓન વન્સ)

તમે એકદમ ઉપડી જવા માગો છો? Do you want to start
 at once? (કુ યુ ઉવોન્ટ ટુ સ્ટાર્ટ ઓન વન્સ)

હું એકદમ જવા માગું છું I wish to go at once. (આઈ
 ઉવીશ ટુ ગો ઓન વન્સ)

હું ત્રણ કલાકમાં પાછો આવીશ I shall return in three
 hours. (આઈ શૉલ રીટર્ન ઇન થ્રી અવર્સ)

તમે મને બોલાવા મોકલ્યો છે? Have you sent for me?
 (હૉવ યુ સૅન્ટ ફૉર મી?)

તે તમે પોતે કરો Do it yourself. (કુ ઇટ યૉરસૅલ્ફ)

તમે શું કરીધું છે? What have you done? (ઉવોટ હૉવ યુ ડન?)

મેં કંઈ કરીધું નથી I have done nothing. (આઈ હૉવ ડન નથીંગ)

હવે મારે શું કરવું? What am I to do now? (ઉવોટ
 એમ આઈ ટુ ડુ નાઉ?)

તમારે કામ કરવું જોઈએ You must work. (યુ મસ્ટ વર્ક)

તમે ત્યાં જવાને યત્ન કરશો ? Will you try to go there ?

(ઉવીલ યુ ટ્રાય ટુ ગો ધેર ?)

હું તેમાં ફતેહ પામ્યો I succeeded in it. (આઇ સક્સીડેડ ઇન ઇટ)

તમે તે કરવાનું ભુલી ગયા You forgot to do it. (યુ ફર્ગોટ

ટુ ડુ ઇટ)

તેઓ મારા વિષે બોલે છે They speak of me. (ધે સ્પીક

ઓફ મી)

તમારી ભુલ થઇ છે You are mistaken (યુ આર મીસ્ટેકન)

હું કામ ઉપર જાઉં છું I go on work. (આઇ ગો ઓન ઉવર્ક)

અહીંયાં કોઇ છે કે ? Is there any one here ? (ઇઝ ધેર

એની વન હીઅર ?)

કોઈ નથી There is no one. (ધેર ઇઝ નો વન)

તે આવતા શુક્રવારે જશે He will go next Friday. (હી

ઉવીલ ગો નેક્સ્ટ ફ્રાઇડે)

તમે બહાર ક્યારે જશો ? When will you go out ? (ઉવ્હેન

ઉવીલ યુ ગો આઉટ ?)

હું થોડીવારમાં જઇશ I will go soon. (આઇ ઉવીલ ગો સુન)

મારો ત્યાં જવાનો ધરાદો છે. I intend to go there. (આઇ

ઇન્ટેન્ડ ટુ ગો ધેર)

હું ત્યાં નીકળવાને તૈયાર છું, તમારે કેમ છે ? I am ready

to set out, what about you ? (આઇ એમ રેડી ટુ

સેટ આઉટ, ઉવ્ઑટ એબાઉટ યુ ?)

તેણી તેને જોવા ગઇ She went to see him. (શી ઉવેન્ટ

ટુ સી હીમ)

તે હું સારી પેઠે સમજું છું I understand it well. (આઇ
અન્ડરસ્ટેન્ડ ઇટ ઉવેલ)

તે તેની ઉપર આધાર રાખે છે He depends upon him.
(હી ડીપેન્ડ્સ અપૉન હીમ)

હું તેના ઉપર ભરૂંસો રાખું છું I rely upon him. (આઈ
રીલાય અપૉન હીમ)

તમે તેની ઉપર ભરૂંસો રાખો You may rely upon him.
(યુ મે રીલાય અપૉન હીમ)

હું તમને તે કામ કરવાની મના કરું છું I forbid you to do
that work. (આઇ ફરબીડ યુ ટુ ડુ ધેટ વર્ક)

તે માણસ ગયો કે? Has that man gone? (હૉઝ ધેટ મૅન ગૉન?)

તે ગયો રહ્યો છે He has gone away. (હી હૉઝ ગૉન આવે)

સારે હું તેની પાછળ જઈશ Then I will follow him. (ધેન
આઇ ઉવીલ ફૉલો હીમ)

તમને તેમાં વહેમ છે? Do you doubt that? (ડુ યુ ડાઉટ ધેટ?)
મને તેમા શક છે I doubt it. (આઇ ડાઉટ ઇટ)

તમને શાનો વહેમ છે What do you doubt? (ઉવેટ ડુ યુ
ડાઉટ?)

તેમાં કાંઈ શક નહિ There is no doubt about it. (ધેર
ઇઝ નો ડાઉટ એબાઉટ ઇટ)

તમારું બદન ક્યાં છે? Where is your jacket? (વ્હેર ઇઝ
યૉર જાકેટ?)



વાંચન પાઠ ૩૫ એ.

| | |
|---|------------------------------|
| જે What (ઉવોટ) | દેખાડવું Show (શો) |
| ચહાવું Love (લવ) | ઉપયોગનું Of use (ઓફ યુસ) |
| ઘોડો Horse (હોર્સ) | લાવ્યા છે Have brought |
| પૈસા આપ્યા Paid (પેડ) | (હેવ બ્રોટ) |
| ફાયદો થયો Benefited | એકસો One hundred (વન |
| (બેનીફીટેડ) | હન્ડેડ) |
| ખરૂં True (ટ્રુ) | તપાસે છે Watches (ઉવોચીઝ) |
| નક્કી Sure (શ્યુઅર) | કલાકે કલાકે Every hour (એવરી |
| | અવર) |
| અંગ્રેજી English (ઇંગ્લિશ) | કામ કરે છે Is working (ઇઝ |
| વાંધો લેવો Object (ઓબ્જેક્ટ) | વર્કિંગ) |
| તમને શું જોઈએ છે ? What do you want ? (વ્હોટ ડુ યુ | |
| ઉવોન્ટ ?) | |
| મને તે જોઈએ છે I want it. (આઈ ઉવોન્ટ ઇટ) | |
| મારે તેની જરૂર છે I am in want of it. (આઇ એમ ઇન | |
| ઉવોન્ટ ઓફ ઇટ) | |
| મને જે જોઈએ છે તે મારી પાસે છે I have what I require. | |
| (આઇ હેવ ઉવોટ આઇ રીકવાયર) | |
| તે તમને કામનું નથી It is of no use to you. (ઇટ ઇઝ | |
| ઓફ નો યુસ ડુ યુ) | |
| તે તમને શું કામનું છે ? Of what use is that to you ? | |
| (ઓફ ઉવોટ યુસ ઇઝ ઇટ ડુ યુ ?) | |

તે મને કામનું નથી It is of no use to me. (છટ છઠ ઝોફ
નો યુસ ટુ મી)

તે હું તમને કાલે મોકલીશ I will send it to you to-morrow.
(આછ ઉવીલ સેન્ડ ઈટ ટુ યુ ટુ-મોરો)

તે હું તમને આજે દેખાડીશ I will show it to you to-day.
(આછ ઉવીલ શો ઈટ ટુ યુ ટુ-ડે)

તેને માટે હું તમારો ઉપકાર માનું છે I thank you for it.
(આછ થેન્ક યુ ફોર ઇટ)

તમે કોને ચહાવો છો? Whom do you love? (હુમ ટુ યુ લવ?)
હું મારા પાપને ચહાવું છું I like my father. (આછ લાઇક
માય ફાધર)

મારો પાપ તે જાણે છે My father knows that. (માય
ફાધર નોઝ-ઈટ)

તમે મારો ઘોડો વાપરો છો કે ? Do you use my horse?
(ટુ યુ યુઝ માય હોર્સ ?)

મારા ઘોડાની સંભાળ લેજો Take care of my horse. (ટેઇક
કેર ઝોફ માય હોર્સ)

મેં તેને એક સો રૂપીયા આપ્યા I paid him one hundred
rupees. (આછ પેઇડ હીમ વન હન્ડ્રેડ રૂપિઝ)

તેણે મને કહ્યું તે ખરું છે What he told me is true.
(ઉવોટ હી ટોલ્ડ મી ઇઝ ટ્રુ)

શું કરવું તે હું જાણું નથી I do not know what to do.
(આઈ ડુ નોટ નો ઉવોટ ટુ ડુ)

તે વિષે મારી ખાત્રી છે I am sure of it. (આઈ એમ સ્યુઅર
આઈ ઇટ)

મારે તે સારૂ ક્યાં જવું બેઠાં ? Where should I go for it.
(ઉવેર શુઝ આઈ ગો ફોર ઇટ)

તે શું કામ આવ્યો છે ? Why has he come ? (વ્હાય હેઝ
હી કમ !)

તે મને મળવા આવ્યો છે He has come to see him. (હી
હેઝ કમ ટુ સી હીમ)

તે કામ કરે છે He is working. (હી ઇઝ વર્કીંગ)

મને ફાયદો થાય છે I am benefited. (આઈ એમ બેનીફીટ્ડ)

તે કલાકે કલાકે નપાસે છે He watches every hour. (હી
વૉચીઝ એવરિ અવર)

તમે શું લાવ્યા છા ? What have you brought ? (ઉવેટ
હંન યુ બ્રોટ ')

હું કંઈ લાવ્યો નથી I have brought nothing. (આઈ હેવ
બ્રોટ નથીંગ)

તમે તે સમજ્યા કે ? Did you understand it ? (ડીડ યુ
અન્ડરસ્ટેન્ડ ઇટ !)

હું તે સમજતો નથી I do not understand it. (આઈ ડુ નોટ
અન્ડરસ્ટેન્ડ ઇટ)

મને સાંભળો Listen to me. (લીસન ટુ મી)

તે અંગ્રેજી સારું બોલે છે કે ? Does he speak English
well ? (ડઝ હી સ્પીક ઇંગ્લીશ વેલ !)

તેણે આરાયું ઉઘાડું મુકયું He left the door open. (હી લેફ્ટ
ધી ડોર ઓપન)

વાંચન પાઠ ૩૬ માં.

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| છેતર્યો Cheated (ગીટડ) | હો કરે છે Is mocking. |
| માનવું Believe (ખીલીવ) | (હજ મોકીંગ) |
| માયું Truth (ટ્રુથ) | ખાતગી Sure (સ્યોર) |
| હસવું Laugh (લાઈક) (લાઈડ) | હસ્યા Laughed (લાઈડ) |
| ગંભીર થયો Satisfied (સેટીમ- | મોઢાપર In face (ફેન કેઈમ) |
| મસ્કરી કરે છે Is joking. | હમે છે Laughs (લાઈમ) |
| (હજ જોકીંગ) | દરેક Every body (એવરી બોડી) |
| ખરેખરું Earnest (અર્નેસ્ટ) | મસ્કરી Trifle (ટ્રાઈફલ) |
| કરતાં Making (મેકીંગ) | મસ્કરી કરે છે Is trifling |
| મસ્કરી I am (કન) | (હજ ટ્રાઈફલીંગ) |
| જાણવું, જાણખવું Know (નો) | જાણથી By sight (બા સાઈટ) |
| મારી પેટે Very well (વેરી વેલ) | જાન Know (કીગ) |
| ગદસ્થ Gentleman (જેન્ટલમેન) | નુખી happy (હીપી) |
| વરસો Years (યીઅ) | જાણખાણ Acquaintance |
| પૈસાદાર Rich (રીચ) | (એકવેનટન્સ) |
| બાંડા Fat (ફેટ) | |

કાઈએ તેમને છેતર્યા છે Some one has cheated you. (સમ
વન હેઝ ગીટડ યુ)

તમે તે માનો છો ? Do you believe it ? (હુ યુ ખીલીવ ઇટ !)

તે માનતા ના Don't believe it. (ડોન્ટ ખીલીવ ઇટ)

તેણે જે કયું તે માનતા ના Do not believe what he
said. (હુ નોટ ખીલીવ હિંસાઈ હી સેઇડ)

હું તે નથી માનતો I do not believe it. (આછ હુ નોટ
ખીલીવ ઇટ)

મેં તે માન્યું નહિ I did not believe it. (આછ ડીડ નોટ
ખીલીવ ઇટ)

હું તમારું માનું છું I believe you. (આછ ખીલીવ યુ)
તે સાચું છે It is the truth. (ઇટ ઇઝ ધી ટ્રુથ)

મને તેની ખાતરી છે I am'sure of it. (આછ એમ શ્યુઅર
ઓફ ઇટ)

તમને તે વિષે ખાતરી છે ? Are you 'sure of it ? (આર યુ
શ્યુઅર ઓફ ઇટ ?)

તમને મંતોષ છે કે નહિ ? Are you satisfied or not ?
(આર યુ સૅટીસફાઇડ ઓર નોટ ?)

તે મસ્કરી કરે છે He is joking. (હી ઇઝ જોકીંગ)

તમે મસ્કરી કરો છો You are joking (યુ આર જોકીંગ)

પરમેશ્વરની ખાતર For God's sake. (ફોર ગોડઝ સેક)

મારી મસ્કરી ના કરો Don't trifle with me. (ડોન્ટ ટ્રાઇફલ
ઉવીથ મી)

હું તેની સાથે મસ્કરી નથી કરતો I am not trifling with
him. (આછ એમ નોટ ટ્રાઇફલિંગ ઉવીથ હીમ)

હું તેના તરફ હસું છું I laugh at it. (આછ લાફ ઓટ ઇટ)

તમે તેપર હસો છો ? Do you laugh at it ? (યુ લાફ
ઓટ ઇટ ?)

તેઓ શા પર હસે છે ? What do they laugh at ? (ઉવેટ
હુ ડે લાફ ઓટ ?)

અમે તેના ગામું હચ્ચા We laughed in his face (ઉઠી
લાફ્ડ મન હીઝ ફેઈસ)

તમે અમને હસ્યા કે? Did you laugh at us? (ડીડ યુ
લાફ્ ઍટ અસ ?)

અમે તમને નથી હચ્ચા We have not laughed at you.
(ઉઠી હૈવ નોટ લાફ્ડ ઍટ યુ)

અમે કદી તમને હસતા નથી We never laugh at you.
(ઉઠી નૈવર લાફ્ ઍટ યુ)

તે દરેક જણ તરફ હસે છે He laughs at every-body.
(હી લાફ્ઝ ઍટ ઍવરી બોડી)

તું તમારી મસ્કરી કરતો હતો I was making a fun of you.
(આઈ ઉઠોઝ મેકીંગ આ ફન ઍઝ યુ)

તમે તે માણસને ઓળખો છો કે? Do you know that man?
(ડુ યુ નો ઘેટ મૅન ?)

હા, હું ઐને ઓળખુ છું Yes I know him. (યસ, આઈ
નો હીમ)

તમે તે આયડીને ઓળખો છો? Do you know that woman?
(ડુ યુ નો ઘેટ વુમન ?)

હું તેને નજરથી ઓળખુ છું I know her by sight. (આઈ
નો હર બાય સાઈટ)

હું તેને મારી રીતે ઓળખું છું I know him very well.
(આઈ નો હીમ વૈરી ઉવેલ)

તમને તેની સાથે ઓળખાણુ છે? Are you acquainted with
him? (આર યુ ઍકવૈન્ટેડ ઉઠીથ હીમ ?)

મને તેની સાથે ઓળખાણ નથી I am not acquainted with him. (આજ એમ નોટ ઍકવેન્ટેડ ઉવીથ હીમ)

આ શુદ્ધસ્થ ઠાણુ છે ? Who is this gentleman ? (હુ ઇઝ ધીસ જેન્ટલમેન ?)

અમે તમને ઓળખતા નથી We do not know you. (હી ડુ નોટ નો યુ)

તમે અહિંયાં કોને ઓળખો છો ? Whom do you know here ? (હુમ ડુ યુ નો કીગર ?)

તમે મીસ્ટર એલ. ને ઓળખો છો ? Do you know Mr. L ? (ડુ યુ નો મીસ્ટર એલ ?)

હા સાહેબ, હુ તેને ઓળખું છું Yes sir I knew him. (યસ સર, આઈ નો હીમ)

ઘણાં વરસ થયાં હ તેને ઓળખું છું I know him for many years. (આઈ નો હીમ ફોર મની ઇયર્સ)

તે માણસ કેવો પૈસાદાર છે ? How rich is that man ? (હાઉ રીચ ઇઝ ઠેટ મેન ?)

તેઓ કેટલા બધા સુખી છે ? How happy they are ? (હાઉ હેપી ઇઝ આર ?)

તમે એક રાજાની માફક રહો છો You live like a king. (યુ લીવ લાઈક આ કીંગ)

આ બાયડી બહુ જ બડી છે This woman is very fat. (ધીસ વુમન ઇઝ વેરી ફેટ)

તે છાંડી ઝાંડી છે That girl is wise. (ઠેટ ગર્લ ઇઝ ઉવાઈઝ)

વાંચન પાઠ ૩૭ માં.

| | |
|------------------------------|-----------------------------|
| નક્કી Positively (પોઝીટીવલી) | રજા આપવી Permit (પરમીટ) |
| હિતાવળ Haste (હેસ્ટ) | અડવાડીયું Week (વેક) |
| યાં Thither (થીથર) | આવી પહોંચવું Arrive (અરાઈવ) |
| અગત્ય, જરૂર Need (નીડ) | કારણ કે Because (બીકોઝ) |
| મદદ Help (હેલ્પ) | મારું Mine (માઈન) |
| મીત્ર Friend (ફ્રેન્ડ) | બીજું Else (અલ્સ) |
| મુકવું Put (પુટ) | હંમેશાં Always (આલવેઈસ) |
| ના પાડવું Refuse (રીફ્યુઝ) | વધારે સારું Better (બેટર) |
| ખુશીથી Willingly (વીલીંગલી) | ગરીબ Poor (પુઅર) |
| વકીલ Solicitor (સોલિસિટર) | કુળ, વકીલનું ઘરાક (લિઅન્ટ) |
| હાજર Present (પ્રેઝન્ટ) | (કસાયન્ટ) |
| દંડ થવો To be fined | થવું Become (બીકમ) |
| (ડુ બી ફાઈન્ડ) | |

જો તમે કહો તે હું જાઉં If you tell me I will go. (દેર
યુ ટેલ મી આઇ ઉવીલ ગો)

હું જલદી પાછો આવીશ I will return soon. (આઇ વીલ
રીટર્ન સુન)

તમે ક્યાં જવા માંગો છો ? Where do you wish to go ?
(વ્હેર ડુ યુ ઉવીશ ડુ ગો ?)

મારે કંઈ જવું છે I wish to go somewhere. (આઇ ઉવીશ
ડુ ગો સમ ઉવ્હેર)

હું કંઈ જવા માંગતો નથી I do not wish to go any-
where. (આઇ ડુ નોટ ઉવીશ ડુ ગો એનીવ્હેર)

અમે કાલે જઈશું We will go to-morrow. (ઉવી ઉવીલ
ગો ટુ-મોરો)

હું નહિ આવું I will not come. (નાઇ ઉવીલ નોટ કમ)

તમે ત્યાં ક્યારે જાઓ છો ? When do you go there ?

(ઉવ્હેન ડુ યુ ગો ધેર ?)

હું ત્યાં રોજ સવારમાં જાઉં છું I go there every morning.

(આમ જા ધેર એવરી મોર્નિંગ)

તે રોજ સવારે આવે છે He comes every morning. (હી

કમ્સ એવરી મોર્નિંગ)

વા હું પોતે ખચિત જઈશ I myself will positively go

there. (આમ આયસેલ્ફ ઉવીલ પોઝીટીવલી ગો ધેર)

હું તમને જવાની રજા આપું છું I permit you to go. (આઈ

પરમીટ યુ ટુ ગો)

ઉનાવળ કરો અને જલદી પાછા આવો Make haste and

come back soon. (મેઇક હેસ્ટ ઝોન્ડ કમ ષેક સુન)

હું ત્યાં જઈ શકતો નથી I can not go thither. (આઇ કેન

નોટ ગો ધીધર)

હું બે અઠવાડિયામાં આવીશ I will come in two weeks.

(આઇ ઉવીલ કમ ઇન ટુ ઉવીક્સ)

હું એક અઠવાડિયામાં આવી પહોંચીશ I will arrive in a

week. (આઇ ઉવીલ એરિવ ઇન આ ઉવીક)

મારે જવાની અગત્ય નથી There is no need of my going.

(ધેર ઈઝ નો નીડ ઓફ માય ગોઇંગ)

તે માણસ શા માટે નાશી ગયો ? Why did that man run away ? (વ્હાય ડીડ ઘેટ મેન રન અવે ?)

તે નાશી ગયો કારણ કે તે ખીધો He ran away because he was afraid. (હી રેન અવે ખીઢોઝ હી ઉવોઝ આફ્રેડ)
જ્યારે તે ત્યાં હતો ત્યારે હું ત્યાં નહોતો I was not there when he was there. (આઝ ઉવોઝ નોટ ઘેર ઉવહેન હી ઉવોઝ ઘેર)

તમે તેને મદદ કરશો ? Will you help him ? (ઉવીસ યુ હેલ્પ હીમ ?)

હું તમને મદદ કરીશ I will help you. (આઝ ઉવીસ હેલ્પ યુ)

આ મને આપો Give this to me. (ગીવ ધીસ ટુ મી)

આ માફે નથી This is not mine. (ધીસ ઈઝ નોટ માઇન)

મારા મીત્રનું છે It is My friend's. (ઈટ ઈઝ માય ફ્રેન્ડઝ)

મારી પાસે બીજું નથી I have nothing else. (આઝ હેવ નથીંગ એલ્સ)

તે લઈ જાઓ Take it away. (ટેઈક ઈટ અવે)

તે હું ક્યાં મુકું ? Where shall I put it ? (કિવેર શૉલ આઈ પુટ ઇટ ?)

તે તેને આપો Give it to him. (ગીવ ઇટ ટુ હીમ)

આ ચોપડી, તેણીને આપો Give her this book. (ગીવ હર ધીસ બુક)

તમે હમેશાં એમ કહો છો You always say so. (યુ ઓલવેઝ સે સો)

में कही ना नहीं पाड़ी I have never refused. (आफ हेंव
नेवर रीफ्युज्ड)

तमे अने पुछी लुआ तो डीक You had better ask him.
(यु हेड अँटर आस्क हीम)

तमे लां आवशो के ? Will you come there ? (उवीक्ष यु
कम घेर ?)

धणी खुशीथी पल्लु क्यारे ? Very willingly, but when ?
(वेरी वीलींगली, अट उन्हेन ?)

आ मालुस गरीब छे ? Is this man poor ? (हँज धीस
मैन पूअर ?)

हूँ धणो दिवगीर धुं I am very sorry. (आफ अेम वेरी सॉरी)
दिवगीर थना नहिँ Don't be sorry. (डान्ट बी सॉरी)

तमारो वकील कौण छे ? Who is your solicitor ? (हूँ हँज
गोर सोलीसीटर ?)

तमारो धराक हाजर छे ? Is your client present ? (हँज
गोर क्लायन्ट प्रेजन्ट ?)

तेनुं शुं थयुं ? What became of him ? (डॉट भीकमम
आइ हीम ?)

तेनो दस रुपिया दंड थयो He was fined ten rupees.
(ही डॉट दस दान्ड टेन रुपिज)

तेने जमीन उपर छोडवामां आब्यो He was bailed. (ही
डॉट अेड)

વાંચન પાઠ ૩૮ મો.

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| જોયું, જોયેલું Seen (સીન) | દરેક જણ Every body |
| સુચના, ચેતવણી Hint (હીન) | (ઑવરી ઓડી) |
| વિષે About (એબાઉટ) | પૈસા Money (મની) |
| ખાટી થયો Waited (વૈટેડ) | લીધા છે Taken (ટેકન) |
| બજાર Market (મારકેટ) | રડે છે Crying (ક્રાઈંગ) |
| ગુસ્સે Angry (અંગ્રી) | કંઈ Something (સમથીંગ) |
| કામ Task (ટાસ્ક) | ખાવાને To eat (ટુ ઇટ) |
| એવો, એવી, એવું Such (સચ) | દેવું Owe (ઓ) |
| પુરૂ કરવું Finish (ફીનીશ) | બોલ Word (વર્ડ) |
| દંપકા આપવો Blame (બ્લેમ) | નસીબવાન Fortunate (ફાર્ટ્યુનેટ) |
| લખું છું Am writing | તપાસ કરવી Inquire (ઇનક્વાયર) |
| (એમ રાઈટીંગ) | તે વિષે About it (એબાઉટ ઇટ) |
| ભાઈ Brother (બ્રધર) | ફરીથી Again (અગેઇન) |
| | સિવાય,વિના Without (વિથાઉટ) |

તેને ઘણું કામ કરવાનું હતું He had much work to do.
(હી હૅડ મચ વર્ક ટુ ડુ)

તે હું કેમ જાણું ? How can I know it ? (હાઉ કૅન આઈ
નો ઇટ ?)

તમે તેનું ઘર જોયું છે ? Have you seen his house ? (હૅવ
યુ સીન હીઝ હાઉસ ?)

એ વિષે તેને સુચના આપજો Give him a hint about it.
(ગીવ હીમ આ હીન્ટ એબાઉટ ઇટ)

घरमा कोछ हुनु नहि There was none in the house.

(घेर उवाँउ नन छन धी हाउस)

हु तभारे साइ अेक इलाक जाडी थयो I waited for you an hour. (आछ उवाँउ इर यु अन अवर)

ते यानरमा गयो हुना He had gone to the market. (ही हँउ जान हु धी मारकेट)

तमे त्या कतले वागते आव्या हुता ? At what time did you come there ? (अँउ उवाँउ टाकम डीउ यु कम घेर !)

आज सवारे मात वागते Today at 7 a. m. (हु उँ अँउ संवन अ. अम.)

ते धण्डा गुस्से थयो He became very angry. (ही थोकेधम वरी अनथी)

ते तभारी साथे गुस्से छँ He is angry with you. (ही छँ अनथी उवाँउ यु)

दरेक जणु ते जणु छँ Everybody knows that. (अेवरी जाडी नोज धँउ)

भारा पैसा कयां छे ? Where is my money ? (उँउेर छँ माय मनी !)

तमे तभारा पैसा कीधा छे ? Have you taken your money ? (हेव यु टेकन यार मनी ?)

तेझी था साइ रडे छे ? What is she crying for ? (उँउेर छँ री कछमि इर !)

તે માણસ ભુખ્યો છે ? Is the man hungry? (છઝ ધી મેન હંઝી ?)

તને થોડું ખાવાનું આપો Give him something to eat.
(ગીવ હીમ સમથીંગ ટુ ઇટ)

તે થોડા પૈસા માગે છે He asks for some money. (હી આસ્કસ ફોર સમ મની)

મારે તેનું શું હંઝું છે ? What do I owe him ? (ઉવોટ ડુ આઇ ઓ હીમ ?)

સોમવાર સુધી થોભો Wait till Monday. (ઉવેન્ટ ટીલ મનડે)

તે પોતાના બોલના માણસ છે He is a man of his word.
(હી ઇઝ આ મેન ઓફ હીઝ ઉવર્ડ)

તમે નસિયવાન છે You are fortunate. (યુ આર ફોરચ્યુનેટ)
હું મારા ભાઇને કાગળ લખું છું I am writing a letter to
my brother. (આઇ એમ રાઇટીંગ આ લેટર ટુ માય બ્રધર)

તે એક નીમકલક્ષણ માણસ છે He is a faithful man.
(હી ઇઝ આ ફેથફુલ મેન)

મેં એવો માણસ કદી જોયો નથી I never saw such a man
before. (આઈ નેવર સૌ સચ આ મેન ઓફિર)

તમને કંઈ કામ કરવાનું નથી ? Have you nothing to do ?
(હેવ યુ નથીંગ ટુ ડુ ?)

તમે તમારું કામ કરીધું કે ? Have you done your task ?
(હેવ યુ ડન યોર ટાસ્ક)

તમે ન્તે ક્યારે પુરું કરશો ? When will you finish it ?
(ઉવેન ઉવીલ યુ ફીનીશ ઇટ ?)

તમે તેને શું કામ ઠપકા આપો છો ? Why do you blame him ? (ઉવાચ કુ યુ બ્લેમ હીમ ?)

હું તમારી ઉપર ભરસો રાખું છું I rely upon you. (આઈ રીલાય અપોન યુ)

તે હું ઘણી ખુશીથી કરીશ I shall do it very willingly. (આઈ ગેલ કુ ઇટ વેરી વીલિંગલી)

જાણને તેની તપાસ કરો (જો and inquire about it. (ગો એન્ડ ઇન્કવાયર એબાઉટ ઇટ)

તમે તે વિષે તપાસ કરજે ? Will you inquire about it ? (ઉવીલ યુ ઇન્કવાયર એબાઉટ ઇટ ?)

હા, તે વિષે હું તપાસ કરીશ Yes, I will inquire about it. (યમ, આઈ ઉવીલ ઇન્કવાયર એબાઉટ ઇટ)

હું તમારા વગર ત્યાં જઈશ નહિ I will not go there without you. (આઈ ઉવીલ નૉટ ગો ઈર ઉવીથાઉટ યુ)

વાંચન પાઠ ૩૮ મો.

અથ વગરની nonsense (નૉનસેન્સ) એકમત થવું Agree (અગ્રી)

કામ Business (બીઝનેસ) યાદ રાખવું Remember

ઉધુંચતું સમજવું Humbug (હમ્બગ) (રીમેમ્બર)

પુરતું Enough (ઇનફ) ખરીદવું Buy (બાય)

દરેકને Every one (એવરી વન) લાકડી Stick (સ્ટીક)

શાનવું Believe (બીલીવ) દહાડા Days (ડેઝ)

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| ઉધું વાળવું Upset (અપસેટ) | પછવાડે આવતાં Following |
| કામ Affairs (અફેર્સ) | (ફોલોઈંગ) |
| પગે On foot (ઓન ફુટ) | જાણવાવું Inform (ઇનફોર્મ) |
| ગાડી Carriage (કેરિજ) | સંદેશો Message (મેસેજ) |
| ઘોડાવાળો Coachman (કોચમેન) | મેહેનત Trouble (ટ્રબલ) |
| આવી પહોંચવું Arrive (એરાઇવ) | મોટું Great (ગ્રેટ) |
| મેહેરબાની Favour (ફેવર) | દયા Kindness (કાઇન્ડનેસ) |
| બાબત Matter (મેટર) | ગેરહાજર Absent (એબસન્ટ) |

તમે વહેલા આવ્યા છો કે નહિ ? Are you coming early or not ? (આર યુ કમીંગ અર્લી ઓર નોટ ?)

તે કામપર આવ્યો છે He has come on business. (હી હેઝ કમ ઓન બીઝનેસ)

તમે કેવી અર્થ વગરની વાત કરો છો ? What nonsense you talk ? (ઉચોટ નોનસન્સ યુ ટોક)

તમે મને ઉધુચવું સમજાવો છો You humbug me. (યુ હમ્બગ મી)
તે જે કહે છે તે હું માનતા નથી I don't believe in what he says. (આઈ ડોન્ટ બીલીવ ઇન ઉચોટ હી સેઝ)

તમે તેનું બધું ઉધું વાળવું છે You have upset all his affairs. (યુ હવે અપસેટ ઓલ હીઝ અફેર્સ)

તેઓએ શું કહ્યું ? What did they say ? (ઉચોટ ડીડ યે સે)

તેઓએ કંઈ કહ્યું નહિ They said nothing. (યે સેઇડ નથીંગ)

હું તેને આ મોકલીશ I will send this to him. (આઈ'લ સેન્ડ ડીસ ટુ હીમ)

તમે તેને તે ક્યારે મોકલશો ? When will you send it to him ?

(ઉઠેન ઉવીલ યુ સેન્ડ ઇટ ટુ હીમ ?)

હું તેને તે કાલે મોકલીશ I will send it to him to-morrow.

(આજ ઉવીલ સેન્ડ ઇટ ટુ હીમ ટુમોરો)

હું બજારમાં જઈ છું I am going to the market. (આજ

એમ ગોઈંગ ટુ ધી મારકેટ)

તેને સાડ એક લાકડી લાવજો Buy a stick for him. (આજ

આ સ્ટીક ફોર હીમ)

તેની પાસે પુરતા પેસા નથી He has not enough money.

(હી હાસ નોટ ઇનફ મની)

મેં તને થોડા દહાડા ઉપર જોયા હતા I saw him some days

ago. (આજ સા હીમ સમ ડેઝ અગો)

કાલે તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there to morrow ?

(ઉવીલ યુ ગો ધેર ટુમોરો ?)

તેઓ ક્યાં છે ? Where are they ? (ઉઠેર આર ધે ?)

તેઓ આપણી પછવાડે ચાલતા હતા They were following

us. (ધે ઉવેર ફોલોઈંગ અસ)

હું તેની સાથે આવ્યો છું I have come with him. (આજ

હવ કમ ઉવીથ હીમ)

તમે ગાડીમાં આવ્યા કે ? Did you come in the carriage ?

(ડીડ યુ કમ ઇન ધી કોચ)

નહિ. હું ચાલતો આવ્યો No, I came on foot. (નો, આઈ

કેમ ઓન ફુટ)

તમારો ધોડાવાળો ક્યાં છે ? Where is your coachman ?
(ઉઠ્ઠેર હઝ યૌર કોચમેન !)

ગાડી આવી છે કે ? Has the carriage arrived ? (હજ ધી
કરેજ એરાઇવઝ !)

ગાડી હજી આવી નથી, સાહેબ. The carriage has not yet
arrived, sir. (ધી કરેજ હજ નોટ યટ અરાઇવઝ, સર)

મારા ઉપર એટલી મેહેરબાની કરો Do me this favour.
(હુ મી ધીસ ફેવર)

મારી ને કરવાની મરજી નથી I do not wish to do it.
(આઇ હુ નોટ ઉવીશ હુ હુ ઇટ)

તમારી મરજી માફક કરો Do as you like. (હુ અઝ યુ લાઇક)
હું તેની સાથે એકમત થતાં નથી I do not agree with him.
(આઇ હુ નોટ અગ્રી ઉવીથ હીમ)

હું તમારી સાથે એકમત થાઉ છું I agree with you. (આઇ
અગ્રી ઉવીથ યુ)

ને વિષે મને જણાવજો Inform me of it. (ઇનફોર્મ મી ઓફ ઇટ)
હું તેમને જણાવીશ I will let them know. (આઇ વીલ
લેટ ઈમ નો)

હું તમને સંદેશો મોકલીશ I will send you a message.
(આઇ ઉવીલ સેન્ડ યુ આ મેસેજ)

તેણે મને ઘણી હેરાનમતિ આપી He gave me much trouble.
(હી ગેવ મી મચ ટ્રબલ)

તમે મારા ઉપર મોટી દયા કરી You did me a great kindness. (યુ ડીડ મી આ ગ્રેટ કાઇન્ડનેસ)
 હું દસ દીવસ ઉપર ગેરહાજર હતો I was absent ten days ago. (આઇ ઉવેઝ એબસન્ટ ટેન ડેઝ અગો)
 એમ કહેવું તે અર્થ વગરનું છે It is nonsense to say so. (ઇટ ઇઝ નૉનસેન્સ ટુ સે સો)

વાંચન પાઠ ૪૦ મો.

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| ભાડે કરવી Hire (હાયર) | વિચાર કરવો Think over |
| સલાહ Advice (અડવાઇસ) | (થીન્ક ઓવર) |
| ખાનગી Private (પ્રાઇવેટ) | કાંઈ Something (સમ્થીંગ) |
| ચંદ્ર Moon (મુન) | જબરો Heavily (હેવીલી) |
| ઉઘાડવું Open (ઓપન) | ઠાંડ Cold (કોલ્ડ) |
| ખારી Window (ઉવીન્ડો) | ગઇકાલે Yesterday (યસ્ટરડે) |
| પવનવાળું Windy (ઉવીન્ડી) | બંધ કરવું Shut (શટ) |
| લાગવું Feel (ફીલ) | તાળું ફેવું Lock (લૉક) |
| તોફાન Storm (સ્ટોર્મ) | દરવાજો, ખારણું Door (ડોર) |
| વરસાદ વરસે છે Rains (રેઇન્સ) | વધારે લાંબું Longer (લૉન્ગર) |
| વરસાદ પડે છે Is raining | હવા, ખાતુ Weather (વેધર) |
| (ઇઝ રેઇનીંગ) | સારી Fine (ફાઇન) |
| છત્રી Umbrella (અમ્બ્રેલા) | ગરમી Warm (ઉર્વમ) |

આસો આપણે ગાડીમાં જઈએ Let us go in a carriage.
 (લેટ અસ ગો ઇન આ કૅરિજ)

એક ગાડી જલ્દી મંગાવો. Send for a carriage soon.

(ગેન્ડ કોર આ ડ્રેજી સુન)

હું એક ગાડી બાડે કરવા માગું છું. I wish to hire one carriage. (આઈ ઉપીશ ટુ હાયર વન ડ્રેજી)

તમે અહીંયાં શું કામ આવ્યા છો? Why have you come here? (અહીં હવે યુ કમ બીઅર)

તમારે મને કશું કહેવું છે? Have you anything to tell me? (હવે તુ મેનીશીય ટુ ટેલ મી)

તમે મારી માથે વાત કરવા માગો છો? Do you wish to talk with me? (તુ ઇવેન ટુ ટેલ મી)

હા હું તમને કશું કહેવા માગું છું. Yes I wish to tell you something. (અહીં તુ ઇવેન ટુ ટેલ મી)

તે ખાનગી છે. It is private. (તુ ઇવેન ટુ ટેલ મી)

તમારી સલાહ શું છે? What is your advice? (અહીં તુ ઇવેન ટુ ટેલ મી)

તમે તે વિષે શું ધ્યાન દો. What do you think about it? (અહીં તુ ઇવેન ટુ ટેલ મી)

તમારે શું કરવું છે? What have you to do? (અહીં તુ ઇવેન ટુ ટેલ મી)

હું કશું કરી શકતાં નથી. I can do nothing. (આઈ કૅન ડુ નશીથિંગ)

શું કરવું તે હું જાણતો નથી. I do not know what to do. (આઈ ડુ નૅટ નૅ ઓવેર ડુ ડુ)

તમે તે વિષે વિચાર કરજો You think over it. (યુ થીંક
ઓવર ઇટ)

હું, ખાઈં છું કે એમ કરવું ઠીક પડશે I think it best to do.
(આમ થીંક ઇટ બેસ્ટ ટુ ડુ)

ખાલી ઉઘાડો Open the window. (ઓપન ખી ઉવીન્ડો)
હંમેન ઉઘાડી રાખા Keep it always open. (કીપ ઇટ
ઓલઉવેઝ ઓપન)

ખાગળું એકદમ બંધ કરો ! Shut the door at once !
(શટ ખી ડોર એટ વન્સ !)

તમે ખાગળું બંધ કીયું કે Did you shut the door ?
(ડીઃ ય શટ ખી ડોર ?)

ખાગળાને તાળું લો Lock the door. (લોક 'ી ડોર)

હવામાં દાંબા થવા જાય છે The days are becoming
longer. (ધી ડેઝ બીકમીંગ લોંગર)

આજે ઝવણ કેવી છે ? How is the weather to day ?
(ટાઉ ઇઝ ખી ઉવેધર ટુ ડે ?)

સારી નથી It is not fine. (ઇટ ઇઝ નોટ ફાઇન)

આજે બહુ ગરમી છે It is very warm to day. (ઇટ ઇઝ
વેરી વોર્મ ટુ ડે)

કાલે ઘણી ઠાંડ હતી It was very cold yesterday. (ઇટ
વેઝ વેરી કોલ્ડ યેસ્ટરડે)

આજે ઘણું પવન પડે છે It is windy to-day. (ઇટ ઇઝ
વિન્ડી ટુ-ડે)

આજે ધણી ઠંડી છે It is very cold today. (ઇટ ઇઝ
વરી કોલ્ડ ટુ ડે)

તમને ઠંડી લાગે છે ? Do you feel cold ? (ડુ યુ ફીલ કોલ્ડ)
તે કેવું મોટું તોફાન છે ! What a great storm it is !

(ઉવાટ આ ગ્રેટ સ્ટોર્મ ઇટ ઇઝ !)

વરસાદ આવે છે I. rains. (ઇટ રેઇન્સ)

શું વરસાદ આવે છે Is it raining ? (ઇઝ ઇટ રેઇનીંગ ?)

છત્રી ઉઘાડો (Open the umbrella. (આપન ધી અમ્બ્રેલા)

જખરો વરસાદ આવે છે It rains very heavily. (ઇટ રેઇન્સ
વેરી હવીલી)

ચાલો આપણે ત્યાં ઉભા રહીએ Let us stop there. (લેટ
અસ સ્ટોપ ઘેર)

હા, ચાલો Yes, go on. (યેઝ ગો ઓન)

વરસાદ જલદી રહી જશે The rain will soon stop. (ધી
રેઇન ઉવીલ સુન સ્ટોપ)

ચંદ્ર કરતાં સૂર્ય મોટો છે The Sun is larger than the
Moon. (ધી સન ઇઝ લાર્જર ધેન ધી મુન)

વાંચન પાઠ ૪૧ માં.

પાસ છે Has, have (હેવર)

ખવરાવવું Feed (ફીડ)

પગો Feet (ફીટ)

માથું Head (હેડ)

પક્ષો Fell (ફેલ)

માણસ-આદમી Fellow (ફેલો)

અંતઃકરણ Heart (હાર્ટ)

લાગ્યું Felt (ફેલ્ટ)

સ્વર્ગ Heaven (હેવન)

વાડ Hedge (હેજ)

ઠગાવું Heel (હીલ)

પકડી લીધું Held (હેલ્ડ)

મદદ Help (હેલ્પ)

બદન Jacket (જેકેટ)

બહીસુ Fear (ફીઅર)

થોડા Few (ફ્યુ)

ખેતર Field (ફીલ્ડ)

ઘાતકી Pierce (પીઅર્સ)

મંકા Century (સેન્ચ્યુરિ)

કૃષળું Tender (ટેન્ડર)

માં, યાત્રે Through (થ્રુ)

કુરકુરીયું Puppy (પપી)

અલેક્ઝાન્ડર તેના સંકાનો મોઝમાં મોટો. પુરૂપ હતો Alexander was the greatest man of his century. [અલેક્ઝાન્ડર તેના ધી ગ્રેટસ્ટ મેન ઓફ હીઝ સેન્ચ્યુરી]

આ ઘોડો કલાકમાં ૬ માઇલ દોડ્યો This horse ran six miles in an hour. (ધીમ હોર્સ રન સીક્ષ માઇલ્સ ઇન એન અવર)

મહાન્ પુરૂષોને પુરૂષ ને મોટાને માન આપો Worship the great men and respect the elders. (વરશીપ ધી ગ્રેટ મેન એન્ડ રિસ્પેક્ટ ધી એલ્ડર્સ)

મેં સાંજે પુષ્કળ ખારાક લીધો I took enough food in the evening. (આઇ ટુક ઇનફ ફૂડ ઇન ધી ઇવનીંગ) તે મને બક્ષીસ તરીકે આપો Give me that as a present. (ગીવ મી ઘંટ એઝ આ પ્રેઝન્ટ)

સ્ત્રીઓનાં હૃદય કામળ હોય છે The hearts of women are tender. (ધી હાર્ટ્સ ઓફ ઉમ્મીએન આર ટેન્ડર)

તમારું રામાયણ ક્યાં છે? Where is your Ramayan? (વ્હેર ઇઝ યોર રામાયણ)

તે છોકરા ખેતરમાં ચાલે બગીચામાં ઘેરી ગયો The boy ran
away through the field into the garden. (ધી
બોય રન આંવ યુ થ શીડ છન્ટુ ધી ગાર્ડન)

૧ નાસનું નામ ગવણુ હતું The name of the giant
was Ravan. (ધી નેકમ આક ધી ગવન્ટ નેક ગવણુ)

૨ે તોફાની છોકરાનું નામ ગંડા પાડુ હતું. The naughty
boy was named the ass. (ધી નાટી ડાય નેક
નેકમ ધી એસ)



નાંચના પાઠ ઠર મા.

| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| ટેકળી Hill (હીન) | ઉઘારું Open (ઝાપન) |
| પેનાની મેજ Himself (હામનક) | નુકમ, નિયમ Order (ઝા-કન)* |
| સાબર Deer (ડીઅર) | બીજું Other (અધન) |
| જાડવું Hold (હોલ્ડ) | પુરે Over (ઝાવન) |
| ઢાણું Hole (હોલ) | ગંડ Pair (પેર) |
| રાગન King (કીંગ) | મહેલ Palace (પલેસ) |
| ચાપુ Knife (નાઈફ) | શીક્રો Pale (પેલ) |
| બજવું Know (નો) | કાગળ Paper (પેપર) |
| ભી Lady (લેડી) | વખાણવું, વખાણ Praise (પ્રેઈઝ) |
| મુકબા Laid* (લેડ) | વિનંતિ કરવી Pray (પ્રે) |
| દેશ, જમીન Land (લેન્ડ) | હાજર Present (પ્રેઝન્ટ) |
| સુંદર, નાજુક Pretty (પ્રેટી) | આરસ Marble (માર્બલ) |

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| शिकार Prey (प्रे) | राजकुमार Prince (प्रिन्स) |
| निगाही डूनी, Mark (मा) | डेही Prison (प्रिन्सन) |
| पराजुषी Married (मैरिड) | प्रयन आपणु प्रयन Promise |
| गट महेताछ Masala (मा ल) | (प्राभीस) |
| मगडन Proud (प्राउड) | माराणा March (मरा) |
| पुन्य Pull (पुल) | आणु M (मि) |
| रोप Rop (रोप) | माराणा माराणा M (माराणा) |
| रुस Ros (रुस) | मान • Meat (मीट) |
| गडल्ययडू Rough (रुड) | सम्यु • Perfect (परफेक्ट) |
| गोण Round (गोण्ड) | रुट Liberty (लीबर्टी) |
| नुडजानकांड Injurious | नयों, Rule (रुल) |
| (ननुनूयम) | ले मडु मडु मडु Leave (लीव) |
| माक Milk (माक) | पा म I (मि) |
| म Milk (मी) | नयण I (मि) |
| मन आपणु Mind (माइन्ड) | पा I (मि) |
| मना Mine (मिना) | पडी मडु मडु मडु Life (लीफ) |
| मगण Proper (प्रापर) | मडु • Genat (गेनट) |
| मपणु Cook (कुक) | म माट Why (वाय) |
| पुणु Nook, corner | मि; Saw (सा) |
| (नुक, कोर्नर) | मया Tea (टी) |
| आणु Come (कम) | मापी आपो Get (गेट) |
| लीडू Took (टुक) | मन मंगी थाय छे I am hot |
| लुणु Look (लुक) | • (आध अम उद) |
| डगडे Rook (रुक) | मुडर Nice (नाइस) |

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| કહ્યું Said (સેઇડ) | ફક્ત, માત્ર Only (ઓનલી) |
| તમારું Your (યોર) | ઉપસપણે Sadly (સેડલી) |
| ધસવું Rush (રશ) | હાટવું Hung (હંગ) |
| જીંદગી Life (લાઇફ) | ખાણું Meal (મીલ) |
| આનંદી Merry (મેરી) | ઉદર Mice (માઇસ) |
| શીખવું Learn (લર્ન) | વચ્ચું Middle (મીડલ) |
| વિદ્વાન Learned (લર્નેડ) | |

ને માખર ટેકરી ઉપર દોડ્યું The deer ran up the hill
(ધી ડીઅર રન અપ ધી હીલ)

અમારી પાસે એક ચાપુ છે We have a knife. (વી હવ
એ નાઈફ)

ત્યાં ઘણા આરસના પથ્થરો હતા There were many marbles.
(ધેર વેર મેની માર્બલ્સ)

મારા શેઠ આ બધરીને પરણ્યા છે My master has married
this lady. (માય માસ્ટર હેઝ મેરિડ ધીસ લેડી)

તમે ક્યારે તમારું ખાણું ખાશો? When will you take
your meals? (વ્હેન વીલ યુ ટેક યોર મીલ્સ?)

માંસ ખોરાક તરિકે હેરાન કરતા હોય છે Flesh is injurious
as food. (ફ્લેશ ઇઝ ઇન્જુરીયસ અઝ ફુડ)

તે મહેલ સર્વેને ખુલ્લો છે પણ બાગ નથી The palace is
open to all but not the garden. (ધી પેલેસ ઇઝ
ઓપન ટુ ઓલ બટ નોટ ધી ગાર્ડન)

હું વિનિતિ કરું છું કે મને કેટલાક કાગળ આપો Pray, have me
some papers. (પ્રે, હેવ મી સમ પેપર્સ)

તેનાં વખાણ માંભળીને તે જોડું દરચું The pair laughed
at his praise. (ધી પૅર લાફડ અંટ લીઝ પ્રેઈઝ)

મેં તે બહાદુર કેદીને મંપૂર્ણ છુટો મુકવાને વચન આપ્યું છે I have
promised the proud prisoner a perfect liberty.
(આઈ હેવ પ્રૌમીસ્ડ ધી પ્રાઉડ પ્રિઝનર આ પરફેક્ટ લીબર્ટી)

તેણી મારે ગળે વળગી પડી She hung round my neck.
(શી હંગ રાઉન્ડ માય નેક)

આ પાઠની લંબાઈ બરોબર નથી The length of this lesson
is not proper. (ધી લેન્થ ઓફ ધીમ લેઝન ઈઝ નોટ પ્રોપર)

તે ગુલાબનાં ફૂલા તારાં છે The roses are thine. (ધી રોઝીઝ
આર ધાઈન)

હું મારી ચોપડી લઈને ખુણામાં બેસું છું I sit in a nook with
my book. (આઈ સીટ ઇન આ નુક ઉવીથ માય બુક)

આ મુંદર ખુણો છે This is a nice nook. (ધીમ ઇઝ આ
નાઇસ નુક)

એક કાગડો મારી તરફ જોવા આગ્યો છે A rook has come
to look at me. (આ રુક લૅઝ લુક ટુ લુક એટ મી)

મને પંખો લાવી આપ, મગન! મને બહુ તાપ લાગે છે Get me
a fan, Maggan! I am so hot. (ગેટ મી આ ફેન,
મગન! આઈ એમ સો હોટ)

તેને એક ચાહનો પ્યાલો લાવી આપો Get him a cup of tea.
(ગેટ હીમ આ કપ ઓફ ટી)

અરે મારા ચાલમાં એક માખી છે Oh, a fly is in my tea.
 (આહ, આ ફલાય ઇઝ ઇન માય ટી)
 હમણા મારા ચાલા ઉપર એક મધમાખી છે Now a bee is
 on my cup. (નાહિ આ બી ઇ ' ઝાન ગાર કપ)
 મધમાખી ભાગી જા On you go bee. (એક યુ ગો બી)
 મને ચાલનો એક ચાલો મેળવરા છે I am have a cup
 of tea. (લેટ મી ના આ કપ ઝાટ ટી)
 અરે મારા હાથમાં માખી છે Oh a fly is in my hand
 (આહ આ ફલાય ઇઝ ઇન માય હાન્ડ)

વાંચન પાઠ ૪૩ માં.

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| માફ, ખોટું Evil (ઈલ) | તેલર Reath (રેટી) |
| ગન આપી Allow (અલો) | મરણ, ભગ્ન De તાલ (ડી-તેલ) |
| બંધ કરવું Shut (શટ) | કચેરી Court (કોર્ટ) |
| મીનીટ Minute (મીનીટ) | ખમતુ Suffer (સફર) |
| ઉઘાડું Open (ઝાપન) | પાછા After (આફ્ટર) |
| ન્યાયાધીશ Judge (જજ) | ઘર House (હાઉસ) |
| લઢવું To fight (ટુ ફાઈટ) | એક ત્રિવસે One day (વન ડે) |
| પરચુરણ Change (ચેન્જ) | ભુખ્યા Hungry (હંગ્રી) |
| રૂપીઆ Rupee (રૂપી) | ચા Tea (ટી) |
| છૂટું મુમતુ 'Left (લેફ્ટ) | આંખ Eye (આઇ) |
| લઢવું Fight (ફાઈટ) | વાઠો Fold (ફોલ્ડ) |
| ભરવું Fill (ફીલ) | પાછળ આવવું Follow (ફોલો) |

| | |
|--|---|
| झाकटो, भेगवधुं Gain (गेछन) | शाभावे Fond (फॉन्ड) |
| रमत Game (गेछम) | पारक Food (फूड) |
| गाडी Garden (गाडना) | वेचकुशी लरेकु Foolish (फुलीश) |
| नत्र Gentle (गॅन्टल) | पग Foot (फुट) |
| भेगवधुं Getting (गेटींग) | वन Forest (फॉरेस्ट) |
| राक्षस Giant (गनयन्ट) | गरक्रीं loke (गॅन्क) |
| गॅन्धम Must (मस्ट) | उपरी Superior (सुपरीयर) |
| पेसा मंथंधी Money matter (मनी मैटर) | मडणी Society (सोसायटी) - भाणी Gardener (गार्डनर) |
| पसंद करवुं Choose (चुस) | पुल Flower (फ्लायर) |
| भारवुं Beat (बिट) | उद्धत Insolent (इन्सोलॅन्ट) |
| भाखस Man (मॅन्) | गुटवुं Pick up (पिक अप) |
| घानडी Wicked (डिग्लिड) | गायवुं Read (रिड) |
| आवतीडावे To morrow (दु-मान) | भाकवुं Send (सॅन्ड) |
| ज्याज्या Just (जस्ट) | नाम Name (नेम) |
| राखवुं Keep (कीप) | नामना Named (नेम/ड) |
| जन-भायाणु Kind (काइन्ड) | नाकानी Naughty (नॉटी) |
| भायाणुपणु Kindness (काइन्डनेस) | पासे Near (नीअर) |
| जायुं Lose (लुस) | गरदन Neck नेक (नेक) |
| भोटथी Loudly (लाउडली) | जर Need (नीड) |
| साधवुं Love (लव) | भाणे Nest (नेस्ट) |
| इषाणुं Lovely (लवली) | कदि नदि Never (नेवर) |
| आदीभेजे Myselt (मायसेल्फ) | धीणुं Next (नेक्स्ट) |

જે ખોટું કરશે તે દુઃખ ભોગવશે He, who will do evil,
shall suffer. (હી, હું ઉવીલ હુ ઇનીલ, રૉલ સફર)

હું તેને મારા ઘરમાં આવવા દર્શિ I will allow him to
come into my house. (આમ ઉવીલ એલાઉ હીમ
હુ કમ ઇન્ટુ માય હાઉસ)

મારે તમારી જોડે લડવાની ઇચ્છા છે I desire to fight with
you. (આમ ડીઝાયર ટુ ફાઈટ ઉવીથ યુ)

આ રૂપીઆનું પરચુરણ લારી આપો Get me change for
this rupee. (ગેટ મી એન્જ કોગ ધીમ રૂપી)

હું ઘણો ભુખ્તો હતો I was very hungry. (આમ રીઝ વેરી હંગ્રી)

આ તૈયાર છે ? Is tea ready ? (ઈઝ ટી રેડી)

એક દિવસ તે ચોપડી વાચતા હતો One day he was reading
a book. (વન ડે હી વોઝ રીડીંગ એ બુક)

બારણુ બંધ કરો Shut the door. (શટ ધી ડોર)

હું એક મીનીટમાં આવી પહોંચીશ I will arrive in a minute.
(આમ ઉવીલ એગરવિ મિન એ મીનીટ)

તેણે બારણું ઉઘાડું મુક્યું છે He has left the door open.
(હી હૉઝ લેફ્ટ ધી ડોર ઓપન)

વાળીઓ તેની પાછળ થયા A Bania followed him. (એ
બનીયા ફોલોડ હીમ)

તેણી તેને ઘરમાં લાવી છે She has brought him into the
house. (શી હૉઝ બ્રૉટ હીમ ઇન્ટુ ધી હાઉસ)

हुं तमने वचन आपुं छुं के हुं धाले ते भोडलीश I promise you
that I shall send it to-morrow. (आछ प्रोमीस
यु थेट आछ शैल सेन्ड छट दु-भोरि)

तेखे कह्युं के हुं ते परम द्वाउं लायीश He said "I will
bring it the day after to-morrow." (ही सेउ
आछ डिवीत धी-न्ग छट धी उं आद्धर दु-भोरि)

लाहेण हुं वांयुं ? हा. May, I read, sir ? yes. (मे आछ
रीड, सर ? यम)

भाणा हुं फेटकांडे पुन मुकुं ? ना. Gardener, may I pick up
some flowers ? No. (गाडनर मे आछ पीक अप सभ
इक्षायस ? नो)

उद्धत थना नहि Do not be insolent. (हु नोट थी छन्सोलन्ट)

तमे तमारी भउणामां धानकाने पसद करता नहि Do not choose
the wicked in your society. (हु नोट मुज धी वीकड
छन थार सामाहरी)

आ उद्धत भाणुसने सव्व करता नहि Don't punish this
insolent man. (डोन्ट पनीश धीस छन्सोलन्ट मॅन)

वांयन पाठ ४४ भा.

सालखुं Heard (हड)

समाचार News (नखुण)

वीड़ी Ring (रींग)

वाडी Garden (गाडन)

भी-भो Feared (शीअड)

प्रीति Favour (ह्वर)

सारे Good (गुड)

उज्ज्वली Feast (शीरद)

| | |
|-------------------------------|---------------------------|
| કહ્યું Said (સેઇડ) | પુછ્યું Asked (આસ્કડ) |
| ઉપયોગી Useful (યુઝફુલ) | અંતઃકરણ Heart (હાર્ટ) |
| નાશ કરવું Destroy (ડીસ્ટ્રોય) | હાલો Wise (વાઈઝ) |
| જુઠું L'ntruth (અનટ્રુથ) | દુશિયાર Clever (ક્લેવર) |
| કંઈ નહિ Nothing (નેથીંગ) | પસંદ કરવું Choose (ચુઝ) |
| જુઠું Lie (લાઈ) | સોજત Company (કંપની) |
| ભાઈ Brother (બ્રદર) | સારા Well-known (વેલ-નોન) |
| લોક Persons (પરસન્સ) | જીંદગી Life (લાઈફ) |

મેં આ અમાચાર માંગ મિત્ર પામેથી માંલગ્યા I heard this news from my friend. (આઈ હર્ડ ધીમ ન્યૂઝ ફ્રોમ માય ફ્રેન્ડ)

હું માન કાકા સાથે વાડીએ ગયો હતો I went to the garden with my uncle. (આઈ ગિવેન્ટ ટુ ધ ગાર્ડન ઇથીથ માય અન્કલ)

મિત્ર મિત્રને ઉપયોગી છે A friend is useful to a friend (એ ફ્રેન્ડ ઇઝ યુઝફુલ ટુ એ ફ્રેન્ડ)

મેં મારા ઉપરીની પ્રીતિ મેળવી I received the favour of my superior. (આઈ રીસીવ્ડ ધ ફેવર ઓફ માય અપીરીયર)

મેં મારા મિત્રને મારી વીંટી આપી I gave my ring to my friend. (આઈ ગેવ માય રીંગ ટુ માય ફ્રેન્ડ)

મેં મિત્રને પૈસા સંબંધી પુછ્યું I asked the friend about the money matter. (આઈ આસ્કડ ધ ફ્રેન્ડ એબાઉટ ધી મની મેટર)

तेजे भारा भित्रने भीवडाव्यो He made my friend fear.
(ही मेकड भाय फ्रेंड शीअर)

में भित्रने कथुं दे हुं नभनं डिनगुी आपीश I said to the
friend that I will give you a feast. (आह सेकड
हुं थ फ्रेंड वेट आह वीस जीव यु ओ शीस्ट)

तभारा भित्रना भाहनं नाम नानालाल छे The name of your
friend's brother is Nanalal. (धी तेभाम् ओइ गोर
फ्रेंडम अथर फज नानालाल)

नरं निन! में तु जलं अने दुजियार होय तो सारा भाणुगुी
सायल पसं इरुंजे O heart! If you are wise and
clever, choose the company of well known
persons. (ओ हार्ट! इह थ आर वापुज ओर अथर,
अरु थ अणुी नोके तेसनेन परमन्थ)

नारी जहमीना नाय सुयं भाणुंसा करं छे The ignorant
destitute your life. (धी इगनोरंट डीस्ट्रोय गोर लाइफ)

दुगुण्य इरुना भीअरु किं नारी Nothing else is worse than
untruth (नथींग अथर फज वस बन अनथ)

अरे! बारा! इति. पणु जुहु मोदनेो नदि O' brother, never
tell a lie. (ओ अथर! नेवर टेस मे लाइ)

आ देवी गंदर जुंपरी छे? What a fine cottage is this?
(डिवाट आ फाइन इटरेज इज थीस !)

वांछित पाठ ४५ मे.

| | |
|--|---|
| हीमत हारती Discourage (डीरकरेण) | पीडा Distress (डिस्ट्रेस) |
| गरीबाछ Poverty (पोवरटी) | मीत्रो Friends (फ्रेंड्स) |
| शरभावचुं Ashame (अशेषम) | गरीब Poor (पुअर) |
| खुम पाउवी To cry (टु काय) | सायाछथी By way of truth (आय वे ओइ दुथ) |
| चिन्ति Prayer (प्रेयर) | नम्रता Humility (नुमीलीटी) |
| जुदा पडवुं Separation (मपरट) | वरसगांड Brith-day (अर्थ-डे) |
| आलु राख Keep up (कीप अप) | ज्दथे quantity (क्यान्टीटी) |
| पकययो Caught (कैट) | दाउपावुं Fire works (फायर वर्कस) |
| छोडवुं To let off (टु लेट ओइ) | मान Honour (मेनर) |
| निशानी Sign (साइन) | ताव Fever (फीवर) |
| आडो Motion (मोशन) | वागवुं To feel (टु फील) |
| अचैन Uneasy (अनैजी) | दररोज Every day (अवरी डे) |
| कैम छै ? How are you ? (दाव आर यु) | हीड सुभी ? Easy (छजी) |
| | वधावुं To add (टु अडे) |
| <p>जे तुं गरीब होव तो दुःखथी पर्हाना ना If you are poor do not fear distress. (छइ यु आर पुअर, कु नोट शीअर डिस्ट्रेस)</p> | |
| <p>जखो मालुस गरीबाछथी हीमत हारतो नथी A wise man is not discouraged of poverty. (आ वाएज मेन छज नोट डीरकरेण्ड ओइ पोवरटी)</p> | |
| <p>असथी प्रार्थना आलु राखो Keep up your prayer by way of truth. (कीप अप योर प्रेयर आय वे ओइ दुथ)</p> | |

આપજીએથી છુટા પડવું એ દીલગીરી ઉપજવવા જેવું છે It causes
sorrow to be separated from friends. (દંટ કોઠીક
સારો દુ ખી સંપેરેડ કોમ ફેન્ડ)

નમ્રતા તારા માનમાં વધારો કરશે Humility will add to
your honour. (દુખીલીલી વીલ એડ ડુ યોર ઓનર)

મારી વરસગાંઠ આજે છે My birthday is to day. (માય
બર્થડે દઝ ડુ ડે)

હું જ્યારે આવું છું ત્યારે તે બહાર હોય છે. He is out when
I come. (હી ઇઝ આઉટ જ્યેન આઇ કમ)

મને તે ક્યારે ઘેર મળશે? When shall I see him at home?
(જ્યેન શલ આઇ સી હીમ અટ હોમ ?)

મેં તેને બહાર આવતાંજ પકડ્યો I just caught him as he
was coming out. (આઈ જસ્ટ ડોટ હીમ એઝ હી યોઝ
કમીંગ આઉટ)

દલકી ભતના લોકો દારૂખાનું બપુ ફેાડે છે The lower caste
let off a great quantity of fire-works. (ધ લોઅર
કાસ્ટ લેટ ઓફ એ ગ્રેટ ક્વોન્ટીટી ઓફ ફાયર વર્ક્સ)

કેમ ચી. મણીલાલ કેમ છે? Well, Mr. Manilal, how are,
you? (વેલ, મિસ્ટર મણીલાલ, હાઉ આર યુ ?)

તમને તાવ કેવો છે? What about your fever? (અંહાટ
એઆઉટ યોર ફીવર ?)

મારું શરીર ઠીક લાગે છે I feel very easy. (આઇ ફીલ વેરિ દઝી)
હું આખો દીવસ ખેચેન રહ્યો છું I was uneasy for the
whole day. (આઇ યોઝ અનઇઝી ફોર ધ હોલ ડે)

જીજ કાંઈ નિશાનીઓ તમે જોઈ શકો છો? Can you see any other signs? (કેન યુ સી એનિ અધર સાઇન્સ?)

હા, મારું પેટ ધાર્મિક ભારે છે Yes, I am very costive. (યમ આર્મ એમ વેરિ કોસ્ટીવ)

દરરોજ ત્રણ ગાડા થાય છે I must have three motions every day. (આઇ હેવ થ્રી મોશન્સ એવરિ ડે)

વાંચન પાઠ ૪૬ માં.

| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| કામ, પાઠ Task (ટાસ્ક) | માયાળુ Kind (કાન્ડ) |
| કલાક O'clock (ઑક્લોક) | પુરી Pudding (પુડિંગ) |
| આપવું To give (ટુ ગીવ) | નિશાળ School (સ્કૂલ) |
| દરરોજ Every day (એવરિ ડે) | ચોપડી Book (બુક) |
| પરમેશ્વર God (ગોડ) | ગાય Cow (કાઉ) |
| પાણી Water (વોટર) | ખોનું Lose, miss (લુઝ, મીસ) |
| પડ્યો Fell (ફેલ) | ધોળો Ran (રેન) |
| સીસાપેન Pencil (પેનસિલ) | પાપ Sin (સીન) |
| ઉઠવું To get up (ટુ ગેટ અપ) | |

તે ગાયને થોડું ઘાસ આપો (give the cow some grass.
(ગીવ ધ કાઉ સમ ગ્રાસ)

આ પુરી ખણી સારી, નથી This pudding is not very good. (ધીસ પુડિંગ ઇઝ નૉટ વેરી ગુડ)

તે કુત્રામાંથી પાણી માવો Get water from the well. (ગેટ વોટર ફ્રોમ ધી વેલ)

તમારી પેટીમા મને જોવા દો Let me look at your box.

(લેટ મી લુક એટ યાર બોક્સ)

પરમેશ્વર સઘળા ઉપર દયાળુ છે God is kind to all. (ગોડ

ઈઝ કાઈન્ડ ટુ ઓલ)

કેટલા વાગ્યા છે ? What o'clock is it ? (વ્હેટ ઓક્લોક

ઇઝ ઇટ ?)

આઠ વાગ્યા છે Is it eight o'clock. (ઇટ ઇઝ એઇટ ઓક્લોક)

દુકાને જવાનો વખત થયો છે It is time to go to the

shop. (ઇટ ઇઝ ટાઇમ ટુ ગો ટુ ધી શોપ)

દરરોજ નિશાળે આવવું Come to school every day. (કમ

ટુ સ્કૂલ એવરિ ડે)

તમે તમારો પાઠ કર્યો છે ? Have you done your task.

(હાવ યુ ડન યોર ટાસ્ક ?)

સઘળા માણસ ઉપર દયા રાખો Be kind to all men. (બી

કાઈન્ડ ટુ ઓલ મેન)

એક માણસ ડુવામાં પડ્યો A man fell in to a well. (એ

મેન ફેલ ઇન ટુ આ ઉવેલ)

મને એક રબ્બર આપો Give me one rubber. (ગીવ મી

વન રબ્બર)

શા વાસ્તે તમે મને પેનસીલ આપતા નથી ? Why, do you

not give me a pencil ? (વ્હાય, ડુ યુ નોટ ગીવ

મી એ પેન્સીલ ?)

તેઓ પાંચ વાગે ઉઠે છે They get up at five. (થે ગેટ અપ

એટ ફાઈવ)

તમે કેટલા વાગે ઉઠો છો ? At what time do you get up ?

(એટ વ્હોટ ટાઇમ ડુ યુ ગેટ અપ ?)

જો તેઓ મને સુવા જવાને કહેશે તો હું જઈશ If they tell me to go bed I will go. (ઇફ ધે ટેલ મી ડુ ગો ડુ બેડ આઇ ગીવ ગો)

પાપ ખરાબ છે, મારા છોકરા Jan is bad my lad. (જાન ઇઝ બેડ, માય લેડ)

મેં તે વહાણ જોયું I saw the ship (આઇ સા ધ શિપ)

તે રૂપીયો ખોવા નહિ Do not lose the rupee. (ડુ નોટ લુઝ ધી રૂપી)

તે ખરાબ છોકરા પડ્યો The bad boy fell. (ધ બડ બોય ફેલ)

તે માણસ દુર દોડ્યો The man ran far. (ધ મેન રૉન ફાર)

હા, તે દોડ્યો છે Yes, he has run. (યેસ, હી હૅઝ રન)

વાંચન પાઠ ૪૭ માં.

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| છોડવું Leave (લીવ) | ચોરી Robbery (રોબરી) |
| આભાર માનવા Thank, | ઉઘાડવું Open (ઓપન) |
| oblige (થિન્ક, ઓબ્લાઇજ) | ટપાલમાં કાગળ નાંખવો Post |
| ગોપાલ Gopal (ગોપાલ) | (પોસ્ટ) |
| મહીલાઈ Mahibhai (મહીલાઇ) | ઉમેદવારો Candidates |
| પછી After (આફ્ટર) | (કેન્ડીડેટસ) |
| ક્યાં સમી How long (હાઉ લોન્ગ) | બંધ કરવું To shut (ટુ શટ) |
| | ખોવાઈ ગઈ Lost (લોસ્ટ) |
| તવાઈ કામની Wonder (વન્ડર) | મોલીલાલ Morjal (મોલીલાલ) |

| | |
|---|-----------------------------|
| भाषाभाषी Bhanabhai | टापी Cap (केप) |
| (भाषाभाष) | मेडू Late (लेट) |
| उधाडुं Open (ओपन) | उनी टापी Hat (हॅट) |
| उच्चार Pronunciation | क़ेसा How many (क़ाडि मॅनी) |
| (प्रोनन्सीअेशन) | वारणुं Door (डोर) |
| वारणुं उधाडुं रदेवा डे Leave the door open. (दीव ध डोर ओपन) | |

वारणुं अंध करता नूदि Don't shut the door. (डोरंट शट ध डोर)
 आ शब्दने उच्चार शे ? What is the pronunciation of
 this word? (डिवोट ध ड प्रोनन्सीअेशन ओड धीस वर्ड)
 में तमारी च्यापडी मेरा छे I have lost your book. (आध
 देव लॉस्ट योर बुक)

क्यारती भोत्राक गहा छे ? How long it has been lost ?
 (क़ाडि लॉन्ग इट हॅज बीन लॉस्ट)

तमे अडु वानेडा छे You talk a great deal. (यु टॉक अ
 ग्रेट डील)

तमे क्हां गया हता ? Where had you been ? (उहेर हॅड
 यु बीन ?)

हू तमारे मेरो उपकार मानुं छुं I am greatly obliged to
 you. (आध अेम ग्रेटली ओब्लाइज्ड टु यु)

क़ाडुं लालू क़हलु क्हां गयो छे ? I wonder where Laloo
 has gone ? (आध वन्डर उहेर क़हलु हॅज गोन ?)

તમને ખબર છે કે આ ચોરડી કોની છે ? Do you know
whose room is this ? (હું યુ નો હુઝ રૂમ ઇઝ ધીસ ?)

પરમ દહાડે અહીંયાં ચોરી થઇ હતી A robbery was
committed here the day before yesterday.
(એ રોબરી બેઝ કમીટ્ડ હીઅર ધ ડે બીફોર યસ્ટરડે)

થોડું પાણી લાવો Bring some water. (ખીંગ સમ વોટર)
ટપાલમાં આ કાગળ નાંખજો, Post this letter. (પોસ્ટ ધીસ લેટર)

આ વરસ કેટલા ઉમેદવાર છે ? How many candidates are
there this year ? (હાઉ મેની કેન્ડીડેટ્સ આર ધેર
ધીસ ઇયર ?)

મને મોઝ સુધી બહાર રહેવું મને છે I like to be out late.
(આઇ લાઇક ટુ બી આઉટ લેટ)

વાંચન પાઠ ૪૮ માં.

| | |
|--------------------------------------|---|
| વટેમાર્ગ Traveller (દાવેલર) | ક્લાર્ક Clerck (ક્લાર્ક) |
| કેટલા વખતથી How long (હાઉ લોંગ) | ઉચ્છી જવું To take away (ટુ ટેક આવે) |
| ચોરડી Sugar-cane (સુગર- કેન) | અધકું Difficult (ડીફીકલ્ટ) |
| આખુ Wholly (હોલી) | રાત Night (નાઇટ) |
| નવ Nine (નાઇન) | હલાવવું Shake (શેક) |
| નાક Nose (નોઝ) | ભવિષ્યકાગળની નિશાની Shall (શેલ) |

| | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| કંઈ નહિ Nothing (નશીંમ) | ભાગ-ભાગ પડવવા Share (શેર) |
| ક્યાંવ નહિ No-where (નો-હેર) | તીક્ષ્ણ Sharp (શાપ) |
| સંખ્યા Number (નંબર) | સિપાઈ Soldier (સોલ્ડીર) |
| એકવાર Once (વન્સ) | કેટલાક Some (સમ) |
| ઘાળી Plate (પ્લેટ) | ગાથન Song (સોંગ) |
| રમવું, રમત Play (પ્લે) | જલદી Soon (સુન) |
| આનંદી, ખુશમીજી Pleasant (પ્લેઝન્ટ) | નક્કી Sure (શ્યુર) |
| પુરી થવું Please (પ્લીઝ) | વધારે જલદી Sooner (સુનર) |
| બહુ Plenty (પ્લેન્ટી) | દીલગીરી Sorrow (સોરો) |
| આલુ Plum (પ્લમ) | આત્મા-જીવ Soul (સોલ) |
| ગળવું Pocket (પોકેટ) | દક્ષિણ South (સાઉથ) |
| તળાવ Pond (પોન્ડ) | બોલવું Speak (સ્પીક) |
| મરીમ Poor (પુઅર) | ખર્ચવું Spending (સ્પેન્ડિંગ) |
| પાકું Ripe (રાઇપ) | ચઢવું-ચઢી Rise (રાઇઝ) |
| પટ્ટા Stripe (સ્ટ્રીપ) | નદી River (રીવર) |
| ડંઢા Stroke (સ્ટ્રોક) | રસ્તો Road (રોડ) |
| મજબુત Strong (સ્ટ્રોંગ) | ગર્જના કરેતા Roaring (રોઅરિંગ) |
| વાગેલું Struck (સ્ટ્રક) | ખડક Rock (રોક) |
| ધાવવું Suck (સક) | મળડવું Rolled (રોલ્ડ) |
| ઉતાવળું, એકદમ Sudden (સડ્ડન) | ઝાપડું Roof (રૂફ) |
| એકાચક Suddenly (સડ્ડની) | ઝાંરડી Room (રૂમ) |
| ઉનાળો Summer (સમર) | મૂળ Root (રૂટ) |

તરફ Sunshine (સનશાઇન) મોકલવું Send (સેન્ડ)
 રાતનું ચાકું Supper (સપર) નોકરી કરવી Serve (સર્વ)
 ધારવું Suppose (મપોઝ) ચાકર Servant (સર્વન્ટ)
 તમે પેલી ચોપડી વાંચી છે? Have you read that book?
 (હેવ યુ રૅડ થૅટ બુક)

હા, મેં વાંચી છે. Yes, I have read it. (યસ, આઇ હૅવ રૅડ ઇટ)
 તમને મુંબઈ મુકે ફેરવું થયું છે? How long is it since
 you left Bombay. (હાઉ લોન્ગ ઇઝ ઇટ સીન્સ યુ
 લેફ્ટ બૉમ્બે)

તમને અમદાવાદમાં આવે ફેરવેલો વખત થયો? How long have
 you been in Ahmedabad? (હાઉ લોન્ગ હૅવ યુ
 બીન ઇન અહમદાવાદ)

આવી રમત તમારે રમવી જોઈએ You ought to play such
 a game. (યુ ઓટ ટુ પ્લે સુચ આ ગેમ)

તમારાથી અને તેટલું ઉઘડવી જાઓ Take away as much as
 you can. (ટેક અવે અઝ મચ અઝ યુ કેન)

આટલી બધી શેરડીને શું કરશો? What will you do with
 so many sugar-canes? (વૉટ વીલ યુ ડુ વીથ.
 સો મૅની સ્યુગર-કેન્સ?)

તે નદીનું મૂળ એક અખાતમાંથી છે The river has it's root
 in a bay. (ધી રિવર હૅઝ ઇટ્સ રૂટ ઇન એ બે)

તમારા નોકરને નવ વાગે મારી પાસે મોકલજો Send your
 servant to me at nine o'clock. (સેન્ડ યૉર સર્વન્ટ
 ટુ મી એટ નાઇન ઓક્લોક)

તે સુંદર અપરાવાળી ઝોરડી હતી It was a room with a nice roof. (હટ વૉઝ એ રૂમ વીથ એ નાઈસ રૂફ)

અમે રાત્રે રમીશું We shall play at night. (ઉવી રાઈ પ્લે એટ નાઈટ)

દરેક લડવાનો લડાઈમાં ભાગ છે Every soldier has a share in the battle. (એવરિ સોલ્ડર હેઝ એ શેર ઇન ધી બટલ)

જીવને સુખ કે દુઃખ આનંદ કે દિલગીરી કંઈ નથી The soul feels no pleasure or pain, delight or sorrow.

(ધ સોલ ફીલ્સ નો પ્લેઝર એન્ડ પેઇન, ડિલાઈટ એન્ડ સોરો)

તમે આ ઘરમાં કેટલા રૂપિયા ખર્ચવાના છો? How many rupees are you spending in this house?

(હાઉ મેની રૂપીઝ આર યુ સ્પેન્ડીંગ ઇન ધીસ હાઉસ?)

મને [રાતનું] વાળુ કરી લેવા દો Let me have my supper. (લેટ મી હેવ માય સપર)

તમે એમ ધારો છો Do you suppose so. (ડુ યુ સપ્પોઝ સો)

તે છોકરું એની માને ધાવતું નથી. The baby does not suck its mother. (ધી બેબી ડુઝ નોટ સક્ ઇટ્સ મધર)

તે કેટલાંક ગાયનો ગાયો He will sing several songs. (હી વીલ સીંગ સેવરલ સૉન્ગ્સ)

ભાગ પહેલો સમાપ્ત.

ભાગ ૨ નો.

વિશેષણની ડીગ્રી વિષે.

ધણાંપણાં વિશેષણોનાં ત્રણ પ્રકારનાં રૂપ થઈ શકે છે. (૧) સાદુ રૂપ. (૨) 'વધારે અથવા ઓછું' યુતાવનારૂં રૂપ. તે (૩) સૌથી વધારે અથવા ઓછું યુતાવનારૂં રૂપ તેને ઈંગ્રિજીમાં Positive degree (પોઝિટિવ ડીગ્રી), Comparative degree (કંપેરેટીવ ડીગ્રી) ને Superlative degree (સુપરલેટીવ ડીગ્રી) કહે છે.

દુંગા વિશેષણોને સાદા રૂપને er લગાડવાથી કંપેરેટીવ ડીગ્રીનું રૂપ થાય છે તે est લગાડવાથી સુપરલેટીવ ડીગ્રીનું રૂપ થાય છે. વધારે પદવાળા વિશેષણને પહેલાં more (મોર) એટલે 'વધારે' લગાડવાથી કંપેરેટીવ અને most (મોસ્ટ) એટલે 'સૌથી વધારે' લગાડવાથી સુપરલેટીવનાં રૂપ થાય છે. નેમકઃ—

| Positive | Comparative | Superlative |
|----------|----------------|---------------------|
| પોઝિટીવ | કંપેરેટીવ | સુપરલેટીવ |
| Able | Abler | Ablest |
| એબલ | એબલર | એબલેસ્ટ |
| શક્તિવાન | વધારે શક્તિવાન | સૌથી વધારે શક્તિવાન |
| Broad | Broader | Broadest |
| બ્રોડ | બ્રોડર | બ્રોડેસ્ટ |
| પરોળું | વધારે પરોળું. | સૌથી વધારે પરોળું |
| Cool | Cooler | Coolest |
| કૂલ | કૂલર | કૂલેસ્ટ |
| ઠંડું | વધારે ઠંડું | સૌથી વધારે ઠંડું |

| | | |
|--------------|--------------------|---------------------|
| Dear | Dearer | Dearest |
| દીયર | દીયરર | દીયરેસ્ટ |
| વ્હાલું | વધારે વ્હાલું | સૌથી વ્હાલું |
| Eloquent | More eloquent | Most eloquent |
| ઇલોક્વન્ટ | મોર ઇલોક્વન્ટ | મોસ્ટ ઇલોક્વન્ટ |
| જ્ઞાદાર | વધારે જ્ઞાદાર | સૌથી વધારે જ્ઞાદાર |
| Foolish | More foolish | Most foolish |
| પુલિશ | મોર ફુલિશ | મોસ્ટ ફુલિશ |
| મુખાઈ ભરેલું | વધારે મુખાઈ ભરેલું | ધાગુંજ મુખાઈ ભરેલું |
| Generous | More generous | Most generous |
| જનરસ | મોર જનરસ | મોસ્ટ જનરસ |
| ઉદાર | વધારે ઉદાર | સૌથી વધારે ઉદાર |
| Wise | Wiser | Wisest |
| વાઇઝ | વાઇઝર | વાઇઝેસ્ટ |
| ગહું | વધારે ગહું | સૌથી ગહું |

સાદા રૂપને જ્યારે ૦ હોય છે ત્યારે વિશેષજ્ઞની ૦ ઉડી જાય છે.

ફેટલાંકે વિશેષજ્ઞતાં કંપેરેટીવ તે સુપરેટીવનાં રૂપો અનિયમિત

રીત થાય છે જેમકે:—

| Positive | Comparative | Superlative |
|----------------|----------------|------------------------------------|
| ખરાબ Bad વડ | Wor વર્ગ | Worst વસ્ટ |
| મંદ III મંદ | " | " |
| ખરાબ Evil ઇવિલ | " | " |
| દુર Far દાર | Farther ફાર્થર | Farthest ફાર્થેસ્ટ |
| આગળ Fore ફોર | Former ફોર્મર | Foremost ફોર્મોસ્ટ First ફર્સ્ટ |

| | | |
|-------------------|------------------------------|--------------------|
| સારું Good ગુડ | Better બેટર | Best બેસ્ટ |
| મોડું Late લેટ | } Later લેટર Latter લેટર | Latest લેટેસ્ટ |
| | | Last લાસ્ટ |
| થોડું Little લિટલ | Less લેસ | Least લીસ્ટ |
| ધણું Much મચ | More મોર | Most મોસ્ટ |
| ધણીં Many | " | " |
| વરડું } Old ઓલ્ડ | } Older ઓલ્ડર Elder એલ્ડર | Oldest ઓલ્ડેસ્ટ |
| મોડું } | | Eldest એલ્ડેસ્ટ |
| માં In ઇન | Inner ઇનર | Innermost ઇનરમોસ્ટ |
| (Prep) | | Inmost ઇન્મોસ્ટ |
| બહાર Out આઉટ | Outer આઉટર | Outmost આઉટમોસ્ટ |
| (adv) | | Utmost અટમોસ્ટ |
| | Utter અટર | Uttermost અટરમોસ્ટ |

વાંચન પાઠ ૪૯ મો.

| | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| ક્રિયાપદ Verb (વર્બ) | એજ, હ મેશાં Always (આલ્વેઝ) |
| પવનવાળું Windy (વિન્ડી) | તડકા Sunshine (સનશાઇન) |
| રૂપ Beauty (બ્યુટી), | ડાબો Spot (સ્પોટ) |
| ગુણ Quality (ક્વૉલિટી) | લશ્કરી ટોપી Helmet (હેલ્મેટ) |
| જથ્થો Quantity (ક્વૉન્ટિટી) | કુટુંબ Family (ફેમિલિ) |
| કેટલું How much (હાઉ મચ) | પાટીકું Board (બોર્ડ) [બોર્ડ] |
| બહાર ઉપર On board | કેવું Of what sort (ઓફ વ્હાટ સોર્ટ) |
| (ઓન બોર્ડ) | નળી Pipe (પાઇપ) |

મળ્યું Received (રિસીવ્ડ)

પેઠું, દુરનું Yonder (યોન્ડર)

અનર Sunar (સેધમ)

આવાં Such (સચ)

બીજું, (Other (અધર)

રૂપ Degree (ડિગ્રી) [વિથંદ્ર]

પાછું ખેંચી લેવું Withdraw

રીત. તથા Style (સ્ટાઇલ)

સાદું Simple (સિમ્પલ)

ખીનાશવાળી Damp (ડમ્પ)

ઘણું Hard (હાર્ડ)

મનાર Morning (મોનિંગ)

ગાંધ મourning (મોનિંગ)

નખાતથી Carefully (કેરફુલિ)

અસ્ત Setting (સેટિંગ)

અનિવાર્ય Unavoidable

(અનએવોઈડેબલ)

નિમ્નો, મધ્યમ Low (લો)

આથમવું Set (સેટ)

વિપત્તિ Adversity, Misery

(એડવર્સિટી, મિઝરી)

વર્તવું Behave (બીહેવ)

શકશ્ચ Shall be (શૅલ બી)

તખાળ Spark (સ્પાર્ક)

ઉડ્યો Flow (ફ્લો)

વસનાંગે Scatter (સેટલર)

માત્ર Commodities (કોમોડિટીઝ)

રક્ષણ કરવું Protect (પ્રોટેક્ટ)

કિરણ Ray (રે)

નબળું નરમ Feeble (ફીબલ)

નિચી Low (લો)

અંધખાઇથી Jealously (જેલસલી)

નવાઈ નવું Wondrously

(વનડન્ડલ)

ખનાર Event (ઇવેન્ટ)

ખનવું Occur (અકર)

ચુકા Hearth (હાર્થ)

ઉદય Rise (રાઈઝ)

ચાલચલગત Behaviour

(બેહેવીયર)

તાકવું Aim at (એઈમ એટ)

ગંપતિ Prosperity (પ્રોસ્પેરીટી)

નિશ્ચય Unchanged

(અનએચન્જડ)

અને નહિ Nor (નોર)

ઉદ્દેશ, ધારણા Project (પ્રોજેક્ટ)

| | |
|-----------------------|---------------------------------|
| મોટું Magnanimous | બુસ્સો. ઉત્સાહ Spirit (સ્પીરીટ) |
| (મેમાનિમગ) | એમાંનું એકે નહિ Neither |
| ડુબવું Sink (સિન્ક) | (નાધધર) |
| સમગ્રતિ Moderation | દુઃખી થવું, દાઢાતુર થવું To be |
| (મોડરેશન) | grieved (દુઃખી પ્રીવ્ડ) |
| પગઝળ Failure (ફેલ્ચર) | |

સૂર્ય એનું છેલ્લું નરમ કિરણ લખ લે છે The Sun withdraws his last feeble ray. (પી સન વીથ્ડ્રોઝ હીઝ લાસ્ટ પ્રીવ્લ રે)

બુદ્ધિ બનાવનારા વિશેષણથી તમે શું સમજો છો ? What do you understand by adjectives of quality ? (વાંટ ડુ યુ અન્ડરસ્ટેન્ડ યાગ એડજેક્ટીવઝ ઓફ ક્વોલિટી ?)

તે કાગળ સાદામાં સાદી ઢગમાં લખેલો છે The letter is written in the simplest style. (ધી લેટર પ્રીસ્ટ રીટન ધન ધી સીપ્લેસ્ટ સ્ટાઇલ)

તરફમાં હમેશાં એકાદ કાળો ગ્રાથ હાય છે Always there is a black spot in sunshine. (ઓલ્વેઇઝ ધેર ઇઝ એ બ્લેક સ્પોટ ઇન સનશાઇન)

હું તે લશ્કરી ટોપી જોઉં છું I see the helmet. (આઇ સી ધી હેલ્મેટ)

તે બધાં જહાજોમાં કુટુંબો હતા All those ships had families on board. (ઓલ ધોઝ શિપ્સ હૅડ ફેમિલીઝ ઓન બોર્ડ)

મેં દસ આના મેળવ્યા છે I have received ten annas. (આઇ હેવ રિસીવ્ડ ટેન આનાઝ)

એક રાતે તણખો ચુકામાંથી ઉઘો A red spark flew from
the hearth. (એ રેડ સ્પાર્ક ફ્લુ ઓમ ધી હર્થ)

દરેક પાપે છોકરા ખોયા હતા Each father had lost his
sons. (દર ફાધર હેડ લોસ્ટ હીઝ સન્સ)

બધા રહેનારાઓ પોતાના માલનું સંભાળથી રક્ષણ કરતા હતા.
All settlers protected their commodities very
carefully. (ઓલ સેટલર્સ પ્રોટેક્ટેડ ધેર કોમોડીટીઝ વેરી
કરફુલી)

આજનું સવાર પવનવાળું હતું This morning was windy.
ધીસ મોર્નિંગ વૅઝ વિન્ડી)

તે નીચેની ભીનાસવાળી જમીન કડબુ હતી The low damp
ground was hard. (ધી લો ડેમ્પ ગ્રાઉન્ડ વૅઝ હાર્ડ)

આ ક્રિયાપદ કય જાતનું છે ? Of what sort is this verb ?
(ઓફ વૅટ સોર્ટ ઇઝ ધીસ વર્બ)

સુરત કરતાં અમદાવાદ વધું મોટું છે Ahmedabad is larger
than Surat. (એહેમડાબાડ ઇઝ લાર્જર ધેન સુરત)

આજે એક ઘણેજ નવાઈ જેવો બનાવ બન્યો છે A most
wonderful event has occurred to-day. (એ મોસ્ટ
વન્ડરફુલ ઇવેન્ટ હેઝ ઓકર્ડ ટુ-ડે)

ઉદય અને અસ્ત અનિવાર્ય છે Rise and fall are unavoidable.
(રાઇઝ એન્ડ ફોલ આર અનએવૅઇડેબલ)

તારી વર્તણૂક નિચે રાખ પણ તારો ઉદ્દેશ ઉચ્ચ રાખ Keep thy
behaviour low, but thy projects high. (કીપ
થાય બીહેવીયર લો બુટ ધાય પ્રોજેક્ટ્સ હાઇ)

તેથી તું ત્યાગુ અને મહાન થઇશ So shalt thou be kind and magnanimous. (સંત શેક્સ ષાઉ બી કાઇન્ડ એન્ડ મેગ્નિમસ)

ઉત્સાહને છુટવા ન દેજી Sink not in spirit. (સિન્ક નોટ ઇન સ્પીરીટ)

જે કાંઈ આકાશમાં અસ્ત્ર મારે છે તે જાહોં મારે તેના કરતા વધારે જ્યુ મારી શકે છે He Who aims at the sky shoots much higher than he who aims at a tree. (હી જુ એઇમ્સ એટ ધી સ્કાય શૂટ્સ મચ હાયર ધેન હી જુ એઇમ્સ એટ એ ટ્રી)

સૂર્ય ઉગે છે તે વખતે શાંત હોય છે તે અરુન થાય છે તે વખતે તેનાજ હોય છે The Sun is red when it rises and of the same colour when it sets. (ધી સન ઇઝ રેડ વ્હેન ઇટ રાઇઝીઠ એન્ડ ઓફ ધી સેઇમ કલર વ્હેન ઇટ સેટ્સ)

સંપત્તિ અને વિપત્તિમાં પણ મહાપુરુષોનું એક ધ્યાનજ હોય છે In prosperity and in adversity alike great men remain unchanged. (ઇન પ્રોસ્પેરીટી એન્ડ ઇન એડવર્સિટી એલાઇક ગ્રેટ મેન રીમેઇન અનચેઇન્જડ)

મહાત્મા પુરુષ સારા અને નહારા ભાગ્ય નીચે સમતલિથી ચાલે છે The magnanimous man behaves with moderation under good and bad fortune. (ધી મેગ્નિમસ મેન બિહેવ્ઝ મોડેરેશન અન્ડર ગુડ એન્ડ બાડ ફોર્ટ્યુન)

જ્ય થયાથી તે બહુ રાજી થશે અને પરાજય થયાથી શોકાસ્ત થશે
 He will be delighted with success and grieved
 with failure. (હી વીલ બી ડીલાઇટ્ડ વીથ, સકસેસ એન્ડ
 ગ્રીન્ડ બાય ફેઇલર)

વાંચન પાઠ ૫૦ મેા.

| | |
|---------------------------------------|---|
| ધર્મ Religion (રિલીજીયન) | પાયો Foundation (ફાઉન્ડેશન) |
| નીતિ Morality (મોરેલીટી) | પૂજા Worship (વર્શીપ) |
| પૈસા Wealth (વેલ્થ) | વર્ગ Class (ક્લાસ) |
| ધાન્યા Conception (કન્સેપ્શન) | નમવું Bow (બાઉ) |
| આકૃતિ Form (ફોર્મ) | છટ Chosen (ચોઝન) |
| બતાવે એવું Indicative (ઇન્ડીકેટીવ) | આવે છે Comes (કમ્સ) Cometh (કમેથ) |
| કમળ Lotus (લોટસ) | દરિયો Ocean (ઓશન) |
| અડકવું Touch (ટચ) | અધુરું Unfinished (અનફીનીશ્ડ) |
| રૂપીઆ Rupees (રૂપીઝ) | માંદો Sick (સીક) |
| છેતરાયુ Cheated (ચીટ્ડ) | દરમિયાનમાં During (ડ્યુરિંગ) |
| નફો Bargain (બારગેઇન) | પાછો Return (રીટર્ન) |
| તઈન Quite (ક્યાઇટ) | રોકાવું Prevented (પ્રીવેન્ટેડ) |
| કાગળો Letters (લેટર્સ) | સવાર Morning (મોરનીંગ) |
| શરૂ કરવું Begin (બિગીન) | સવારનું ખાણું Breakfast (બ્રેકફાસ્ટ) |
| સિવાય Without (ઉવિથાઉટ) | |
| રાખે છે Keeps (કીપ્સ) | દેવતા Fire (ફાયર) |
| કરવું Make (મેઇક) | શક્તિ, બળ Strength (સ્ટ્રેન્થ) |

ધર્મ એ નીતિનો પાયો છે Religion is the foundation of morality. (રિલીજીયન ઈઝ ધી ફાઉન્ડેશન ઓફ મોરલીટી)

હીંદુઓ લક્ષ્મીને દેવી તરિકે પુજે છે The Hindoos worship Laxmi as goddess. (ધી હીંદુઝ વરશીપ લક્ષ્મી એઝ ગોડેસ)

એ ધનની દેવી ગણાય છે. She is the goddess of wealth. (શી ઈઝ ધ ગોડેસ ઓફ વેલ્થ)

તેનું સ્વરૂપ આબેહુલ્ય છે The conception of her form is indicative. (ધી કન્સેપ્શન ઓફ હર ફોર્મ ઈઝ ઇન્ડીકેટીવ)

તેનું રહેઠાણ મહાસાગર ને ખીજેલા કમળમાં છે. Her residence is in the great ocean and a blooming lotus. (હર રેઝીડેન્સ ઈઝ ઇન ધી ગ્રેટ ઓશન એન્ડ એ બ્લુમીંગ લોટસ)

તેઓ દેવ અને દેવીઓને માનતા હતા They believed in gods and goddesses. (ધે બીલીવ્ઝ ઇન ગોડ્સ અને ગોડેસીઝ)

હલકી વર્ણમાં દેવીઓને માનવાનો આદ્ય હોય છે The custom of goddess worship is found amongst the lower-classes. (ધી કસ્ટમ ઓફ ગોડેસ વરશીપ ઈઝ ફાઉન્ડ એમન્ગ્સ ધી લોઅર ક્લાસીઝ)

તમાગ્ર ઇષ્ટ દેવ દેવીને નમસ્કાર કરો Bow to your chozen god and goddess. (બાઉ ટુ યોર ચોઝન ગોડ એન્ડ ગોડેસ)

ધશ્વરના ચરણ સ્પર્શથી શક્તિ આવે છે Strength cometh
from touching the feet of God. (સ્ટ્રેંથ કમેય
ફ્રોમ ટચીંગ ધી ફીટ ઓફ ગોડ)

તમારી પાસે કેટલા રૂપીઆ હતા ? How many rupees had
you ? (હાવ મેનિ રૂપીઝ હેડ યુ ?)

મારી પાસે દશ રૂપીઆ હતા I had ten rupees. (આઇ હેડ
ટેન રૂપીઝ)

છેલાં બે વરસ થયાં તે માંદો હતો He had been ill for the
last two year. (હી હેડ બીન ઇલ ફોર ટુ ઇઅર્સ)
તમે ક્યાં ગયા હતા ? Where had you been ? (વ્હેર હેડ
યુ બીન ?)

રજના દિવસોમાં બને તેટલુંજ પાછું વાંચી જાઓ Revise as
much as possible during holidays. (રીવાઇઝ એઝ
મચ એઝ પોસિબલ ડ્યુરિન્ગ હોલિડેઝ)

મેં તમારો કાગળ લખ્યો છે I have written your letter.
(આઇ હેવ રીટન યોર લેટર)

અધુરું મુકતા ના Don't leave it unfinished. (ડોન્ટ લીવ
ઇટ અનફીનીશ્ડ)

તેનું શું ખર્ચું ? How much did it cost you ? (હાઉ મચ
ડીઝ ઇટ કોસ્ટ યુ ?)

તમે છેતરાયા છો You are cheated. • (યુ આર ચીટેડ) •

એ તો મફત છે It is quite free. (ઇટ ઇઝ ક્વાઇટ ફ્રી)

તે ક્યારે પાછો આવશે ? When will he return ? (ઉન્હેન
ઉવીશ હી રીટર્ન)

હું સારા કાગળ લખું છું I write good letters. (આઇ રાઈટ
ગુડ લેટર્સ)

આજથી વાંચવાનું શરૂ કરો Begin to read from to-day.
(બીગીન ટુ રીડ ફ્રોમ ટુ-ડે)

આજ સવારે મેં સવારનું ખાણું લીધું નથી I have not taken
this morning my breakfast. (આઇ હેવ નોટ ટેકન
ધીસ મોરનીંગ માય બ્રેકફાસ્ટ)

દેખો બંધોને આજે કેમ રોકાયો I wonder what prevented
him to day. (આઇ ઉન્વડર વ્હોટ પ્રીવેન્ટેડ હીમ ટુ ડે)

દેવતા કરો Light up fire. (લાઈટ અપ ફાયર)

નડીઆદમાં તેની સ્ત્રીને તાવ આવ્યો His wife took fever
in Nadiad. (હીઝ વાઈફ ટુક ફીવર ઇન નડીઆદ)

કાલ સવારે જ્ઠાભાઈને ત્યાં બેઠક છે There is a party at
Jethabhai's house to-morrow morning. (ધેર
ઇઝ એ પાર્ટી એટ જ્ઠાભાઈસ હાઉસ ટુ-મોરો મોરનીંગ)

મારી પાસે દસ રૂપીઆ છે I have ten rupees. (આઇ હવ
ટેન રૂપીઝ)



પરચુરણ વાક્યો.

તે પોતાના બાપણમાં થોડા શબ્દો વાપરે છે He uses few words in his speech. (હી યુઝીઝ ફ્યુ વર્ડ્સ ઇન હીઝ સ્પીચ)

તેનું ચાપુ ધારવાળું છે His knife is sharp. (હીઝ નાઈફ ઇઝ શાર્પ)

હિનગરો અનિશય નુકશાનકારક છે Awakening is very injurious. (અવેકીંગ ઇઝ વેરી ઇન્જુરીઅસ)

આ છોકરાને શું દુઃખ થાય છે? What ails this lad? (વોટ એઇલ્સ ધીસ લેડ ?)

હવા અદૃશ્ય છે Air is invisible. (એર ઇઝ ઇન્વિઝીબલ)

હમેશાં સાચું બોલો Always speak the truth. (એલવેઝ સ્પીક ધ ટ્રુથ)

રાજા પછી વારસ ગાદી મેળવે છે The king is succeeded by the heir. (ધ કીંગ ઇઝ સક્સીડેડ બાય ધ એર)

તમારે નિયમીત થવું You should be regular, (યુ શુડ બી રેગ્યુલર)

સીવવાના કામમાં સોય આવે છે A needle is used for sewing. (એ નીડલ ઇઝ યુઝડ ફૉર સોઈંગ)

કીડી ખણી હિંમતી છે An ant is very diligent. (એન આન્ટ ઇઝ વેરી ડીલીજન્ટ)

મારાં મારી ઘણાં જુવાન છે My aunt is very young.

(માય આન્ટ ઈઝ વૈરી યંગ)

આ પેટીમાં ઘણી કીમતી વસ્તુઓ છે This box contains
very valuable articles. (ધીસ બોક્સ કન્ટેઇન્સ વૈરી
વૈલ્યુએબલ આર્ટિકલ્સ)

તેઓએ મારી વિનંતિ કબુલ ન કરી They assented not to
my request. (ધે એસેન્ટેડ નૉટ ટુ માય રીકવેસ્ટ)

તેઓ બધા રોટલા ખાઈ ગયા They ate up all the loaves.
(ધે એટ અપ એલ ધી લોવ્ઝ)

તમે તે શબ્દ આઠ વાર ફરી બોલો You repeat the word
eight times. (યુ રીપીટ ધ વર્ડ એઇટ ટાઇમ્સ)

તમારે ધીમેથી વાંચવું જોઈએ You ought to read slowly
(યુ ઓટ ટુ રીડ સ્લોલી)

તોફાની છોકરા નકારા નીવડે છે Mischievous boys turn
out bad. (મીસ્ચીવસ બોયઝ ટર્ન આઉટ બૅડ)

મેં તેને જવાનું ફરમાવ્યું I bade him go. (આઇ બેડ હીમ ગો)

ફના પાટલા ભારે હોય છે Cotton bales are heavy (કૉટન
બેલ્સ આર હેવી)

મને જામીનપર છોડવામાં આવ્યો I was bailed. (આઈ
વાઝ બૅઇલ્ડ)

ચાઇના સીલક એ એક કાતનું જુગદું છે China-silk is a kind
of cloth. (ચાઇના સીલક ઇઝ એ કાઇન્ડ ઓફ ક્લૉથ)

લંકામાં દાથી ઘણા છે There are many elephants in
Ceylon. (ધેર આર મેની એલીફન્ટસ ઇન સીલોન)

દુનિયામાં ઘણા દેશ છે There are many countries in the
world. (ધેર આર મેની કંટ્રીઝ ઇન ધ વર્લ્ડ)

બ્રાહ્મણને લાકુ યદુ ગમે છે Brahmins like sweet balls
very much. (બ્રાહ્મીન્સ લાઇક સ્વીટ બોલ્સ વેરી મચ)

આ સદી સારી નથી This ink is not good. (ધીસ ઇન્ક ઇઝ
નોટ ગુડ)

તેઓ ઉપર હું દાખ રાખું છું I keep check over them.
(આઈ ડીપ ચેક ઓવર ધેમ)

મારી પાસે મુંગઇ બેંકની હુંડી છે I have a cheque of
Bombay Bank. (આઈ હેવ એ ચેક ઓફ બમ્બે બેન્ક)

ખુરશી લાકડાની બનાવેલી છે Chair is made of wood.
(ચેર ઇઝ મેઇડ ઓફ વુડ)

એકદમ બેસી જાઓ Sit down at once. (સીટ ડાઉન એટ વન્સ)

આ એક ઉમદા ગૃહસ્થ છે This is a noble man. (ધીસ
ઇઝ આ નોબલ મેન)

તમારી કવિતા બોલો Recite your poetry. (રીસાઇટ યોર પોઈટ્રી)

આ ઘરનું સ્થળ ભયાનક છે The site of this house is
fearful. (ધ સાઇટ ઓફ ધીસ હાઉસ ઇઝ ફીઅરફુલ)

નદી જોવાથી ઘણા આનંદ થાય છે Sight of a river pleases.
(સાઇટ ઓફ એ રીવર પ્લીઝીસ)

તે મરાઠા કુળનો છે He belongs to the maratha family.

(હી ખીલો-ગઝ ટુ ધ મરાઠા ફેમિલી)

મારો ક્લરક ખૂબો નિમકડરામ છે My clerck is very faithless.

(માય ક્લાર્ક ઇઝ વેરી ફેઇથલેસ)

સિંહના પંખ તીક્ષ્ણ હોય છે Claws of a lion are sharp,

(ક્લોઝ ઓફ એ લાયન આર શાર્પ)

આ ગામની હવા મને અનુકૂળ છે The climate of this city

is agreeable to me. (ધી ક્લિમેટ ઓફ ધીસ સીટી
ઈઝ એગ્રીએબલ ટુ મી)

તેઓ પર્વતપર ચઢે છે They climb upon a mountain.

(ધે ક્લાઇમ્બ અપોન એ માઉન્ટન)

મારે મારું ઘર ઉઘાડવું છે I want to open my house.

(આઇ વૉન્ટ ટુ ઓપન માય હાઉસ)

મારાં લુગડાં ઘણાં મેલાં છે My clothes are very dirty. (માય

ક્લોથ્સ આર વેરી ડર્ટી)

વિશામતી મુઠાનું સાક થાય છે The coll is used for vage able.

(ધ કોલ ઇઝ યુઝડ ફોર વેજટેબલ)

અંજીનને કોલસા પૂરવામાં આવે છે Coals are fed to the

engines. (કોલ્સ આર ફેડ ટુ ધી એન્જિન્સ)

દરિયામાં ખાડીઓ ઘણી દેખાય છે There are many channels

in the ocean. (ધેર આર મેની ચેનલ્સ ઇન ધી ઓશન)

મારો જોડો ચમચમ જોલે છે My shoe creaks. (માય શુ કેક્રેક્સ)

ઉનાળામાં દિવસ ધણા લાંબા હોય છે Days are longer in
the summer. (ડેઝ આર લૉંગર ઇન ધ સમર)

શીયાળામાં ઝાકળ પડે છે Dew falls in winter. (ડ્યુ ફૉલ્સ
ઈન વીન્ટર)

હું તમારી પાસે સેા રૂપીઆ માગું છું Hundred rupees are
due to you by me. (હંડ્રેડ રૂપીઝ આર ડ્યુ ટુ યુ
બાય મી)

તે માંદો માણસ મરી ગયો That sick man died. (ધેટ સીક
મેન ઇઝ ડાઇડ)

તે મારી પાથડી રંગે છે He dyes my turban. (હી ડાઇઝ
માય ટરબન)

મારી ઓરડીમાં એક ગાય છે There is one cow in my
room. (ધેર ઇઝ વન કોવ ઇન માય રૂમ)

તેણે મોટેથી જુમ પાડી He spoke out loudly. (હી સ્પોક
આઉટ લાઉડલી)

તે ઉધાડે માથે ગયો He went bare headed. (હી વેન્ટ
બેર હેડેડ)

ચીંજ ધણું જંગલી જનાવર છે Bear is a very wild beast.
(બેર ઇઝ એ વેરી વાઇલ્ડ બીસ્ટ)

આ ઘરનો પાયો પાકો છે The foundation of this house
is strong. (ધી ફાઉન્ડેશન ઓફ ધીસ હાઉસ ઇઝ સ્ટ્રોંગ)

આ પુલ ધણો સાંકડો છે This bridge is very narrow.
(ધીસ બ્રીજ ઇઝ વેરી નેરો)

ખીચ એ એક વનતનું ઝાડ છે Beech is a kind of tree.
(ખીચ ઇઝ એ કાઇન્ડ એન્ડ ટ્રી)

દરીઆનું પાણી ખાંડ હોય છે The water of the sea is
salt. (ધ વોટર એન્ડ ધી સી ઇઝ સોલ્ટ)

“ બી ” નું ભુત કૃદંત “ બીન ” છે Been is the past
participle of “ be ” (બીન ઇઝ ધી પાસ્ટ પાર્ટિસીપલ
એન્ડ બી)

હું વટાણા ખાઉં છું I eat parse. (આઇ ઇટ પીઝ)

માસ્તર નીશાળીઆને મારે છે The teacher beats the boy.
(ધી ટીચર બીટ્ઝ ધ બોય)

તેનું તીર કામઠું જબરૂં હતું His bow was strong. (હીઝ
બો વોઝ સ્ટ્રોન્ગ)

બ્રે ફ્રેન્ચ શબ્દ છે Breau is a french word. (ઇઝ ઇઝ એ
ફ્રેન્ચ વર્ડ)

મધમાખી ઉદ્યોગી છે The bee is industrious. (ધી બી
ઇઝ ઇન્ડ્રીઅસ)

રાજ થવું મહા મુશ્કેલ છે It is very difficult to be a
king. (ઇટ ઇઝ વેરી ડીફીકલ્ટ ટુ બી એ કીન્ગ)

જવનો દારૂ નુકશાનકારક છે Beer is injurious. (બીર ઇઝ
ઇન્જુરીઅસ)

તેઓ મરદું નનામીમાં લઇ વનય છે They carry the corpse
in bier. (ઇં ક્રેરી ધી કોર્પ્સ ઇન બીચર)

ઘંટ વાગે છે The bell rings. (ધ બેલ રીન્ઝ)

નીશાળીઆએ સુંદર સ્ત્રી તરફ જોવું નહિ A student should not look to a beautiful lady. (એ સ્ટુડન્ટ શુડ નોટ લુક ટુ એ બ્યુટીફુલ લેડી)

પક્ષીઓ ખેરી ફળ ઉપર જીવે છે Birds live upon berries. (બર્ડસ લીવ અપોન બેરીઝ)

તેને ઘણા માનથી દાટવામાં આવ્યો He was buried with high honours. (હી વૉઝ બેરીઝ વીથ હાઇ ઓનર્સ)

મરઘી ઈંડાં મૂકે છે The hen lays eggs. (ધ હેન લેઝ એગ્સ)

બીઆફ્રાનો અખાત આફ્રીકામાં છે Bay of Biafra is in Africa. (એ એફ બીઆફ્રા ઇઝ ઇન આફ્રીકા)

સાપ માણસને કરડે છે A serpent bites a man. (એ સર્પન્ટ બાઇટ્સ એ મેન)

પવન ઘણા જોરથી વાય છે The wind blows violently. (ધ વીંડ બ્લોઝ વાયોલન્ટલી)

આકાશ આસમાની છે Sky is blue. (સ્કાય ઇઝ બ્લુ)

તેણે ઘણાં દુઃખ સહન કર્યાં છે He has borne many miseries. (હી હૉઝ બોર્ન મેની મીઝરીઝ)

જંગલી કુકર માંસ ખાય છે Wild boar eats flesh. (વાઇલ્ડ બોર ઇટ્સ ફ્લેશ)

નીશાળીઆએ શિક્ષકને નમવું જોઈએ A pupil ought to bow down to the teacher. (એ પ્યુપીલ ઓટ ટુ બાઉ ડાઉન ટુ ધી ટીચર)

ઝાડની ડાળી વળી મઠાં છે Bough of a tree is bent down. (એ એફ એ ટ્રી ઇઝ બેન્ટ ડાઉન)

મધેડાં ધણો ભાર ઉઘાડી જાય છે Heavy burden is borne
by donkeys. (હેવી બરડન ઇઝ બોર્ન બાય ડોનકીઝ)

મારા ખેતરની હદ ઘણી લાંબી છે The boundary of my
field is very long. (ધી બાઉન્ડરી ઓફ માય ફીલ્ડ
ઇઝ વેરી લૉંગ)

મધેડો બુંકે છે The ass brays. (ધ એસ બ્રેઝ)

તેઓ ઘર તોડી નાંખે છે They break the house. (ધે બ્રેક
ધ હાઉસ)

આપણું માત પીતાએ આપણને ઉછેરી નાનેથી મોટાં કર્યાં છે
Our parents have bred us from our childhood.
(અવર પેરન્ટ્સ હેવ બ્રેડ અસ ફ્રોમ અવર આઇલ્ડહુડ)

ઘઉંની રોટલી થાય છે Bread is made of wheat. (બ્રેડ ઇઝ
મેઇડ ઓફ વ્હીટ)

તે દારૂ પીએ છે He drinks wine. (હી ડ્રીંક્સ વાઇન)

તેનો હાથ પેડાં નીચે કચરાઇ ગયો છે His hand is bruised
under wheel. (હીઝ હૅન્ડ ઇઝ બ્રુઇઝ્ડ અન્ડર વ્હીલ)

તમે મુર્ખ છો You are a fool. (યુ આર એ ફુલ)

મમાર છુમ કેમ પાડે છે? Why do you call out you
rustic? (વ્હાય ડુ યુ કોલ આઉટ યુ રસ્ટીક?)

વનમાં ઘણી ગુફાઓ હોય છે There are many caves in
a forest. (ધેર આર મેનિ કેવ્ઝ ઇન એ ફોરેસ્ટ)

મારે ખાવું નહિ પણ ત્યાં જવું I should not eat, but I
should go there. (આઇ શુલ નૉટ ઇટ, બટ આઇ શુલ
ગો ધેર)

લેને દારૂના પીપમાં ડુબાવી માર્યો He was drowned into
a but of wine. (હી વેઝ ડ્રાઉન્ડ ઇન્ટુ એ બટ ઓફ વાઇન)

તમારે આ રસ્તેથી આવવું You must come by this way.
(યુ મસ્ટ કમ બાય ધીસ વે)

તેઓ નવાં લુગડાં ખરીદે છે They buy new clothes. (ધે
બાય ન્યુ ક્લોથ્સ)

તેઓ મને બોલાવે છે They call me. (ધે કૉલ મી)

નાના બાળકનું માથું ઘાંટું મુંવાળું હોય છે The head of a baby
is very soft. (ધી હેડ ઓફ એ બેબી ઇઝ વેરી સોફ્ટ)

તોપ ઘણી મોટી હોય છે A cannon is very big. (એ કેનન
ઈઝ વેરી બીગ)

પણ બંદુક નાની હોય છે But a gun is small. (બટ આ
ગન ઇઝ સ્મૉલ)

તેઓ મારી તરફ પથ્થર ફેંકે છે They cast stones towards
me. (ધે કાસ્ટ સ્ટોન્સ ટૉવર્ડ્ઝ મી)

હીંદુઓમાં ઘણી જાતો છે There are many castes among
Hindoos. (ધેર બ્યાર મેની કાસ્ટ્સ અમૉંગ હીંદુસ)

દારૂનું પીપ ઘણી વાસ મારે છે Cask of wine gives out a
very bad smell. (કાસ્ક ઓફ વાઇન ગીવ્ઝ બ્યાડ સ્મૉલ એ
વેરી બેડ સ્મેલ)

જવાણુ સિપાઈ ટોપ પહેરે છે Soldiers put on casqued.
(સોલ્ડીર્સ પુટ ઓન કાસ્ક)

આ ધરની છત ટુટી ગયલી છે The ceiling of this house
in torn. (ધ સીલિંગ ઓફ ધીસ હાઉસ ઈટ ટોર્ન)

મને પીતનો રોગ છે I am suffering from gall. (આમ
એમ સફરીંગ ફ્રોમ ગોલ્ડ)

જુલિઅસસે ગોલ્ડ જીત્યું હતું Julius had won Gaul. (જુલિઅસ
હૅડ વન ગોલ્ડ)

હું મારી વીંટીને દોષ સદાયવાનો છું I am to guilt my ring.
(આઈ એમ ડુ. ગીલ્ટ માય રીંગ)

અમદાવાદમાં ધર્ણીવાર મહાજન ભેગું થાય છે In Ahmedabad
the meetings of the guild are often held. (ઈન
અહમેડાબાડ ધ મીટીંગઝ ઓફ ધી ગીલ્ડ આર ઓફ્ટન હેલ્ડ)

મારું ધડીઆળ સોનેથી રસેલું છે My watch is gilt in gold.
(માય વૅચ ઈઝ ગીલ્ડ ઇન ગોલ્ડ)

તેને તેના અપરાધ માટે સજા કરવામાં આવી હતી He was
sentenced for his guilt. (હી વૅઝ સેન્ટેન્ડ ફૅર
હીઝ ગીલ્ટ)

મારા ધરમાં સળીઆની જળી છે There is a grate in my
house. (ધેર ઇઝ એ ગ્રેટ ઇન માય હાઉસ)

તે મોટો માણુસ ગણાય છે He is a great man. (હી ઇઝ એ ગ્રેટ મેન)

તે તેના આપ કરતાં મોટો માણુસ હતો He was a greater
man than his father. (હી વૅઝ આ ગ્રેટર મેન થૅન
હીઝ ફાધર)

આ છીકણી સારી નથી This snuff is not good (ધીસ
સ્નફ ઈઝ નૉટ ગુડ)

યુરોપમાં ગ્રીસ દેશ છે Greece is a country in Europe.
(ગ્રીસ કન્ટ્રી ઇન યુરોપ)

કાર્તુસો ચરબીથી ચાપડેલી હતી Cartridges were anointed
with grease. (કાર્ટ્રેજ્સ વેર એનોઇન્ટ્ડ વીથ ગ્રીસ)

તેના વાળ ધોળા હતા His hair were white. (હીઝ હૈર
વૈર વ્હાઇટ)

આ વન ભયાનક છે This forest is terrible (ધીસ ફોરેસ્ટ
ઈઝ ટેરીબલ)

આ ઝડ થોડા દિવસમાં ઉગ્યું છે This tree has grown in
a few days. (ધીસ ટ્રી હૈઝ ગ્રાન ઇન આ ફૂ ડેઝ)

હું ગાંધી છું I am a grocer. (આઇ એમ એ ગ્રોસર)

આ બોંચડું ડું છે This cell is deep. (ધીસ સેલ ઈઝ ડીપ)

મારું શરીર તંદુરસ્ત નથી My body is not hale. (માય
બોડી ઈઝ નૉટ હૈલ્થી)

હરીને નમસ્કાર A bow to Hari. એ બાઉ ટુ હરી)

સમઠું ધણી ઉતાવળથી દોડે છે (A hare runs very sweetly.
(એ હૈર રન્સ વેરી સ્વીફ્ટલી)

મારા વાળ કાળા છે My hair are black. (માય હૈર આર બ્લેક)

આ ઓરડો રંગેલો છે This room is coloured. (ધીસ રૂમ
ઇઝ કલર્ડ)

તેઓ જોરથી દોરતું એવું છે They carry the rope strongly.

(ધે કંડો ધ રોપ સ્ટ્રોન્ગલી)

શૂનનો શિકાર થાય છે A deer is hunted. (એ ડીઅર

ઇઝ હન્ટેડ)

તમારું અંતઃકરણ ચોક્કસ જોઈએ Your heart must be pure.

(યોર હાર્ટ મસ્ટ બી પ્યુર.)

મારી ઝોડી અણીદાર છે My heel is sharp. (માય હીલ

ઇઝ શાર્પ)

દાકતર માણસનો રોગ મટાડે છે The doctor heals the man

of his disease. (ધ ડોક્ટર હીલ્સ ધ મેન ઓફ હીઝ ડીસીઝ)

આ ટેકરી આડી છે This hill is cross. (ધીસ હીલ ઇઝ ક્રોસ)

અહીં આવો Come hear. (કમ હીયર)

હું કહું તે સાંભળો Hear what I say. (હીઅર વૉટ આઈ સે)

બકરાનું ટોળું ચરે છે The herd of goats is grazing.

(ધ હર્ડ ઓફ ગોટ્સ ઇઝ ગ્રેઝીંગ)

મેં મારું કામ પુરું કર્યું છે I have finished my work.

(આઇ હેવ ફીનીશ્ડ માય વર્ક)

આકાશમાં ધુળનાં વાદળાં ચર્મ ગયાં હતાં Clouds of dust

were floating in the sky. (ક્લાઉડ્સ ઓફ ડસ્ટ વેરે

ફ્લોટીંગ ઇન ધ સ્કાય)

કમ તું કામ કરે છે કે નહિ? Do you work or not?

(હુ યુ વર્ક ઓર નૉટ ?)

તેઓ ઝોઈ આવે છે They are dozing. (ધે આર ડોઝીંગ)

મૃગની માદાને મૃગલીઆ કહે છે Female deer are called does. (શિમેલ ડીઅર આર કોલ્ડ ડોઝ)

તેણે છુટડે છુટડે દારૂ પીધો He drank wine by draught. (હી ડ્રેન્ક વાઇન બાય ડ્રાઉટ)

તે શરીરે કમજોર છે He is feeble bodied. (હી ઇઝ શીમલ બોડીડ)

તે ઢાંગથી રૂએ છે He pretends to cry. (હી પ્રીટેન્ડ્સ ટુ ક્રાય)
કેમ થાલે છે ? How do you fare ? (હાઉ ડુ યુ ફેર ?)

મારા નસીબે આમ થયું છે My fate has done all this. (માય ફેટ ડેડ ડન આઝ ધીસ)

તેણે સારી ખીજમતી આપી He gave a good fate. (હી ગેવ એ ગુડ ફેટ)

મારા પગ લાંબા છે My feet are long. (માય ફીટ આર લોંગ)

તેણે ઘણાં પરાક્રમ કર્યા છે He has done many exploits. (હી હેઝ ડન મેની એક્સ્પ્લોઇટ્સ)

તું મૂર્ખ છે Thou art a fool. (થાઉ આર્ટ એ ફૂલ)

આ ધડો પાણીથી ભરેલો છે This pot is full of water. (ધીસ પોટ ઇઝ ફુલ ઓફ વોટર)

તેના આગલા પગ ટુંકા છે His fore-feet are short. (હીઝ ફોર ફીટ આર શોર્ટ)

મારા મુંજમાં પાંચ રૂપીઆ છે I have five rupees in my pocket. (આઇ હેવ ફાઇવ રૂપીઝ ઇન માય પોકેટ)

તમે સધળા આગળ આવી જાઓ All of you come forward,
(આજ આજ યુ કમ ફોરવર્ડ)

મારો નંબર પહેલો છે My number is first. (માય નમ્બર
ઇઝ ફર્સ્ટ)

વાડીમાં મરઘાં બોલે છે The fowls crow in the garden.
(ધ ફાઉલ્સ ડો ક્રાઉ ધી ગાર્ડન)

ભુલું બોલવું તે મહા પાપ છે Lying is a great sin. (લાઇંગ
ઇઝ એ ગ્રેટ સીન)

બાહેરામખાન પોર્ટુગીઝનાં ટંટાઓમાં મરી ગયો Baheram Khan
was killed in trays with Portuguese. (બાહેરામખાન
વૉઝ કીલ્ડ ઇન ટ્રેઝ વીથ પોર્ટુગીઝ)

આ વાક્ય ખરૂં છે This phrase is correct. (ધીઝ ફ્રેઝ
ઇઝ કોરેક્ટ)

ટાટથી પાણી ડગી જાય છે Water freezes on account
of cold. (વૉટર ફ્રીઝીઝ ઓન એકાઉન્ટ ઓફ કોલ્ડ)

ખીલાડીનાં રૂંધાં સુંવાળાં હોય છે Furs of a cat are very
soft. (ફર્સ ઓફ એ કેટ આર વેરી સૉફ્ટ)

તેણે પાતાનું ઘર ધરાણે મુક્યું He mortgaged his house.
(હી ઓર્ટગેઝ્ડ હીઝ હાઉસ)

જોન ઓફ આર્ક ઓર્લીયન્મની મેદલ કહેવાતી John of Ark
was called maid of Orleans. (જોન ઓફ આર્ક
વૉઝ કૉલ્ડ મેડ ઓફ ઓર્લીયન્મ)

જનિઓ બે છે. નર અને નારી There are two sexes;
male and female. (નેર આર ટુ સેક્સીઝ; મેલ એન્ડ ફીમેલ)

મેલ ટ્રેન દરોજ શરૂ થાય છે The mail train starts daily.
(ધ મેલ ટ્રેન સ્ટાર્ટ્સ ડેઇલી)

સીંહની યાજ્ઞ લાંબી હોય છે Mane of a lion is long. (મેન
ઓફ એ લાયન ઈઝ લોંગ)

ઑક્સીજન હવાનો મુખ્ય અંશ છે Oxygen is the main
ingredient of air. (ઑક્સીજન ઈઝ ધ મેન ઇન્ગ્રીડીઅન્ટ
ઓફ એર)

મારી પાસે લાંબો ઝબ્બો છે I have a long mantle. (આઇ
હેવ એ લોંગ મેન્ટલ)

અભિમન્યુ સાતમા કોડે મુઓ Abhimanyu died in the
seventh maze. (અભિમન્યુ ડાઇડ ઇન ધ સેવનથ મેઝ)

મકાઈ હિંદુસ્તાનમાં વપરાય છે Maize is used in India.
(મેઈઝ ઈઝ યુઝડ ઇન ઈન્ડીઆ)

તેઓ તેમને દીવાનખાનામાં લઈ ગયા They took them in
the castle hall. (ધે ટુક થેમ ઈન્ ધ કેસલ હોલ)

હેનરી બીજો લશ્કરી ગુણને માટે પ્રખ્યાત છે Henry the second
is famous for his martial spirit. (હેનરી થી સેકન્ડ
ઈઝ ફેમસ ફોર હીઝ માર્ટીયલ સ્પીરીટ)

આ કૃત્ય હલકું છે This is a mean act. (ધીઝ ઇઝ એ
મીન એક્ટ)

તેનો દેખાવ બીહામણો હતો His sight was fearful. (હીઝ
સાઇટ વૉઝ ફીઅરફુલ)

કાશુલી લોકો જબરા છે The Kabulis are strong. (ધ
કાશુલીઝ આર સ્ટ્રોંગ)

તે ખીડમાં મરાયો He was killed in the meadow. (હી
વૉઝ કીલ્ડ ઇન ધ મૉડો)

તે ત્યાં તેને મળશે He will meet him there. (હી વીલ
મીટ હીમ ઘેર)

આ માંસ છે This is meat. (ધીસ ઇઝ મીટ)

હું આ ખેતર માપું છું I mete this field. (આઇ મીટ
ધીસ ફીલ્ડ)

મને સગાર ઉઘવા દો Let me take a nap. (લેટ મી ટેક
એ નપ)

હું તમને લાન મારીશ I will give you a kick. (આઇ વીલ
ગીવ યુ એ કીક)

હું જાણ, અરે જાણ પણ ખંન I will go, nay I will eat
too. (આઇ વીલ ગો ને આઇ વીલ ઇટ ટુ)

ઘોડો ખુંખારે છે The horse neighs. (ધ હોર્સ નેઝ)

ઘરીપર પેડાનો આધાર છે Wheels are supported by a
nave (વ્હીલ્સ આર સપોર્ટ્ડ બાય એ નેવ)

આ લુચ્ચો છે This is a nave. (ધીસ ઇઝ એ નેવ)

મારે પેસાની જરૂર છે I am in need of money. (આઇ
એમ ઇન નીડ ઓફ મની)

આ નવી ચોપડી છે This is a new book. (ધીસ ઇઝ એ
ન્યુ બુક)

મેં બધું જાણ્યું I knew all. (આઇ ન્યુ ઓલ)

રાત્રે તારા ઉગે છે The stars rise at night. (ધ સ્ટાર્સ
રાઇસ એટ નાઇટ)

તને લશ્કરી સીપાઇનો ખીતાબ મળ્યો He got the title of
a knight. (હી ગોટ ધ ટાઇટલ ઓફ એ નાઇટ)

હું ત્યાં નહિ આવું I shall not come there. (આઈ શલ
નોટ કમ ધેર)

તમે કહ્યું તે મેં સાંભળ્યું છે I have heard what you said.
(આઈ હવ હર્ડ વૉટ યુ સેઇડ)

આ ટેકરી ઉચી છે This hill is high. (ખીસ હીલ ઈઝ હાઇ)
હું ત્યાં જઈશ I will go there. (આઈ વીલ ગો ધેર)

મારી આંખ લાલ છે My eye is red. (માય આઇ ઇઝ રેડ)
ઘરમાં આવો Come in the house. (કમ ઇન ધી હાઉસ)

તેઓ ધર્મશાળામાં જમે છે They dine in an inn. (ધે ડાઇન
ઇન એન ઇન)

રોમ શહેર છે Rome is a town. (રોમ ઇઝ એ ટાઉન)

અમારા શિક્ષક જ્યુરીમાં જાય છે Our teacher attends Jury.
(અવર ટીચર એટેન્ડ્સ જ્યુરી)

સાચું હોય તે બોલો Speak what is true. (સ્પીક વ્હોટ
ઈઝ ટ્રુ)

એક અઠવાડીયું ટુર્નામેન્ટ વગર ગયું નથી Not a week has
pass'd without tournament. (નોટ એ વીક હેઝ
પાસ્ટ વીધાઉટ ટુર્નામેન્ટ)

મારી પાસે કુચીનું બુંદળ છે I have a bunch of keys.
(આઈ હવ એ અન્થ ઓફ કીઝ)

વહાણુ બંદરમાં ઉભું રહે છે The ship is anchored in the
quay. (ધ શીપ ઇઝ એનકર્ડ ઇન ધ ક્વે)

તેઓ તમને મારી નાંખશે They will kill you. (ધે ઉવીલ કીલ યુ)

ચુનો ભટ્ટીમાં બળે છે Lime is burnt in a kiln. (લાઇમ
ઇઝ બર્ન્ટ ઇન આ કીલ)

મારી પાસે લાખો રૂપિયા છે I have thousands of rupees.
(આઇ હેવ થાઉઝન્ડ્સ ઓફ રૂપીસ)

તમારી વર્તણૂક સારી નથી You lack in your conduct.
(યુ લેક ઇન યોર કોન્ડક્ટ)

હું મારા તંતુ નરમ કરું છું I soften my nerves. (આઇ
સોફ્ટન માય નર્વ્સ)

તેઓએ ગધેડા ઉપર ભોળો ભયો They loaded an ass with
burden. (ધે લોડેડ એન એસ વીથ બર્ડન)

મેં મેજ પર કલમ મુકી I laid the pen on the table.
(આઇ લેઇડ ધ પેન ઓન ધ ટેબલ)

તેને મેજ પર મુકવામાં આવ્યું હતું It was laid on the table.
(ઇટ વાઝ લેઇડ ઓન ધ ટેબલ)

તે પાણીમાં લપસી પડ્યો He slipped in water. (હી સ્લીપ્ડ
ઇન વોટર)

આ ગલી સાંકડી છે This lane is narrow. (ધીસ લેઇન ઇઝ નૉરો)

આ પાંદડું અણીવાળું છે This leaf is forky. (ધીસ લીફ
ઇઝ ફોર્કી)

તેઓ આંધળાને દોરી ગયા They led a blind man. (ધે લેડ
એ "સાઇન્ડ મેન")

સીમું કાળાશયર હોય છે Lead is rather dark. (લેડ ઇઝ
રાધર ડાર્ક)

આ પીપ કાળું છે This tub leaks. (ધીસ ટબ લીક્સ)

તેઓ કર મુકે છે They impose taxes. (ધે ઇમ્પોઝ ટેક્સીઝ)

તે શરીરે ખાડરાખે છે He is defective in his limb. (હી
ઈઝ ડીફેક્ટીવ ઇન હીઝ લીમ્બ)

જુઓ, પેલા માણુમ જાય છે Lo, that man is going.
(લો ઘેટ મેન ઇઝ ગોઈંગ)

ધીમેથી બોલો Speak slowly. (સ્પીક સ્લોલી)

તે એકલો રહે છે He lives alone. (હી લીવ્સ એલોન)

આ તળાવમાં ઘણાં માછલાં છે This tank contains many
fishes. (ધીસ ટેન્ક કન્ટેઈન્સ મેની ફીશીઝ)

પેટાને તાળુ વાસો Lock the box. (લોક ધ બોક્સ)

લોકાકેટ નામ સરોવર છે There is a lake named Locktay.
(ધેર ઇઝ એ લેક નેઇન્ડ લોકટે)

ઈશ્વરે આ દુનીઆ બનાવી છે God has made this world.
(ગોડ હેઝ મેઇડ ધીસ વર્લ્ડ)

સુનારે આ પેટી બનાવી Carpenter made this box.
(કાર્પેન્ટર મેઇડ ધીસ બોક્સ)

મારી પાસે કાળા સીસાપેન છે I have a black pencil.
(આઇ હેવ એ બ્લેક પેન્સીલ)

ધોળા ઉપર કુલર્ડુ લુમ્બુ હતું The cloth on the horse was
pensile. (ધ ક્લોથ ઓન ધ હોર્સ વોઝ પેનસીલ)

આ જગ્યા સારી છે This place is agreeable. (ધીસ પ્લેસ
ઇઝ એગ્રીએબલ)

આ બહુ લાંબી માછલી છે This is a very long fish. (ધીસ
ઇઝ એ વેરી લોંગ ફીશ)

આ રેલો અબ્બીદાર છે This plane is sharp. (ધી પ્લેન
ઇઝ શાર્પ)

આ લીસો ચારસ છે This is a plain marble. (ધીમ ઈઝ
એ પ્લેઇન માર્બલ)

તું તેને ખુશી કરીશ I will please him. (આઇ વીલ પ્લીઝ હીમ)
તેણે ઘણાં પ્લાનાં કાઢ્યાં He found out many pleas. (હી
ફાઉન્ડ આઉટ મેની પ્લીઝ)

આ લાકડી લાંબી છે This is a long pole. (ધીસ ઈઝ એ
લોંગ પોલ)

મુંડીવેરે ઓરંગઝેબે નાંખ્યો Aurangzeb laid a poll tax.
(ઓરંગઝેબ લેઇડ એ પોલ ટેક્સ)

શરીરમાં ઘણાં છિદ્ર છે There are many pores in the
body. (થેર આર મેની પોર્સ ઈન ધી બોડી)

તે પાણી રેડે છે He pours water. (હી પોર્સ વોટર)

તું આખી રાત પ્લેટફોર્મ પર સુઇ રહી I slept on the platform
the whole night. (આઇ સ્લેપ્ટ ઓન ધી પ્લેટફોર્મ ધ
હોલ નાઇટ)

તે ચિતારાનું પાટીયું રંગેલું છે The painter's board is coloured. (ધ પેઇન્ટર્સ બોર્ડ ઇઝ કલર્ડ)

તેના ઘોડાપર જીનું જીન છે On his horse is a old pannel. (ઝોન હીઝ હોર્સ ઇઝ એ ઓલ્ડ પેનલ)

આ પાટીઆનો કકડો ભાંગેલો છે This panel is broken. (ધીસ પેનલ ઇઝ બ્રોકન)

થોડીવાર ઉભા રહો Wait for a while. (વેટ ફૅર એ વ્હાઇલ)

તેના મુલકમાં સલાદશાંતિ હતી There was peace in his dominion. (ધેર વૉઝ પીસ ઇન હીઝ ડુમીનીઅન)

આકનો કકડો લાવો Bring a piece of chalk. (બ્રીંગ એ પીસ ઓફ ચૉક)

યુરોપમાં મોટાં મીખરો છે There are big summits in Europe. (ધેર આર બીગ સમીટ્સ ઇન યુરોપ)

આમડીને ગરમ અગર ઠાકું લાગે છે The skin feels cold or hot. (ધ સ્કીન ફીલ્સ કોલ્ડ ઓર હોટ)

આ ધંટની ચીટી લોહાની છે This peal is made of iron. (ધીસ પીલ ઇઝ મેઇડ ઓફ આયર્ન)

પાકને વરસાદ મદદ કરે છે Rain helps crops. (રેઇન હેલ્પ્સ ક્રોપ્સ)

અકબરે ૪૯ વરસ શાસ્ય કર્યું Akbar reigned for forty nine years. (અકબર રેઇન્ડ ફૅર ફોર્ટી નાઇન ઇયર્સ)

તે ઘોડા ઉપર દાખ ચાપી શકતો He could rein the horse. (હી કુડ રેઇન ધી હોર્સ)

આ ગાંઠ મહેરબાની કરી ઊંડાશે Will you please untie
this knot. (વીણ યુ પ્લીઝ અનટાઇ ધીસ નોટ)

ના હું નહીં છાંહું No I shall not. (નો, આઇ નૉટ નોટ)

અહીં કોઈ નથી None is here. (નન ઇઝ હીઅર)

આ બારી ખરાબ છે This nun is vicious. (ધીસ નન ઇઝ
વીસીઅસ)

તમારું નાક કાપી નાખીશું I will cut your nose. (આઇ કટ
યોર નોઝ)

આ માપનાર સારા માણસ છે This metre is a good man.
(ધીસ મીટર ઇઝ એ ગુડ મેન)

આ હૃદ રમણીક છે This metre is charming. (ધીમ મીટર
ઇઝ ચાર્મીંગ)

પાણીમા જીવ હોય છે There are living beings in water.
(ધેર આર લીવીંગ બીઇંગ્સ ઇન વોટર)

તે તેના જ્ઞાનને લીધે પ્રખ્યાત છે He is known for his
might. (હી ઇઝ નોન ફોર હીઝ માઇટ)

ઈશ્વર બળવાન છે God is mighty (ગોડ ઇઝ માઇટી)

હું મારા કામને માટે પશ્ચાતાપ કરું છું I repent for my actions.
(આઇ રીપેન્ટ ફોર માય એક્શન્સ)

તેઓએ ઘાસ કાપ્યું છે They have mown grass. (ધે હેવ
મેન ગ્રાસ)

મારી આંખમાં મોતીઓ છે There is a cataract in my eye.
(ધેર ઇઝ એ કેટરેક્ટ ઇન માય આઇ)

આ ખાડી હાડી નથી This moat is not deep. (ધીસ મોટ
છઠ્ઠ નોટ ડીપ)

મેં ખચ્ચરપર સ્વારી કરી I rode upon a mule. (આઇ રોડ
અપોન એ મ્યુલ)

શિયાળ બાળકની પેડે રૂવે છે Jakol mews like a child.
(જેકોલ મ્યુલ લાઇક એ ચાઇલ્ડ)

કેપ્ટને થોડો વખત વિચાર કર્યો The captain mused for a
little while. (ધ કેપ્ટન મ્યુઝડ ફોર એ લીટલ વ્હાઇલ)

તે બધું જાણે છે He knows all. (હી નોઝ ઓલ)

કાચું સોનું હીંદુસ્તાનમાંથી નીકળે છે Ore of gold is found
out in India. (ઓર ઓફ ગોલ્ડ ઇઝ ફાઉન્ડ આઉટ
ઇન ઇન્ડીઆ)

ખસામી હલસાથી વહાણ ચલાવે છે The sailors move the
ship with oars (ધ સેઇલર્સ મુવ ધ શીપ વીથ ઓર્સ)

તેણે ફરી ફરી વાંચ્યું He read it over and over again.
(હી રીડ ઇટ ઓવર એન્ડ ઓવર અગેઇન)

આ ઘર તમારું છે This is your house. (ધીસ ઇઝ યોર હાઉસ)
અંક કલાક પછી આવીશ I will come after an hour.
(આઇ વીલ કમ આફ્ટર એન અવર)

તમારો ચહેરો શીકો છે Your face is pale. (યોર ફેઇસ ઇઝ પેઇલ)

લાકડાના વાસણમાં પાણી છે There is water in a pail.
(થેર ઇઝ વોટર ઇન એ પેઇલ)

એ કાચનો કાકડો ભાંગેલો છે That pane is broken.
(થેટ પેઇન ઇઝ બ્રોકન)

મારા પેટમાં દરદ છે I have a pain in my belly. (આઇ
હેવ એ પેઇન ઇન માય બેલિ)

મારે ખુટ લેવા છે I am to buy a pair of boots. (આઇ
એમ ટુ બાય એ પેર ઓફ બુટ્સ)

આ ફળ સડેલું છે This fruit is putrified. (ધીસ ફ્રુટ ઈઝ
પુટ્રીફાઇડ)

શબ્દો.

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| સંદેશો Message (મેસેજ) | વારંવાર Often (ઓફ્ટન) |
| ખીંકી પીવી Smoke (સ્મોક) | ગાળવાં Pass (પાસ) |
| ઘંટ Bell (બેલ) | ટીમન બેવી Cost (કોસ્ટ) |
| ચીજો Articles (આર્ટીકલ્સ) | ફેરવવું Alter (આલ્ટર) |
| જકાત Duty (ડયુટી) | લાકડી Stick (સ્ટીક) |
| કાકાનો Uncle's (અંકલ) | મુકી ગયા Left (લેફ્ટ) |
| વારસ Heir (હેર) | ઝોરડો Room (રૂમ) |
| અવાજ Noise (નોઇઝ) | પુરતું Enough (ઇનફ) |
| બાગ Garden (ગાર્ડન) | ખરું True (ટ્રુ) |
| આવી પહોંચી Arrived (એરાઇવ્ડ) | વેચ્યું Sold (સોલ્ડ) |
| ટપાલ Post (પોસ્ટ) | તેલવાર Holiday (હોલીડે) |
| દુધવાળો Milkman (મીલ્કમેન) | ઘોડે એસવું Ride (રાઇડ) |
| ધરડો Customers (કસ્ટમર્સ) | ઝોળંગવું Cross (ક્રોસ) |
| નદી River (રીવર) | કપારનું Already (એલ્રેડી) |
| | આમંત્રણ કીધું Invited (ઇનવિટ્ડ) |

| | |
|-------------------------------|----------------------------|
| પકટજી Regiment (રેજીમેન્ટ) | સાથે આવવાને To accompany |
| ને તામે હોવું Belong (બીલોંગ) | (હુ એકમ્પની) |
| નવી New (ન્યુ) | વધારાનું Spare (સ્પેર) |
| દુકાન Shop (શોપ) | બધું Altogether (એથટોગેથર) |
| પહેલાં First (ફર્સ્ટ) | કોટ Fort (ફોર્ટ) |
| શહેર City (સિટી) | મેવાં Fruit (ફ્રુટ) |
| લખ્યો Written (રીટન) | શોધવું Seek (સીક) |
| કીધો Made out (મેકડ આઉટ) | ખોયું Lost (લોસ્ટ) |
| હિસાબ Account (એકાઉન્ટ) | વાંચી છે Are reading |
| સલામ કીધી Saluted (સેલ્યુટેડ) | (આર રીડીંગ) |
| મહેતાજી Teacher (ટીચર) | ઉપડવું Start (સ્ટાર્ટ) |
| અજાણ્યો Stranger (સ્ટ્રેન્જર) | કોનો Whose (હુઝ) |
| ખીન્ચા Afraid (અફ્રેઇડ) | જમવું Dine (ડાઇન) |
| દરિયો Sea (સી) | બરોસો રાખવો Rely (રીલાઇ) |
| શોખીન Fond (ફોન્ડ) | તરવું Swim (સ્વીમ) |
| શિકારના Hunting (હન્ટીંગ) | કુદવું Jump (જમ્પ) |
| આગખેટ Steamer (સ્ટીમર) | ઉપર Over (ઓવર) |
| વાંચી Read (રેડ) | ફ્રાન્સનો French (ફ્રેન્ચ) |
| રમત Game (ગેમ) | બગાડયું Spoiled (સ્પોઇલ્ડ) |
| રમવું Play (પ્લે) | વધારે More (મોર) |
| કપડાં Dress (ડ્રેસ) | ઢીલ ટરવી Delay (ડીલે) |
| બોલો છે Speak of (સ્પીક ઓફ) | ઢાડી નાંખેલું Torn (ટોર્ન) |
| રોકાવલા Busy (બીઝી) | હસો છે Laughing (લાઈઝીંગ) |

| | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| પાનું Page (પેજ) | કામ કરતા Working (ઉવર્કિંગ) |
| લતો, મોહકો Street (સ્ટ્રીટ) | ધમકાઓ Scolded (સ્કોલ્ડેડ) |
| આવક Income (ઇનકમ) | મદદ કરવી Help, Assist |
| ગતાવડું Show (શો) | (હેલ્પ, એસીસ્ટ) |
| ખજાજીંચું Performed (પરફોર્મ્ડ) | સ્વપ્ન Dream (ડીમ) |
| રાત Night (નાઇટ) | વિકારવું Hate (હેટ) |
| પગાર Salary (સેલરી) | એકબીજાને Each other (ઇચ અધર) |
| રકમ Amount (એમાઉન્ટ) | |
| છેડી નાંખ્યો Struck ઠી | પગાર Wages (ઉવેજ્જસ) |
| (રૂઠક એક) | રસોઇઓ Cook (કુક) |
| ધુળવું Tremble (ટ્રેમ્બલ) | ખીજું Extra (એકસ્ટ્રા) |
| તરૂણ પુરૂષ Youth (યુથ) | ખરચ Expense (એક્સપેન્સ) |
| આપ Curse (કર્સ) | રહેઠાણ Residence (રેસીડન્સ) |
| ચેતવણી Warning (ઉવૅરનીંગ) | છત્રી Umbrella (અમ્બ્રેલા) |
| દિલગીર Sorry (સોરી) | ખાધું Dined (ડાઇન્ડ) |
| દીવાસળાની પેટી Match-box | વિચાર છે Mean (મીન) |
| (મેચ બોક્સ) | નીકળવાનો To start (ટુ સ્ટાર્ટ) |
| ખીડી Cigar (સિગાર) | ખસેડયું Removed (રિમુવ્ડ) |
| સૌથી પામે Nearest (નીયરેસ્ટ) | શીખવ્યું Taught (ટૉટ) |

પ્રશ્નાર્થ શબ્દો.

| | |
|-----------------|----------------------------------|
| Am (એમ) હું | Shall (શૅલ) જીવિખ્યાકાળની નિશાની |
| Are (આર) છે, છો | Can (કેન) શકવું |
| Was (ઉવેઝ) હતા | Did (ડીડ) કાધું, કર્યું |

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| What (કેવોટ) શું | Do (કુ) કરવું |
| Where (કેન્હર) જ્યાં, ક્યાં | Don't (ડોન્ટ) ના, નહિ |
| When (કેન્હેન) જ્યારે, ક્યારે | Does (ડઝ) કરે છે |
| Who (હુ) કોણ | Had (હૅડ) હતો |
| Whom (હુમ) કોને | Has (હૅઝ) છે, પાસે છે |
| Whose (હુઝ) કોનો, કોની | Have (હૅવ) છે, પાસે છે |
| Whence (કેન્હેન્સ) ક્યાંથી | How (હાઉ) કેમ |
| Whether (કેવીથર) ક્યાં | Is (ઇઝ) છે |
| Why (કેન્હાય) શા માટે | May (મે) વિનંતિ દેખાડનારું ક્રિયાપદ |
| Will (કેવીલ) ભવિષ્ય- કાળની નિશાની | Which (કેવીચ) કયો, કઈ, કયું |

તમે મહેતાજી છો? Are you a teacher? (આર યુ આ ટીચર?)
 શું તે રસ્તાઓ સારા નથી? Are the roads not good?
 (આર ધી રોડઝ નૉટ ગુડ ?)

તમે અજાણ્ય છો? Are you a stranger? (આર યુ આ
 સ્ટ્રેન્જર ?)

તમે ફરીઆથી ધીરો છો? Are you afraid of the sea?
 (આર યુ અફ્રૅડ ઓફ ધી સી ?)

તમને તે યાત્ર સાથે ઓળખાણ છે? Are you acquainted
 with that lady? (આર યુ એકવેન્ટેડ ઉવીથ થૅટ લેડી ?)

તમે હંમણું કાગળ લખો છો? Are you writing the letter
 now? (આર યુ રાઇટીંગ ધી લેટર નૉવ ?)

તેઓ શિકારના શોખીન છે ? Are they fond of hunting ?
(આર ધ ફ્રેન્ડ ઓફ હન્ટીંગ !)

આગમોટ કેટલે વાગને ઉપડશે ? At what time will the
steamer start? (એટ ઉવોટ ટાઇમ વીલ ધી સ્ટીમર સ્ટાર્ટ ?)

મારે કેટલે વાગને ઉઠવું જોઈશે ? At what time shall I
have to get up ? (એટ ઉવોટ ટાઇમ શાલ આઈ હવે
ટુ ગેટ અપ ?)

સવારે તમે ક્યારે ઉઠો છો ? At what time do you get
up in the morning? (એટ ઉવોટ ટાઇમ ડુ યુ ગેટ
અપ ઇન ધી મોરનીંગ ?)

તમે આજે કોને, ઘેર જાયા ? At whose house did you
dine to day? (એટ ડુઝ હાઉસ ડીડ યુ ડાઇન ટુ-ડે ?)

કાલે તમે કેટલે વાગને જશો ? At what o'clock will you go
to morrow? (એટ ઉવોટ ઓ'કલોક વીલ યુ ગો ટુ-મોરો ?)

તમે તે કરી શકસો ? Can you do that? (કેન યુ ડુ થેટ ?)

આપણાથી અંદર જવાશે ? Can we go in? (કેન ઉવી
ગો ઇન ?)

હું તમારી ઉપર ભરોસો રાખું ? Can I rely on you?
(કેન આઈ રીલાઇ ઓન યુ ?)

તમે તરી શકો છો ? Can you swim? (કેન યુ સ્વિમ ?)

તમારા ભાઈએ રજા લીધા છે કે નહિ ? Has your brother
taken leave or not? (હાઝ બ્રોઠ લેવન ટેકન લીવ
ઓર નોટ ?)

મારી શીસાપેન કોઈની પાસે છે કે ? Has anybody got my pencil ? (હેઠ ઁની પેનસીલ માય પેનસીલ ?)

તેને પુછ્યું કે તમે તેને આમંત્રણ કર્યું ? He asked him about his invitation ? (હી આરકડ હીમ ઁવેલાઉટ હીઠ ઇનવીટેશન ?)

તમે તે આગબોટ જોઈ છે કે ? Have you seen that steamer ? (હેવ યુ સીન થેટ સ્ટીમર)

તમે ખીસ લાવ્યા ? Have you brought the bill ? (હેવ યુ બ્રોટ ધી બીલ ?)

તમને મારી સાથે આવવાને ધૂરસદ છે Have you leisure to accompany me ? (હેવ યુ લીઝર ટુ ઁકમ્પની મી ?)

તમે કાઈ વાર લંડન ગયા છો ? Have you ever been to London ? (હેવ યુ ઁવર બીન ટુ લંડન ?)

તમારી પાસે કાંઈ વધારાની પેટી છે ? Have you any spare box ? (હેવ યુ ઁની સ્પેર બોક્સ ?)

તમે તે બધું પુરું કર્યું છે ? Have you finished it ? (હેવ યુ ફીનીશ્ડ ઇટ ?)

તમારી પાસે કાંઈ પરચુરણ છે ? Have you any change ? (હેવ યુ ઁની ચેન્જ ?)

તમે તે આગમાં ગયા નથી કે ? Have you not been in that garden ? (હેવ યુ નોટ બીન ઇન થેટ ગાર્ડન ?)

તમે મારા આપને જોયા છે ? Have you seen my father ? (હેવ યુ સીન માય ફાધર ?)

તમે તેને ચોપટ્ટી આપી નથી કે ? Have you not given him the book ? (હેવ યુ નૉટ ગીવન હીમ ધી બુક ?)

તમે તેને કાગળ લખ્યો કે ? Have you written a letter to him ? (હેવ યુ રીટન એ લેટર ટુ હીમ ?)

તમે મારો હીસાબ કર્યો નથી ? Have you not made out my account ? (હેવ યુ નૉટ મેડ આઉટ માય એકાઉન્ટ ?)

તમે મારા મિત્રને સલામ કરી કે ? Have you saluted my friend ? (હેવ યુ સેલ્યુટેડ માય ફ્રેન્ડ ?)

તમે કેવી રીતે ગયા ? How did you go ? (હાઉ ડીડ યુ ગો ?)

અહીંથી લંડન કેટલું દુર છે ? How far is London from here ? (હાઉ ફાર ઇઝ લંડન ફ્રોમ હીઅર ?)

તમને આ શહેર કેવું લાગે છે ? How do you like this town ? (હાઉ ડુ યુ લાઇક ધીમ ટાઉન ?)

તમે અહીંયાં કેટલી વખત આયા છે ? How often have you been here ? (હાઉ ઓફન હેવ યુ બીન હીઅર ?)

તમે અહીંયાં કયાં સુધી રહેશો ? How long will you be here ? (હાઉ લૉંગ વીલ યુ બી હીઅર ?)

આપણે વખત કેમ યુગ્મરશું ? How shall we pass the time ? (હાઉ શેલ ઊવી પાસ ધી ટાઇમ ?)

મારે કેટલો વખત રાહ જોવી પડશે ? How long shall I have to wait ? (હાઉ લૉંગ શેલ આઈ હેવ ટુ ઉવેઈટ ?)

તે પેટીની તમને શું કીમત મેળી ? How much did that box cost you ? (હાઉ મચ ડીડ ધેટ બૉક્સ કૉસ્ટ યુ ?)

આની શી કિંમત બેડી ? How much did this cost you?

(હાઉ મચ ડીડ ધીસ કૉસ્ટ યુ !)

તેણે તમને કેટલું આપ્યું ? How much did he give you ?

(હાઉ મચ ડીડ હી ગીવ યુ ?)

તમે મને કહી શકશો કે “પી” ક્યાં રહે છે ? Can you tell me where P. lives ? (કેન યુ ટેલ મી ઉઝેર પી લીવઝ ?)

તમે તેને ઘેર લઇ શકશો ? Can you take him to his house ? (કેન યુ ટેકક હીમ ટુ હીઝ હાઉસ ?)

તમે પેલી ખુરશી ઉપરથી કુદકા મારી શકશો ? Can you jump from that chair ? (કેન યુ જમ્પ ફ્રોમ ઘેટ ચેર ?)

તમે તેને તે સંદેશો આપ્યો છે ? Did you give him the message ? (ડીડ યુ ગીવ હીમ ધી મેસેજ ?)

તમે ખીડી પીઓ છો ? Do you smoke ? (ડુ યુ સ્મોક ?)

તમે તે ઘંટ સાંભળો છો ? Do you hear the bell ? (ડુ યુ હીયર ધી બેલ ?)

† તમે મીરતર “જે.” ને ઓળખો છો ? Do you know Mr. J. ? (ડુ યુ નો મીરટર જે. ?)

તમને ખબર છે કે તે ક્યાં છે ? Do you know where he is ? (ડુ યુ નો ઉઝેર હી ઇઝ ?)

શું આ માલની ઠાંઠ જરૂર પડે છે ? Do these articles require duty to be paid ? (ડુ ધીઝ આર્ટીકલ્સ રીક્વાયર ડ્યુટી ટુ બી પેઇડ ?)

તમે મને કહેશો ? Will you tell me ? (વીસ યુ ટેલ મી ?)

તમે જાણો છો કે તે કાણે કીધું ? Do you know who did that ? (કુ યુ નો હુ ડીડ ઘટ ?)

તમે તેને ઓળખતા નથી ? Do you not know him ? (કુ યુ નોટ નો હીમ ?)

મારા ભાઈ પાસે દાના પૈસા છે ? Whose money my brother has ? (હુઝ મની માય બ્રધર હાઝ ?)

તમે આ અવાજ સાંભળો છો ? Do you hear this noise ? (કુ યુ હીઅર ધીસ નોઇઝ ?)

તમારો મારા આપને કહેવાનો વિચાર છે ? Do you intend to tell my father ? (કુ યુ ઇન્ટેન્ડ ટુ ટેલ માય ફાધર ?)

તે જે કહે છે તે તમે સમજતા નથી ? Don't you understand what he says ? (ડોન્ટ યુ અનડરસ્ટેન્ડ ઉવેટ હી સેઝ ?)

શું તમારો છોકરો ઈંગ્લિશ શીખે છે ? Does your son learn English ? (ડઝ યોર સન લર્ન ઇંગ્લીશ ?)

તે આટલામાંગ રહે છે ? Does he live somewhere here ? (ડઝ હી લીવ સમઉવેર હીઅર ?)

શું તે આગમાં રહે છે ? Does he live in the garden ? (ડઝ હી લીવ ઇન ધી ગાર્ડન ?)

આગમાંથી આવી પહોંચી છે શું ? Has the train arrived ? (હાઝ ધી ટ્રેન એરાઇવ્ડ ?)

તે દુધવાળો આવ્યો કે ? Has the milkman come ? (હેઝ ધી મિલ્કમેન કમ ?)

તમારો દોસ્તદાર ગયો ? Has your friend gone ? (હેઝ યોર ફ્રેન્ડ ગોન ?)

કોઈને દરછતે બોલાવવા મોકલ્યો છે કે ? Has anybody been sent for the tailor ? (હેઝ એનીએડી બીન સેન્ટ ફોર ધી ટેલર ?)

તેના ઘણા ધગક છે કે ? Has he got many customers ? (હેઝ હી ગોટ મેની કસ્ટમર્સ ?)



The Noun. (ધી નાઉન) નામ વિષે.

A noun is the name of any person, place or thing કોઈ પુરૂષ, સ્થળ, અથવા વસ્તુના નામને નામ કહે છે; as Gopal, (ગોપાલ) છોકરાનું નામ છે. Surat (સુરત) શહેરનું નામ છે. Horse (હોર્સ) ઘોડો. Gold (ગોલ્ડ) સોનું વિગેરે.

Nouns are of five kinds — નામ પાંચ જાતનાં હોય છે.

(1) A Proper Noun (એ પ્રોપર નાઉન) વિશેષ નામ is the name of only one person or thing — વિશેષ નામ એટલે એકજ પુરૂષ અથવા સ્થળનું નામ જેમકે:—John (જોહન) માણસનું નામ છે. India (ઈન્ડીયા) દેશનું નામ છે. Ganges (ગેન્જસ) ગંધા નદી.

(૨) A Common noun (એ કૉમન નાઉન) (સામાન્ય નામ) is the name which can be given to all things of the same kind; જે શબ્દ એક વર્ગના દરેકને લાગુ પડે તેને સામાન્ય નામ કહે છે. જેમકે—Horse (દાર્શ) ઘોડો, Cow (કાઉ) ગાય, Man (મેન) માણસ.

(૩) A Collective Noun (એ કલેક્ટીવ નાઉન) (સમુહવાચક નામ) denotes a number of persons or things taken; as one, as, flock, army, crowd &c. જેમકે:—Flock (ફલોક) ટોળું, Army (આર્મી) ફાજ Crowd (ક્રાઉડ) ટોળું.

જે શબ્દ પુરૂષ અથવા વસ્તુના નામનો સમુહ બતાવે છે તે શબ્દને સમુહવાચક નામ કહે છે.

(૧) A Material Noun (એ મેટીરીયલ નાઉન) પદાર્થ સુચક નામ denotes the name of substances; as, iron (આયર્ન) લોહું, gold (ગોલ્ડ) સોનું, stone (સ્ટોન) પથ્થર, wood (વુડ) લાકડું. પદાર્થ સુચક કોઇ પદાર્થનું નામ બતાવે છે.

(૫) An Abstract Noun (એન અબ્સ્ટ્રક્ટ નાઉન) (ભાવવાચક નામ) is the name of a quality or action.— જે નામ પ્રાણી, પદાર્થ ન દેખાડનાં તેઓમાં રહેલો ગુણ, સ્થિતિ, વિશેષ બતાવે છે તેને ભાવવાચક નામ કહે છે. જેમકે, whiteness (આઇટનેસ) ધોળાપણું, Bravery (બ્રેવરી) બહાદુરી, Truth (ટ્રુથ) સાચ.

વાંચન પાઠ ૫૧ એ.

| | |
|-----------------------------|----------------------------|
| શક્તિવાળું Able (એલબલ) | સાટી Cane (કેન) |
| બોલવું To speak (ટુ સ્પીક) | વાપરવી To use (ટુ યુઝ) |
| રવિવાર Sunday (સનડે) | તાવ Fever (ફીવર) |
| મોટેથી Loudly (ભાઉડલી) | કાચડો Crow (કો) |
| જમીન Ground (ગ્રાઉન્ડ) | ખાટલાં Cot (કોટ) |
| પકડવું Caught (કૉટ) | બોંચરું Celler (સેલર) |
| વેચનાર Seller (સેલર) | તાન Chord (કોર્ડ) |
| દોરડું Cord (કોર્ડ) | બળદ Bullock (બુલ્લોક) |
| રીતભાવ Manners (મનર) | દરમીયાન Course (કોર્સ) |
| કામ Work (વર્ક) | ખાતરી Sure (સ્યુર) |
| દુધ Milk (મીલ્ક) | સાંભળવું To hear (ટુ હીઅર) |
| પડવું To fall (ટુ ફોલ) | જન્મથી By birth (બાય બર્થ) |
| પશુ Ficus (ફીકસ) | ચાહવું Deign (ડેઇન) |
| ભાગ્યેજ Seldom (સેલ્ડમ) | અંધારું Dark (ડાર્ક) |
| ભાંગવું To break (ટુ બ્રેક) | |

મીયાનો એક છોકરો વહી હતો One of the sons of Miya was Valli. (વન ઓફ ધી સન્સ ઓફ મીયા વૉઝ વહી)

તેનાથી બોલાય એવું પણ નહતું He was not able to speak even. (નહી વૉઝ નૉટ એબલ ટુ સ્પીક ઇવન)

કાણે જાણે તે કોનો છોકરો હતો None knows whose son he was. (નન નૉન્સ કુઝ સન હી વૉઝ)

સોટી ધણી ક્વચિત્ વાપરવી A cane should be used very seldom. (એ કેઇન યુઝ બી યુઝ વેરિ સેલ્ડમ)

ગયે સોમવારથી એને તાવ આવે છે He has caught fever since Monday last. (હી હેઝ ઈટ શીવર સીન્સ મન્ડે લાસ્ટ)

હું ત્યાં આવ્યો ત્યારે તે ખાટલા ઉપર પડ્યો પડ્યો ઉઘડ્યો હતો
When I came there, he lay asleep on a cot.

(=હેન આઇ કેમ ધેર, હી લે એસ્લીપ ઓન એ કોટ)

પેલો કાગડો મોટેથી કાકા કરે છે, તે તમે સાંભળો છો ? Do you hear how loudly that rook crows? (રૂ યુ હીઅર હાઉ દહીડલી ધેટ ક્રૂ ક્રોઝ)

જમીન ઉપર પદાર્થ પડે છે તેનું કારણ તેઓને માલુમ નથી They don't know the cause of articles falling to the ground. (ધે ડોન્ટ નો ધ કૉઝ ઓફ આર્ટીકલ્સ ફૉલીંગ ટુ ધ ગ્રાઉન્ડ)

તે જે ભોંયરામાં ઉતર્યો તેમાં અંધારૂ હતું The celler into which he went down was dark. (ધ સેલર ઇન્ટુ વ્હીચ હી વેન્ટ ડાઉન યૉઝ ડાર્ક)

આ માણસ બરફ વેચનાર છે This man is a seller of ice. (ધીસ મેન ઇઝ એ સેલર ઓફ આઇસ)

એં તે તાંત તોડ્યો હશે I would have broken the chord. (આઈ વુડ હેવ બ્રોકન ધ કોર્ડ)

બળકને દોરકું બાંધ્યું તે તેણે તોડી નાંખ્યું છે The bullock has broken the cord which held him. (ધી બુલ્કેક હેઝ બ્રોકન ધ કોર્ડ વિચ હેલ્ડ હીમ)

तेनी रीतभात धरणी जंगली हती His manners were very coarse. (हीज मेनर्स वेर वेरि ११र्स)

आप्या हदाउभां जमे लारे जे काम करीस I will do this work in the course of the day. (आम विक्ष दु धिम वर्क घन ध डार्म जोड् धी रे)

आल्फ्रेड धी ग्रेट जे जने साकशन हतो, उन नहोतो Alfred the great was a Saxon, not a Dane by birth. (आल्फ्रेड धी ग्रेट योज जे मेकशन, नोट जे डेनन थाय जर्थ)

मने नथी लागतुं दे ने जेम करे I do not think he will do so. (आर्ज दु नोट थोक ही उविक्ष दु सो)

The Adverb (अर्थवर्थ) क्रियाविशेषण विधे.

An Adverb (क्रियाविशेषण अर्थवर्थ) is a word which qualifies a verb, an adjective or another adverb. जे शब्द कर्त क्रियापद, विशेषण दे जीवत कर्त क्रिया विशेषणना अर्थमां वधासे अनांव छे ते; जेभेदे:—Walk *quickly*, it is *too* large, he studies very *diligently*. Adverbs. नी मुग्ध याद बनो छे ते नीचे प्रमाणे.

(1) Adverbs of time—After, Afterwards, again, ago, already, always, before, by-and-by, daily, early, ever, formerly, hereafter, hereupon, hourly, immediately, late, lately, long, monthly mostly

never, next, now-a-days, after, once, presently, seldom, since, sometimes, soon, there upon, to day, too, to morrow, until, weekly, when, while, yearly, yesterday &c.

(2) Adverbs of place—Above, abroad, after, ahead, any where, apart, around, ashore, aside, away, back, before, behind, below, beneath, beyond, down, elsewhere, every-where, far, forth, forward, fro hence, here, hither, in, into, left, near, whence, where &c.

(3) Adverbs of Manner—Thus, so, well, quickly, as (જેમ) how, well, ill badly, aloud, rightly &c.

(4) Adverbs of Degree—Almost, altogether enough, especially, exceedingly, greatly, hardly highly, how, least, less, more, most, nearly, only, quite, scarcely, too very, wholly &c.

The Interjection (ઉચ્ચારણકરણ)

કેવળપ્રયોગી અવ્યય.

જે શબ્દ કંઈ અચ્છમાત મનોવિકાર વ્યત્તિ ઉં તેને ઉચ્ચારણ-પ્રયોગી અવ્યય કહે છે જેમકે:—Oh! (ઓહ) અરે! Ah! Alas!

Hurrah! (હુરરા) શાઆય! Lo! Behold! Welcome &c.

Oh! It is so! (ઓહ ઇટ ઇઝ સો) અરે! તે એવું છે.

Oh! James has also come late (ઓહ! જેમ્સ હેઝ ઓલ્સો કમ લેટ) અરેરે! જેમ્સ પણ મોડો આવ્યો છે.
 Alas we could not go in time. (અલાસ વી કુડ નોટ ગો ઇન ટાઇમ) અફસોસ! અમે વખતસર જઈ શક્યા નહિ.

Hurrah to that gentleman. (હુરરા કુ ઇટ જેન્ટલમેન) શાબાશ તે ઉમરાવ માણસને.

Lo! we go! (લો! ઉવી ગો) જા, અમે જઈએ છીએ.

Behold! I am going. (બીહોલ્ડ! આઇ એમ ગોઇંગ) જુઓ દું જઈ છું.

Welcome! to all who may come. (વેલકમ! ટુ ઓલ લુ મે કમ) જે સમયા આવે તે ભલે આવે.

બાંચન પાઠ પર મા.

મુશ્કેલ Difficult (ડીફિકલ્ટ)

ખરેખર Really (રીઅલિ)

નક્કી કરવું To determine
(ડીટરમીન)

થાકી ગયેલો Tired (ટાઇડ)

શીખવું Learn (લર્ન)

કુશિયાર Clever (ક્લેવર)

ઉઘડવું To sleep (ટુ સ્લીપ)

સત્યું Truth (ટ્રુથ)

યુરોપીઅન European

ધણા Many (મેનિ)

(યુરોપીઅન)

કરતાં Then (થેન)

ધારૂં શારૂં Far better (ફાર બેટર)

કદી Never (નેવર)

શીખવવું To teach (ટુ ટીચ)

કામ Business (બીઝનેસ)

પહેલાં Before (બીફોર)

આગળ Forward (ફોરવર્ડ)

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| ધણું કરીને Nearly (નિઅર્હી) | પછીથી Afterwards |
| ધણું કરીને Mostly (મોસ્ટલી) | (આફ્ટરવર્ડ્ઝ) |
| ધણું કરીને Generally (જનરલી) | આગળ ઉપર on (ઓન) |
| ખાસ કરીને Particularly | જંગલી, ખેઅદમ Rude (રૂડ) |
| (પર્ટિક્યુલર્લી) | વખત Time (ટાઇમ) |
| મુખ્યત્વે કરીને Especially | આગળ ચાલવું To walk |
| (એસપેશિઅલી) | (ટુ વૉક) |
| પણુ Too (ટુ) | હુશિયાર Clever (ક્લેવર) |
| એવી વખતે Such a time | આગસુ Idle (આઇડલ) |
| (સચ એ ટાઇમ) | પણુ Also (ઓલ્સો) |
| વર્ગ Class (ક્લાસ) | માંદી Sick (સીક) |
| પણુ Even (ઈવન) | નાનાં નાનાં Young (યંગ) |

તે વાત નક્કી કરવી મુશ્કેલ છે It is difficult to determine
 ' that case. (ઇટ ઇઝ ડીફીકલ્ટ ટુ ડીટર્મીન થેટ કેસ)
 તમારી પાસે આગ્યાથી તે શું શિખે છે ? What does he learn
 by coming to you ? (હોટ ડઝ હી લર્ન બાય કમીંગ
 ટુ યુ ?)

થાપી મથો ત્યાં લગી મેં વાંચ્યું, અને પછી ઉઠી ગયો I read till
 I was tired and then went to sleep. (આઇ રેડ
 ટીલ આઇ થેઝ ટાયર્ડ એન્ડ થેન વેન્ટ ટુ સ્લિપ)

તમે ઘણા હુશિયાર છો, પણુ બગેચર યુગોપીઅનની પેઠે બોલતા
 નથી You are very clever, but can't speak just
 ' like a European. (યુ આર વેરિ ક્લેવર, બટ કન્ટ
 સ્પીક જસ્ટ લાઇક ઓ યુરોપિઅન)

सायुं हहेवडांवा तो ते तभारामांना धड्यां करतां ते गडु साईं लणे
 छे To tell you the truth, he writes far better
 than many of you. (दु टेक यु ध दुथ ही राट्टस
 द्वार भेटर धिन भॅनि ओइ यु)

भारा करतां ते गडु सारी रीते शिष्यं छे He teaches far
 better than me. (ही टीथीळ द्वार भेटर धिन भी)

भें तने आगण करी हीडे नहोतो I never saw thee before.
 (आछं नेवर सा धी थिंशिर)

भाईं काम अ छे डे, तभारी आगण आस्युं My business is
 to walk before you. (माय थिंजनस छेक दु रीक
 थिंशिर यु)

तमं डेम आगण आसां छे ? Why do you go forward ?
 (ज्हाय, दु यु गो डेरवर्ड ?)

ते तमे पछी करे तो साईं I wish you do it afterwards
 (आछ वीश यु दु छट आइटरवर्डज)

तेने कहेो डे आगण वांच्यतो नहिं Tell him not to go on
 reading. (टेक दिम नोट दु गो ओन रीडिंग)

धायुं पडं तेओओे थधुं पुडं डीधुं छे They have finished
 nearly the whole. (धे ह्व शीनीस नीअर्सा ध होस)

तेओे धायुं करीने वाण्णीया हता They were mostly banias.
 (धे वेर मोस्टली थनीयाज)

नानां नानां छेअरां धड्युं करीने होसियार होय छे Young boys
 are generally clever (यंग थोयज आर जनरली क्लेवर)

ધાણું કરીને તે પ્યારમી તારીખે જશે He will probably go
on the 12th (હી વીલ પ્રોબેબલી ગો ઝોન ધ દુવેલ્થ)

આ વર્ગના છોકરાઓ ઘણા હાંશિયાર છે The boys of this
class are very clever. (ધ બોયઝ ઓફ ધીસ ક્લાસ
આર વેરી ક્લેવર)

ધાણું કરીને એવી વખતે એમ કહેવું ધણું બેઅદબી બરેલું છે It is
very rude to say so, especially at such a time.
(ઈટ ઈઝ વેવી ઇઝ ટુ સે સો, એસપેશીઅલી એટ સચ એ ટાઇમ)

તે દુશિયાર પણ આગમુ છે He is diligent but careless.
(હી ઈઝ ડીલીજન્ટ બટ કેરલેસ)

તેઓ પણ જશે They will also go. (ધે ઉવીલ ગોઅલસો ગો)

તે પણ માંદી હતી She too was sick. (શી ટુ વેઝ સીક)

વાંચન પાઠ ૫૩ માં.

| | |
|----------------------------------|------------------------------|
| વાંધો, તકરાર Dispute (ડીસ્પ્યુટ) | પહેલો First (ફર્સ્ટ) |
| ઉભા રહેવું To stand (ટુ સ્ટેન્ડ) | ધાણુંકરીને Generally (જનરલ) |
| ટાળું Crowd (ક્રાઉડ) | વર્ગ Class (ક્લાસ) |
| જણ-માણસ Persons (પર્સન્સ) | રાખવું To keep (ટુ કીપ) |
| સિવાય Without (વીથાઉટ) | વચ્ચે Between (બિટવિન) |
| સિવાય Unless (અનલેસ) | વચ્ચે, મધ્યમાં Middle (મીડલ) |
| સિવાય But (બટ) | વચ્ચે Among (એમોંગ) |
| સિવાય Except (એક્સપ્ટ) | લડાઓ Quarrel (ક્વોરલ) |

તે ઉપરાંત Besides (બીસાઇડ્ઝ) કહ્યો યવો To break out
 ઇનામ મળવું To get reward (ટુ ગ્રેક આઉટ)
 (ટુ ગેટ રીવોર્ડ) હાજર Present (પ્રેઝન્ટ)
 આપડી Book (બુક) તને Thee (થી)
 આપવું To give (ટુ ગીવ) સઘળા All (ઓલ)
 વચ્ચે Amidst (એમિડસ્ટ)

મારી અને તેની વચ્ચે વાંધા છે There is a dispute between
 me and him. (ઘેર ઇઝ એ ડીસ્પ્યુટ બીટવીન મી
 એન્ડ હીમ)

આ છોકરો શ્રેણીખરો વર્ગમાં પહેલો રહે છે This boy generally
 keeps first in the class. (ધિસ બોય જનરલી ક્રીસ
 ફર્સ્ટ ઇન ધી ક્લાસ)

તે માણસો વચ્ચે કહ્યો યવો A quarrel broke out among
 those persons. (એ ક્વારલ બ્રોક આઉટ એમંગ
 ધોઝ પર્સન્સ)

તે લોકોની વચ્ચે ઉભો હતો He was standing amidst the
 people. (હી વોઝ સ્ટેન્ડીંગ એમિડસ્ટ ધ પીપલ)

તેના સિવાય તેઓ ઘેર પાછા ગયા They returned home
 without him. (વે રીટર્ન્ડ હોમ વીથાઉટ હીમ)

તારા સિવાય બધા હાજર હતા All were present but thee.
 (ઓલ વેર પ્રેઝન્ટ બટ થી)

તે ઝેડી સિવાય સઘળાને ઇનામ મળ્યું All were rewarded
 besides that girl. ઓલ વેર રીવોર્ડેડ બીસાઇડ્ઝ ધેટ ગર્લ)

તે ચોપડી આપ્યા સિવાય હું તેને જવા નહિ દઉં I will not let
him go, unless he gives me that book. (આજ
ઉવિજા નોટ લેટ હીમ જો, અનલેસ હી બીઝક મી ઘેટ બુક)
મારા સિવાય બધા માંદા પડ્યા All took ill except me.
(એલ ટુક ઈલ એક્સેપ્ટ મી)

મોતીલાલ અને ચમનલાલ વચ્ચે તકરાર છે Their is a dispute
between Motilal and Chimanbhai. (ઘેર ઇઝ એ
ડીસ્પુટ બીટવીન મોતીલાલ એન્ડ ચમનલાલ)

વાંચન પાઠ ૪૭ માં.

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| ફક્ત Only (એનલી) | બાઈ Lady (લેડી) |
| ઝાપડું Shower (શાવર) | દેખાય છે Looks (લુક્સ) |
| બીગવું Wet (ઉવેટ) | એકલાં Alone (એલોન) |
| બદલવું Change (ચેન્જ) | મીનગર Temper (ટેમ્પર) |
| કપડાં Clothes (ક્લોથ્ઝ) | સુકેલા Dry (ડ્રાય) |
| સુરજ Sun (સન) | પાઠ Lesson (લેસન) |
| ચંદ્ર Moon (મુન) | શીખતાં Learning (લર્નિંગ) |
| પ્રકાશે છે Shines (શાઈન્સ) | અભ્યાસ કરવો Study (સ્ટડી) |
| હુશિયાર Intelligent, Clever | દેખાવું Appear (એપીઅર) |
| (ઇન્ટેલીજન્ટ, ક્લેવર) | બેહેન Sister (સીસ્ટર) |
| મરજી Desire (ડીઝાયર) | ગુસ્સે Angry (એંગ્રી) |
| ઇનામ Reward (રીવોર્ડ) | |

તે ફક્ત ઝાપડું હતું It was only a shower. (ઇટ વૉઝ
એનલી આ શાવર)

તમે ભીગ્ન છો You will get wet. (યુ ઉવીસ ગેટ ઉવેટ)
 શું તમે ભીગ્ન થયા? Did you get wet? (ડીડ યુ ગેટ ઉવેટ)
 હું ભીગ્ન થયો છું I have got wet. (આઇ હેવ ગોટ ઉવેટ)
 તેનાં કપડાં બદલો Change his clothes. (ચેંજ્ઝ હીઝ કલોઝ્ઝ)
 આ કપડાં સુકવો Dry these clothes. (ડ્રાય ધીઝ કલોઝ્ઝ)
 તડકા ચઢવા માંજો છે The Sun is coming out. (ધી સન
 ઇઝ કમીંગ આઉટ)

ચંદ્ર પ્રકાશે છે The Moon shines. (ધી મુન શાઈન્ઝ)
 ચાંદરાત કયારે દેખાશે? When will the new moon
 appear? (વ્હેન ઉવીઝ ધી ન્યુ મુન એપીયર)
 આ આઈ કોણ છે? Who is this lady? (હુ ઇઝ ધીમ લેડી)
 તે મારી બેટન હતી She was my sister. (શી વાઝ માય સીસ્ટર)
 તેને જાણવું પડે (ગો ઓન્ડ અસ્ક હેર. (ગો એન્ડ આસ્ક હેર)
 તે મારી સાથે ગુસ્સે છે She is angry with me. (શી ઇઝ
 એન્ગ્રી ઉવીથ મી)

તે તમારી સાથે કેમ ગુસ્સે છે? Why is she angry with
 you? (વ્હાય ઇઝ શી એન્ગ્રી ઉવીથ યુ ?)

આજે મારા શેઠ ધણા ગુસ્સે દેખાય છે My master looks
 very angry to-day. (માય માસ્ટર લુક્સ વેરી
 એન્ગ્રી ટુ-ડે)

એને છોડતા ના, એના મિત્રને ગયેલો છે Let him be alone,
 he has lost his temper. (લેટ હીમ બી અલોન, હી
 હેઝ લોસ્ટ હીઝ ટેમ્પર)

તેણે મારી સાથે કજીઓ કર્યો He fell out with me. (હી ફેલ આઉટ ઉવીથ મી)

તમારે મારી સાથે ગુસ્સે થવું નહીં જોઈએ You should not be angry with me. (યુ શુડ નોટ બી એન્ગ્રી ઉવીથ મી)

તે મારી સાથે ગુસ્સે હતો ? He was angry with me. (હી ઉવૉઝ એન્ગ્રી ઉવીથ મી)

તમે શાને માટે ગુસ્સે છો ? What are you angry about ? (ઉવૉટ આર યુ એન્ગ્રી એબાઉટ ?)

તમે અહીંયાં શું કરો છો ? What are you doing here ? (વૉટ આર યુ ડુઈંગ હીઅર ?)

હું મારો પાઠ શીખું છું I am learning my lesson. (આમ એમ લર્નીંગ માય લેસન)

તેને અભ્યાસ કરવો ગમે છે He likes to study. (હી લાઈક્સ ટુ સ્ટડી)

વાંચન પાઠ ૫૫ મો.

| | |
|---------------------------------|---------------------------|
| બન્યું, થયું Happened (હૅપનડ) | પા Quarter (ક્વૉર્ટર) |
| અકસ્માત Accident (એક્સીડન્ટ) | થઈ ગયો Past (પાસ્ટ) |
| અરધો Half (હાફ) | હાથ Hands (હેન્ડ્ઝ) |
| મીનીટો Minutes (મીનીટ્ઝ) | કાળજી, સંભાળ Care (કેર) |
| તોપ Gun (ગન) | હુંકું Cold (કૉલ્ડ) |
| પુટી Fired (ફાયર્ડ) | વખત Time (ટાઈમ) |
| દસ Ten (ટેન) | ઘડીઆળ Clock (ક્લૉક) |

| | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| ભુલી ગયો Forgot (ફરગોટ) | બહુ જલદી Too fast (ટુ ફાસ્ટ) |
| કુંચી આપરી Wind (ઉવાહ-ડ) | બહુ ધીમું Too slow (ટુ સ્લો) |
| બંધ પડ્યું Stopped (સ્ટોપ્ડ) | બગડેલું Out of order (આઉટ ઓફ ઓર્ડર) |
| બરાબર Right (રાઇટ) | |
| માંડવું Set (સેટ) | ઝગ્યા, ઝોરડો Room (રૂમ) |
| પથારી Bed (બેડ) | કુંચી Key (કી) |
| દીવો Lamp (લેમ્પ) | ઉઠવું Rise (રાઇઝ) |
| બત્તી Light (લાઇટ) | ઝોતવાહ ઝૂલી Extinguished |
| સુરજ ઉગતાં Sun-rise (સન-રાઇઝ) | (એક્સટીંગ્વીશડ) |
| હોકવી નાંખવી Put out | મુઠી Till (ટીલ) |
| (પુટ આઉટ) | ઉઠવું Get up (ગેટ અપ) |
| તેલ Oil (ઑઇલ) | |

ત્યાં કંઈ બન્યું છે Something has happened there.

(રામશીમ હેઝ હેપન્ડ ઘેર)

કંઈ બન્યું નથી Nothing has happened. (નથીમ હેઝ હેપન્ડ)

શું બન્યું હતું? What had happened? (હિવોટ હેઝ હેપન્ડ?)

એ ક્યારે બન્યું? When did that happen? (ઉઝેન ડીડ ઘેટ હેપન ?)

તેને શું થયું છે? What has happened to him? (હિવોટ હેઝ હેપન્ડ ટુ હીમ ?)

તેણીને અકસ્માત થયો છે She had an accident. (શી હેઝ એન એક્સીડન્ટ)

મારા હાથ ઠંડા છે My hands are cold. (માય હેન્ડ્સ આર કોલ્ડ)

હું તેની સંભાળ લઇશ I will take care of him. (આજ
ઉવીસ ટેક કરે ઓફ હીમ)

તે મારી ઓળખીતી હતી She was my acquaintance. '
(શી વોઝ માય એકવેન્ટસ)

તમે શું કહો છો ? What do you say ? (ઉવોટ ડુ યુ સે ?)
કેટલા વાગ્યા ? What's the time ? (ઉવોટસ ધી ટાઇમ ?)

સપ્ત સાત Quarter past seven. (ક્વાર્ટર પાસ્ટ સેવન)
સપ્ત દશ Half past ten. (હાફ પાસ્ટ ટેન)

સપ્તને પાંચ મીનીટ Five minutes past seven. (પાંચ
મીનીટસ પાસ્ટ સેવન)

આઠમાં ચાર મીનીટ કમ Four minutes to eight. (ચાર
મીનીટસ ટુ એઇટ)

હજી દશ વાગ્યા નથી It is not ten yet. (હટ ઇઝ નોટ ટેન યેટ)
તોપ પડી કે ? Has the gun fired ? (હેઝ ધી ગન ફાયર્ડ ?)

હજી પડી નથી It is not yet fired. (હટ ઇઝ નોટ યેટ ફાયર્ડ)

કેટલા વાગ્યે તોપ પડે છે ? At what hour is the gun
fired ? (એટ ઉવોટ અવર ઇઝ ધી ગન ફાયર્ડ ?)

બાર વાગે At twelve o'clock. (એટ ટવેલ્વ ઓક્લોક)
તમારું ઘડિયાળ ધણું ઉતાવળું છે Your clock is too fast.
(યોર કલોક ઇઝ ટુ ફાસ્ટ)

મારું ઘડિયાળ ધણું ધીમું છે My clock is too slow. (માય
કલોક ઇઝ ટુ સ્લો)

તનું ધડીઆળ બગડેલું છે His clock is out of order.

(હીઝ કલોક ઈઝ આઉટ ઓફ ઓર્ડર)

હું તેને કુંચી આપવાની ભુલી ગયો I forgot to wind it up.

(આઇ ફર્ગોટ ટુ ઉવાઇન્ડ ઇટ અપ)

ધડીઆળ અંધ પચું હતું The clock had stopped. (ધી

કલોક હૅડ સ્ટોપ્ડ)

ધડીઆળને કુંચી આપો Wind up the clock. (ઉવાઇન્ડ

અપ ધી કલોક)

મને મારા ઝોરડાની કુંચી આપો Give me* the key of my
room. (મીવ મી ધી કી ઓફ માય રૂમ)

તમારી પાસે તે કુંચી છે કે નહિ? Have you got the key
or not? (હેવ યુ ગોટ ધી કી ઓર નોટ ?)

હા, મારી પાસે તે કુંચી છે Yes, I have got the key.

(યસ, આઇ હેવ ગોટ ધી કી)

અમારા ઝોરડામાં દીવો છે We have a lamp in our room.

(ઊરી હેવ આ લેમ્પ ઇન અવર રૂમ)

બની ઝોલવાઈ ગઈ હતી The light was extinguished.

(ધી લાઇટ વોઝ એક્સટીંગ્વીશ્ડ)

દીવો લાવો Bring a lamp. (બ્રીન્ગ આ લેમ્પ)*

બત્તી ભગાવો Light the lamp. (લાઇટ ધી લેમ્પ)

બત્તી હોલવી નાંખો Put out the light.* (પુટ આઉટ ધી લાઇટ)

દીવામાં તેલ નથી There is no oil in the lamp. (ધેર

ઇઝ નો ઓઇલ ઇન ધી લેમ્પ)

અમે સુતા જાણ્યો છીએ We go to bed. (જીવી ગેટ ડુ બેડ)
 હજી સુવાનો વખત નથી It is not yet time to go to bed.

(ઇટ ઇઝ નોટ યેટ ટાઇમ ડુ ગો ડુ બેડ)

તમે વહેલા ઉઠતા નથી ? Do you not rise early ? (ડુ યુ
 નોટ રાઇઝ અર્લી ?)

સુરજ ઉગતાં હું ઉઠું છું I rise at sunrise. (આઇ રાઇઝ
 એટ સનરાઇઝ)

મને કાલે વહેલા ઉઠાડવો Wake me up early to-morrow.
 (ઉવેક મી અપ અર્લી ટુ-મોરો)

મને નવ વાગ્યા સુધી ઉઠાડવા નહિ Do not wake me up
 till 9 o'clock. (ડુ નોટ ઉવેક મી અપ ટીલ નાઇન
 ઓ'કલોક)

ઉઠવાનો વખત થયો છે ? Is it time to get up ? (ઇઝ ઇટ
 ટાઇમ ડુ ગેટ અપ ?)

વાંચન પાઠ પડે માં.

| | |
|-------------------------------|--|
| કપડાં પહેરવાં Dress (ડ્રેસ) | પેસાબખાનું, સંડાસ Water closet (ઉવોટર-ક્લોઝેટ) |
| ઊંઘ Sleep (સ્લીપ) | |
| ઉઠવું Rise up (રાઇઝ અપ) | નાહવાની જગ્યા Bath-room (બાથ-રૂમ) |
| મોઢું Late (લેઇટ) | |
| લાગવું Feel (ફીલ) | નાહવું Bathe (બેથ) |
| માં During (ડ્યુરીંગ) | બેસાવવા મોકલવું Send for (સેન્ડ ફોર) |
| જાગ્યે Awake (અવોક) | |
| રાત Night (નાઇટ) | હાલમ Barber (બાર્બર) |

| | |
|---|----------------------------|
| ઉઘતાં Sleeping (સ્લીપીંગ) | ગરમ Hot (હોટ) |
| શેઠ Master (માસ્ટર) | પાણી Water (ઉવોટર) |
| ગામ Village (વીલેજ) | સાબુ Soap (સોપ) |
| હાલ રહેવું Stay (સ્ટે) | ચુકવું Put (પુટ) |
| થોડા Few (ફ્યુ) | ફાદા Napkin (નૅપકીન) |
| સગાં Relatives (રીલેટીવ્ઝ) | ઝોળવું Comb (કોમ્બ) |
| તરફ At (એટ) | વાળ Hair (હેર) |
| લઈ જવું Take (ટેક) | બ્રુશ Brush (બ્રશ) |
| હવા ખાવા Change of air | રહેવું Beside (બીસાઇડ) |
| (ચેન્જ ઓફ એર) | પાછા ફરવું Return (રીટર્ન) |
| હોડા ને કપડાં પહેરો Get up and dress yourself. (ગેટ અપ એન્ડ ડ્રેસ યોરસેલ્ફ) | |
| તેને ઉઘ કેમ આવી ? How did he sleep ? (હાઉ ડીડ હી સ્લીપ ?) | |
| તમે એટલા મોડા કેમ ઉઘ્યા ? Why did you get up so late ? (વ્હાય ડીડ યુ ગેટ અપ સો લેટ ?) | |
| હું ઘણો મોડા સુતો I went to bed very late. (આઇ ઉવેન્ટ ટુ બેડ વેરી લેટ) | |
| મને ઉઘ આવતી નથી I do not feel sleepy. (આઇ ડુ નોટ ફીલ સ્લીપી) | |
| દિવસે સુવું સારું નથી It is not good to sleep during the day. (ઇટ ઇઝ નોટ ગુડ ટુ સ્લીપ ડ્યુરીંગ ધી ડે) | |
| હું પાંચ વાગેને જાગ્યો I awoke at five o'clock. (આઇ અવોક એટ ફાઇવ ઓક્લોક) | |

આજે સહવારે તે વહેલો ઉઠ્યો. He got up early this morning. (હી ગોટ અપ અર્લી ધીસ મોર્નિંગ)

તે ઉઠ્યો કે ? Has he got up? (દેઝ હી ગોટ અપ ?)

તે ઉઢે છે He is sleeping. (હી ઇઝ સ્લીપીંગ)

તેને ઉઠાડો Wake him up. (ઉવેક હીમ અપ)

મારા શેઠ ઉઠ્યા કે ? Has my master got up? (દેઝ માય માસ્ટર ગોટ અપ ?)

તેઓને જાગાડો ઉઠાડો Go and wake them up. (ગો એન્ડ ઉવેક થેમ અપ)

પેશાબ કરવાની જગ્યા ક્યાં છે ? Where is the water-closet? (ઉવેર ઇઝ ધી ઉવોટર-ક્લોઝેટ ?)

ન્હાવાની જગ્યા ક્યાં છે ? Where is the bath room? (ઉવેર ઇઝ ધી બાથ-રૂમ ?)

તમારે ન્હાવું છે ? Do you wish to bathe? (ડુ યુ ઉવીશ ટુ બેથ ?)

હા, હું ન્હાવા ઇચ્છું છું Yes, I wish to bathe. (યસ આઇ ઉવીશ ટુ બેથ)

તમે એક લામને બોલાવા મોકલશો ? Will you send for a barber? (ઉવીશ યુ સેન્ડ ફોર આ બારબર ?)

ન્હાવાને ગરમ પાણી લાવો Bring hot water to bathe. (હોટ હોટ ઉવોટર ટુ બેથ)

હું ન્હાવા જાઉં છું I am going to bathe. (આઇ એમ ગોઇંગ ટુ બેથ)

મને પેલો સાબુ નહિ આપો ? Will you not give me that soap ? (ઉઝીલ યુ નોટ ગીવ મી ઘેટ સોપ ?)

તમે રૂમાલ મુક્યો ? Did you put the napkin ? (ડીડ યુ પુટ ધી નૉપકીન ?)

મારે મારા વાળ ઝોળવા છે ? I wish to comb my hair ? (આઈ ઉઝીશ ટુ હૉમ્મ માય હૉર ?)

તે શા માટે જાય છે ? What is he going for ? (ઉવૉટ ઇઝ હી ગોઈંગ ફોર ?)

શું તેઓ મુંબઈ જાય છે ? Are they going to Bombay ? (આર ઇ ગોઈંગ ટુ બૉમ્બે ?)

ના, તેઓ નથી જતાં No, they are not going. (નૉ, ઇ આર નોટ ગોઈંગ)

તમે ગામ જાઓ છો ? Are you going to a village ? (આર યુ ગોઈંગ ટુ આ વીલેજ ?)

તમે ત્યાં રહેવા જાઓ છો ? Are you going to reside there ? (આર યુ ગોઈંગ ટુ રીસાઇડ ઘેર)

ના, મુંબઈમાં હું ફક્ત થોડા દલાડા રહીશ No, I shall stay in Bombay for a few days only. (નૉ, આઈ શૉલ ષ્ટે ઇન બૉમ્બે ફોર આ ફ્યુ ડેઝ ઓનલી)

ત્યાં તમારાં કાંઈ સગાં છે ? Have you any relatives there ? (હેવ યુ ઓની રીલેટીવઝ ઘેર ?)

મારો પાપ હમણાં સુરતમાં છે My father is now at Surat. (માય ફાધર ઇઝ નાઉ એટ સુરત)

તમે સુરત શા સારું જાઓ છો? What takes you to surat?

(હોટ ટેલકસ યુ ટુ સુરત)

હું ત્યાં કંઈ કામ સારું જાઉં છું I am going there on some business. (આઇ એમ ગોઇંગ ધેર બોન સમ ખીઝનેસ)

હું ત્યાં હવાખાવા જાઉં છું I am going there for a change of air. (આઇ એમ ગોઇંગ ધેર ફેર આ ચેન્જ ઓફ એર)

તમે પાછા ક્યારે આવશો? When will you return? (ઉઠેન ઉવીલ યુ રીટર્ન ?)

હું થોડા દહાડામાં પાછા આવીશ I shall return in a few days. (આઇ શલ રીટર્ન ઇન આ ફુ ડેઝ)

વાંચન પાઠ ૫૭ માં.

| | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| સુખી Happy (હેપી) | મહીનો Month (મન્થ) |
| મુસાફરી Journey (જર્ની) | પણ, વળી Too (ટુ) |
| મળ્યું Received (રીસીવ્ડ) | જુવાન Young (યંગ) |
| શહેર Town (ટાઉન) | છોકરી Miss (મીસ) |
| નક્કી, ચાક્રસ Certain (સરટન) | તે પોને Herself (હરસેલ્ફ) |
| ખીજું, આવતું Next (નેક્સ્ટ) | ઘરડી Old (ઓલ્ડ) |
| મેટા છોકરો Master (માસ્ટર) | હજી Still (સ્ટીલ) |
| મેટું Large (લાર્જ) | તોડ્યું Broke off (બ્રોક ઓફ) |
| કુટુંબ Family (ફેમીલી) | ધર્મ Match (મેચ) |
| માણસો Men (મેન) | પોતાની બાવડી Wife (વાઇફ) |

પરણીતો Married (મંરિડ) રંગપત્ની Widow (ઉવીડો)

એકલો Single (સીંગલ) શખ્સ Fellow (ફેલો)

કુંવારો Bachelor (બેચલર) રંગપત્ની Widower (ઉવીડોઅર)

હું તેને સુખી મુસાફરી ઇચ્છું છું I wish him a happy journey. (આઇ ઉવીશ હીમ આ હેપી જર્ની)

તે ભર્ય ગયો છે He has gone to Broach. (હી હેઝ ગોન ટુ બ્રોચ)

તે પાછો ક્યારે આવશે ? When will he return ? (ઉન્હેન ઉવીશ હી રીટર્ન ?)

તે આવતા અઠવાડીઆમાં આવશે He will come in the next week (હી ઉવીશ કમ ઇન ધ નેક્સ્ટ ઉવીક)

તમે તે કેમ જાણ્યું ? How did you know that ? (હાઉ ડીડ યુ નો ઘેટ ?)

મને કામળ મળ્યા હતા I had received a letter. (આઇ હેડ રીસીવ્ડ આ લેટર)

તમને સુરત કેવું લાગે છે ? How do you like Surat ? (હાઉ ડુ યુ લાઇક સુરત ?)

મને તે શહેર ત્રણું ગમે છે I like that town very much. (આઇ લાઇક ટાઉન વેરી મચ)

તમે પાછા ત્યાં ક્યારે જશો ? When will you go back there ? (ઉન્હેન ઉવીશ યુ ગો બેક ઘેર ?)

તે ચાક્રસ નથી It is not certain. (ઇટ ઇઝ નોટ સરટન)

આવને મહીને હું પુને જઈશ Next month I shall go Poona. (નેક્સ્ટ મન્થ આઇ શાલ ગો ટુ પુના)

હું તમારી સાથે આવીશ I will come with you. (આપ
ઉવીસ કમ ઉવીથ યુ)

પેલી જુવાન આપ કોણ હતી ? Who was that young lady ?
(હુ વોઝ ઘેટ યંગ લેડી ?)

તે તેણી પોને છે It is she herself. (દટિ દ'ઝ શી હરસેલ્ફ)
તે ઘરડી આપ કોણ છે ? Who is that old lady ? (હુ દ'ઝ
ઘેટ ઓલ્ડ લેડી)

હું તેને જાણખતો નથી I don't know her. (આપ ડોન્ટ નો હર)
પેલો જુવાન શખ્સ કોણ છે ? Who is that young man ?
(હુ ઇઝ ઘેટ યંગ મેન ?)

રામજીનો ઓકરો Master Ramjee. (માસ્તર ગમજી)

તેને મોટું કુટુંબ છે He has a large family. (હી હેઝ આ
લાર્જ ફેમીલી)

તેઓ સારા માણસ છે They are good men. (ઘે આર ગુડ મેન)
તમે પરણેલા છો કે ? Are you married ? (આર યુ મેરીડ ?)

તેઓ પરણ્યા છે કે ? Are they married ? (આર ઘે મેરીડ ?)

નહિ, હું કુંવારો છું No, I am a bachelor. (નો, આપ એમ
આ બેચેલર)

તમે ક્યારે લગન કરવાના છો ? When are you going to
marry ? (ઉન્હેન આર યુ ગોઈંગ ટુ મેરી ?)

મારે હમણાં પરણવું નથી I don't like to marry now.
(આપ ડોન્ટ લાઈક ટુ મેરી નાઉ)

એમ કેમ ? Why so ? (ઉવાઈ સો ?)

કારણ હું નાનો છું Because I am young. (ખીટોજ આઈ
એમ યંગ)

તમારો ભાઈ પરણેલો છે કે ? Is your brother married ?
(ઇઝ યોર બ્રધર મેરીડ ?)

ના, તે કુંવારો છે No, he is a bachelor. (ના, હી ઇઝ આ બેચલર)
તે હજી કુંવારો છે ? Is he still a bachelor ? (ઇઝ હી સ્ટીલ
આ બેચલર ?)

તેણે કાળં તોડ્યું He broke off the match. (હી બ્રોક
એઝ ધી મેચ)

મેં ત્યાગડી કીધી I took a wife. (આઈ ટુક આ ઉવાઈફ)
તેણી પરણેલી છે કે ? Is she married ? (ઇઝ શી મેરીડ ?)

તેણી રંડાએલી છે She is a widow. (શી ઇઝ આ ઉવીડો)
અને પેલો ? And that man ? (એન્ડ ધેટ મેન ?)

તે પણ રંડાએલો છે He is also a widower. (હી ઇઝ
એલ્સો આ ઉવીડોઅર)

આ ત્યાં કોણ છે ? Who is this lady ? (હુ ઇઝ ધીસ લેડી ?)

વાંચન પાઠ પદ માં.

જાય છે Is passing
(ઇઝ પાસીંગ)

બહાર નીકળ્યા Set out
(સેટ આઉટ)

દરજી Tailor (ટેલર)

સુધાર Carpenter (કારપેન્ટર)

પહેરવું Put on (પુટ ઓન)

પાખડી Turban (ટર્બાન)

| | |
|---|-------------------------------|
| સાથે To gether (દુ ગેથર) | ઉચ્ચ Height (હાઈટ) |
| આશા રાખવી Hope (હોપ) | ખોટ પુરી Made up loss |
| ફળેલ પામવું Succeed (સક્સીડ) | (મેડ અપ લોસ) |
| રાકનો નથી Cannot (કેનનોટ) | આભારી Thankful (થેન્કફુલ) |
| ઉપકારી Obligated (ઓબ્લાઈગ્ડ) | નાહિમેદ કરવું Disappoint |
| તજ, સરખું Same (સેઇમ) | (ડીસએપોઇન્ટ) |
| અરજ કીધી Requested | મને To me (ટુ મી) |
| (રીકવેસ્ટેડ) | તજવીજ કરવી Try (ટ્રાય) |
| અરજ કરવી Request (રીકવેસ્ટ) | સૌથી સરમ Best (બેસ્ટ) |
| યાદ રાખવું Remember | હેન, મહેરબાની Favour (ફેવર) |
| (રીમેમ્બર) | કંઈ નહિ Nothing (નથી) |
| તે કોણ જાય છે ? Who is that passing ? (હુ હાઝ પાસિંગ ?) | |
| તેણે મને જોયા નહિ He saw me not. (હી સૌ ની નોટ) | |
| તે પોતે અહીંયાં છે He himself is here. (હી હીમસેલ્ફ હાઝ હીઅર) | |
| તેઓ સાથે નીકળ્યા They set out. to-gether. (થિ સેટ આઉટ ટુગેથર) | |
| તે ઘેર પાછો આવ્યો He returned home. (હી રીટર્નડ હોમ) | |
| શું તે દરજી છે ? Is he a tailor ? (હાઝ હી આ ટેલર ?) | |
| નહિ, તે મુઘ્કાર છે No, he is a carpenter. (નો, હી હાઝ આ કારપેન્ટર) | |
| તેઓ કપડાં પહેરે છે They put on their clothes. (થે પુટ ઓન ધેર ક્લોઝ) | |

હું તેની પાઘડી પહેરું છું I put on his turban. (આઠ પુટ
ઓન હીઝ ટર્બન)

તમે તેની ઉંમર શું ધારો છો ? What do you think his
age to be ? (ઉવેટ કુ યુ થીંક હીઝ એજ ટુ બી ?)

તે મારા જેટલો ઉંચો છે He is of my height. (હી ઈઝ
ઓફ માય હાઇટ)

તેણી તેમાં ફતેહ પામી She succeeded in it. (સી સક્સીડેડ
ઈન ઇટ)

હું તેમાં ફતેહ પામવાની આશા રાખું છું I hope to succeed
in it. (આઠ હોપ ટુ સક્સીડ ઈન ઇટ)

મારી ખાતરી છે કે તે તમારાથી થશે નહિ I am sure you
cannot do that. (આઠ એમ સ્યુર યુ કૅનનૉટ ડુ ધેટ)

તેણે તેની ખોટ પુરી He made up his loss. (હી મેકઝ
અપ હીઝ લોસ)

હું તેનો આભારી છું I am thankful to him. (આઠ એમ
થેન્કફુલ ટુ હીમ)

હું એમ કહી શકતો નથી I cannot say so. (આઠ કૅનનૉટ સે સો)

હું હમણાં તમને કહી શકતો નથી I cannot tell you now.
(આઠ કૅનનૉટ ટૅલ યુ નાઉ)

હું પાછો આવું ત્યાં સુધી વાટ જોજો Wait till I return.
(ઉવેટ ટીલ આઇ રીટર્ન)

હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું I am much obliged to
you. (આઈ એમ મચ ઓબ્લાઇડ ટુ યુ)

તેનું કાંઈ નહિ It does not matter. (છંટ ડઝ નોટ મેટર)

મારે બધુ સરખું છે It is all the same to me. (છંટ ઇઝ
ઓલ ધી સેઇમ ટુ મી)

તમારે માટે મારાથી બનશે તેટલું કરીશ I will try my best
for you. (આઇ ઉવીલ ટ્રાય માય બેસ્ટ ફોર યુ)

તમે તેના ઉપર એક મહેરબાની કરશો ? Will you do him a
favour ? (ઉવીલ યુ ટુ હીમ આ ફેવર ?)

મને ના ઉમેદ કરતા ના Do not disappoint me. (ડુ નોટ
ડીસએપોઇન્ટ મી)

મેં તેને અરજ કરીધી I requested him. (આઇ રીકવરેડ હીમ)

હું તમને અરજ કરું છું I request you (આઇ રીકવરેડ યુ)

તમને તે યાદ છે ? Do you remember that ? (ડુ યુ
રીમેમ્બર ઘેટ ?)

મને તે યાદ છે I remember it. (આઇ રીમેમ્બર ઇટ)

તમને શું યાદ છે ? What do you remember ? (ઉવોટ ડુ
યુ રીમેમ્બર ?)

મને કાંઈ યાદ નથી I remember nothing. (આઈ રીમેમ્બર
નર્થિંગ)

તમે પેલી ચાપડી લાગ્યા કે ? Did you bring that book ?
(ડીડ યુ બ્રીંગ ઘેટ બુક ?)

ના, ભુલી ગયો No, I forgot to bring it. (નો, આઈ
ફરગોટ ટુ બ્રીંગ ઇટ)



વાંચન પાઠ પદ્ય માં.

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| જુલમી ગયો Forgot (ફરગોટ) | બેદરકાર Careless (કેરલેસ) |
| જરૂર Positively (પોઝીટીવલી) | ગાનું Sing (સીંગ) |
| ચુકવું Fail (ફેઇલ) | ગીત Song (સોંગ) |
| યાદ દેવાડ્યું Remind (રીમાઇન્ડ) | ગમવું Like (લાઇક) |
| બેમાંનું એક Either (ઇથર) | ત્યારે Then (થેન) |
| જોયેલું Seen (સીન) | શીખવું Learn (લર્ન) |
| લીધી Taken (ટેકન) | અંગ્રેજી English (ઇંગ્લિશ) |
| હલકું Low (લો) | ભરૂંસો રાખવો Depend (ડીપેન્ડ) |
| મોટેથી Aloud (એલાઉડ) | બોલ Word (વર્ડ) |
| ધડીયાળ Watch (વોચ) | પાળવું Keep (કીપ) |
| જોઈએ Want (વાન્ટ) | તોડવું Break (બ્રેક) |
| વચન આપવું Promise (પ્રોમીસ) | આશા રાખવી Hope (હોપ) |

હું તે લાવવાનું જુલમી ગયો I forgot to bring it. (આઇ ફરગોટ
હુ થીંગ ઇટ)

કાલે તે જરૂર લાવજો Bring it positively to morrow.
(થીંગ ઇટ પોઝીટીવલી ટુ-મોરો)

તે લાવવાને ચુકત ના Don't fail to bring it. (ડોન્ટ ફેઇલ
હુ થીંગ ઇટ)

તે વિષે મને યાદ દેવાડજો Remind me of it. (રીમાઇન્ડ મી
ઓફ ઇટ)

હું કદાચ તે લાવીશ અથવા મોકલીશ I will either bring it
or send it. (આઇ ઇથીથર ઇથર થીંગ ઇટ ઓર સેન્ડ ઇટ)

મને આ ચોપડી જોઈએ છીએ I want this book. (આઈ ઉવોન્ટ ધીસ બુક)

આ ચોપડી તમારા ભાઈને આપજો Give this book to your brother. (ગીવ ધીસ બુક ટુ યોર બ્રધર)

તંકે જઈને મારી ચોપડી લાવો Go down and bring my book (ગો ડાઉન એન્ડ બ્રીંગ માય બુક)

તમ મારી ચોપડી જોઈ કે ? Have you seen my book ? (હેવ યુ સીન માય બુક ?)

તેણે કઈ ચોપડી લીધી છે ? Which book has he taken ? (ઉવીચ બુક હેઠ હી ટેકન ?)

તે ધણો બેદરકાર છે He is very careless. (હી ઈઝ વેરી કેરલેસ)
તમે એક ગીત ગાવો You sing a song. (યુ સીંગ આ સોંગ)
મને ગાવાનું નથી ગમતું I don't like to sing. (આઈ ડોન્ટ લાઈક ટુ સીંગ)

ત્યારે તમને શું ગમે છે ? What do you like then ? (ઉવોટ ટુ યુ લાઈક થેન ?)

મને અંગ્રેજી શીખવાનું ગમે છે I like to learn English. (આઈ લાઈક ટુ લર્ન ઇંગ્લિશ)

તમે “ઈંગ્લીશ ટીચર” વાંચો You read “English Teacher” (યુ રીડ “ઈંગ્લિશ ટીચર”)

તે ઇંગ્રેજી સાફ બોલે છે He speaks English well. (હી સ્પીક્સ ઇંગ્લીશ ઉવેલ.)

તમે એટલું ધીરું છું કામ બોલો છો ? Why do you speak so low ? (આજ કુ યુ સ્પીક સો લો ?)

તમે મોટેથી બોલી શકતા નથી ? Can't you speak aloud ?
(કાન્ટ યુ સ્પીક એલાઉડ ?)

તમે મને તે ઘડીઆળ નહિ આપો ? Will you not give me that watch ? (ઉનીલ યુ નૉટ ગીવ મી ઘેટ ઉવોચ ?)

તમને તે જોઈએ છે ? Do you want it ? (કુ યુ ઉવોન્ટ ઇટ ?)
હું તમને તે કાલે આપીશ I will give it to you to-morrow.

(આજ ઉનીલ ગીવ ઇટ કુ યુ કુ-મૉરો ને)

તમે તે આપવાને વચન આપશો ? Will you promise to give it to me ? (ઉનીલ યુ પ્રોમીસ કુ ગીવ ઇટ કુ મી ?)

હું હવે તમને વચન આપી શકતો નથી I can't promise you now. (આઈ કાન્ટ પ્રોમીસ યુ નાઉ)

હું તમારા બોલ ઉપર ભરોસો રાખું છું I depend upon your word. (આઇ ડીપેન્ડ અપોન યોર ઉવર્ડ)

હું મારો બોલ પાળું છું I keep my word. (આઇ કીપ માય વર્ડ)

હું વચન તોડું તેજ માણસ નથી I am not the man to break my promise. (આઈ એમ નૉટ ધી મેન કુ બ્રેક માય પ્રોમીસ)

વાંચન પાઠ ૬૦ મેક

વીશ Twenty (ટવેન્ડી) આબરૂદાર Respectable

ઉછીનું આપવું Lend (લેન્ડ) (લીસ્પેક્ટેબલ)

ઉછીનું આપ્યું Lent (લેન્ટ) ઉછીના લીધા Borrowed (બૉરોડ)

ઝેટલું મોડું So late (સો લેટ) આંકડો Bill (બીલ)
 રોકાયો Stayed (સ્ટેડ) પૈસા આપવા Pay (પે)
 ક્યાંથી Whence (ઉન્હેન્સ) રવિવાર Sunday (સનડે)
 રકમ Sum (સમ)

તમે જાણો છો કે હું કોણ છું? Do you know who I am?
 (હુ યુ નો હુ આર્ષ એમ ?)

હું પૈસાદાર તેમજ આદરણીય છું I am rich and respectable.
 (આઇ એમ રીચ એન્ડ રીસ્પેક્ટેબલ)

તમે તેને પાંચ રૂપીઆ ઉછીના આપશો? Will you lend him
 five rupees? (બીલ યુ લેન્ડ હીમ ફાઇવ રૂપીઝ ?)

મારી પાસે નથી I have not got them. (આઇ હેવ નોટ
 ગોટ ધેમ)

મેં વીસ રૂપીઆ ઉછીના લીધા I borrowed twenty rupees.
 (આઇ બોરોડ ટવેન્ટી રૂપીઝ)

હમણાંજ મેં ઝેટલી રકમ તને આપી I just now lent him
 that sum. (આઇ જસ્ટ નાઉ લેન્ડ હીમ ધેટ સમ)

તે તમારી સાથે રહે છે? Does he live with you? (ડઝ હી
 લીવ ઉવીથ યુ ?)

હા, તે અમારી સાથે રહે છે Yes, he lives with us. (યસ,
 હી લીવ્ઝ ઉવીથ અસ)

પી. ને કહો કે આવે Tell P. to come. (ટેલ પી. ટુ કમ)
 તેઓ અહીંઆ આવે છે They are coming here. (ધે આર
 કમીંગ હીઅર)

તે કોણ છે? Who is he? (હુ ઇઝ હી ?)

તેને શું જોઈએ છે ? What does he want ? (ઉવોટ કમ હી ઉવોન્ટ ?)

તે શા સાર આવ્યો છે ? Why has he come ? (જ્ઞાય હેઝ હી કમ ?)

તમને મોકું કેમ થયું ? What made you late ? (ઉવોટ મેડ યુ લેન્ટ ?)

તે ઘેર હતો He was at home. (હી ઉવોઝ ઓટ હોમ)

હું ખૂબ વાર થોભ્યો I stayed very long. (આઇ સ્ટેડ વેરી લોંગ)

તમે તેને ક્યાં જોયો ? Where did you see him ? (ઉન્ડેર ડીઝ યુ સી હીમ ?)

તે ક્યાથી આવ્યો છે ? Where has he come from ? (ઉન્ડેર હેઝ હી કમ ફ્રોમ ?)

તેને પુછો તે શું કહે છે ? Ask him what he has to say ? (આસ્ક હીમ ઉવોટ હી હેઝ ટુ સે ?)

એ આંકડો લાવ્યો He brought a bill. (હી બ્રોટ આ બીલ)

તમે તમારા આંકડાના પૈસા આપશો ? Will you pay your bill ? (ઉવીલ યુ પે યોર બીલ ?)

મારે તે માણસને દસ રૂપીઆ આપવા છે I have to pay the man ten rupees. (આઇ હેવ ટુ પે ધી મેન ટેન રૂપીઝ)

તમે બહાર ક્યારે જાઓ છો ? When do you go out ? (ઉન્ડેર ડુ યુ ગો આઉટ ?)

સુવારે હું આઠ વાગતે બાહર જાઉં છું I go out at eight in the morning. (આઠ ગો આઠિટ એક એકટ ઇન ધી મોરનીંગ)

આજે સવારે મને મળ્યું See me this morning. (સી મી ધીસ મોરનીંગ)

આજે સાંજે મારે ઘેર આવ્યું Call at my house this evening. (કોલ એટ માય હાઉસ ધીસ ઇવનીંગ)

તમારી મરજી હોય તો હું તમારે ઘેર આવું If you like I may call at your house. (ઇફ યુ લાઈક આઇ મે કોલ એટ યોર હાઉસ)

વાંચન પાઠ ૧૬ મો.

| | |
|--|------------------------------|
| ઘેર Home (હોમ) | દોડતા Are running (આર રનીંગ) |
| ઘર House (હાઉસ) | જરૂર, ખચિત Surely (સ્યોરલી) |
| ચુકવું Miss (મીસ) | ભૂલવું Fail (ફેઇલ) |
| આગગાડી Train (ટ્રેન) | બનવું Suit (સુટ) |
| એટલી ઝડપથી, જલદી So fast (સો ફાસ્ટ) | પૈસા Money (મની) |
| આના Annas (આનાસ) | બદલવું Change (ચેન્જ) |
| રસ્તા Road (રોડ) | બજાર Market (માર્કેટ) |
| માર્ગ, રસ્તા Way (વેય) | સીધા Straight (સ્ટ્રેઇટ) |
| જરા Rather (રાઇઠર) | આગળ On (ઓન) |
| બંધ Shut (શટ) | વળવું Turn (ટર્ન) |
| | જમણું, ખરું Right (રાઇટ) |

| | |
|----------------------------|------------------------------|
| બેગર Twice (ટવાઇસ) | ડાલું Left (લેફ્ટ) |
| બોટી થતી Waiting ઉવેટીંગ) | થયો Became (બીકમ) |
| હમણાંજ Just now (જસ્ટ નાઉ) | ના પાડે છે Denies (ડીનાઇસ) |
| જગ્યા Place (પ્લેઇસ) | બોલેલો Spoken (સ્પોકન) |
| આસરે About (એબાઉટ) | તરફથી Favour (ફેવર) |
| અર્ધો Half (હાલ્ફ) | દરદો Intend (ઇન્ટેન્ડ) |
| માઈલ Mile (માઇલ) | બાંધવું Build (બીલ્ડ) |
| જવાબ છે Leads (લીડ્સ) | માગણી Offer (ઓફર) |
| વેચવું Sell (સેલ) | |

મારે આજે આવવું વંદાય I must come to day. (આજ મરટ કમ ટુ-ડે)

તમે મને ઘેર ક્યારે મળશો ? When can you see me at home ? (ઉપરું કેન યુ સી મી અટ હોમ ?)

હંમેશાં સવારના Always in the morning. (આલ્વેઈન્સ ઇન ધી મોર્નિંગ)

હું જરૂર આવીશ I will surely come. (આઈ ઉ ડીય સ્યુરલી કમ)
ગઇ કાલે હું તમારે ઘેર હતો I was at your house yesterday. (આઈ ઉ યાઝ અટ યોર હાઉસ યસ્ટર-ડે)

આજ મને મલવંત See me to day. (સી મી ટુ-ડે)

કાલે આવવાને ભુલતા ના Don't fail to come to-morrow. (ડોન્ટ ફેઇલ ટુ કમ ટુ-મોરો)

સવારના તમારાથી બનશે કે ? Will the morning suit you ?
(ઉવીલ ધી મોર્નિંગ સુટ યુ ?)

મારે દરેક વખત સરખો છે Any time will suit me. (એની
ટાઇમ ઉવીસ સટ મી)

હું તમને તમારા ઘર આગળ મળીશ I shall see you at your
house. (આઇ શલ સી યુ એટ યોર હાઉસ)

તમે એટલા ઉનાવળા ક્યાં જાઓ છો ? Where are you going
to first ? (વ્હેર આર યુ ગોઈંગ સો ફાસ્ટ ?)

તમે જનદી થુ કરવા દોંટા છો ? Why are you running
fast ? (વ્હાય આર યુ રનીંગ ફાસ્ટ ?)

હું આગાડી ચૂકીશ I shall miss the train. (આઇ શલ
મીસ ધી ટ્રેન)

મારી પાસે ટ્રામના પૈસા નથી I have no money for the
tram. (આઈ હવ નો મની ફોર ધી ટ્રામ)

આ બે આના લો Take these two annas. (ટેક ધીઝ
ટુ આનાઝ)

પેલી ટ્રામ ઉભી રાખો Stop the tram. (સ્ટોપ ધી ટ્રામ)

તે ગીરગામ જાય છે It is going to Girgam. (ઇટ ઇઝ
ગોઈંગ ટુ ગીરગામ)

આપણને તે બદલવી પડશે We shall have to change it.
(ઉવી શલ હેવ ટુ ચેન્જ ઇટ)

ના, તે પરભારી જશે No, it will go direct. (નો, ઇટ
ઉવીલ્ ગો ડીરેક્ટર)

હું તેને મળવા જાઉં છું I am going to see him. (આમ
એમ ગોઈંગ ટુ સી હીમ)

તમે તેનું ઘર જોયું છે? Have you seen his house?

(હવે યુ સીન હીઝ હાઉસ)

તમે મને કહેશો કે તે ક્યાં રહે છે? Will you tell me where

he lives? (ઉચીત યુ ટેલ મી હિન્દેર હી લીવ્ઝ ?)

શું આ ભાયખલા જવાનો રસ્તો છે? Does this road lead

to Byculla? (ડઝ ધીમ રોડ લીડ ટુ ભાયખલા ?)

આ રસ્તો નથી This is not the way. (ધીમ ઇઝ નોટ

ધી ઉવે)

તમે માર્ગ ચૂકી ગયા You have lost the way. (યુ હેવ

લોસ્ટ ધી ઉવે)

સીધા આગળ જાઓ Go straight on. (જો સ્ટ્રેઇટ ઓન)

જમણા હાથપર વળો Turn to the right. (ટર્ન ટુ ધી રાઇટ)

ડાબા હાથપર વળો Turn to the left. (ટર્ન ટુ ધી લેફ્ટ)

તે અહીંથી કેટલું દુર છે? How far is it from here?

(હાઉ ફાર ઇઝ ઇટ ફ્રોમ હીઅર ?)

આશરે અડધો માઇલ About half a mile. (એપ્રોક્સિમેટ હાફ

આ માઇલ)

આ રસ્તેથી ક્યાં જવાય છે? Where does this road lead

to? (હિન્દેર ડઝ ધીમ રોડ લીડ ટુ ?)

બજાર તરફ To the market. (ટુ ધી માર્કેટ)

તમે રસ્તો ના ચૂકતા Don't miss the way. (ડોન્ટ મીસ

ધી ઉવે)

તે જરા દુર છે It is rather far. (ઇટ ઇઝ રાધર ફાર)

શું બારણું બંધ છે? Is the door shut? (ઇઝ ધી ડોર શટ)

में तेने जे वपत हांक भारी I called him twice. (आप
कोह्य हीम टयाहस)

हुं तभारी राह जेतो हतो I was waiting for you. (आप
उज्ज्वल उवेष्टींग हार यु)

ते भने हमझ्यांग भल्यो He met me just now. (ही भेंट
भी जस्ट नाडि)

ते क्यां गयो हनो ? Where had he been ? (उज्ज्वर हंड
ही थीन ?)

ते पग्नरमां गयो हंत ? He had gone to the market.
(ही हंड गान दु धी मार्केट)

ते धल्यो गुस्से थयो He became very angry. (ही पकिधम
वेरी अन्धी)

ते ना पाडे छे हे में अभ कहुं नथी He denies having
said so. (ही डीनाहंड डेवींग सेहड से)

तमे जरा भारी राह जेशो Will you wait for me a little.
(वीन यु वंष्ट हार भी आ हीटन)

पांचन पाठ हर भा.

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| वीमो Assurance (अंरपुरन्स) | इंजार Potter (पाटर) |
| आगभोट Steamer (स्टीमर) | पनांवछे Makes (मंछकस) |
| वर्षुन Account (अंकाउन्ट) | वासयो Vessels (वंसलस) |
| दधनुं To write (दु राष्ट) | भाडी Clay (कंवे) |
| देशम Silk (सीलक) | चक्र Wheel (उज्ज्वल) |
| सोतुं Gold (गोह्य) | रंग Colour (कलर) |

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| પીળા Yellow (યલો) | સ્વચ્છ, સ્વેચ્છું Clear (ક્લીઅર) |
| વાદળી Blue (બ્લુ) | ઉટા Camels (કેમલ્સ) |
| ભવિષ્ય Future (ફ્યુચર) | ધારું છું Think (થીન્ક) |
| સાવચેત Careful (કેરફુલ) | વનતો Kinds (કાઇન્ડ્ઝ) |
| ફરીથી બોલવું Repeat (રીપીટ) | પાઠ Lesson (લેસન) |
| કારણ કે Because (બીકોઝ) | રૂપું Silver (સીલ્વર) |
| ઉછીનું આપવું Lend (લેન્ડ) | માગવું Want (વૉન્ટ) |
| પથ્થર પાટી Slate (સ્લેટ) | મારું Mine (માઇન) |
| મજબુત Strong (સ્ટ્રોંગ) | સુલાખનું ફુલ Rose (રોઝ) |
| રૂં Cotton (કોટન) | મદદ Help (હેલ્પ) |
| ધોળું White (વ્હાઇટ) | સુંદર Fine (ફાઇન) |
| કીમતી Precious (પ્રિસિઅસ) | રૂપું Silver (સીલ્વર) |
| તાંબુ Copper (કોપર) | લોકો Persons (પર્સન્સ) |
| લાલ Red (રેડ) | બીનાશવાળું Damp (ડેમ્પ) |
| ઝૂંપડાં Cottages (કોટીજીઝ) | પુછવું Ask (આસ્ક) |

કયા ડોક્ટરની દવા કરે છે? What doctor attends you?

(ઉત્તર ડોક્ટર એટેન્ડ્ઝ યુ ?)

હું તેના સાથનીઆ લાવ્યો છું I have brought his companions. (આઈ હેવ બ્રૉટ ડીઝ કમ્પેનીઆન્ઝ)

હું ઝાડ પાસે શેરૂં નેહું છું I see the sheep near the tree. (આઈ સી ધી શીપ નીયર ધી ટ્રી)

આ ખાણી ઉકાળે Boil this water. (બાઇલ ધીસ વાટર)

હું શહેરમાં રહું છું I live in the town. (આઈ લીવ ઇન ધી ટાઉન)

રાજા મહેલમાં રહે છે The king lives in a palace. (ધી
કીંગ લીવ્ઝ ઇન ઓ પેલેસ)

હું આચાની અટક્યો I stopped suddenly. (આઈ સ્ટોપ્ડ સડનલી)

રેલવે અથવા આગબોટનો હેવાત તમે લખશો ? Will you write
an account of a railway or a steamer? (વીલ
યુ રાઈટ એન એકાઉન્ટ ઓફ ઓ રેલવે ઓર ઓ સ્ટીમર ?)

તમે કદિ રેશમ જોયું છે ? Have you ever seen silk ?
(હેવ યુ ઇવર સીન સીલ્ક ?)

ના, મેં તે જોયું નથી No, I have not seen it. (નો, આઈ
હેવ નૉટ સીન ઇટ)

અકરના ઉપર કુંભાર માટીનાં વાસણુ બનાવે છે A potter
makes vessels of clay on a wheel. (આ પોટર
મેક્ઝ વેસલ્સ ઓફ કલે ઓન આ વ્હીલ)

તમે સોનું અને રૂપું જોયું છે ? Have you seen gold and
silver ? (હેવ યુ સીન ગોલ્ડ એન્ડ સીલ્વર ?)

તેનો રંગ પીળો હોય છે It has yellow colour. (ઇટ હેઝ
યલો કલર)

સ્વચ્છ આકાશ આશમાની હોય છે Clear sky is blue.
(ક્લીયર સ્કાય ઇઝ બ્લુ)

હટો જુરાં હોય છે Camels are brown. (કેમલ્સ આર બ્રાઉન)

ગોપાલ નહારો છેકરો છે Gopal is a bad boy. (ગોપાલ ઇઝ
એ બૅડ બોય)

બાલાભાઈ તે પથ્થરપાટી મને ઉછીની આપશે? Balabhai, will you lend me that slate? (બાલાભાઈ, વીલ યુ લેન્ડ મી ઘેટ સ્લેટ ?)

ગોપાલ હું તને ઉછીની આપીશ Gopal, I can lend it to you. (ગોપાલ, આઈ કેન લેન્ડ ઇટ ટુ યુ)

કારણ કે તે મારી છે Because it is mine. (બીકાઝ ઇટ ઇઝ માઈન)

વારું, તે હું માસ્તર પાસે માગીશ Well, I will ask the master for it. (વેલ, આઈ વીલ આસ્ક ધ માસ્ટર ફોર ઇટ)

જે તમે મહેરબાની કરો તો સાહેબ, હું કંઈ કહેવા માગું છું If you please, sir, I want to tell you some-thing. (ઇફ યુ પ્લીઝ, સર, આઈ વાન્ટ ટુ ટેલ યુ સમથીંગ)

હું ભવિષ્યમાં સાવચેત થઈશ I will be careful in future. (આઈ ઉવીલ બી કેરફુલ ઇન ફ્યુચર)

તમે તમારો પાઠ ફરીથી બોલી જશો? Will you repeat your lesson? (વીલ યુ રીપીટ યોર લેસન ?)

હા, હું ધારું છું કે હું કરીશ Yes, I think I will. (યસ આઈ થીન્ક આઈ વીલ)

ત્યાં ઘણી જાતનાં કુતરાં છે There are a great many kind of dogs. (ધેર આર એ ગ્રેટ મેની કાઇન્ડસ ઓફ ડોગ્સ)

તે મોટો અને મજબૂત માણસ હતો He was a big, and a strong man. (હી વૉઝ એ બીગ એન્ડ એ સ્ટ્રોંગ મેન)

આ સુંદર ગુલાબનું ફુલ છે This is a fine rose. (ધીમ્મ દાંડ
એ કાઠન રેઝ)

ગરીબને મદદ કરો Help the poor. (હૅલ્પ ધ પુઅર)

હું તેને બેસી જવાનું કહું છું I bid him to sit down.
(આઈ બીડ હીમ ટુ સીટ ડાઉન)

મને જવા દો Let me go. (લેટ મી ગો)

તેને આપવા દો Let him give. (લેટ હીમ ગીવ)

મહેરબાની કરીને તેને રોવા દો Please let him cry. (પ્લીઝ
લેટ હીમ ક્રાય)

સોનં અને રૂપું કિંમતી ધાતુ છે Gold and Silver are
precious metals. (ગોલ્ડ એન્ડ સીલ્વર આર પ્રેસી-
અસ મેટલ્સ)

૩ ધોળું હોય છે Cotton is white. (કૉટન ઇઝ વ્હાઈટ)

તેની તમિયન આજ ઠીક નથી જણાતી He does not look
well to day. (હી ડઝ નૉટ લુક વેલ ટુ ડે)

રાંચુ કાક્ર હોય છે Copper is red. (કૉપર ઇઝ રેડ)

તે ઘર બીનાશવાળું હતું The house was damp. (ધી હાઉસ
વૉઝ ડેમ્પ)

આ લોકો તેમનાં ઝૂંપડાં ચાક્યાં રાખે છે These persons
keep their cottages clear. (ધીમ પરસન્સ કીપ ઘેર
કોરેક્લસ ક્લીયર)

હવે હું આવું May I come now. (મે આઈ કમ નાઉ)

Few (ફેવ) તથા A few (એ ફેવ) નો તફાવત.

Few (ફેવ) 'નહિજ' "બહુજ થોડા" જેમકે Many are paid but few are left. (મેની આર પેઇડ બટ ફેવ આર લેફ્ટ) કથાને પૈસા આપવામાં આગ્યા છે પણ બહુજ થોડાને આપવાના બાકી છે.

A few (એ ફેવ) વધારે નહિ પણ થોડા.
પરમેશ્વરે સૌને બે આંખો આપી છે, પણ તેનો ખરો ઉપયોગ તે થોડાનેજ આવડે છે God has given two eyes to all but only a few know how to use well. (જોડ હેજ ઝીવન દુ આઇઝ દુ ઓલ, બટ ઓનલિ એ ફેવ નો હાઉ દુ યુઝ ઉવેલ)
Few (ફેવ) એટલે ખીસકુલ નહિ જેવું. જેમકે, He read few books. (હી રેડ ફેવ બુક્સ) તેજે થોડી એપડીઓ વાંચી.

Little (લીટલ) તથા A little (એ લીટલનેઝ) તફાવત.

Little (લીટલ) થોડુંક (લગભગ નહિ જ)
A little (એ લીટલ) થોડાક (બહુ નહિ)
Little bread (લીટલ બ્રેડ) થોડોક રોટલો.
A little bread (એ લીટલ બ્રેડ) થોડો (બહુ નહિ)
Little (લીટલ) અને A little (એ લીટલ) જાથો ખતાવે છે, માટે ક્રિયાપદ એક વચનનું સ્વિકારે છે. .

પ્રત્યાર્થ તથા નિષેધાર્થ.

જ્યારે પ્રત્યાર્થ તથા નિષેધાર્થરૂપ કરવું હોય ત્યારે પ્રત્યાર્થની પેઠે વાક્યને ગોઠવી કર્તા પછી Not (નોટ) ચુકવે.

હું કામ કરતો નથી ? Do I not 'work ? (હું આજ નોંટ વર્ક)
 તેઓએ અમને ત્યાજ્ય કર્યું ? Will they have forsaken
 us ? (વીજ ધે હેવ ફરસેકન અસ)
 નકાર No (નો), Not (નોંટ) અને Never (નૅવર) વડે
 દેખાડવામાં આવે છે.

અપવાદ.

જે To be (હું ખી) અને To have (હું હેવ) મુખ્ય
 ક્રિયાપદ હોય અને તેવાં વાક્યનો નકાર કરવો હોય, તો તેની પહેલાં
 Do (હું) ન આવતાં, તેજ ક્રિયાપદ કર્તાની પહેલાં વપ્તવ્ય છે.
 મારી પાસે ઘણા રૂપીઆ નથી I have not many rupees.
 (આજ હેવ નોંટ મેનિ રૂપીઝ)
 તેની પાસે ઘણા રૂપીઆ નથી He has not many rupees.
 (હી હેઝ નોંટ મેનિ રૂપીઝ)
 જે Never (નૅવર) વપરાણો હોય તો પણ વર્તમાન અને
 ભૂતકાળમાં ખીજું સદાયક ક્રિયાપદ આવતું નથી, જેમકે, તે કદિ સમ
 ખાતો નથી He never swears. (હી નૅવર સ્વેર્સ)

નકારમાં કાળ કેમ ઓળખાય ?

રીત:—નકાર વાક્યને “હકાર” મુદ્રી દેવું એટલે કે “નકારને”
 “હકાર” પછવાડે મુકવો. જેમકે,
 હું આજે જમ્યો છું (નહિ) I have not taken my dinner
 'at all to-day.' (આજ હેવ નોંટ ટેકન માય ડીનર એટ
 ઓલ ડુ-ડે)

સક્રિય: Passive Voice (પેસિવ વોઈસ).

[૧] જ્ઞ અંગ્રેજી સક્રિય ક્રિયાપદનું સલ્ભેદ કરવું હોય તો તે ક્રિયાપદના બૂતકૃદંતની પહેલાં To be (ટુ બી) નું રૂપ લગાડવું.

[૨] જ્ઞે પૂર્ણકાળનું સલ્ભેદ કરવું હોય તો બૂતકૃદંત પહેલાં.

| | | | |
|-------------------------|---|-----|-------|
| Have been, had been | } | અને | Shall |
| (હેવ બીન) (હૉડ બીન) | | | |

Shall have been (શૉલ હેવ બીન) લગાડવાથી અનુક્રમે પૂર્ણ વર્તમાન સલ્ભેદ થાય છે. I have been caught (આઈ હેવ બીન કૉટ) We have been caught (વી હેવ બીન કૉટ) વિગેરે. જ્ઞ પૂર્ણકાળનું આલુરૂપ કરવું હોય તો વર્તમાન કૃદંતની આગળ Have been (હેવ બીન) Had been (હૉડ બીન) અને Shall have been (શૉલ હેવ બીન) લગાડવાથી અનુક્રમે આલુ પૂર્ણ વર્તમાન, આલુ પ્રવૃત્ત તથા આલુ પ્રવૃત્ત ભવિષ્યકાળ થાય છે.

આજ્ઞાઈ Imperative mood (કરપરેટીવ મુડ).

અંગ્રેજીમાં "આજ્ઞાઈ" માત્ર બીજા પુરૂષ બહુવચનમાં વપરાય છે, વખતે બીજા પુરૂષ એકવચનમાં પણ વપરાય છે, પણ તે બન્ને વચનમાં જ્યારે આજ્ઞાઈ આવેલો હોય ત્યારે અંગ્રેજીમાં તેને બનાવવાની રીત એ છે કે કર્તા ઉઝડી ફક્ત ક્રિયાપદ રાખવું. જેમકે તું આવ Come (કમ), તમે લાવો Bring it (બીંગ ઈટ) પણ અંગ્રેજીમાં વખતે પહેલે પુરૂષે અગર ત્રીજે પુરૂષે પણ આજ્ઞાઈ વાપરે છે, જેમકે; મને કહેવા દો Let me tell. (લેટ મી ટેલ) તેને આવવા દો Let him come, (લેટ હીમ કમ)

સામાન્ય Infinitive mood (ઈન્ફીનીટીવ મુડ).

સામાન્ય ઝેટલે કે ગુજરાતીમાં વા, વી, વું, વાળા ક્રિયાપદનાં રૂપ આવે છે તેનો તરજુમો To લગાડીને થાય છે. જેમકે:—

મને વાંચવું ગમે છે I like to read. (આઈ લાઇક ટુ રીડ)

અંગ્રેજીમાં નીચે લખેલ ક્રિયાપદ પછવાડે To વપરાતો નથી.
જેવા કે —

| | | | |
|----------|---------|---------|-----------|
| May | (મો) | Must | (મસ્ટ) |
| Dare | (ડેર) | Can | (કેન) |
| Will | (વીલ) | Do | (ડો) |
| Shall | (શૉલ) | Bid | (બીડ) |
| Feel | (ફીલ) | Have | (હેવ) |
| Hear | (હીઅર) | Let | (લેટ) |
| Make | (મેક) | Need | (નીડ) |
| See | (સી) | Observe | (ઓબ્ઝર્વ) |
| Watch | (વોચ) | Keep | (કીપ) |
| Know | (નો) | Behold | (બીહોલ્ડ) |
| Mark | (માર્ક) | Find | (ફાઇન્ડ) |
| Perceive | (પરસીવ) | | |

વાંચન પાઠ ૬૩ મો.

| | |
|------------------------|---------------------|
| લુચ્ચો Cunning (કનીંગ) | પહોળો Broad (બ્રૉડ) |
| મોઠો Sick (સીક) | મીઠો Sweet (સ્વીટ) |

| | |
|------------------------------|----------------------------------|
| બેવકુદ Stupid (રટુપીડ) | શત્રુ Enemy (એનિમી) |
| સાંકડો Narrow (નેરો) | સહેલું Easy (ઈઝી) |
| અળસુ Lazy (લેઝી) | છોકરો Boy (બોય) |
| પાઠો Lessons (લેસન્સ) | ઉદ્યોગી Diligent (ડીલીજન્ટ) |
| વર્ગ Class (ક્લાસ) | પુષ્પસુંદર Beautiful (બ્યુટીફુલ) |
| ગડ Tree (ટ્રી) | પક્ષી Bird (બર્ડ) |
| દોલત, પૈસો Wealth (વેલ્થ) | એકઠું કરવું To accumulate |
| ઈચ્છા, મરજી Desire (ડીઝાયર) | (ટુ એક્યુમ્યુલેટ) |
| કચરો Filth (ફીલ્થ) | ઘર House (હાઉસ) |
| રાજી Willing (વિલિંગ) | આગમજથી Advance (એડવાન્સ) |
| પૈસો Money (મોની) | સરદાર General (જનરલ) |
| આગળ ચાલ્યો Advanced | ભારે Powerful (પાવરફુલ) |
| (એડવાન્સડ) | ફોર્સ Force (ફોર્સ) |
| સોડી Cane (કેન) | સભા ભરી To assemble a |
| લાકડી Stick (સ્ટીક) | meeting (ટુ એમેમ્બલ, |
| સર કરવું To commence | એ મીટીંગ) |
| (ટુ કમેન્સ) | વાળવું To bend (ટુ બેન્ડ) |
| જારી રાખવું Continue | લડાઈ War (વોર) |
| (કન્ટીન્યુ) | શિક્ષક Teacher (ટીચર) |
| ખુબ સખત Severely | પડખો Drums (ડ્રમ્સ) |
| (સીનીઅરલિ) | છેડો End (એન્ડ) |
| ભાષણ Lecture (લેક્ચર) | વાંધાનો છેડો કાપવો To end |
| એકઠું કરવું, પીણું To-gather | the dispute (ટુ એન્ડ ધી |
| (ટુ-ગેથર) | ડિસ્પ્યુટ) |

ફુલો Flowers (ફલાયરા) એકઠા થયા Gathered (ગેમ્ડ)
 વગાડવું To beat (ટુ બીટ) વીણવું Gathering (ગંધરીયા)
 મંડી મઘ હતી Langued (એન્ગેમ્ડ)

માણિકલાત લુન્ચા છોકરો નથી Mane'dal is not a cunning
 boy. (માનેકલાલ ઠગ નોટ એ કનીંગ બોય)

તેનો બાપ માંદો હતો His father was sick (હીઝ ફાધર
 વોઝ સીક)

તમારા ભાઈ બેવકુફ છે Your brother is stupid (ગોર
 બ્રધર ઠગ સ્ટુપીડ)

આ રસ્તો સાકડો છે This road is narrow. (થીસ રોડ ઠગ નરો)
 દરિયો પહોળો છે The Sea is broad. (ધ સી ઠગ બ્રોડ)

સાકર મીઠી હોય છે Sugar is sweet. (સ્યુગર ઇઝ સ્વીટ)

મનસુખ મારો શત્રુ નથી Mansukh is not my enemy.
 (મનસુખ ઇઝ નોટ માય એનિમી)

ગઈ કાંતેનો પાઠ સહેલો હતો Yesterday's lesson was easy.
 (યસ્ટરડેઝ લેસન વોઝ ઇઝી)

દલસુખ આળસુ છોકરો છે Dalsukh is a lazy boy. (દલસુખ
 ઇઝ એ લેઝી બોય)

તે તેના પાઠ શીખશે He will learn his lessons. (હી વીલ
 લર્ન હીઝ લેસન્સ)

ફુલચંદ ઉદ્યોગી છે Fulchand is diligent. (ફુલચંદ ઇઝ ડીલીજન્ટ)

તે નેના વર્ગમાં પહેલો છે He is at the head of his class.

(હી ઇઝ એટ ધ હેડ ઓફ હીઝ ક્લાસ)

તેણે એક ખુબસૂંદર પક્ષી ઝાડ ઉપર જોયું He saw a beautiful bird on the tree. (હી સો એ બ્યુટીફુલ બર્ડ ઓન ધ ટ્રી)

પૈસા એકઠા કરવાજ એજ માગી મરજી છે To accumulate wealth is my sole desire. (ટુ એક્યુમ્યુલેટ વેલ્થ ઇઝ માય સોલ ડીઝાયર)

તમાગ ઘર આગળ કચરો એકઠો થવા દેતાં નહિ Don't allow filth to accumulate near your house. (ડોન્ટ એલાઉ શીલ્થ ટુ એક્યુમ્યુલેટ નીઅર યોર હાઉસ)

પૈસા આગમજી આપવાને તે રાજી હતો He was willing to advance money. (હી વોઝ ઉવર્લીંગ ટુ એડવાન્સ મોની)
સરદાર ભારે કોજ લાખને આગળ આલ્યો The General advanced with a powerful force. (ધી જનરલ એડવાન્સડ ઉવીથ એ પાવરફુલ ફોર્સ)

તેઓએ સભા ભરી છે They have assembled a meeting.
(ધે હેવ એસેમ્બલ્ડ એ મીટીંગ)

સભા કયારે ભરાશે? When will the meeting assemble?
(વ્હેન ઉવીલ ધ મીટીંગ એસેમ્બલ ?)

આ સોટી મારાથી વળે છે I can bend this cane. (આઇ કૅન બેન્ડ ધીસ કૅન)

આ લાકડી નહિ વળે? Will not this stick bend? (વીલ નોટ ધીસ સ્ટીક બેન્ડ ?)
• તોટ ધીસ સ્ટીક બેન્ડ ?)

તમારૂં વાંચન ક્યારે અંત કરશો ? When will you cease your reading ? (જ્યેન ઉવીલ યુ સીઝ યોર રીડીંગ ?)

લડાઈ અંત પડી ? Did the war cease ? (ડીઝ ધ વોર સીઝ ?)

તમે તમારૂં કામ ક્યારે શરૂ કર્યું ? When did you commence your work ? (જ્યેન ડીઝ યુ કમ્મેન્સ યોર વર્ક ?)

નિશાળનું કામ દશ વાગતે શરૂ થાય છે The school work commences at ten. (ધ સ્કૂલ વર્ક કમ્મેન્સીઝ ઍટ ટેન)

તેને કહેા કે લખવા માંડ Tell him to begin to write. (ટેલ હીમ ટુ બીગીન ટુ રાઈટ)

પાઠ ક્યાંથી શરૂ છે ? Where does the lesson begin from ? (જ્યેર ડઝ ધી લેસન બીગીન ફ્રોમ ?)

તેણીને શિક્ષકે ખુબ મારી છે The teacher has beat her severely. (ધી ટીચર હેઝ બેટ હર સીવીઅર્લી)

સવારે પડખમે વાગી હતી The Drums beat in the morning. (ધ ડ્રમ્સ બેટ ઇન ધી મોર્નિંગ)

તે પોતાનું ભાષણ પુરું કરશે ? Will he end his lecture ? (ઉવીલ હી એન્ડ હીઝ લેક્ચર ?)

એ કણ્ઠઆનો ક્યારે હંડો આવશે ? When will this quarrel end ? (જ્યેન ઉવીલ ધીસ ક્વોરલ એન્ડ ?)

તે પુલ વીણવામાં રામણ હતી She was engaged in gathering flowers. (શી વોઝ એન્ગેજ્ડ ઇન ગેધરીંગ ફ્લાવર્સ)

અમે જલદીથી એકઠા થયા અને વાનો કરવા માંડી We soon gathered to-gather and began talking. (ઉપી સુન ગેથર્ડ ટુગેથર એન્ડ બીગિન ટોકીંગ)

પરચુરણ શબ્દાનો જથ્થો.

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Dye (ડાય) રંગવું | Howl (હોલ) મરણો |
| Dun (ડન) તમાલો, આંખુ | Fryys (ફ્રાય) યાખેડા |
| Done (ડન) કરેલું | Phrase (ફ્રેઝ) ફકરો |
| Dust (ડસ્ટ) ધુળ | Freeze (ફ્રીઝ) થિજવું |
| Do'st (ડોસ્ટ) કરે છે Thou do'st | ફરીને બધાઇ જવું. |
| Doze (ડોઝ) ઝોડા ખાવા | Frieze (ફ્રીઝ) એક જાતનું |
| Does (ડોઝ) મૃગલીઆ,હરણીઓ | ઉનનું કપડું |
| Dose (ડોઝ) એક વેગાનું ઓસડ | Furs (ફર્સ) રૂયાં |
| Furze (ફર્ઝ) કાંટાવાળા છોડવા | Gauge (ગેજ) હોડ. સાનમાં |
| Draft (ડ્રાફ્ટ) પસંદગી, પુંડી | મુકવું. |
| Draught (ડ્રાફ્ટ) ખંચવું, તાણવું | Gauge (ગેજ) માપ કાઢવું |
| Faint (ફેઇન્ટ) નરમ,કમજોર | Gall (ગોલ) પિત્ત |
| Feint (ફેઇન્ટ) કૃતિમ | Gaul (ગોલ્) ક્રાન્સનું નામ |
| Fare (ફેર) જમવું, જાડુ | Gild (ગીલ્ડ) સોનાનો ઢોળ |
| Fair (ફેર) સુંદર, મેળો | ચઢાવવા. |
| Farewell (ફેરવેલ) રામરામ, | Guild (ગીલ્ડ) મહાજન. |
| સલામ | ધાર્મિક સમાજ. |
| Fate (ફેઇટ) નક્ષી | Gilt (ગિલ્ટ) રસેલું |

| | |
|---------------------------------|------------------------------|
| Fete (ફેટ) મીઠાણાની, ઉભણી | Guilt (ગિલ્ટ) અપરાધ |
| Feet (ફીટ) પગો | Grate (ગ્રેટ) સળીઆની જાળી |
| Feat (ફીટ) પરાક્રમ | Great (ગ્રેટ) મોટું |
| Fool (ફૂલ) મુર્ખ | Grater (ગ્રેટર) ખમણી |
| Full (ફૂલ) ભરેલું | Greater (ગ્રેટર) વધારે મોટું |
| Fore (ફોર) અગ્ર, મોખરે આવેલું | Grizzle (ગ્રીઝલ) કંકક ભુંગે |
| Grisly (ગ્રિસ્લી) ભયાનક | Groan (ગ્રોન) દુઃખથી પીડાવું |
| Four (ફોર) ચાર | Grown (ગ્રોન) ઉગેલું |
| Fourth (ફોર્થ) ચોથું, ચોથો ભાગ | Grocer (ગ્રોસર) ગાંધી |
| Forth (ફોર્થ) આગળ | Grosser (ગ્રોસર) વધારે |
| Foul (ફોલ) અપવિત્ર, મેલું | કચ્વાળું |
| Break (બ્રેક) તોડવું, ભાંગવું | Check (ચેક) અટકાવ, અંકુશ |
| Bred (બ્રેડ) ઉછેરું | Cheque (ચેક) હુડી |
| Bread (બ્રેડ) રોટલી | Char (ચાર) થોડું બળવું |
| Broach (બ્રોચ) આરી, ટામણું, | Char (ચાર) ઉધકું કામ |
| સોયું. | Chair (ચેર) ખુરશી |
| Bruise (બ્રુઇઝ) કચરવું, ખાંડવું | Cit (સીટ) શહેરના લોકો |
| Sit (સીટ) બેસવું | Cite (સાઇટ) હોદ્દાની રૂબે |
| Site (સાઇટ) સ્થાનક, હેઠાણું | બોલાવવું. |
| Brute (બ્રુટ) જડ, અચેતન | Clarke (ક્લાર્ક) અટકનું |
| Burrow (બરો) બળેલ કુરવી, | નામ છે. |
| Borough (બરો) મનંદીયા ગામ | Clerk (ક્લાર્ક) કારકુન, |
| But (બટ) પણ, ફક્ત, સિવાય | Claws (ક્લોઝ) પંખા |

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| Butt (अट) छेडा, रुद, सीमा, | Clause (क्लोज) प्रकरण, वाक्य |
| By (बाय) पासै | Climax (क्लैमैक्सि) दृष्ट |
| Buy (बाय) खरीदवुं | Climb (क्लैम्ब) टेकी टेकीने |
| Close (क्लोज) अंध करधुं | यदवुं. |
| Call (कॉल) भोलाववुं | Clothes (क्लौथ्स्) पोशाक |
| Caul (कॉल) पड्डो, माथा उपर | Cole (कोल) विशासती भुणो, |
| पहेरवानी टोप | डाभी, |
| Cane (केन) सोडी | Coal (कोल) कोयला |
| Cask (कास्क) पीप | Creek (क्रीक) न्हानी भाडी |
| Cannon (कॉन्) टोप, मोटी अंहुक | Creak (क्रीक) यमयम भोलावुं |
| Canon (कैनोन) धारो, नियम | Cast (कास्ट) डे कवुं |
| Caste (कास्ट) नान, जन | Day (डे) दीवम |
| Casque (कास्क) शिरआणु, टोप | Dew (ड्यु) जाकण |
| Celling (सेलिंग) छन | Due (ड्यु) देहेवुं |
| Sealing (सीलिंग) मोहर क- | Die (डाइ) भरी न्युं |
| वानी लाभ | Dye (डाइ) रंगवुं |
| Limn (लीम) खीनवुं | Meas (मीट) म्हावुं |
| Lo (लो) लुओ | Meat (मीट) मांस |
| Low (लो) नीचुं | Meter (मीटर) आपवुं |
| Lone (लोन) ओकसो | Meter (मीटर) मापनार |
| Loan (लोन) छेकीनी छीपेकी खीज | Metre (मीटर) माप |

| | |
|--|---------------------------------|
| Lock (લોક) તાળુ | Mite (માઇટ) નાનું છવકું |
| Lake (લેક) સરોવર | Might (માઇટ) જોર |
| Made (મેઇડ) બનાવ્યું | Mity (માઇટી) બહુ છવજંતુવાળું |
| Maid (મેઇડ) કુંવારીકા | Mighty (માઇટી) બળવાન |
| Male (મેઇલ) નર | Moan (મોન) પશ્ચાતાપ કરવું |
| Mail (મેઇલ) ટપાલના કાગળો લઠ જવાની ગાડી | Mown (મોન) કાપવું |
| Mane (મેઇન) યાગ | Mote (મોટ) રજકણુ |
| Main (મેઇન) મુખ્ય બળ | Moat (મોટ) ઉડી ખાઇ |
| Mantel (મેન્ટલ) ચુકાની બેગ | Mule (મ્યુલ) ખચ્ચર |
| Mantle (મેન્ટલ) ઝભો | Mewl (મ્યુલ) હોકરાની પેડે રોલું |
| Maze (મેઝ) ગુંચાવવું | Muse (મ્યુઝ) મનન કરવું |
| Maize (મેઝ) હિંદુસ્તાનના અનાજની એક જાત-મકાઈ | Mews (મ્યુઝ) જળકુકડીઓ |
| Marshal(માર્શલ) ફોજનો ઉપરી | Nap (નેપ) ટુંકી ઉંચ |
| Martial (માર્શલ) લડાયક | Knap (નેપ) લખણક |
| Mean (મીન) હલકું | Naught (નોટ) દંધ નહિ |
| Mien (મીન) રૂપ, દેખાવ | Nay (ને) નહિ |
| Meed (મીડ) ધનામ | Neigh (ને) ખોંખારવું |
| Meal (મીલ) ખાણું | Nave (નેવ) ધરી |
| Grot (ગ્રોટ) ભોંયરું | Knave (નેવ) લુચ્ચો |
| Groat (ગ્રોટ) ચાર પેન્સનો વિક્રો | Key (કી) કુંચી |
| Hale (હેલ) નિરોગી | Quay (કી) બંદર |
| | Kill (કીલ) મારવું |

| | |
|-----------------------------------|---|
| Hail (हैल) नभस्तर | Kiln (कीलन) लड्डा |
| Hare (हैर) ससयुं | Lac (लेक) लाम्प |
| Hair (हैर) वाग | Lay (लेकस) नरम |
| Hall (हैल) ओरडा | Lade (लेड) ज्ञानेन लरंवा |
| Haul (हैल) किरथी जेयुं | Laid (लेड) मुक्युं |
| Hart (हार्ट) सागर, हरण | Lanch (लेन्च) नांभयुं |
| Heart (हार्ट) अंतःकरण | Launch (लोन्च) दरीआमां नांभयुं |
| Heel (हील) नभयुं, पगनुं तणीयुं | Lane (लेन) गली |
| Heal (हील) रोग मटाउना | Lain (लेन) lie नुं जूनकृदंत |
| Here (हीयर) अहीआं | Leaf (लीफ) पांढुं |
| Hear (हीयर) सांभणयुं | Lead (लेड) दायुं |
| Herd (हर्ड) टागुं | Lead (लीड) धातु, शीशु |
| Heard (हर्ड) सांभणयुं | Lie (लाए) लुकुं ओडयुं |
| Hie (हैए) दोजनां जगुं | Leak (लीक) डायुं, डड |
| High (हाइ) उंचुं | In (इन) अंदर |
| I (आइ) हुं | Joust (जस्ट) घोडा उपरनी सरतमां जंगवयुं |
| Eye (आइ) आंभ | Limb (लिम्ब) अवयव आंजनी जगुं |
| Inn (इन) धर्मशाळा | Bit (पीट) कटका |
| Just (जस्ट) व्याजणी | |
| Levy (लेवी) ओकहुं करयुं | |
| Ascent (अससेन्ट) उदय, चडयुं ते | |

| | |
|---------------------------------|------------------------------|
| Assent [એસેન્ટ] કમ્પ્લેટ કરવું | Beat [બીટ] મારવું |
| Ate [એટ] ખાધું | Beet [બીટ] શાકનું નામ છે |
| Eight [એઇટ] આઠ | Bow [બો] છીર |
| Aught [ઓટ] કાંઈ પણ વસ્તુ | Beau [બો] ફક્કડ, અક્કડયાજ |
| Ought [ઓટ] જોઈએ | Bee [બી] મધમાખી |
| Bad [બડ] નહારું. ખરાબ | Be [બી] થવું |
| Bade [બેડ] ફરમાવ્યું | Beer [બીર] જવનો દાંડ |
| Bale [બેલ] સામાનનું પાંડલ | Bier [બીર] નનામી, દાડી |
| Bail [બેલ] જામીનપર છોડવું | Bell [બેલ] ઘંટ |
| Baize [બેઝ] લુગડાનીએક જાત | Belle [બેલ] અક્કડયાજ સ્ત્રી |
| Bays [બેઝ] અખાનો | Berry [બેરી] ઠંડીવાનાળું ખોર |
| Sweet ball [સ્વીટ બોલ] શાક | Bury [બેરી] દાટવું |
| Birth [બર્થ] જન્મ, અવતાર | Berth [બર્થ] વહાળુમાં સુવાની |
| haul [હોલ] રેતું, છુમ પાડવી | • જગ્યા |
| Bate [બેટ] ઘટાડવું | Bight [બાઇટ] દોરડાનાવળ |
| Bait [બેટ] મલમાં લરાવેલું ભણ | Bite [બાઇટ] કરડવું |
| Bare [બેર] ખુલ્લું, નાગું | Blew [બ્લુ] વાયુ |
| Bear [બેર] રિંછ. લછ જવું, | Blur [બ્લુ] આશમાની |
| • સહન કરવું. | Bore [બોર] ત્રીધવું, શારવું |
| Base [બેસ] પાપો | Boar [બોર] સુરર, ફક્કર, બુંડ |
| Basin [બેસીન] અંબીર અવાજ | Bough [બોઘ] ડાકી |
| Bay [બે] અખાન, રાઈ, બુર | Bow [બો] વાળવું, નમસ્કાર |
| Borne [બોર્ન] અમેલું, લછ ગયેલું | કરવા. |

269

| | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Bey [बे] तुर्कस्थानमें सुभो | Bourn [बोर्न] नाणु |
| Been [बीन्] beन्युं भूतकृतं | Brays [ब्रैज] गर्घषणी पंके |
| Levee [लेवी] सवारती भुजावन | बुंङ्कुं ते . |
| Bean [बीन्] शींग | Braze [ब्रैज] पहेकावयुं, |
| Brake [ब्रैक] शयु नरम करवाना सांघा | शयु हेवुं |
| Use [युस] वापरु | Stare [स्टैर] ताकीने न्युं |
| So [सो] अयुं | Stair [स्टैर] पगथीयु |
| Sow [सो] वावयुं | Steel [स्टील] पैकाः |
| Sew [सो] सीवरुं | Steal [स्टील] चोरुं |
| Sole [सोल] पगनुं नगीयुं | Toe [टो] पगनुं टेरुं |
| Soul [सुल] आत्मा | Vane [वेन] करकरनुं मोअरे |
| Sore [सोर] सुजेयुं | Vain [वेन] झगट |
| Soar [सोर] उच्ये अयुं | Vain [वेन] ग्रीहीआरी |
| Stake [स्टेक] काकडानी भुंटी | Vale [वैल] भीषु |
| Steak [स्टेक] तपावेसा भांसनीपटी | Seize [सीज] पकडयुं |
| Rote [रोट] गोणी काढया | See [सी] न्युं |
| Wrote [रोट] लप्या | Sea [सी] समुद्र |
| Rot [रोट] धाडी न्युं | Seen [सीन्] हेभायां |
| Wrought [रोट] लप्यां | Scene [सीन्] हेभाव. |
| Ruff [रुफ] पतानी अेक न्वतनी | Seine [सीन्] माछवी पकडवानी गण |
| Rough [रुफ] अडअव्युं | Sent [सेन्ट] मोअयुं |
| Road [रोड] रस्तो | Scent [सेन्ट] सोडम लेवी |

| | |
|--|---|
| Sutler [सुटलर] धरकरमां जोराक वेचनार | Cent [सेन्ट] सोडम Sere [सीअर] करमाओलुं |
| Sale [सेल] वेचपुं ते | Shear [शीर] कापपुं |
| Sail [सेल] हंकारपु | Sign [साइन] निशान |
| Sane [सेन] निरोगी | Sine [साइन] सिवाय |
| Seine [सेन] नदीनुं नाम | Signet [साइनट] नानो सिक्की |
| Satire [सैटायर] रास टीका | Sheer [शीर] निर्भंग |
| Satyr [सैटायर] वनदेवता | Sink [सिन्क] डुगपुं |
| Scat [स्केट] दुर ल | Cinque [सीन्क] पंजे |
| Skate [स्केट] पहरेवाना जुट | Throne [थ्रोन] राजपासन |
| Seal [सील] सिक्की | Thrown [थ्रोन] हेकथुं |
| Ceil [सील] घेप देवा | Too [टु] वणी, पणु |
| Seed [सीड] बी | Two [टु] जे |
| Cede [सीड] आपी देवुं | Toe [टो] अंगुठी |
| Seem [सीम] हेभानुं | Tow [टो] जेन्नी लार्ज जुनुं |
| Seam [सीम] सीवणु | Tun [टन] दारनुं पीप |
| Seas (सीज) समुद्री | Ton [टन] २० हद्रवेटनो |
| Sees [सीज] हेजे छे | Ewes [युस] गेठी, घेठी |
| Practice [प्रैक्टिस] मसावरे | Reck [रेक] संलाण राभणी |
| Practise [प्रैक्टिस] कापुं | Wreck [रेक] लागपुं |
| | Wreak [रीक] वेर वाणपुं |
| Primer [प्राइमर] पहिली मोपदी | Reek [रीक] कुभाडे |

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Pray [प्रे] प्रार्थना करनी | Rest [रिस्ट] आराम |
| Prey [प्रे] शिकार | Wrest [रिस्ट] झुंटापी लेवुं |
| Prays [प्रेज] प्रार्थना करे छे | Rime [राइम] बरिदे |
| Praise [प्रेइज] वधाएवुं करवां | Rhyme [राइम] कविता |
| Quire [क्वायर] धा | Ring [रींग] वींटी |
| Choir [क्वायर] गानार मंडल | Wring [रींग] दुःखी करवुं |
| Prize [प्राइज] छनाम | Rode [रोड] स्वारी करी |
| Pries [प्राइज] चुपडीथी तपासेछे | Road [रोड] रस्ते |
| Rain [रेन] वरसाद | Rite [राइट] संस्कार विधि |
| Reign [रेन] राज करवुं | Right [राइट] अई |
| Rein [रेन] दमकवुं | Write [राइट] लेखवुं |
| Raise [रेज] उचकवुं | Wright [राइट] धारीभर |
| Rays [रेज] किरणो | Raze [रेज] जमीनहोस्त करवुं |
| Rap [रिप] छितावगथी भारवुं | Row [रो] दार |
| Wrap [रिप] आसपास वींटागवुं | Rood [रूड] जंगली |
| Rapt [रिप्ट] गुलतान | Room [रूम] ओरटी |
| Rapped [रिप्ट] टकासे भायो | Rheum [रूम] सलेपम |
| Wrapped [रिप्ट] लपटायो | Root [रूट] मुणीआं |
| Reed [रीड] अइ | Route [रूट] रस्ते |
| Read [रीड] वांछवुं | Rose [रोस] गुलाबनुं फूल |
| Red [रेड] रादुं | Rows [रोस] दार |
| Read [रेड] वांछवुं | Roes [रोस] माछबीनां छिंदां |
| Need [नीड] जरूर | |

| | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| Knead [नीड] गुंथयुं, ढोकनुं | Pallot [पेलेट] हल्लही पथारी |
| New [-यु] नयुं | Pannel [पेनल] बितारानुं पाटीड |
| Knew [-यु] ज्ञाययुं | Panel [पेनल] झाडडानो बोअडो कटका |
| Night [नाइट] रात | Pause [प्राउ] अटकयुं |
| Knight [नाइट] माननो पिताण | Paws [पाउ] पंग |
| Not [नोट] नहि | Peace [पीस] सल्लाह |
| Knot [नोट] गांठ | Piece [पीस] कडको |
| No [नो] नहि | Pick [पीक] टाय |
| Know [नो] ज्ञाययुं | Pique [पीक] अटका |
| None [नन] अके नहि | Peel [पील] छेज |
| Nun [नन] साधुडी | Peal [पील] धंटनी पीटी |
| Nose [नोउ] नाक | Peer [पीर] उमहो माथुअ |
| Knows [नोउ] ज्ञाणे छे | Pier [पीर] उट्टा |
| Ore [ओर] धायी धाधु | Pencil [पेन्सिल] सीसापेन |
| Oar [ओर] हल्लेसां | Pensile [पेन्सिल] जुलतुं |
| O'er [ओर] उपर | Place [प्लेस] जग्या |
| Our [अवर] आपणुं | Plane [प्लेन] रंदा |
| Roe [रो] भाछलीनां छडां | Plain [प्लेन] धीनुं |
| Hour [अवर] कलाक | Please [प्लीज] भुखी थयुं |
| Pale [पेडल] शीकुं | Pleas [प्लीज] आच्छ करवीं |
| Pail [पेडल] लाडडानुं वासणु | |

273

Pane (પેન) કાચની તકતી

Pole (પોલ) સોટા

Pain (પેઇન) દુઃખ

Poll (પોલ) માંથાનો પાછલો ભાગ

Pare (પેર) ઊંચવું

Pore (પોર) છિદ્ર

Pair (પેર) જોડ

Pour (પોર) રેડવું

Pear (પેર) ફળ, જામફળ

આજે થોડા થોડા વેચાણપર હતા Few horses were for sale to-day. (ફુ હોર્સીમ વેર ફોર સેઇલ ટુ-ડે)

વહાણો ઝડપથી હંકારે છે Ships sail swiftly. (શીપ્સ સેઇલ સ્વીફ્ટલી)

ને શરીરે તંદુરસ્ત નથી He is not sane in his body. (હી ઇઝ નોટ સેન ઇન હીઝ બોડી)

ફ્રાન્સમાં સીન નદી છે There is a river Seine in France. (ધેર ઇઝ આ રીવર સીન ઇન ફ્રાન્સ)

તેણે કટાક્ષ વચન લખ્યો He wrote a satire. (હી રાઇઝ એ સેટાયર)

જંગલી લોક વન દેવને પ્રજ્ઞે છે Savage tribes worship satyr. (સેવેજ ટ્રાઇબ્સ વર્શીપ સેટાયર)

મગર સ્કેટ ખાઈતી ખાય છે An aligator eats Scates. (એન એલિગેટર ઇટ્સ સ્કેટ્સ)

મુસાફરો બરફપર ચાલવાના જોડા પહેરી ચાલે છે Travellers walk on ice with skates. (ટ્રાવેલર્સ વોક ઓન આઇસ વીથ સ્કેટ્સ)

મારી પાસે શાખનો મિઠાઈ છે I have a seal of wax. (આઇ હેવ એ સીલ ઓફ વૅક્સ)

મારા ઘરું છાપરું છાટવાળું છે My roof is ceiled. (આખ

રૂં ઇઝ સીલ્ડ)

તેઓએ ખી વાવ્યાં છે They have planted seeds. (ધિ સેવ

લેન્ડેડ સીડ્સ)

ભરૂચ અંગ્રેજને આપ્યું Broach was ceded to the English.

(બ્રિચ વેઝ સીડેડ ટુ ધ ઇંગ્લીશ)

હું મોઢું ઢાંકું છું I veil my face. (આખ વેઇલ માય ફેસ)

આ લુમડાની ચાળ ઝીણી છે The wale of this cloth is

fine. (ધી વેલ ઓફ ધીસ ક્લોથ ઇઝ ફાઇન)

હું શોક કરું છું I wail. (આખ વેઇલ)

તે પ્રપંચથી લઢાઇ જીત્યો He won the battle through

sleights. (હી વન ધી બેટલ થ્રુ સ્લાઇટ્સ)

હું ધણો ધીમો છું I am very slow. (આખ એમ વેરી સ્લો)

આ ઝાડપર જંગલી ફળો છે There are wild fruits on the

tree. (ધેર આર વાઇલ્ડ ફ્રુટ્સ ઓન ધી ટ્રી)

હું તેમ કરીશ I will do so. (આખ વીલ ડુ સો)

હું ખીજ વાવું છું I sow seeds. (આખ સો સીડ્સ)

હું લુગડું સીવું છું I sew a cloth. (આખ સો ઓ ક્લોથ)

તેનો મુખ્ય હક હતો His right was sole. (હીઝ રાઇટ

વેઝ સોલ)

દેહમાં આત્મા છે There is soul in the body. (ધેર ઇઝ

સોલ ઇન ધ બોડી)

મારી આંખ દુઃખવા આવી છે I suffer from eye-sore.

(આખ સફર ફ્રોમ આઇ સોર)

તે ઉચો ચઝો He spared in the key. (હી સોર્ડ ઈન
ધી સ્કાય)

હું ખીટીપર લુગડાં મુકું છું I hung my clothes on stake.
(આઈ હન્ગ માય ક્લોથ્સ ઓન સ્ટેક)

આ તપાવેલા માંસની પેટી છે This is a steak. (ધીસ ઇઝ
ઓ સ્ટેક)

તેઓ તાકીને જુએ છે They stare. (ધે સ્ટેર)

હું મેડાપર છું I am on the upstairs. (આઇ એમ ઓન
ધ અપરસ્ટેર)

આ મજવલ છે This is steel. (ધીસ ઇઝ સ્ટીલ)

તેઓ ચોરી ગય છે They steal. (ધે સ્ટીલ)

તમારું પગઝું ટુંકું છે Your step is short. (યોર સ્ટેપ ઇઝ શોર્ટ)

આ હોડો હું વેચું છું I sell this horse. (આઇ સેલ ધીમ હોર્સ)

આ બોવરું ઉંડું છે This cell is deep. (ધીમ સેલ ઇઝ ડીપ)

મેં તેને મોકલ્યો છે I have sent him. (આઇ હેવ સેન્ટ હીમ)

મને મુશામતી સુગંધ આવે છે I scent a rose. (આઇ સેન્ટ
એ રોઝ)

મેં આ ફેંક્યું છે I have thrown this. (આઇ હેવ થ્રોન ધીમ)

દડો ફેંકા Throw the ball. (થ્રો ધી બોલ)

મારા પેટમાં દુઃખે છે I have pain in my stomach.
(આઇ હેવ પેઇન ઇન માય સ્ટમક)

આ બહુ સારું છે 'This is too good. (ધીસ ઇઝ ટુ ગુડ)

મારે બે પગ છે I have two feet. (આઇ હેવ ટુ ફીટ)

આ ટાંબું પીપ મોટું છે 'This tub of wine is very big.

(ધીસ ટબ ઓફ વાઇન ઇઝ વેરી બીગ)

૨૦ હંદ્રવેટનો ટન થાય છે 'Twenty hundreweights make

one ton. (ટુવેન્ટી હંદ્રવેટસ મેઇક વન ટન)

હું આ ચોપડી વાપરું છું I use this book. (આઇ યુસ

ધીસ બુક)

આ ઘેડીઓ દોડે છે 'These ewes run, (ધીઝ યુસ રન)

સરકરનો મોખરો The van of the army. (ધી વન ઓફ

ધ આર્મી)

તું બહુ મગરૂપ છે 'You are vain. (યુ આર વૅઇન)

શરીરની રગમાં લોહી વહે છે 'Blood flows through veins.

(બ્લડ ફ્લોઝ થ્રુ વેઇન્સ)

આ પથ્થરની ખીણ છે 'This is a vale of a rock. (ધીસ

ઇઝ એ વેલ ઓફ એ રોક)

તેણે પોતાના આકરને પૈસા આપ્યા 'He gave money to

his servant. (હી ગેવ મની ટુ હીઝ સર્વન્ટ)

આ તેના કરતાં વધારે સીધું છે 'This is primmer than that.

(ધીસ ઇઝ પ્રાઇમર થેન થેટ)

હવે હું પહેલી ચોપડી વાંચતી શરૂ કરું છું 'Now I begin to

read primar. (નાઉ આઇ બીગીન ટુ રીડ પ્રાઇમર)

હું તમને ત્યાં આવવાની પ્રાર્થના કરું છું 'I pray you to come

there. (આઈ પ્રે યુ ટુ કમ ધેર)

સીંહ શિકારપર રહે છે The lion lives upon his prey.

(ધ લાયન લીવઝ અપોન હીઝ પ્રે)

તે પ્રાર્થના કરે છે He prays. (હી પ્રેઝ)

હું તમારાં વખાણુ કરું છું I praise you. (આઇ પ્રેઝ યુ)

મારાં ધરમાં ચાર ધા કાગળ છે I have four quires of paper.

(આઇ હેવ ફોર ક્વાઅર્સ ઓફ પેપર)

ભવૈયાની ટોળી ગાય છે The choir sings. (ધી ક્વાયર સીંગઝ)

હું તમને ધનામ આપીશ I will give you a prize, (આઇ

વીલ ગીવ યુ એ પ્રાઇઝ)

તે ચુપકાથી જુએ છે He spies. (હી સ્પાઇઝ)

આ રસ્તો સાંકડો છે This road is narrow. (ધીસ રોડ

ઇઝ નૌરો)

આ માછલીનાં ઈંડાં મુએલાં છે These roes are dead. (ધીસ

રોઝ આર ડેડ)

હીંદુસ્તાનના ધણા રસ્તા હાથ આપ્યા Many roads to India

were discovered. (મેની રોડઝ ટુ ઇન્ડીઆ વેર ડીસ્કવર્ડ)

કાગડાની હાર કાળી હોય છે Rows of crows are black.

(રોઝ ઓફ ક્રોઝ આર બ્લેક)

ચાર રૂડનો એક એકર હોય છે Four roods make one acre.

(ફોર રૂડઝ મેક વન એકર)

આ લોકો જંગલી છે These people are rude. (ધીસ પીપલ

આર રૂડ)

તેણે પોતાના હાથ ઉઠા કર્યા He raised his hands. (હી

રૈઝ્ડઝ હીઝ હેન્ડઝ)

સૂર્યના કિરણ પૃથ્વી પર પડે છે The rays of the sun fall upon the earth. (ધ રેઝ ઓફ ધ સન ફોલ અપોન ધ અર્થ)

તેમણે ચંદેરીના ગઢ જમીનદોસ્ત કર્યો They razed the ramparts of Chandery. (ડે રેઝ ધ રેમપાર્ટ્સ ઓફ ચંદેરી)

હું તમને વંદરીશ મારીશ I will rap you. (આઈ વીલ રેપ યુ)

તેઓ શરીર ઉપર કાળા કામળા વીંટાળે છે They wrap themselves in black blankets. (ધે રેપ ધેમસેલ્વ્સ ઇન બ્લેક બ્લેન્કેટ્સ)

આ પટો કાઢ પાસેથી ખુચાવી લીધેલો છે This waist-band is rapt from some one. (ધીસ વેસ્ટ-બેન્ડ ઇઝ રેપ્ટ ફ્રોમ સમ વન)

તેઓએ તેના માથામાં ટકારો માર્યો They rapped him in his head. (હ રેપ્ હીમ ઇન હીઝ હેડ)

તેઓએ ડાળા પહેર્યા They wrapped themselves in twigs. (ધે રેપ્ ધેમસેલ્વ્સ ઇન ટવીગ્સ)

મારી પાસે બરૂની કલમ છે I have a reed-pen. (આઈ હેવ એ રીડ-પેન)

હું વાંચું છું I read. (આઈ રીડ)

આ રાતો રંગ છે This is a red paint. (ધીસ ઇઝ એ રેડ પેઇન્ટ)

તેણે વાંચ્યું છે He has read. (હી હેઝ રીડ)

મારે ફરવા જવાની ટેવ છે I have a practice of taking a walk. (આઇ હેવ એ પ્રેક્ટીસ ઓફ ટેકીંગ એ વૉક)

ફરવા જવાની ટેવ પાડો Practice to take a walk. (પ્રેક્ટીસ ટુ ટેક એ વૉક)

હું ત્યાં આવત I would come there, (આઇ વુડ કમ ધેર)
બળદને ધુસરે બાંધો Tie the oxen to the yoke. (ટાઈ ધ ઓક્સન ટુ ધ યોક)

ઈંડામાં પીળો માંવો હોય છે There is yellow substance in eggs. (ધેર ઇઝ યલો સબસ્ટન્સ ઇન ઍગ્ઝ)

યુ ઝાડ યુરોપમાં છે Yew is found in Europe. (યુ ઇઝ ફાઉન્ડ ઇન યુરોપ)

આ તમારી ચોપડી છે This is your book. (ધીસ ઇઝ યોર બુક)

મારી પાસે બોટવો છે I have an ewer. (આઇ હેવ એન એર)

તમે મુર્ખ લાગો છો You seem to be a fool. (યુ સીમ ટુ બી એ ફુલ)

શેતરંજમાં દોરની લીટીઓ હોય છે Chess contains seams. (ચેસ કન્ટેઇન્સ સીમ્સ)

દુનિયામાં ઘણા સમુદ્ર છે There are many seas in the world. (ધેર આર મેની સીઝ ઇન ધ વર્લ્ડ)

તે બારીકાઈથી જુએ છે He sees minutely. (હી સીઝ માઈન્યુટલી)

વાધો શિયાર પોતાનો પકડે છે Tigers seize their prey.

(ટાઇગર સીઝ ધેર પ્રે)

તેઓ તેને જુએ છે They see him. (ધે સી હીમ)

દરિયામાં થી માતી જડે છે Details are found out from a

spot (પર્લમ ગ્વાર ફાઉન્ડ આઉટ ફ્રોમ એ સ્પોટ)

મેં જાણ વેતરો છે I have seen the park. (આઇ હેવ સીન

ધી પાર્ક)

આ દેખાવ રળીઆમણ છે This is a charming scene.

(ધીમ ઇઝ આ ચાર્મીંગ સીન)

આ જળમાં લોટની ગોળીઓ છે There are small balls

of flour in this net. (ધેર આર સ્મોલ બેલ્સ ઓફ

ફ્લોર ઇન ધીસ નેટ)

આ ચોરડી પહોળી છે This room is broad. (ધીસ રૂમ

ઇઝ બ્રોડ)

મને બહુ ઠાંડ વાય છે I feel too much cold. (આઇ ફીલ

ટુ મચ કોલ્ડ)

ઝાડનાં મુળ ઊંડા હોય છે Roots of trees are deep. (રૂટ્સ

ઓફ ટ્રીઝ આર ડીપ)

ગુલાબ સુગંધીદાર હોય છે Rose is fragrant. (રોઝ ઇઝ

ફ્રેગરન્ટ)

ખારવો મજૂરો ચલાવે છે The sailor rows a boat. (ધ

સેઇલર રોઝ એ બોટ)

આ છોકરાએ શબ્દો ગોળી કાઢ્યા This boy rote the words.

(ધીસ બોય રોટ ધ વર્ડ્ઝ)

મેં પાઠ લખ્યો I wrote the lesson. (આઇ રાઇ ધી લેસન)
આ ફળો ફોડી જશે These fruits will rot away. (ધીઝ
ફ્રુટ્સ વીલ રૉટ અવે)

તેણે ઘણું કામ કર્યું He wrought very hard. (હી રાઇ
વેરી હાર્ડ)

તમે આ ધનુસ્યને વાજો Wild this bow. (વીલ્ડ ધીસ બો)
આજે ટાંઢા પવન છે There is cold weather to-day.
(ધેર ઇઝ કોલ્ડ વેધર ટુ ડે)

તે આવશે કે નહિ તે જાણુતો નથી I do not know whether
he will come or not. (આઇ ડુ નૉટ નો વેધર હી
વીલ કમ ઓર નૉટ)

મહીનાનાં ચાર અઠવાડીયાં હોય છે Four weeks make a
month. (ફોર વીક્સ મેઇક એ મન્થ)

હું નબળો છું I am weak. (આઇ એમ વીક)

તેઓ જીત્યા They won. (ધે વન)

એક ચોપડી લાવો Bring one book. (બ્રીંગ વન બુક)

તે જંગલમાં રહે છે He lives in the wood. (હી લીવ્ઝ
ઇન ધ વુડ)

તેને જરા ધક્કો લાગ્યો He suffered a slight stroke. (હી
સફર્ડ એ સ્લાઇટ સ્ટ્રોક)

ચંદ્રની કળા વધે છે અને ઘટે છે The moon wakes and
wanes. (ધ મુન વેઇક્સ એન્ડ વેઇન્સ)

આ ચાકું ભાંગેલું છે This wain is broken. (ધીસ વેઇન
ઇઝ બ્રોકન)

તમે પૈસા ગુમાવો છો You waste money. (યુ વેસ્ટ મની)
સ્ત્રીની ડેડ પાતળી હોય છે Waist of a lady is thin. (વેસ્ટ
ઓફ એ લેડી ઇઝ થીન)

તેઓ મારી રાહ જુઓ છે They wait for me. (ધિ વેઇટ
ફોર મી)

આ ભાર બહુ ભારે છે This weight is very heavy. (ધીસ
વેઇટ ઇઝ વેરી હેવી)

મારી દુકાનમાં થોડો સામાન છે There is little ware in
my shop. (થેર ઇઝ લીટલ વેર ઇન માય શોપ)

કુવાના પથરા દોરડાથી ધસાય છે Stones of wells wear
away by ropes. (સ્ટોન્સ ઓફ વેલ્સ વેર અવે
બાય રોપ્સ)

દરિયાનું મોજું The wave of the sea. (ધી વેવ ઓફ ધ સી)

આ રસ્તે જાઓ Go by this way. (ગો બાય ધીસ વે)

આ સોનું તોળો Weigh this gold. (વે ધીઝ ગોલ્ડ)

વાઘો વનમાં રહે છે Tigers live in a wood. (ટાઇગર્સ લીવ
ઇન એ વુડ)

અંગ્રેજ લોકો એક અમુક ટોપી પહેરતા The English-men put
on ruffis. (ધ ઈંગ્લીશ પુટ ઓન રફ્સ)

મારો કોટ ખડખડો છે My coat is rough. (માય કોટ
ઇઝ રફ)

આ પુલ કરમાએકું નથી This flower is not serene. (ધીઝ
ફ્લાવર ઇઝ નોટ સીઅર)

મુતાર મીણુપતીથી મેજના કાણા પુરં છે Carpenter cere
tables (કારપેન્ટર સીઅર્સ ટેબલ્સ)

આ પાણી ચોખું છે This water is sheer. (ધીસ વાટર
ઇઝ શીઅર)

આ જાડ કું કાપું છું I shear this tree. (આઈ શીઅર
ધીસ ટ્રી)

તેણે થોડી ઇશ્વરનો કરી He made some signs. (હી મેઈડ
સમ સાઈન્સ)

મારી પાસે તારો સિગ્ને છે I have a signet. (આઈ હેવ
એ સીગ્નેટ)

નાના હંસ મોતી ખાય છે Ciggnets eat pearls. (સીગ્નેટ્સ
ઇટ પર્લ્સ)

હું પાણીમાં ડૂબું છું I sink in the water. (આઈ સીક ઇન
ધ વોટર)

મેં આંવો કબરી પહાડ કદી જોયા નહોતો I never saw such
a sign before. (આઈ નેવર સા સચ એ સુઅન ખીક્રીર)

મેં ગુલાબની કામ વાચી છે I have planted a graft of
rose. (આઈ હેવ પ્લેન્ટેડ એ ગ્રેફ્ટ ઓફ રોઝ)

તેણું કા મોકું હતું Its size was big. (ઇટ સાઈઝ વાઝ ખીક્રી)

તેણે ઘણા નીસાસા મૂક્યા He cried with deep sighs.
(હી ક્રાઈડ વીથ ડીપ સાઈઝ)

તેની ઓપરી ટુટી ગઇ His skull was broken. (હીઝ સ્કલ
બ્રોકન)

આ નદીમાં નાના મજવા છે There are skulls in this river.
(ઘેર આર સ્કલ્સ ઇન ધીસ રીવર)

વાંદરાની પુંજડી લાંબી હોય છે Tail of a monkey is long.
(ટેઇલ ઓફ એ મન્કી ઇઝ લોંગ)

મારા ખેતરમાં બહુ જડીયાં છે There are many tares in
my field. (ઘેર આર મેની ટેર્સ ઇન માય ફીલ્ડ)

હું ઓપડી ફાડી નાખીશ I will tear the book. (આઇ
વીલ ટેર ધી બુક)

આ પાકીટ બાંધનાર તમે છે You are a tie of this
pocket. (યુ આર એ ટાઇ ઓફ ધીસ પેકિટ)

તમે આંસુ કેમ પાડો છો ? Why do you shed tears ?
(વાલ્ડ યુ યુ શેડ ટીઅર્સ ?)

આ છોકરા મને ચીડવે છે These boys tease me. (ધીસ
બોય્સ ટીઝ મી)

આઠ ઘણી જાતની હોય છે There are many sort of teas.
(ઘેર આર મેની સોર્ટ ઓફ ટીઝ)

આ કુતરી ઘણીવાર વીચાય છે This bitch teems many a
time. (ધીસ બીચ ટીમ્સ મેની એ ટાઇમ)

આ જોસફ મોટું છે This team is large. (ધીસ ટીમ ઇઝ
લાર્જ)

ત્યાં જાઓ Go there. (ગો ધર)

તેમનાં ઘર અહીં છે Their houses are here. (ઘેર
હાઉસીસ આર હીઝર)

તેણે દડો ફેંક્યો He threw the ball. (હી થ્રુ ધ બાલ)
આ ગલીમાંથી જાઓ Go through this lane. (ગો થ્રુ ધીસ લેન)
તે ગાદીપર બેઠો He sat on the throne. (હી સંટ ઓન
ધ ઓન)

હું ચાર ટકે રૂપીઆ લાવ્યો I borrowed money at four
percent. (ચાર ષેગેન્ટ મની એટ ફોર પરસેન્ટ)

આ હમ હું ચાહું છું I like this style. (આઈ લાઇક ધીસ
સ્ટાઇલ)

બાબલમાડપની સામુદ્રધુતી અરબસ્તાનમા છે There is a strait
of Babalmandap in Arabia. (ઘેર દ્રાઇ ઓ સ્ટ્રેટ
ઓફ બાબલમાડપ ઇન અરેબીઆ)

નિશાળથી સીધા ઘેર જાઓ Go straight home from
school. (ગો સ્ટ્રેટ હોમ ફ્રોમ સ્કૂલ)

આ રકમનો સરવાળો કરો Sum up this term. (સમ અપ
ધીસ ટર્મ)

મારી પાસે કેટલીક આપડીઓ છે I have some books. (આઇ
હેવ સમ બુક્સ)

સવારમાં સૂર્ય ઉગે છે The sun rises in the morning.
(ધ સન રાઇઝીસ ઇન ધ મોર્નિંગ)

મારે બેં છોકરા છે I have two sons. (આઇ હેવ ટુ સન્સ)

દાસ્તરમાં હું ખોરાક વેચું છું I am a sutler. (આઇ એમ
એ સટલર)

આ છોકરું પેલા કરતાં વધારે ખુબું છે This boy is subtler
than that. (ધીસ બોય દ'ઝ સટલર થેન થેટ)

આ ફરી બહુ મીઠી છે This mango is very sweet. (ધીસ
મેંગો દ'ઝ વેરી સ્વીટ)

તમારો પરિવાર બહોળો છે Your progeny is wide. (યેર
પ્રોજની દ'ઝ વાઇડ)

આ ત્રીણા ખીણ તીણા છે These spikes are sharp. (ધીઝ
સ્પાઇકસ આર શાર્પ)

હું બે રૂપીઆ કર ભરું છું I pay a tax of two rupees.
(આઈ પે એ ટ્વો રૂપીઝ ટુ રૂપીઝ)

હું એક વાન તમને કહીશ I will tell you a tale. (આઇ
વીલ ટેલ યુ એ ટેલ)

મુલાકાતને લગતાં વાક્યો.

| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| ઠોક છે Knocks (નોક્સ) | સલામ Compliments |
| ગૃહસ્થ Gentleman (ગેન્ટલમેન) | (ડામ્પલીમેન્ટસ) |
| એકલો Alone (એલોન) | ભૂલવું Fail (ફેઇલ) |
| સુખી Happy (હેપી) | ભોગવવું Enjoy (એનજોય) |
| ખુશી Glad (ગ્લેડ) | તબીબત Health (હેલ્થ) |
| મળવું Meet (મીટ) | હવા, રતુ Climate (ક્લાઇમેટ) |
| પછી After (આફ્ટર) | સહેર Country (કન્ટ્રી) |

| | |
|---|--|
| પણુ Also (એલસો) | સહવું Agree (એગ્રી) |
| છોકરો, પોયરો Boy (બોય) | ખબર News (ન્યુસ) |
| ખુરશી Chair (ચેર) | કાંઈ નથી None (નન) |
| મહેનત Trouble (ટ્રબલ) | પ્યાલુ Cup (કપ) |
| બેઠક Seat (સીટ) | ચા Tea (ટી) |
| બાજુ Side (સાઇડ) | ગલાસ Glass (ગ્લાસ) |
| પસંદ કરવું Prefer (પ્રીફર) | દાર Wine (વાઈન) |
| ઉભા રહેવાને To stand (ડુ સ્ટેન્ડ) | હોટલ, વીથી Hotel (હોટલ) |
| બધાં Whole (હોલ) | રહેવું Stay (સ્ટે) |
| કુટુંબ Family (ફેમીલી) | ઉતરવું Put up (પુટ અપ) |
| સારી પેઠે Well (વેલ્થ) | રહે છે Reside (રીસાઈડ) |
| કાકા Uncle (અંકલ) | થોડાં A few (એ ફ્યુ) |
| આશિર્વાદ Kind wishes (કાઈન્ડ વિશીસ) | ઠેકાણું Address (અડ્રેસ) |
| બહુઆણી Mrs. (મીસીસ) | છુટા પડવું Part (પાર્ટ) |
| પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે Gets her living (ગેટ્સ હર લીવીંગ) | ઉતાવળ Hurry (હરી) |
| સીવીને By sewing (બાય સોઈંગ) | બાજું કામ Pressing business (પ્રેસીંગ બીઝનેસ) |
| હાજર Present (પ્રેઝન્ટ) | ડુંકી Short (શોર્ટ) |
| દુવા Respects (રીસ્પેક્ટ્સ) | ભાડું Hire (હાયર) |
| ચાણીવાન Coachman (કોચમેન) | મુલાકાત Visit (વીઝીટ) |
| ફાંકવું Drive (ડ્રાઈવ) | પહોંચું Agreed (એગ્રીડ) |
| આરતે Slow (સ્લો) | કબુલ કરવું Accept (એક્સેપ્ટ) |
| | માંગવું Demand (ડીમાન્ડ) |
| | પુરવું Sufficient (સફીશીયન્ટ) |
| | આના Annas (એનાઝ) |

જુઓ, બારણું કોણ ઠોકે છે? See, who knocks the door?
(સી, હુ નોકસ ધી ડોર ?)

જુઓ, ત્યાં કોણ હતું? See, who was there? (સી, હુ
વોઝ ઘેર ?)

કોઈ ગૃહસ્થ મને મળવા માંગે છે. A gentleman wishes to
see me. (એ જેન્ટલમેન ઉવીરીસીસ ટુ સી મી)

તેને કહો અંદર આવે. Tell him to come in. (ટેલ હીમ ટુ
કમ ઇન)

હું એકલોજ છું. I am alone. (આઇ એમ એલોન)

હાલે આગ્યા, સાહેબ. Welcome, sir. (ઉવેલકમ, સર)

હું તમને મળવાથી ખુશી છું. I happy to see you. (આઇ
એમ હેપી ટુ સી યુ)

હું તમને મળવાથી ઘણો ખુશી છું. I am very glad to meet
you. (આઇ એમ વેરી ગ્લેડ ટુ મીટ યુ)

મેં તમને ઘણું દલાડે જોયા. I saw you after a long time.
(આઇ સો યુ આફ્ટર આ લોંગ ટાઇમ)

તમે કેમ છો? How do you do? (હાઉ ટુ યુ ડુ)

સારી પેંકે. Very well. (વેરી ઉવેલ)

હું આશા રાખું છું જે તમે પણ સારી પેંકે હશે. I hope you
also are well. (આઇ હોપ યુ ઓક્સો આર ઉવેલ)

હા, ઉપકાર થયો. Yes, thank you. (યમ, થેન્ક યુ)

હું તમને જોઈને ઘણો ખુશી છું. I am very glad to see
you. (આઇ એમ વેરી ગ્લેડ ટુ સી યુ)

છોકરા, એક ખુરશી લાવ. Boy, bring a chair. (બોય, બ્રિંગ
એ ચેર)

આ ગૃહસ્થને ખુરશી આપો Give this gentleman a chair.
(ગીવ ધીસ જેન્ટલમેન આ ચેર)

તમે પોને મહેનત ના દાંા Do not trouble yourself. (કુ
નાંટ ટ્રબલ યોરસેલ્ફ)

ખુરશી લઇને ત્યાં બેસાં Take a chair and sit down
there. (ટેઇક આ ચેર એન્ડ સીટ ડાઉન ઘેર)

મહેરબાની કરીને ત્યાં બેસો Please take your seat there.
(પ્લીઝ ટેઇક યોર સીટ ઘેર)

મહેરબાની કરીને બેસો Please sit down. (પ્લીઝ સીટ ડાઉન)

મારી પાસે બેસો Sit by my side. (સીટ બાય માય સાઇડ)

હું ઉભો રહેવાનું પમઃ કરું છું I prefer to stand. (આર્પ
પ્રીફર ટુ સ્ટેન્ડ)

ગઈ કાલે હું તમને મળવા આવ્યો હતો I had come to meet
you yesterday. (આર્પ હેડ કમ ટુ મીટ યુ યસ્ટરડે)

તમે ક્યારે આવ્યા ? When did you arrive ? (ઉઁહેન ડીડ
યુ એરાઇવ ?)

ગઈ કાલે સાંજના Yesterday evening. (યસ્ટરડે ઇવનીંગ)

તમે એકલાજ આવ્યા કે ? Have you come alone ? (હેવ
યુ કમ એલોન ?)

તમે કોની સાથે આવ્યા ? With whom did you come ?
(ઉવીથ હુમ ડીડ યુ કમ)

હું મારા બધાં કુટુંબ સાથે આવ્યો છું I have come with my whole family. (આખું હૈવ કમ ઉવીચ માય હોલ ફેમીલી)

સાહેબજી, તમારી પોતાની સંભાળ લેજો Good bye, take care of yourself. (ગુડ બાય, ટેકકેર એન્ડ ચેરસેલ્ફ)

ગાડીવાન, મને કોલાબે લાંકી જા Coachman, drive me to Colaba. (કોચમેન ડ્રાઇવ મી ટુ કોલાબા)

જલ્દી લાંક Drive fast. (ડ્રાઇવ ફાસ્ટ)

આસ્તે લાંક Drive slow. (ડ્રાઇવ સ્લો)

ગાડીમાંથી પેશી વસ્તુઓ બહાર લાવો Bring out those things from the carriage. (થીંગ આઉટ ધોઝ થીંગ્સ ફ્રોમ ધી કેરિજ)

તેઓને ઉપર લઇ જાઓ Take them up-stairs. (ટેકકેર થેમ અપ-સ્ટેર્સ)

પેટી સંભાળો Take care of the trunk. (ટેકકેર એન્ડ ધી ટ્રન્ક)

ગાડીવાળાને ભાડું આપો Pay the hire to the driver. (પે ધી હાયર ટુ ધી ડ્રાઇવર)

તમે એને શું આપવાનું નક્કી કર્યું છે? What have you agreed to pay him? (વોટ હેવ યુ એગ્રીડ ટુ પે હીમ)

મેં તેને અરધો રૂપીઓ પહોંચ્યો છે I have agreed to pay him half a rupee. (આઈ હેવ એગ્રીડ ટુ પે હીમ હાફ એ રૂપી)

તે નથી લેતો He does not accept it. (હી ડઝ નોટ એક્સેપ્ટ ઇટ)

તે શું માગે છે ? What does he demand ? (ઉવોટ ડઝ હી ડીમાન્ડ ?)

તે એક રૂપીઓ માગે છે He demands a rupee. (હી ડીમાન્ડઝ ઓ રૂપી)

નહિ, અરધો રૂપીઓ પુરનો છે No, half a rupee is quite sufficient. (નો, હાફ ઓ રૂપી ઇઝ ક્વાઈટ સફીશીઅન્ટ)

આ રૂપીઆનું પરચુરણ લાવો Bring change of this rupee. (બ્રીંગ ચેન્જ ઓફ ધીસ રૂપી)

તેને દશ આના આપો Pay him ten annas. (પે હીમ ટેન એનાઝ)

એને કહો કે જાઓ Tell him to go away. (ટેલ હીમ ટુ ગો અવે)

તમે મને કહી શકશો કે તે ક્યાં રહે છે ? Can you tell me where he lives ? (કેન યુ ટેલ મી ઉવ્હેર હી લીવઝ ?)

મારી સાથે આપો, હું તમને ત્યાં લઈ જાઉં Come with me, I will take you there. (કમ ઉવીથ મી, આઇ ઉવીલ ટેક યુ થેર)

માફ કરજો, હું પોતે જઈશ Thank you, I will go myself. (થેન્ક યુ, આઇ ઉવીલ ગો માયસેલ્ફ)

હવે મારે તમારાથી છુટા પડવું જોઈએ I must part from you now. (આઈ મસ્ટ પાર્ટ ફ્રોમ યુ નાઉ)

તમે ધણી ઉતાવળમાં છે। You are in a great hurry.
(યુ આર ઇન આ ગ્રેટ હરી)

મને ધણું કામ છે I have a pressing business. (આઇ હેવ
એ પ્રેસીંગ બીઝનેસ)

પાંચ વાગને મને સંક્રાણ્ય છે I have an engagement at
five o'clock. (આઇ હેવ એન એન્ગેજમેન્ટ અટ ફાઈવ
ઓક્લોક)

એક ગાડી મંગાવો Send for a carriage (સેન્ડ ફોર આ કેરેજ)
તે તૈયાર છે It is ready. (ઇટ ઇઝ રેડી)

આ વસ્તુઓ ગાડીમાં નાખો Put these things in the
carriage. (પુટ ધીઝ થીંગ્ઝ ઇન ધી કેરેજ)

આ ટુકડી મુલાકાત માટે અમે તમારું ઉપકાર માનીએ છીએ We
thank you for this short visit. (ઊવી થેન્ક યુ
ફોર ધીસ શોર્ટ વીઝીટ)

ધેર બધાને મારી સલામ કહેજો Present my compliments
to all at home. (પ્રેઝન્ટ માય ડોમ્સ્ટીકમેન્ટ્સ ટુ ઓલ
એટ હોમ)

તમારી માને મારા પ્રણામ કહેજો Present my respects to
your mother. (પ્રેઝન્ટ માય રીસ્પેક્ટ્સ ટુ યોર મધર)

તમારો બાપને મારી ધણી ધણી સલામ કહેજો Give my best
compliments to your father. (ગીવ માય બેસ્ટ
કોમ્પ્લીમેન્ટ્સ ટુ યોર ફાધર)

આ દેશની હવા તમને માફક આવે છે કે ? Does the climate of this country agree with you ? (ડઝ ધી ક્લાઇમેટ ઓફ ધીસ કન્ટ્રી એગ્રી ઉવીથ યુ ?)

સુરતની હવા મને શક્તી નથી The climate of Surat does not agree with me. (ધી ક્લાઇમેટ ઓફ સુરત ડઝ નૉટ એગ્રી ઉવીથ મી)

બીજી શું અપ્પર ? What other news. (ઉવૉટ અધર ન્યુઝ ?)

કાંઈ વાણુવા બ્લેગ નથી None worth mentioning. (નન ઉવર્થ મેન્શનીંગ)

એક પ્યાલુ ચા પીશો ? Will you take a cup of tea ? (ઉવીલ યુ ટેક ઓફ ટી ?)

નાહિ, માફ કરો No, thank you. (નૉ, થેન્ક યુ)

તમે કઈ હોટલમાં રહો છો ? In which hotel do you stay ? (ઇન ઉવીચ હોટેલ ડુ યુ રે ?)

તમે ક્યાં ઉતરેલા છો ? Where have you put up ? (ઉન્હેર હેન યુ પુટ અપ ?)

મારા મિત્રને ત્યાં At my friend's. (એટ માય ફ્રેન્ડઝ)

તમારો મિત્ર ક્યાં રહે છે ? Where does your friend reside ? (ઉન્હેર ડઝ ચોર ફ્રેન્ડ રીસાઇડ ડુ)

થોડા દિવસ અમારે ત્યાં રહો Stay a few days with us. (રે ઓ ફુ ડેઝ ઉવીથ અસ)

તમે મને મીસ્ટર " એ " નું ઠેકાણું આપી શકશો ? Can you give me the address of Mr. A. ? (કેન યુ ગીવ મી ધી એડ્રેસ ઓફ મીસ્ટર એ ?)

તમારૂં અહીંયાં કેમ આવવું થયું ? What has brought you here ? (ઉવોટ હેઠ ઘ્રોટ યુ હીઅર ?)

ઘરમાં બધાં કેમ છે ? How are they all at home ? (હાઉ આર ધે ઝોલ ઝોટ હોમ ?)

તમારૂં કુટુંબ કેમ છે ? How is your family ? (હાઉ ઇઝ યોર ફેમીલી ?)

બધાં સારી પેઠે છે All are well. (ઝોલ આર ઉવેલ)

તમારા કાકા કેમ છે ? How is your uncle ? (હાઉ ઇઝ યોર અંકલ ?)

તે જેમ છે તેમજ છે He is just the same. (હી ઇઝ જસ્ટ ધી સેઇમ)

હું તેને સારૂં દિલગીર છું I am sorry for him. (આઇ એમ સોરી ફોર હીમ)

જૉહનની વહુ ક્યાં છે ? Where is Mrs. John ? (ઉન્ડેર ઇઝ મીસીસ જોન ?)

તેણી હમણાંજ બાહરે ગઈ છે She has just gone out. (શી હેઠ જસ્ટ ગોન આઉટ)

તેણી સીવીને પેતાનું શુજરાન ચલાવે છે She gets her living by sewing. (શી ગેટ્સ હર લીવીંગ બાય સોઝીંગ)

તેણીને મારી સલામ કહેજો Give her my compliments. (ગીવ હર માય કોમ્પ્લીમેન્ટ્સ)

તેણીને મારી ડુવા કહેજો Remember me to her. (રીમેમ્બર મી ટુ હર)

હું ભુલીશ નહિ I shall not fail. (આઈ શલ નૉટ ફેઈલ)
તમે સારી તખીએત ભોગવો છો ? Do you enjoy good
health ? (ડુ યુ ઍનજૉય ગુડ હેલ્થ ?)

એટલામાં જમી રહ્યા ? Did you finish eating so soon ?
(ડીડ યુ શીનીશ ઇટીંગ સો સન)

મને જમતાં બહુ વાર લાગતી નથી I do not take much
time to finish my dinner. (આઈ ડુ નૉટ ટેક મચ
ટાઇમ ટુ શીનીશ માય ડીનર)

ઑફીસમાં આવો છો ? Do you come to the office ?
(ડુ યુ કમ ડુ ધ ઑફીસ ?)

હા, તેને જવા દો વખત થયો છે Yes, let him go it is
time. (યસ, લેટ હીમ ગો, ઇટ ઇઝ ટાઇમ)

બીજાં પરચુરણ વાક્યો.

હું સુતો છું I am in bed. (આઈ એમ ઇન બેડ)

તે કાળી બિલાડી હતી It was a black cat, (ઇટ વૉઝ એ
બ્લૅક કૅટ)

ડાલ તે કુવા આગળ છે The pail is at the well. (ધી
પેઇલ ઇઝ એટ ધી ઉવેલ)

તલાવમાં દેડકું છે There is frog in the pond. (ધેર ઇઝ
એ ફ્રોગ ઇન ધ પૉન્ડ)

તે ખુરશી ઉપર બેઠો He sat on the chair. (હી સેટ ઓન
ધી ચેર)

આજે રજા છે There is leave to-day. (ધેર ઇઝ લીવ ટુ-ડે)

મને મદદ કરો Help me. (હેલ્પ મી)

તમે ક્યાં હતાં ? Where were you ? (ઉન્હેર વેર યુ ?)

તે પંખો છે It is a fan. (ફેન ઇઝ એ ફેન)

હું માફ ઘડીઆળ સજ કરાવવા ધાફ છું I intend to have
my watch repaired. (વ્યાઇ ઇન્ટેન્ડ ટુ હેવ માય
ઉવોચ રીપેરડ)

તમાફ ઘડીઆળ મને બંદૂક દે Let me see your watch.
(લેટ મી સી યોર વોચ)

તમાફ ઘડીઆળ ખરોખર ચાલે છે Your clock goes well.
(યોર કલોક ગોઝ ઉવેલ)

રડતા નહિ Do not weep. (ડુ નોટ વીપ)

ઉઘી જાઓ Go to sleep. (ગો ટુ સ્લીપ)

મારો ડગલો તે પેટીમાં છે My coat is in the box. (માય
કોટ ઇઝ ઇન ધી બોક્સ)

મારો ડગલો ઉનનો બનેલો છે My coat is made of wool.
(માય કોટ ઇઝ મેઇડ ઓફ ઉવુલ)

તે આપણી ઠાઠ મટાડે છે It keeps us from the cold.
(ઇટ કીપ્સ અસ ફ્રોમ ધી કોલ્ડ)

કેશવ ઉભો રહે છે અને ગાયને ખવરાવે છે Keshav stands
and feeds the cow. (કેશવ સ્ટેન્ડ્ઝ ઓન્ડ ફીડ્ઝ ધ કો)

જે સઘળું હું કરું છું તે જુઓ છે He sees all that I do.
(હી સીઝ ઓલ ધેટ આઇ ડુ)

જે સઘળાની મને જરૂર છે તે મને આપે છે He gives me all that I need. (હી ગીઝ મી ઝોથ ઘેટ આઇ નીડ)
તે કલમ ચુસ્તા નહિ Do not suck the pen. (કુ નોટ સક ધી પેન)

મને અંદર લે Tack me in. (ટક મી ઇન)

ભગત પાસે ભમરડો છે Bhagat has a top. (ભગત હેઝ એ ટોપ)
મારી બહેન નિશાળે જાય છે My sister goes to school.
(માય સીસ્ટર ગોઝ ટુ સ્કૂલ)

તમારા સાળાનું નામ શું ? What is the name of your brother-in-law ? (ઉન્ડેટ ઈઝ ધ નેઈમ ઝોફ યોર બ્રધર ઇન-લો ?)

મારા એક કાકા મદ્રાસ ગયા છે One of my uncles has gone to Madras. (વન ઝોફ માય અન્કલ્સ હેઝ ગોન્ ટુ મદ્રાસ)

તે ત્રણ ટકા વ્યાજ આપે છે He gives three percent interest. (હી ગીઝ થ્રી પર્સેન્ટ ઇન્ટરેસ્ટ)

સીતા વાડજ ગઇ Sita went to Wadaj. (સીટા વેન્ટ ટુ વાડજ)
કાંઈ કહે છે કે તેણે પાપ કયું Some say that he committed sin. (સમ સે ઘેટ હી કમીટેડ સીન)

હિસાબના ઘોટાળો Garbling of accounts. (ગાર્બલીંગ ઝોફ એકાઉન્ટસ)

મને મારા કાકા તરફથી ખબર મળી I came to know of it through my uncle. (આઈ કેમ્ ટુ નો ઝોફ ઇટ થ્રુ માય અન્કલ)

તેમાં તેને આઠ લાખની ખોટ આવી He lost eight lacs there by. (હી લોસ્ટ એઇટ લેક્સ ઘેર બાય)

તે કય ભાષા બોલે છે ? What language does he speak ?
(ઉવોટ લેન્ગ્વેજ ડઝ હી સ્પીક ?)

એ તમારી પોતાની છે ? Is it your own ? (ઇટ ઇસ યોર ઓન ?)

હીંદુ અને પારસી કેટલીક બાબતમાં મળતા છે The Hindus and Persees are alike in some respects. (ધી હીન્દુઝ એન્ડ પાર્સીસ આર એલાઇક ઇન સમ રીસ્પેક્ટસ)

મેં દાંતણુ પાણી કર્યું I cleaned my teeth and washed my face. (આઈ ક્લીન્ડ માય ટીથ એન્ડ વાશડ માય ફેઇસ)
જુહું બોલવું શરમ લરેહું છે To lie is shameful. (ટુ લાઇ ઇઝ શેઇમફુલ)

જે શબ્દ કહો તે વિચારીને કહો Whatever you speak, think and speak. (વાટએવર યુ સ્પીક થિન્ક એન્ડ સ્પીક)

એમાં તમારી મોટી ભૂલ છે There you are much in the wrong. (ઘેર યુ આર મચ ઇન ધી રોન્ગ)

કરશો તેવું પામશો You will reap what you sow. (યુ ઉવિલ રીપ ઉવોટ યુ સો)

હું અંદર છું I am in. (આઈ એમ ઇન)

આગળ ચાલો Go on. (ગો ઓન)

તે મારી ટોપી છે It is my hat. (ઇટ ઇઝ માય હેટ)

તે મારો પંખો છે It is my fan. (ઇટ ઇઝ માય ફેન)

નકશા આગળ જાઓ Go to the map. (ગો ટુ ધ મેપ)

તમે તમારું વચન ક્યારે પાળશો ? When will you fulfil your promise? (ઉચ્છેદન ઉવીલ યુ ફુલ્ફીલ યોર પ્રોમીસ ?)

અવિચારનાં પરિણામ ઘણાં ખરાબ નીપજે છે The consequences of indiscretion are very bad. (ધી કોન્સીકવન્સીક ઓફ ઇન્ડીસ્ક્રીશન આર વેરી બેડ)

ઘોડાને કેટલા પગ હોય વાર ? How many feet has a horse? (હાઉ મેની ફીટ હેઝ એ હોર્સ ?)

મારી ઉપર ભરોસો રાખો Trust upon me. (ટ્રસ્ટ અપોન મી)

તમે હવે નદીએ ક્યારે જશો ? When will you go to the river now? (વ્હેન ઉવીલ યુ ગો ટુ ધ રીવર નાઉ)

શકરો રૂવે છે Sakra is crying. (શકરા ઇઝ ક્રાઈંગ)

સામળદાસ નાહ છે Samldas is bathing. (સામળદાસ ઇઝ બેથીંગ)

આ દુકાળનું વર્ષ છે This is a year of famine. (ધીસ ઇઝ એ ઇ'અર ઓફ ફેમીન)

આ કાગળની ઉપર શીરનામું કરો Kindly address this letter. (કાઇન્ડલી એડ્રેસ ધીસ લેટર)

નિશાળને લગતાં વાક્યો.

નિશાળ School (સ્કૂલ)

રજા Leave (લીવ)

જાઓ છે Attend (એટેન્ડ)

વર્ગ Class (ક્લાસ)

ગ્રામર ગ્રામર Grammar (ગ્રામર)

જોડણી કરવી Spell (સ્પેલ)

શબ્દ Word (ઉવર્ડ)

પાઠ Lessons (લેસન્સ)

| | |
|--|---|
| માસ્તર Teacher (ટીચર) | શીખવું Study (સ્ટડી) |
| હસ્કત Hand writing (હેન્ડરાઈટીંગ) | બદલે Instead (ઇનસ્ટેડ) |
| જ્ઞાન Knowledge (નોલેજ) | રમવું Ilaying (પ્લેઈંગ) |
| બરાબર Properly (પ્રોપરલી) | કકડો Piece (પીસ) |
| બરાબ Badly (બેડલી) | ચાક Chalk (ચૅક) |
| શીખે છે Learns (લર્નમ) | પાટીયું Board (બોર્ડ) |
| બોલી બન્યો Repeat (રીપીટ) | કાથળો Bag (બેગ) |
| શરૂ કરવું Begin (બીગીન) | ખડિયો Inkstand (ઇન્કસ્ટેન્ડ) |
| વારા ફરતી By turns (બાય ટર્નસ) | નરમ Soft (સોફ્ટ) |
| ચૂક્યા Missed (મીસ્ડ) | આલથે Do (ડુ) |
| ફાટેલી Torn (ટોર્ન) | રૂલ Ruler (રૂલર) |
| મુકવું Lay (લે) | શાની ચુલવાનો કાગળ Blotting paper (બ્લોટીંગ પેપર) |
| તરજુમો Translation (ટ્રાન્સલેશન) | ચાક Penknife (પેનનાઈફ) |
| શીખ્યો Learnt (લર્ન્ટ) | પગાર Pay (પે) |
| પથ્થર પાટી Slate (સ્લેટ) | ઘંટ Bell (બેલ) |
| લખાવવું Dictate (ડિક્ટેટ) | વાગે છે Is ringing (રિંગ રીન્ગીંગ) |
| | સાહેબજી Good bye (ગુડ બાય) |

નિશાએ જાયો Go to school. (ગો ટુ સ્કૂલ)

તમે નિશાએ નથી જતી કે? Are you not going to school?

(આર યુ નોટ ગોઈંગ ટુ સ્કૂલ ?)

આજે મને રજા છે I have leave to day. (આજ હેય લીવ ડુ-ડે)

તમે કઈ નિશાળે જાઓ છો ? Which school do you attend?
(ઉર્વીચ સ્કુલ ડુ યુ એટેન્ડ ?)

તમે કયા વર્ગમાં છો ? In what class are you ? (ઇન ઉવોટ ક્લાસ આર યુ ?)

તમે ત્યાં શું શીખો છો ? What do you learn there ?
(ઉવોટ ડુ લુ લર્ન ધેર ?)

તમારા માસ્તરનું નામ શું છે ? What is the name of your
teacher ? (ઉવોટ ડુ ધી નેઈમ ઓફ યોર ટીચર ?)

મને તમારા દસ્કન બતાવો Show me your hand-writing.
(મે મી યોર હેન્ડ રાઈટીંગ)

તમારા દસ્કન સાચા નથી Your hand-writing is not good.
(યોર હેન્ડ રાઈટીંગ ઇઝ નોટ ગુડ)

એ મારા દસ્કન નથી This is not my hand-writing.
(ધીસ ઇઝ નોટ માય હેન્ડ રાઈટીંગ)

તમને કાંઈ અંગ્રેજીનું જ્ઞાન છે ? Have you any knowledge
of English ? (હેવ યુ એની નોલેજ ઓફ ઇંગ્લીશ ?)

અંગ્રેજી કોણ જાણે છે ? Who knows English ? (હુ નોઝ
ઇંગ્લીશ ?)

તમે અંગ્રેજી બોલો છો ? Do you speak English ? (ડુ યુ
સ્પીક ઇંગ્લીશ ?)

બહુ થોડું Very little. (વેરી લીટલ)

હું અંગ્રેજી જાણતો નથી I don't know English. (આજ
ડોન્ટ નો ઈંગ્લીશ)

હું બરાબર બોલું છું કે ? Do I speak well ? (કુ આજ
સ્પીક ઉવેલ ?)

તમે બરાબર બોલો છો You speak properly. (યુ સ્પીક
પ્રોપરલી)

તમે ખરાબ નથી બોલતા You do not speak badly. (યુ
કુ નોટ સ્પીક બેડલી)

પાટીયા તરફ જુઓ Look to the board. (લુક ટુ ધી બોર્ડ)

તમારો ઢાથજો અહીંયાં છે Here is your bag. (હીયર ઇઝ
યોર બેગ)

મને થાડો કાગળ અને શાહી આપો Give me some paper
and ink. (ગીવ મી સમ પેપર એન્ડ ઇન્ક)

ખડીઆમાં શાહી નથી There is no ink in the inkstand.
(ઘેર ઇઝ નો ઇન્ક ઇન ધી ઇન્કસ્ટેન્ડ)

મને સીસપેન આપો Give me a pencil. (ગીવ મી આ પેનસિલ)

આ સીસપેન ઘણી નરમ છે This pencil is very soft. (ધીસ
પેનસિલ ઇઝ વેરી સોફ્ટ)

મને એક કલમ આપો Give me a pen. (ગીવ મી એ પેન)

આ કલમ ચાલશે ? Will this pen do ? (ઉવીલ ધીસ પેન ડુ ?)

ના, એ નહિ ચાલે No, it won't do. (નો, ઇટ ઉવોન્ટ ડુ)

મને તમારા હાથમાંની કલમ આપો Give me the pen of
your hand. (ગીવ ધી પેન ઓફ યોર હાન્ડ)

મને પેલી રૂલ આપશો ? Will you give me that ruler ?
(ઉવીલ યુ ગીવ મી ઘેટ રૂલર ?)

મહેરબાની કરીને શાહી ચુશવાનો કાગળ આપો Give me a
piece of blotting paper please. (ગીવ મી આ
પીસ ઓફ બ્લોટીંગ પેપર પ્લીઝ)

તેણે મારું ચાકુ ક્યાં મુક્યું છે ? Where has he put my
pen-knife ? (ઉહેર હેઝ હી પુટ માય પેન-નાઈફ ?)

આ રહ્યું તમારું ચાકુ Here is your pen-knife. (મીયર ઇઝ
યોર પેન-નાઈફ)

માસ્તર ક્યારે આવશે ? When will the teacher come ?
(ઉહેન ઉવીલ ધી ટીચર કમ ?)

માસ્તરે તમને શું કહ્યું ? What did the teacher tell you ?
(ઉવોટ ડીઝ ધી ટીચર ટેલ યુ ?)

“જી” એ મારી પેન લીધી છે ‘G’ has taken my pen.
(“જી” હેઝ ટેકન માય પેન)

તેને તમારી કલમ આપો Give him your pen. (ગીવ હીમ
યોર પેન)

તમને તમારા ગ્રામરની ગરજ છે ? Are you in need of
your grammer ? (આર યુ ઇન નીડ ઓફ યોર ગ્રામર ?)

નાહ, મને તેની ગરજ નથી No, I am not in need of it.
(નો આઇ એમ નોટ ઇન નીડ ઓફ ઇટ)

તમે આ શબ્દની જોડણી કેમ કરો છો ? How do you spell
this word ? (હાઉ કુ યુ સ્પેલ ધીસ ઉવર્ડ ?)

મારી ચોપડી કોણે લીધી છે ? Who has taken my book ?
(હું હુંજ ટેકન માય બુક !)

આ બ્યાકરણ કોનું છે ? Whose grammar is this ? (હું
આમર ઈઝ ધીમ !)

મારા ટેબલની ઉપરથી ચોપડીઆ લાવો Bring the books
from my table. (ધીમ ધી બુક્સ ફ્રોમ માય ટેબલ)

તમે તમારી ચોપડી ઈમ ન લાવ્યા ? Why did you not bring
your book ? (ઉવાલ ડીઝ યુ નોટ ધીમ ચોર બુક !)

શું તમે હમેશાં એટલું જલદી લખો છો ? Do you always
write so fast ? (હુ યુ આલઉવેઝ રાપટ ઓ ફાસ્ટ !)

તમે તમારો પાઠ ક્યારે કરો છો ? When do you prepare
your lesson ? (ઉઝેન હુ યુ પ્રીપેર ચોર લેસન !)

રોજ સહવારે Every morning. (એવરી મોરનીંગ)

હું રમવાને બદલે શીખું છું I study instead of palying.
(આઇ સ્ટડી ઇનસ્ટેડ ઓફ પ્લેઈંગ)

આકનો ઠકડો લાવો Bring a piece of chalk. (ધીમ આ
પીસ ઓફ ચૉક)

મેં તે ટેબલ ઉપર મુકી છે I have laid it on the table.
(આઈ હેવ લેડ ઇટ ઓન ધી ટેબલ)

આ ચોપડી મારા ટેબલ ઉપર કોણે મુકી ? Who laid this
book on my table ? (હુ લેડ ધીસ બુક ઓન માય ટેબલ !)

આ કેવી સારી ચોપડી છે ! What a nice book is this !

(ઉઠાટ આ નાઇસ બુક ઇઝ બિસ !)

આ તરબુએ ધજો સારો છે This translation is very good.

(ધીસ ટ્રાન્સલેશન ઇઝ વેરી ગુડ)

મારો પાઠ શીખ્યો છું I have learnt my lesson. (આઈ

હા લર્ન્ટ માય લેસન)

તમારો પાઠ ધજો ટુંકો છે Your lesson is very short.

(યોર લેસન ઇઝ વેરી શોર્ટ)

તમારી ચોપડી ઉઘાડો Open your book. (ઓપન યોર બુક)

તમારો પાઠ શિખો Learn your lesson. (લર્ન યોર લેસન)

આ ચોપડી તમારી છે કે ? Is this book yours. (ઇઝ ધીસ

બુક યોર્સ)

હા, તે મારી છે Yes, it is mine. (યસ, ઇટ ઇઝ માઈન)

તે ખરાબ ના કરતા Do not spoil it. (ડુ નૉટ સ્પૉઈલ ઇટ)

આ ચોપડીનો મને એક રૂપીઆ ખેડો This book cost me

one rupee. (ધીસ બુક કૉસ્ટ મી વન રૂપી)

તમારી રલેટ લ્યો Take up your slate. (ટેક અપ યોર રલેટ)

હું તમને લખાઉં તે લખો Write down what I dictate

to you. (રાઈટ ડાઉન ઉઠાટ આ ડિક્ટેટ ટુ યુ)

તમે કેમ નથી લખતા ? Why do you not write ? (ઇવન

હુ યુ નૉટ રાઈટ ?)

મારી પાસે પેન નથી I have no pen. (આઈ હૅવ નો પેન)

તે લખતાં શીખે છે He learns how to write. (હી લર્નસ

. હાઉ હુ રાઈટ)

હું વાંચતાં શીખું છું I learn how to read. (આઈ લર્ન
હાઉ હુ રીડ)

તમે અંગ્રેજી સમજો છો ? Do you understand English ?
(ડુ યુ અન્ડરસ્ટેન્ડ ઇંગ્લીશ ?)

હું તે થોડું સમજું છું I understand it a little. (આમ
અન્ડરસ્ટેન્ડ ઇટ આ લીટલ)

તમે અંગ્રેજી વાંચો છો ? Do you read English ? (ડુ યુ
રીડ ઇંગ્લીશ ?)

તમે આ વાંચી શકો છો ? Can you read this ? (કેન યુ
રીડ ધીસ ?)

નાહિ, હું વાંચી શકતો નથી No, I cannot read. (નો, આઈ
કેનનૉટ રીડ)

તમારે અંગ્રેજી શીખવું જોઈએ You should learn English.
(યુ શુડ લર્ન ઇંગ્લીશ)

હું અંગ્રેજી શીખું છું I learn English. (આઈ લર્ન ઇંગ્લીશ)

તમારો નંબર કેટલો છે ? What is your number ? (વૉટ
હીઝ નૉંબર ?)

આ તમારી જગ્યા છે This is your place (ધીસ ઇઝ
ધાર પ્લેસ)

આજે કોની વારી છે ? Whose turn is it to-day ? (હુઝ
ટર્ન ઇઝ ઇટ ટુ-ડે ?)

તમારી વારી ક્યારે આવે છે ? When does your turn come.
(ઉન્ડેન ડઝ ધાર ટર્ન કમ ?)

તમે તમારી વારી ચૂક્યા છો You have missed your turn.
(યુ હેવ મિસ્ડ યોર ટર્ન)

મારી ચોપડી ફાટેલી છે My book is torn. (માથ ભુક ઇક ટોર્ન)
 આ ચોપડી લ્યો Take this book. (ટેક ધીસ બુક)
 ટેબલ ઉપર મુકો Lay it on the table. (લે ઇટ ઓન ધી ટેબલ)

દુકાનને લગતાં વાક્યો.

| | |
|--------------------------------|----------------------------|
| અસલ Original (ઓરીજનલ) | વઉં Wheat (ઉવ્હીટ) |
| ઘડવું Mend (મૅન્ડ) | ચઢચો Higher (હાપર) |
| કામનું Important (ઈમ્પોર્ટન્ટ) | ભુલ્યા Mistaken (મીસ્ટેકન) |
| ધર્મો Due (ડ્યુ) | કોર્ટ Court (કોર્ટ) |
| કરજ Debt (ડેટ) | માગનાર Creditor (ક્રેડીટર) |
| લફના Installment | થરાક Banker (બેન્કર) |
| (ઈન્સ્ટોલમેન્ટસ) | મહી Endorsement |
| ચેક Cheque (ચેક) | (એન્ડોર્સમેન્ટ) |
| ભાગ, શિરસો Share (શેર) | ચલોના Transfer (ટ્રાન્સફર) |
| નોટ Note (નોટ) | ચલણી Currency (કરન્સી) |
| સહી કરવી Sign (સાઈન) | બ્રોકર Broker (બ્રોકર) |
| દલાલી Brokerage (બ્રોકરેજ) | ટકા Percent (પરસેન્ટ) |
| ધારા માફક As usual (એઝ યુઝવલ) | ભાવ Rate (રેટ) |
| હુડી Exchange (એક્સચેન્જ) | જેમનું તેમ Steady (સ્ટેડી) |
| મંદી Dull (ડલ) | ધંધો Trade (ટ્રેડ) |
| મોસમ Season (સીઝન) | ઉઢીનું લેવું Borrow (બોરો) |
| મુદત Fixed period | બાકી Residu (રેસીડ્યુ) |
| (એક્સચેન્જ પીરીઅડ) | |

| | |
|---|---|
| पेस Mail (पेस) | अन्वय Inquiry (अन्वय) |
| पीसो उतारयो Iusure (धनस्यु) | आइतीसो Agent (अजेंट) |
| विज्ञातना English (इंग्लीश) | बंगला Bungalow (बंगला) |
| आपवुं Grant (ग्रान्ट) | तीजेरी Sate (सैट) |
| नीकना Get out (गेट आउट) | गिपाछ Sepoy (सीपाय) |
| मज्जुत करवुं Fasten (फास्टन) | अन्वय अन्वयो रस्ता Entrance (अन्वय) |
| अंदर Inside (इन्साइड) | भागवुं Bag (बैग) |
| तालवुं Weigh (वीघ) | दंडेअण्णी Delivery (डिलीवरी) |
| भाक्ष Pardon (पार्डन) | तार आशीन Telegraph office (टेलीग्राफ आशीन) |
| तार Telegram (टेलीग्राफ) | |
| तेहवार Holiday (होलीडे) | बेक, पेटी Bank (बैक) |
| अध Closed (क्लोज्ड) | आकरी रन्वो Employed (अम्प्लोयड) |
| आकरी Service (सर्विस) | |
| सर्टिफिकेट Certificate (सर्टिफिकेट) | आकरी करनी Serve (सर्व) |
| तारीख Date (डेट) | अंभाजथी Carefully (कैरफुली) |
| नारीख नथी Bears no date (बैर्स नो डेट) | शनीवार Saturday (सैटरडे) |
| | धडी करे Fold up (फोल्ड अप) |
| | परथीकुं Envelope (अन्वेलोप) |
| धीडा Enclose (अन्क्लोस) | पुरती रीते Sufficiently (सफिशियन्टली) |
| आगवुं Require (रीक्वायर) | |
| सील करवुं Seal (सील) | दीवा Light (लाइट) |
| वाण Wax (वॉक्स) | टपासनां नांभवुं Post (पोस्ट) |

નોંધાયું Registered (રિજીસ્ટર્ડ) ટપાલના પૈસા Postage
 ચશમા Spectacles (સ્પેક્ટેકલ્સ) (પોસ્ટેજ)
 સમજાવવું Explain (એક્સપ્લેન) તાર File (ફાઇલ)
 નકલ કીધી Copied (કોપીડ) ટેબલ Desk (ડેસ્ક)

આજનું ન્યુઝ પેપર ક્યાં છે ? Where is to-days news-
 paper ? (ઉઝરેર ઇઝ ડુ ડેઝ ન્યુઝ-પેપર ?)

તમે પેપર ન્યુઝપેપર વાંચ્યું છે કે ? Have you read that
 news-paper ? (હેવ યુ રેડ ઘેટ ન્યુઝપેપર ?)

તીજેગી ચાક્રાક્રમથી બંધ કરો Shut the safe carefully.
 (શટ ધી સેફ ક્રેકરુલી)

સાહેબ, મારે બે દલાડાની રજા જોઈએ છે Sir, I want leave
 for tow days. (સર, આઇ ઉવેન્ટ ધીવ ફોર ટુ ડેઝ)

મારે બાહર જવું છે I wish to go out. (આઇ ઉવીશ ટુ
 ગો આઉટ)

તમે તે આપો છો ? Do you grant that ? (ટુ યુ ગ્રાન્ટ ઘેટ ?)
 હું તે બક્ષું છું I do grant it. (આઇ ડુ ગ્રાન્ટ ઇટ)

તે સીટી ડાબુ લઇ જાય છે ? Who takes away the note ?
 (ડુ ટેકઝ અવ ધી નોટ ?)

કોઇ લાભ જતું નથી No one takes it away. (નો વન
 ટેકઝ ઇટ આવ)

તે સીપાઈ સાથે મોકલો Send it with the sepoy. (સેન્ડ
 ઇટ ઉવીથ ધી સીપોય)

તમને એટલું મોડું કેમ થયું ? How is it you are so late ?
 (હાઈ ઇઝ ઇટ યુ આર સો લેટ ?)

તમે વહેલા કેમ નહિ આવ્યા ? Why did you not come earlier ? (ઉપ્કાય ડીડ યુ નોટ કમ અર્લાયર ?)

મારે જરા કામ હતું I had some business. (આઇ હેડ સમ બીઝનેસ)

તમે હમેશાં મોડા આવો છો You always come late ? (યુ ઓલવેઝ કમ લેટ ?)

આ ઢૂંડી મહીનાની મુદતની છે This bill is payable a month after date. (બીલ બીલ ઇઝ પેએબલ આ મન્થ આફ્ટર ડેટ)

મને હજી તે માલ પહોંચ્યો નથી I have not yet received the goods. (આઇ હેવ નોટ યેટ રીસીવ્ડ થી ગુડ્સ)

હું તેને તાર કરું છું I am going to telegraph him. (આઇ એમ ગોઈંગ ટુ ટેલીગ્રાફ હીમ)

તમે તમારા માલનો વીમો ઉતરાવ્યો છે ? Have you insured your goods ? (હેવ યુ ઇન્સ્યુર્ડ યોર ગુડ્સ ?)

મેં વીમો ઉતરાવ્યો નથી I have not insured them. (આઈ હેવ નોટ ઇન્સ્યુર્ડ થેમ)

તે વિષે હું મારા આડતીયાને લખીશ I will write to my agent about it. (આઇ ઉવીલ રાઈટ ટુ માય એજન્ટ એબાઉટ ઇટ)

શું મેલ આવ્યો છે ? Has the mail arrived ? (હેઝ થી મેઇલ એરાઇવ્ડ ?)

વિલાયતનો મેલ ક્યારે આવશે ? When will the English mail arrive ? (ઉન્હેન ઉવીલ થી ઇંગ્લીશ મેઇલ એરાઇવ ?)

મેસની ખબર ક્હાડો Make an inquiry for the mail.

(મેઇલ એન ઇનકવાયરી ફોર ધી મેઇલ)

જે મેલ આવે તો કામળો બંગલો લાવજો If the mail arrives

bring the letters to my bungalow. (ઇફ ધી મેઇલ

એરાઇવઝ ધી લેટર્સ ટુ માય બંગલો)

વિલાયતનો મેલ આવ્યો છે The English mail has come.

(ધી ઇંગ્લીશ મેઇલ હેઝ કમ)

આજનું ન્યુઝ પેપર આપવાની મહેરબાની કરશો? Will you

kindly give me to-day's news-paper? (ઉવીશ

યુ કાઇન્ડલી ગીવ મી ટુ-ડેઝ ન્યુઝ-પેપર ?)

તમે તેની સારી નોકરી કરી You served him well. (યુ

સર્વ્ડ હીમ હેવેલ)

મને તમારું સરટિફિકેટ દેખાડો Show me your certificate.

(શો મી યોર સરટિફિકેટ)

તમે શું પગાર લેશો? What pay will you accept. (ઉંવાટ

પે ઉવીશ યુ એક્સેપ્ટ ?)

સારું, કાલે આવજો All-right come to-morrow. (એલ્રાઇ

રાઇટ, કમ ટુ-મોરો)

આ કામ સંભાળથી કરો Do this work carefully. (ડુ ધીસ

ઉવર્કે ક્રેક્યુલી)

આ કયું વર્સ છે? What year is this? (ઉંવાટ ઇયર

ઇઝ ધીસ ?)

આ કયો મહિનો છે? What is this month? (ઉંવાટ ઇઝ

ધીસ મન્થ ?)

આને કેટલામી તારીખ ? What is the date to-day ?

(ઉવોટ છઠ્ઠી થી રેષ્ટ કુ-રે ?)

આને દશમી છે To day is the tenth. (કુ-રે ઈઝ થી ટેન્થ)

આને શેા વાર છે ? What is the day of the week to-day ? (ઉવોટ છઠ્ઠી થી રે આઠ થી ઉવીઠ કુ-રે ?)

આ કાલ્ય લાવ્યું છે ? Who has brought this ? (કુ જેઠ શ્રિટ થીમ ?)

આ ચીઠી કાલ્ય લાવ્યું ? Who brought this note ? (કુ શ્રિટ થીમ નોટ ?)

તેને પુછો કે તારું નામ શું ? Ask him what is his name ? (આરઠ હીમ ઉવોટ છઠ્ઠી થીમ નેધમ ?)

તેને કહો કે ઉભો રહે, હું જવાબ લખું છું Tell him to wait, I am writing an answer. (રેથ હીમ કુ ઉવેધટ, આઈ એમ રાધટીંગ એન એનસર)

ઝાપીસમાં જાઓ Go to the office. (ગો કુ ધ ઝાપીસ)

હું ઝાપીસમાં જાઉં છું I am going to the office. (આઈ એમ ગોઈંગ કુ થી ઝાપીસ)

તેની ઝાપીસ ક્યાં છે ? Where about is his office. (ઉન્ડેર એગાઉટ છઠ્ઠી થીમ ઝાપીસ ?)

હું આને ઝાપીસ ઉઘારી છે ? Is the office open to-day. (છઠ્ઠી થી ઝાપીસ ઝોપન કુ રે ?)

કાલે શું રજા છે ? Is there leave to-morrow ? (છઠ્ઠી થીમ કુ મોરો ?)

આજે હિંદુ હાદિનો તહેવાર છે To day is a Hindu Holiday. (દુ-ડે છઝ આ હિંદુ હોલીડે)

આજં રજા નથી There is no leave to-day. (ધેર દઝ નો હીવ દુ-ડે)

આજે મને રજા નથી I have no leave today. (આજે દેવ નો હીવ દુ-ડે)

આમારે કાલે રજા છે We have leave to-morrow (વી હેવ હીવ દુ-મોરો)

કાલે હિંદુ હોદિનો તહેવાર હતો To-morrow was a Hindu holiday. (દુ મોરો વેઝ આ હિંદુ હોલીડે)

બેંક બંધ છે The bank is closed. (ધી બેંક દઝ ક્લોઝડ)

તમે ક્યાં નોકરી છો ? Where are you employed ? (કિન્દર આર યુ એમ્પ્લોયડ ?)

તમારો પગાર શું છે ? What is your pay ? (ઉંવાટ દઝ યોર પે ?)

મેં મારી નોકરી છોડી છે I have left my service. (આજ હેવ લેફ્ટ માય સર્વીસ)

તમને નોકરી મળી કે ? Have you got employment ? (દેવ યુ ગોટ એમ્પ્લોયમેન્ટ ?)

હા, હોયો Yes, you may take it. (યમ યુ મે ટેક ઇટ)

તમે દલાલ છો કે ? Are you a broker ? (આર યુ એ બ્રોકર ?)

તમે શું દલાલી લેશો ? What brokerage will you take ? (ઉંવાટ બ્રોકરેજ ઉવીસ યુ ટેક ?)

ધારા માફક દશ ટકા Ten percent as usual (ટેન પર્સેન્ટ એઝ યુઝવલ)

હુંડીના શું ભાવ છે ? What is the rate of exchange. (ઉવોટ ઇઝ ધી રેઈટ ઓફ એક્ચેન્જ ?)

આજે બજાર કેમ છે ? How is the market to-day ? (હાઉ ઇઝ ધી માર્કિટ ટુ-ડે ?)

જેમનું તેમ છે It is steady. (ઇટ ઇઝ સ્ટેડી)

તમને આજે કંઈ જોઈએ છે ? Do you want anything to-day. (ડુ યુ ઉવોન્ટ એનીથિંગ ટુ-ડે ?)

મને કંઈ જોઈતું નથી I do not want any-thing. (આઇ ડુ નોટ ઉવોન્ટ એનીથિંગ)

ખઉનો શું ભાવ છે ? What is the rate of wheat ? (ઉવોટ ઇઝ ધી રેઈટ ઓફ ઉવ્હીટ ?)

ભાવ હાલ અગ્રી છે It is higher now. (ઇટ ઇઝ હાઇર નાઉ)
આ કાંઈ મોસમ નથી This is not the season. (ધીસ ઇઝ નોટ ધી સીઝન)

હું નાણાં વ્યાજે કાઠવા માગુ છું I want to borrow money. (આઈ ઉવોન્ટ ટુ બોરો મની)

આ હુંડીની કેટલી મુદત બાકી છે ? How much longer is this bill to run ? (હાઉ મચ લોંગર ઇઝ ધીસ બીલ ટુ રન)

તમે મારો ચેક સ્વીકારશો કે ? Will you accept my cheque ? (ઉવીલ યુ એક્સેપ્ટ માય ચેક ?)

આ ચેક લ્યો Take this cheque. (ટેક ધીસ ચેક)

તમે મને પહોંચ આપશો ? Will you give me a receipt?

(ઉવીસ યુ ગીવ મી આ રીસીટ ?)

હું તમને પહોંચ આપીશ I will give you a receipt. (આછ

ઉવીસ ગીવ યુ આ રીસીટ)

આ ચીટ્ટી ઉપર તમારી સહી જોઈએ This note will want
your signature. (ધીસ નોટ વીલ ઉવોન્ટ યોર સીગનેચર)

આ શેર મારા નામ પર ચલાવી આપો Get this share trans-
ferred on my name. (ગેટ ધીસ શેર ટ્રાન્સફર્ડ ઓન
માય નેમ)

મને દશ રૂપીઆની નોટની પરચુરણુ જોઈએ છે I want change
for a 10 Rs. note. (આછ ઉવોન્ટ ચેન્જ ફોર આ
ટેન રૂપીઝ નોટ)

રોકડા આપું કે નોટ ? Shall I pay in cash or notes ?

(શેલ આછ પે ઇન કેશ ઓર નોટસ ?)

મને પાંચ રૂપીઆ રોકડા જોઈએ છે I want five rupees in

cash. (આછ ઉવોન્ટ ફાઇવ રૂપીઝ ઇન કેશ)

મારી પાસે બધી ચલણી નોટ છે I have all currency notes.

(આછ હેવ ઓલ કરન્સી નોટસ)

આ બેંકની નોટ કેટલા રૂપીઆની છે ? How much is this

bank-note worth? (હાઉ મચ ઇઝ ધીસ બેંક નોટ ઉવર્થ ?)

મહેરઆની કરી અહીંયાં સહી કરો Please sign here. (પ્લીઝ

સાઇન હીયર)

જરા મને કલમ આપશો ? Will you just give me a pen ?

(ઉચીત્ર યુ જસ્ટ ગીવ મી આ પેન ?)

હું આ કલમ લઉં ? May I take this pen ? (મે આઈ ટેક

ધીસ પેન ?)

આ કાગળ ટપાલમાં નાખો Post this letter. (પોસ્ટ ધીમ લેટર)

તમે મારા કાગળ ટપાલમાં નાખશો ? Will you post my

letter ? (ઉચીત્ર યુ પોસ્ટ માય લેટર ?)

તે કાલે જતો જોઈએ It must go to-morrow. (મસ્ટ

ગો ટુ મોરો)

મારે તે રજીસ્ટર કરાવવો છે I wish to have it registered.

(આઈ ઉચીત્ર ટુ હેવ મટ રજીસ્ટર્ડ)

મને તે રજીસ્ટર કરાવ્યો હતો I hal got it registered.

(આઈ હાવ ગોટ ઇટ રજીસ્ટર્ડ)

આ કાગળને પોસ્ટ ઓફીસમાં લઇ જાઓ Take this letter

to the Post-office. (ટેક ધીમ લેટર ટુ ધી પોસ્ટ ઓફીસ)

તમે તે કાગળ ટપાલમાં નાખ્યો કે ? Have you posted that

letter ? (હેવ યુ પોસ્ટેડ થેટ લેટર ?)

તમે ટપાલના પૈસા આપ્યા નથી કે ? Have you not paid

the postage ? (હેવ યુ નોટ પેઈડ ધી પોસ્ટેજ ?)

ટપાલના પૈસા આપો Pay the postage. (પે ધી પોસ્ટેજ)

આ કાગળ ઉઘાડો Open this letter. (ઓપન ધીસ લેટર)

માગ અરમા મારા ટેબલપરથી લાંગા. Bring my spectacles from my desk (શ્રીમ માય સ્પેક્ટેકલ્સ ફ્રોમ માય ડેસ્ક)

બેરામજી, તમે શું કરો છો? Byramji, what are you doing? (બેરામજી, ઉવોટ આર યુ દુઈંગ?)

તમે તમારો કાગળ લખ્યો કે? Have you written your letter? (હેવ યુ રીટન યોર લેટર?)

નાહિ, હમણા હું તે લખુ છું. No, I am writing it now. (નો આઇ અમ રાઈટીંગ ઇટ નાહિ?)

આખા દહાડો શું કરતા હતા? What were you doing all day long? (ઉવોટ યોર યુ દુ યો અવ ડે ડૉંગ?)

આ કાગળ કોણે લખ્યો છે? Who has written this letter? (હુ હેઝ રીટન ધીસ લેટર?)

આ કાગળમા તારીખ છે. This letter bears date. (ધીસ લેટર બેર ડેટ)

તે દહાડે તારીખ કય હતી? What was the date on that day? (ઉવોટ યોઝ ધી ડેડ ઓન ઘટ ડે?)

તમારા લુગડાંની ઘડી કરો. Fold up your clothes. (ફોલ્ડ અપ યોર કલોથ્સ)

આ કાગળ પરખીડમાં બંધો. Enclose this letter in an envelope. (એનકલોઝ ધીસ લેટર ઇન એન અન્વેલોપ)

આ કાગળ તેના કાગળમાં બંધો. Enclose this letter in his letter. (એનકલોઝ ધીસ લેટર ઇન હીઝ લેટર?)

તે પરથીડાં ઉપર સરનામું કરો. Write down the address on that envelope. (રાખટ પ્રહન ધી એડ્રેસ ઝોન ઘેટ એનવેલોપ)

કામળ ઉપર હું કોનું સરનામું કરું ? To whom shall I address the letter ? (કુ લુમ શેલ આઈ એડ્રેસ ધી લેટર ?)

અમારે અરધા આનાવાલી ટીકીટ જોઈએ છે. We want a half-anna stamp. (વી ઉવેન્ટ આ હાફ-એના સ્ટેમ્પ)

આને કેટલાની ટીકીટ કામશે ? How much stamp will this require ? (હાઉ મચ સ્ટેમ્પ ઉવીશ ધીસ રીકવાયર ?)

આ કામળને ટીકીટ પુરતી ચોટી છે કે ? Is this letter sufficiently stamped ? (ઈઝ ધીસ લેટર સફિશિયન્ટલી સ્ટેમ્ડ ?)

તમે તેને સીલ કરીધું છે ? Have you sealed it ? (હેવ યુ સીલ્ડ ઇટ ?)

કામળને સીલ કરીધું નથી. The letter is not sealed. (ધી લેટર ઈઝ નૉટ સીલ્ડ)

હોવા અને કામળ લાવો. Bring a light and a sealing wax. (પ્રીંગ આ લાઈટ એન્ડ આ સીલિંગ ઉવેક્સ)

તમે ભુલ્યા છો સાહેબ. You are mistaken sir. (યુ આર મિસ્ટેકન સર)

હું પણ ભુલ્યો હતો I was also mistaken. (આજ ઉવાંચ
ઓલસો મિસ્ટેકન)

આજે મારે કોર્ટમાં આવવું છે I have to come to the
court to day. (આજ હવે તુ કમ તુ ધી કોર્ટ ટુ-ડે)

હું કોર્ટમાં છું I am in the court. (આજ એમ છન ધી કોર્ટ)
તમારે કેટલું દેવું છે ? How much are you in debt ?
(હાઉ મચ આર યુ ઇન ડેટ ?)

તમારો હહેલુદાર કોણ છે ? Who is your creditor ? (હુ
ઇઝ મોર ક્રેડીટર ?)

હું ઘણેજ કરજદાર છું I am very much in debt. (આજ
એમ વેરી મચ ઇન ડેટ)

તમારી પાસે માફે થું નીકળતું હતું ? How much did you
owe me ? (હાઉ મચ ડીડ યુ ઓ મી ?)

મારી પાસે તમાફે કંઈ નીકળતું નથી I owe you nothing.
(આઈ ઓ યુ નર્થીંગ)

અમારે ત્રણ હફતા ભરવાના છે We have to pay three
installments. (વી હેવ ટુ પે થ્રી ઇન્સ્ટોલમેન્ટસ)

તમે તમાફે દેવું કેમ નથી આપતા ? Why don't you pay
your debts ? (ઉવાય ડોન્ટ યુ પે મોર ડેટસ ?)

તમે આંકડો પાછો આપશો ? Will you give me back the
bill ? (ઉવીલ યુ ગીવ મી બેક ધી બીલ ?)

પેસો રહ્યો આંકડો There is the bill. (ઘેર હજ ધી બીલ)

આ માણસ નાણાંચી છે This man is a banker. (ધીસ
મેન ઇઝ આ બેન્કર)

આજે તેને કાગળ મળ્યો છે He has received a letter
to-day. (હી ડેઝ રીસીવ્ડ આ લેટર ટુ-ડે)

આ કાગળ વળેા કામગી છે This letter is very useful.
(ધીસ લેટર ઇઝ વેરી યુઝફુલ)

મોહન ત્યાં છે કે ? Is Mohan there? (ઇઝ મોહન ઘેર ?)
નાહિ, સાહેબ, તે ઘેર ગયા No, sir, he went home. (ના,
સર હી ઉવેન્ટ હોમ)

હું તેને બોલાવવા માંકહું ? Shall I send for him. (શેલ
આઈ સેન્ટ ફોર હીમ)

હા, તેને બોલાવા માંકહો Yes, send for him. (યેસ, સેન્ટ
ફોર હીમ)

તમે તેને બોલાવા માંકહ્યા ? Have you sent for him ?
(હેવ યુ સેન્ટ ફોર હીમ ?)

મેં તેને બોલાવા માંકહ્યા નથી I have not sent for him.
(આઈ હેવ નોટ સેન્ટ ફોર હીમ)

આ વિષે હું તેને કહેવડાવું ? Shall I send him a word for
that? (શેલ આઈ સેન્ટ હીમ આ ઉવર્ડ્સ ફોર ઘેટ ?)

મેં તેને કહેવડાવ્યું છે I have sent him a word. (આઈ
હેવ સેન્ટ હીમ આ ઉવર્ડ્સ)

જ્યારે તે આવે ત્યારે મારી પાસે માંકહજો. Send him to me
when he comes. (સેન્ટ હીમ ટુ મી ઉવેન્ટ હી કમ્સ)

હું પોતે તમને લખીશ I shall write to you myself.
(આઈ શેક્સ રાઇટ ટુ યુ માયસેલ્ફ)

તમે તે ક્યારે કરશો ? When will you do it ? (ઉઠેન
ઉવીલ યુ ડુ ઇટ ?)

તે આજે કરવું ન જોઈએ It must not be done to day.
(ઇટ મસ્ટ નોટ બી ડન ટુ-ડે)

આ ચીટી ભોગીલાલ પાસે લઈ જાઓ Take this note to
Bhogilal. (ટેઇક ધીસ નોટ ટુ ભોગીલાલ)

હું જવાબને સારૂ રાહ જોઉં કે ? Shall I wait for an answer ?
(શેક્સ આઈ ઉવેઇટ ફોર એન એનસર ?)

હા, જવાબને સારૂ જોાટી થજો Yes, wait for an answer.
(યસ, ઉવેઇટ ફોર એન એનસર)

તમને આજે ચીટી મળી કે ? Did you receive a note
to-day ? (ડીડ યુ રીસીવ આ નોટ ટુ-ડે ?)

હા, મને એક મળી Yes, I did receive one. (યસ, આઈ
ડીડ રીસીવ વન)

મહેરબાની કરીને આ કાગળ વાંચો Please read this letter.
(પ્લીઝ રીડ ધીસ લેટર)

હમણાં હું ખબ્બા કામમાં છું I am very busy now. (આઈ
એમ વેરી બીઝી નાઉ)

તમે એક મિનીટ રાહ જોશો Will you wait a minute ?
(ઉવીલ યુ ઉવેઇ ઓ મીનીટ ?)

તમે એટલી ઉતાવળ કેમ કરો છો ? Why are you in such a hurry. (ઉંદાપ આર યુ ઇન સય આ હરી ?)

તમને ઉતાવળ છે ? Are you in a hurry ? (આર યુ ઇન આ હરી ?)

તે ઉતાવળ કરે છે ? He makes haste. (હી મેઇકસ હેસ્ટ)
તેને કહો કે જરા ઉભો રહે Tell him to wait a little.
(ટેલ હીમ ટુ વેઇટ આ લીટલ)

એક પળ રાહ જુઓ Wait a moment. (ઉવેઇટ આ મોમેન્ટ)
થોભી શકતો નથી I cannot wait. (આઇ કૅનનૉટ ઉવેઇટ)
જરા અહીં આવો Come for a moment. (કમ ફોર આ મોમેન્ટ)

મને આ મમળવો Explain this to me. (એક્સપ્લેન ધીસ ટુ મી)

આ કાગળ તારમાં મુકા File this paper. (ફાઇલ ધીસ પેપર)
તમે તે કાગળની નકલ કીધી કે ? Have you copied the letter ? (હવ યુ કૅપીડ ધી લેટર ?)

તેની નકલ તો થઈ ચૂકી છે It is already copied. (ઇટ ઇઝ ઓલરેડી કૅપીડ)

આ કાગળની નકલ કરો Copy this letter. (કૅપી ધીસ લેટર)
અસલ કૅપી ક્યાં છે ? Where is the original Copy ?
(ઉહેર ઇઝ ધી ઓરીજીનલ કૅપી ?)

મંદરઆની કરીને આ સરનામું વાંચો Please read this address. (પ્લીઝ રીડ ધીસ એડ્રેસ)

તમે તેની ચીઠ્ઠી ઉઘાડો છો ? Do you open his note ?
(કુ મુ ઓપન હીઝ નોટ ?)

હું તે ઉઘાડું છું I open it. (આઇ ઓપન ઇટ)

મને થોડો કાગળ આપો Give me some paper. (ગીવ મી
સમ પેપર)

તમારી પાસે કાગળ નથી કે ? Have you no paper ? (હેવ
યુ નો પેપર ?)

નહિ, મારે કાગળ લખવો છે No, I have to write a letter.
(નો આઇ હેવ ટુ રાઇટ આ લેટર)

હું એક કાગળની રાહ જોઉં છું I am expecting a letter.
(આઇ એમ એક્સપેક્ટીંગ આ લેટર)

મને હમણાંજ તેનો કાગળ પહોંચ્યો છે I have just received
his letter. (આઇ હેવ જસ્ટ રીસીવ્ડ હીઝ લેટર)



રેલવે તથા આગબોટની મુસાફરીનાં વાક્યો.

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| આગગાડીમાં By rail (બાય રેલ) | જાઓ છો Travel (ટ્રાવેલ) |
| સામાન Luggage (લગ્ગેજ) | આગબોટ Steamer (સ્ટીમર) |
| પાસ થયો Passed (પાસ) | પહેલી First (ફર્સ્ટ) |
| સ્ટેશન માસ્તર Station-master | ગાડી Train (ટ્રેન) |
| (સ્ટેશન-માસ્તર) | પોણાદશ Quarter to ten |
| ગાડી-Carriage (કેરિજ) | (ક્વાટર ટુ ટેન) |

| | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| गाडीना वषतनी चौपडी Railway- | साज सात Half past seven |
| guide (रेल्वे गाईड) | (हाई पास्ट सेवन) |
| छिपडवुं Start (स्टार्ट) | थांधो Pack up (पेक अप) |
| आवतुं Enter (अनटर) | वध जतुं Carry (करी) |
| कांछण नहि None at all | संभाणथी Carefully (करकुली) |
| (नन अट ओअ) | लागे छे Seems (सीम्स) |
| रोकायली Engaged (अनगेज्ड) | वणतसर Just in time |
| ठोली रही Stopped (स्टोपड) | (जरट धंग टाफम) |
| पहोअंतुं Reach (रीच) | ठतावण Haste (हेस्ट) |
| वर्ग Class (क्लास) | लाडुं Fare (फेर) |
| वडाणुमां सुवानो आरडे Bearth | कप्तान Captain (कप्टन) |
| (अर्थ) | रोकायलुं Engaged (अनगेज्ड) |
| डाथणो Bag (बेग) | कारबारी Steward (स्टुअर्ड) |
| छिपडवुं Start (स्टार्ट) | पेटी Box (बोक्स) |
| ठताइओ Passengers (पैसेन्जर्स) | अंग्रेज English (इंग्लिश) |
| वडाणु Vessel (वसल) | पवन Wind (विन्ड) |
| कडे छे Is called (कळ कळड) | सहर Voyage (वायेज) |
| तोडानी Rough (रक) | तोडान Storm (स्टोर्म) |
| शान्त Smooth (स्मूथ) | रहेतुं Remain (रीमेन) |
| हमणुं Just now (जस्ट नाउ) | हेठे Below (बीलो) |
| तुतक Deck (डेक) | नास्तो Break-fast (ब्रेक-फास्ट) |
| वडाणुनी आरडी Cabin (कपीन) | आगभोटपर On board (अन |
| छिपडवुं Set off (सेट ओफ) | बोर्ड) |

| | |
|--------------------------|------------------------|
| માઇલ Mile (મઇલ) | દરીઓ Sea (સી) |
| વહાણુ ઉપર On board | આદત Sobjct (સબ્જેક્ટ) |
| (ઓન બોર્ડ) | કિનારો Coast (કોસ્ટ) |
| શીકું Pale (પેઇલ) | દીવાદાંડી Light-house |
| દરિયો લાગવો Sea-sickness | (લાઇટ-હાઉસ) |
| (સી-સીકનેસ) | બંદર Harbour (હારબર) |

દાખલ થઇએ છીએ Are entering. (આર એન્ટરીંગ)

તમે આગાડીમાં આવશે કે આગાઓટમાં ? Will you come by rail or by steamer ? (ઉનીલ યુ કમ યાય રેલ એર યાય સ્ટીમર ?)

હું આગાડીમાં સુરત જાઉં છું I am going by rail to surat. (આઇ એમ ગોઇંગ યાય રેલ ટુ સુરત)

પુનાની ગાડી ક્યારે ઉપડે છે ? When does the train for Poona start ? (ઉન્હેન ડઝ ધી ટ્રેન ફોર પુના સ્ટાર્ટ ?)

સવારના નવ વાગે At nine in the morning. (એટ નાઇન ઇન ધી મોર્નિંગ)

બીજી ગાડી ક્યારે ઉપડશે ? When will the next train start ? (ઉવન બીલ ધી નેક્સ્ટ ટ્રેન સ્ટાર્ટ ?)

રાતના આઠ વાગે At eight in the evening. (એટ એઇટ ઇન ધી ઇવનીંગ)

આ વસ્તુઓ બાંધો Pack up these things. (પેક અપ ધીઝ થીંગ્સ)

પેટીને કળ દીધી છે The trunk is locked. (ધી ટ્રન્ક ઇઝ લોકડ)
આ સંભાળીને લઇ જાઓ Carry this carefully. (કેરી ધીસ
કેરફુલી)

વખત ચર્ધ ગયો It is past the time. (ઇટ ઇઝ પાસ્ટ ધી ટાઇમ)
મોઠું થયેલું લાગે છે It seems to be late. (ઇટ સીમ્સ ટુ
બી લેઇટ)

હવે વખત ગુમાવવો નહિ જોઇએ No time should be lost
now. (નો ટાઇમ શુડ બી લોસ્ટ નાઉ)

ચાલો આપણે જલદી ચાલીએ Let us walk fast. (લેટ અસ
ઉવંક ફાસ્ટ)

દરેક ચીજ તૈયાર હતી Every-thing was ready. (એવરી,
થીંગ વેઝ રેડી)

તમે વખતસર આવ્યા નથી You are not just in time.
(યુ આર નોટ જસ્ટ ઇન ટાઇમ)

ઊતાવળ કરો અને તમારી ટિકટ આપો Make haste and
give your ticket. (મેઇક હેસ્ટ એન્ડ ગીવ યોર ટિકટ)

મને મુંબઇની એક ટિકટ જોઇએ છે I want a ticket for
Bombay. (આઇ વાન્ટ આ ટિકટ ફોર બોમ્બે)

લાઠું શું છે? What is the fare? (વેટ ઇઝ ધી ફેર?)

તમે કયા વર્ગમાં જાઓ છો? What class do you travel
in? (વેટ ક્લાસ ડુ યુ ટ્રાવેલ ઇન!)

ફક્ત પાંચ મિનીટ Only five minutes. (ઓનલી ફાઇવ મીનીટ્સ)

આપણે ત્યાં કેટલે વાગતે પહોંચીશું ? At what o'clock shall we reach there? (એટ વોટ ઓકલોક શેલ વી રીચ થેર ?)

આપણે સાત વાગતે સુરત પહોંચીશું We shall reach surat at seven o'clock. (ઉવી શેલ રીચ સુરત એટ સેવન ઓકલોક)

હવે પછીના સ્ટેશનનું નામ શું ? What is the name of the next station ? (વોટ ધઝ ધી નેક્ષ્ટ ઓફ ધી નેક્ષ્ટ સ્ટેશન ?)

શું આ છેલ્લું સ્ટેશન છે ? Is this the last station ? (ધઝ ધીસ ધી લાસ્ટ સ્ટેશન ?)

હા, આ છેલ્લું સ્ટેશન છે Yes, this station is the last. (યસ, ધીસ સ્ટેશન ધઝ ધી લાસ્ટ)

આપણે ધણા જલદી આવી પહોંચ્યા We arrived very soon. (ઉવી ઓરોઇવ વેરી સુન)

આગાડી હમણાંજ આવી The train just arrived. (ધી ટ્રેન જસ્ટ ઓરોઇવ)

મારો સામાન ક્યાં છે ? Where is my luggage ? (ઉઝેર ઈઝ માય લગેજ ?)

તમારો સામાન ઓ રહ્યો Here is your luggage. (હીયર ઈઝ યોર લગેજ)

તમે કપ્તાન છો ? Are you the Captain ? (આર યુ ધી કેપ્ટન ?)

હું મારો ઓરડો જોઈ શકીશ ? Can I see my berth. (કેન આઈ સી માય બર્થ ?)

મને ઓરડો મળશે ? Can I get a berth ? (કેન આઇ
ગેટ આ બર્થ ?)

આ ઓરડો રોકાયેલો છે કે ? Is this berth engaged ?
(ઇઝ ધીસ બર્થ એન્ગેજ્ડ ?)

હું તમને બધા ઓરડા બતાવીશ I will show you all the
berths. (આઇ વીલ શો યુ ઓલ ધી બર્થ્સ)

મને એક સારો દેખાડો Show me a good one. (શો મી
આ ગુડ વન)

ત્યાં કોઈ જગ્યા છે કે ? Is there any room there ? (ઇઝ
ધેર એની રૂમ ધેર)

આ મારી જગ્યા છે કે ? Is this my seat ? (ઇઝ મીમ્સ માય સીટ ?)
તમારે સાફ જગ્યા કરો Make room for you. (મેઇફ રૂમ ફોર યુ)
આ જગ્યા રોકાયેલી છે This seat is engaged. (ધીસ સીટ
ઇઝ એન્ગેજ્ડ)

મહેરબાની કરીને જરા ખસો Please move a little. (પ્લીઝ
મુવ આ લીટલ)

અહીંયાં જગ્યા નથી There is no room here. (ધેર ઇઝ
નો રૂમ હીયર)

તમારી ટિકીટ ક્યાં છે ? Where is your ticket ? (ઉન્હેર
ઇઝ યોર ટીકીટ ?)

મને તમારી ટિકીટ દેખાડો Show me your ticket. (શો
મી યોર ટીકીટ)

મારાં દેસ્ત પાસે મારી ટિકીટ છે My friend has got my
ticket. (માય ફ્રેન્ડ હેઝ ગોટ માય ટીકીટ)

ગાડી શું કામ ઉભી રહી છે? Why has the train stopped?

(આપ હેઠ ધી ટ્રેન સ્ટોપ ?)

આ ગાડી દરેક સ્ટેશન ઉપર ઉભી રહે છે This train stops at every station. (ધીસં ટ્રેન સ્ટોપ્સ એટ એવરી સ્ટેશન)

આપણને અહીંયાં ગાડીઓ બદલવી પડશે? Shall we have to change carriages here? (શેલ વી હેવ ટુ ચેન્જ કારેજીઝ હીયર ?)

આપણને અહીંયાં ખોટી થવું પડશે? Shall we have to wait here? (શેલ ઉવી હેવ ટુ વેઈટ હીયર ?)

આપણને અહીંયાં કેટલો વખત ખોટી થવું પડશે? How long shall we have to stop here? (હાઉ લોંગ શેલ ઉવી હેવ ટુ સ્ટોપ હીયર ?)

હું બીજા વર્ગની ટિકીટ લઉં I will take a second-class ticket. (આઈ વીલ ટેક આ સેકન્ડ ક્લાસ ટિકીટ)

એક પુનાની ટિકીટ આપો Give me one ticket for Poona. (ગીવ મી વન ટિકીટ ફોર પુના)

તેનો સામાન પાસ થયો કે? Is his luggage passed? (ઇઝ હીઝ લગેજ પાસ ?)

જકાત શું છે? What is the duty? (વોટ ઇઝ ધી ડ્યુટી ?)

મારે સ્ટેશન માસ્ટરને મળવું હતું I wished to see the station-master. (આઈ વીશ્ડ ટુ સી ધી સ્ટેશન-માસ્ટર)

ઉનાવગ કરો અને ગાડીમાં તમારી જગ્યા લ્યો Make haste and take your seat in the carriage. (મેઈક હેસ્ટ એન્ડ ટેક યોર સીટ ઇન ધી કારેજીઝ)

ચાલો આપણે જઇને આપણી જગો લઇએ Let us go and take our seats. (લેટ અસ ગો એન્ડ ટેક ઓર સીટસ)

તમારી પાસે રેલ્વે ગાઇડ છે ? Have you got a railway guide ? (હેવ યુ ગોટ આ રેલ્વે-ગાઇડ ?)

ગાડી ક્યારે ઉપડે છે ? When does the train start ? (ઉન્ડેન ડઝ ધી ટ્રેન સ્ટાર્ટ ?)

દશ મીનીટમાં ઉપડશે It will start in ten minutes. (ઇટ વીલ સ્ટાર્ટ ઇન ટેન મીનીટસ)

યેલો તમારો સામાન છે કે ? Is that your luggage ? (ઇઝ યેટ યોર લગ્ગેજ ?)

પુનાની ગાડી કય ? Which is the train for Poona ? (વીચ ઇઝ ધી ટ્રેન ફોર પુના ?)

મને ગાડીમાં આગ્રવા દો Let me enter the carriage. (લેટ મી એન્ટર ધી કાર્રેજ)

આપણે આગબોટપર નાસ્તો કરીશું ? Shall we have Breakfast on board ? (શોલ ઉવી દેવ બ્રેકફાસ્ટ ઓન બોર્ડ ?)

શું ઉપડવાનો વખત થયો કે ? Is it time to start ? (ઇઝ ઇટ ટાઇમ ટુ સ્ટાર્ટ ?)

આપણે ક્યારે ઉપડીશું ? When shall we start ? (ઉન્ડેન શોલ ઉવી સ્ટાર્ટ ?)

તે અહીંયાંથી કેટલા માઈલ હતું ? How many miles was it from here ? (હાઉ મેની માઈલ્સ વોઝ ઇટ ફ્રોમ હીયર ?)

તમારો સામાન ક્યાં છે ? Where is your luggage? (રહેર
 ઇઝ ચેર લગેજ ?)

તે ક્યારનો વહાણ ઉપર છે He is already on board. (હી
 ઇઝ ઓલરેડી ઓન બોર્ડ)

તે ઉપડી જવાની તૈયારીમાં છે He is going to start. (હી
 ઇઝ ગોઈંગ ટુ સ્ટાર્ટ)

દરીઓ ખરાબ દેખાતો નથી The sea does not look rough.
 (ધી સી ડઝ નોટ લુક રફ)

સફર લાંબી અશે નહિ The voyage will not be long.
 (ધી વોયેજ વીલ નોટ બી લોંગ)

તમે કેવા શીકા દેખાઓ છો ! તમને શું થયું છે ! How pale you
 look ! What is the matter with you ! (લાઉ
 પેઇલ યુ લુક ! વાટ ઇઝ ધી મેટર વીથ યુ !)

મને ઠીક નથી I do not feel well. (આઇ ડુ નોટ ફીલ વેલ)

હા, મારે શું કરવું વ્હેંછએ ? Yes, what must I do ? (યસ,
 વોટ મસ્ટ આઇ ડુ ?)

ઠારભારીને તેની પાસે મોકલજો Send the steward to him.
 (સેન્ડ ધી સ્ટુઅર્ડ ટુ હીમ)

મારો કાથળો ઓરડીમાં રાખો Keep my bag in the berth.
 (કીપ માય બેગ ઇન ધ બર્થ)

આપણે કેટલે વાગતે નીકળીશું ? At what time shall we
 start ? (એટ વોટ ટાઈમ શોલ વી સ્ટાર્ટ ?)

તેમાં ઘણા ઉતારાઓ છે ? Are there many passengers ?
 (આર થેર મેની પેસેન્જર્સ ?)

આ વહાણને શું કહે છે ? What is this vessel called ?
(વોટ ઇઝ ધીસ વેસલ કોલ્ડ ?)

તે સાફ વહાણ છે ? Is it a good vessel ? (ઇટ ઇઝ આ ગુડ વેસલ ?)

આપણે કરાંચી ક્યારે પહોંચીશું ? When shall we reach
Karachi ? (જ્હેન શેલ વી રીચ કરાંચી ?)

પવન આપણી તરફથી છે કે ? Is the wind favourable to
us ? (ઇઝ ધી વીન્ડ ફેવરેબલ ટુ અસ ?)

સફર તોફાની થશે કે ? Will it be a rough voyage ?
(વીલ ઇટ બી આ રફ વોયેજ)

નહિ, તે શાંત થશે No, it will be smooth. (નો, ઇટ વીલ
બી સ્મુથ)

હમણાં તોફાન થશે There will be a storm just now.
(ઈર વીલ બી આ સ્ટોર્મ જસ્ટ નાઉ)

તમે તુલક ઉપર રહેશો ? Will you remain on deck ? (વીલ
યુ રીમેઇન ઓન ડેક ?)

નહિ, હું હેડે જઈશ No, I shall go below. (નો, આઇ શેલ
ગો બીલો)

હું મારી ઓરડીમાં જઈશ I shall go to my cabin. (આઇ
શેલ ગો ટુ માય કેબીન)



ઈંગ્રેજી વર્ષના મહિના.

| મહિના | દીવસ | મહિના | દીવસ |
|--------------------|------|----------------------|------|
| January જાન્યુઆરી | ૩૧ | July જુલાઇ | ૩૧ |
| February ફેબ્રુઆરી | ૨૮ | August ઓગસ્ટ | ૩૧ |
| March માર્ચ | ૩૧ | September સેપ્ટેમ્બર | ૩૦ |
| April એપ્રિલ | ૩૦ | October ઓક્ટોબર | ૩૧ |
| May મે | ૩૧ | November નવેમ્બર | ૩૦ |
| June જુન | ૩૦ | December ડીસેમ્બર | ૩૧ |

દર એક વર્ષ ૩૬૬ દીવસનું હોય છે, તેને લીપ-ઇયર (Leap-year) કહે છે. તે વર્ષમાં ફેબ્રુઆરીના ૨૯ દીવસ છે, માટે જે સા.તને ચારે (૪) ભાગતાં કાંઈ ન વધે તે સા.તના ૩૬૬ દીવસ હોય છે, પણ જે સૈકાને ચારે ભાગતાં કાંઈ વધે તો તે વરસના ૩૬૫ દીવસ જેમકે ૧૯૦૦ની સા.ત એટલે ઓગણીસમું સંકું થયું માટે ૧૯ ને ચારે ભાગતાં ૩ વધશે માટે તેના ૩૬૬ દીવસને બદલે ૩૬૫ થાય છે.

અંકગણિતમાં વપરાતાં ચિન્હો.

| | |
|-----------------------|---------------------|
| + વત્તા=Plus (પ્લસ) | - ઝાઝ=Minus (માઇનસ) |
| × ગુણ્યા=Into (ઈન્ટુ) | ÷ ભાગ્યા=Divided by |
| = બરાબર=Equal (ઈક્વલ) | (ડીવાઇડેડ બાય) |

વારનાં નામ.

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| સોમવાર Monday (મન્ડે) | શુક્રવાર Friday (ફ્રાઇડે) |
| મંગળવાર Tuesday (ટ્યુઝડે) | શનિવાર Saturday (સેટરડે) |
| બુધવાર Wednesday વેડનેસડે) | રવિવાર Sunday (સનડે) |
| ગુરુવાર Thursday (થર્સડે) | |

ગ્રહ, રાશી અને રૂતુઓ.

ગ્રહો Planets (પ્લેનેટ્સ)

| | |
|------------------------------------|------------------------|
| ગુરુ (બૃહસ્પતિ) Jupiter (જ્યુપીટર) | ચંદ્ર Moon (મુન) |
| પૃથ્વી Earth (અર્થ) | બુધ Mercury (મરક્યુરિ) |
| મંગળ Mars (માર્સ) | શનિ Saturn (સેટર્ન) |
| શુક્ર Venus (વેનસ) | સૂર્ય, રવિ Sun (સન) |
| | કેતુ Comet (કોમેટ) |

રાશીઓ.

| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| કન્યા Virgo (વર્ગો) | કર્ક Cancer (કેન્સર) |
| કુંભ Aquarius (એક્વેરિઅસ) | ઝલા Libra (લીબ્રા) |
| ધન Sagittarius (સેગીટરીઅસ) | મકર Capricorn (કેપ્રીકોર્ન) |
| મિથુન Gemini (જેમીની) | મીન Pisces (પીસીઝ) |
| મેઝ Aries (એરિઝ) | વૃષભ Taurus (ટોરસ) |
| શ્ચિંક Scorpio (સ્કોરપીઓ) | સિંહ Leo (લીઓ) |

ઋતુ Season (સીઝન)

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| શિયાળો Winter (વીન્ટર) | ઉનાળો Summer (સમર) |
| પાનખર (શરદ) Autumn (ઓટમ) | ચોમાસુ Monsoon (મોનસુન) |
| વસંત Spring (સ્પ્રિંગ) | |

Idiomatic Sentences (ઇડીઓમેટીક સેન્ટન્સીસ)

- તે કામમાં સૌથી સર્વોપરિ છે He is *set the head of his* work. (હી ઇઝ સેટ ધી હેડ ઓફ હીઝ વર્ક)
- તેણે વૈદ્યનો ધંધો શરૂ કર્યો He began the profession of a doctor. (હી બીગન ધ પ્રોફેશન ઓફ એ ડોક્ટર)
- મેં તમને મળવાનો લાભ લીધો I *embraced the opportunity* of seeing you. (આઇ એમ્બ્રેસ્ડ ધી ઓપરચુનીટી ઓફ સીઇંગ યુ)
- તે તમારી માગણી હા પાડશે He will entertain your proposal. (હી વીલ એન્ટરટેઇન યોર પ્રોપોઝલ)
- હવે એ યાગ્યત પડતી ચુકા Let the matter go now. (લેટ ધી મેટર ગો નાઉ)
- તેઓને નુકશાન ખમવું પડ્યું They were very much handicapped. (ધે વેર વેરી મચ હેન્ડીકૅપ્ડ)
- બીખારીને ધંધે લગાડવામાં આવ્યો હતો The Vagrant was sent to the work house. (ધી વેગરન્ટ વોઝ સેન્ટ ટુ ધી વર્ક હાઉસ)
- તેની મશ્કરીથી નુકશાન કરવાને ચુન્હેગાર હતો He was guilty of a practical jock. (હી વોઝ ગીલ્ટી ઓફ એ પ્રેક્ટીકલ જોક)
- અમે પરિક્ષામાં એને હરાવ્યો We distanced him in the examination. (વી ડીસ્ટન્સ્ડ હીમ ઇન ધી એક્ઝામીનેશન)
- તેણે તમને માફ ન કર્યાં He prepared an accusation against you. (હી હીપેરડ એન એક્ઝુઝેશન અગેઇનસ્ટ યુ)

તે ઠેકાણે આજુશે He served him right. (હી સર્વ્ડ હીમ રાઇટ)
તે તેનો ગુન્હો છે It lies at his door. (ઇટ લાઇઝ ઓટ
હીઝ ડોર)

બધી વાત વાળી દેવામાં આવી હતી The whole matter was
hurshed up. (ધી હોલ મેટર વોઝ હરશ્ડ અપ)

મારી પ્રમાણિક આશયક્ષમતને વિષ શંકા ઉત્પન્ન થઇ My honesty
was called in question. (માય હોનેસ્ટી વોઝ કોલ્ડ
ઇન ક્વેશ્ચન)

હું તે બાબતમાં પડવા ઇચ્છું છું I like to entertain into
details. (આઈ લાઇક ટુ એન્ટરટેઇન ઇન્ટુ ડીટેઇલ્સ)

આ અશક્ય છે This is out of question. (ધીઝ ઇઝ આઉટ
ઓફ ક્વેશ્ચન)

તે નકામો થઈ ગયો હતો He was low on the shelf.
(હી વોઝ લો ઓન ધી શેલ્ફ)

તેઓ ગોળા ધાલે એવા છે They are formers of
quarrels. (ધે આર ફોર્મેન્ટરસ ઓફ ક્વોરલ્સ)

મેં ઉડો નીસાસો મુક્યો I heaved a deep sigh. (આઈ
હેવ્ડ એ ડીપ સાઇ)

તે કરવાની મહેનતમાં કાંઇ બાકી ન રાખતા Leave no stone
untirned to do that. (લીવ નો સ્ટોન અનટરન્ડ
ટુ ડુ ધેટ)

વિદ્યાપાન ખુબ કરો Drink deep at the fountain of
learning. (ડ્રીંક ડીપ એટ ધી ફાઉન્ટેન ઓફ લર્નિંગ)

તમે ચાલીઆ છો You are a back-biter. (યુ આર એ બેક-બાઈટર)

તે ઉધે મસ્તકે ચાકમાં પડ્યો He fell headlong into the square. (હી ફેલ હેડલોંગ ઇન્ટુ ધી સ્કેવર)

એક એકને વટાળે એવા છે One is just as bad as the other. (વન ઇઝ જસ્ટ એઝ ઓઝ ધી અધર)

એનાં વખાણુ સહી કરે છે His praise is in every body's mouth. (હીઝ પ્રેઇઝ ઇઝ ઇન એવરિ બોડીઝ માઉથ)

તે આજકાલનો છે He is a man of yesterday. (હી ઇઝ એ મેન ઓફ યસ્ટરડે)

તેના પાસ થવાનાં કારણો શોધી કાઢવા બહુ અમગં નથી The reasons of his passing are not far to seek. (ધી રીઝન્સ ઓફ હીઝ પાસીંગ આર નોટ ફાર ટુ સીક)

તમારે નુકસાન ભરી આપવું જોઈએ You must make good of the loss. (યુ મસ્ટ મેઇક ગુડ ઓફ ધી લોસ)

તમે મને દગવાનો યત્ન કર્યો You tried to impose upon me. (યુ ટ્રાઇડ ટુ ઇમ્પોઝ અપોન મી)

હાથનાં કર્યા હોયે વાગ્યાં He was caught in his own snare. (હી વાઝ ક્રાઇ ઇન હીઝ ઓર સ્નેર) .

મારું મોત ક્યાં ન આપ્યું ? Would I were dead ? (યુડ આઈ વેર ડેડ)

જ્યાં જોઉં ત્યાં આગની આગળ, ખીજું કંઈ જોયે નહીં ને Turn where I would, I see nothing but fire. (ટર્ન વ્હેર આઈ વુડ, અથાઈ સી નથીંગ બટ ફાયર) .

તેથી તેા એનું લોહીજ હરી ગયું તે યું It chilled the very marrow in his bones (હટ ગિસ ધ વેરી મેરો ઇન ઇઝ બોન્સ)

તમે તે યું મોં લઇને એમ બોલતા હશો વાઈ? You ought to be ashamed to speak in this manner. (યુ ઓટ ટુ બી એશીડ્ઝ ટુ સ્પીક ઇન ધીસ મેનર)

હું તેને મારી જાતી ઉપર રાખીશ I will take all possible care of him (આઈ વીલ ટેક ઓલ પોસીબલ કેર ઓફ હીમ)

આવીજ અમથા સપાટા તેા All his puffings ended in smoke. (એલ ઇઝ પફીંગ્ઝ એન્ડેડ ઇન સ્મોક)

તે થર બાબતે તીરથ કરે એવો છે He is over-extravagant (હી ઇઝ ઓવર એક્ઝ્ટ્રા-વેગન્ટ)

તે નારદીઓ છે His business is to blow up animosities between men (હીઝ બીઝનેસ ઇઝ ટુ બ્લો અપ એનિમોસીટીઝ બીટવીન મેન)

સુહરાતી તથા ઈ એજ કહેવતો.

પ્રમાણિકપણું સૌથી સરસ રીત છે Honesty is the best policy. (એનેસ્ટી ઇઝ ધી બેસ્ટ પોલીસી)

શાબ્દને સહન A word to the wise is sufficing. (એ વર્ડ ટુ ધી વાઇઝ ઇઝ સુફીસીંગ)

શુરૂ તેમજ શેષ As is the master so are his pupils. (એઝ ઇઝ ધી માસ્ટર, સો આર હીઝ પ્યુપીલ્સ)

દુઃખનો સાથી તેજ ખરો મિત્ર A friend in need is a friend indeed. (એ ફ્રેન્ડ ઇન નીડ ઇઝ એ ફ્રેન્ડ ઇન્ડીડ)

માગ્યા વગર મા આપે નહિ A closed mouth catches no flies. (એ કલોઝડ માઉથ કેચીઝ નો ફ્લાઈઝ)

ધરનાં ઊકરાં ઘંટી ગાટે અને પાડોશીને આપો Charity begins at home. (ચેરીટી બીગીન્સ એટ હોમ)

વખતે સૌ શોભે; અવસરનાં ગીત અવસરે ગવાય Every thing is good in its season. (એવરી થીંગ ઇઝ ગુડ ઇન ઈટ્સ સીઝન)

વહેતો તે પહેલો First come, first served. (ફર્સ્ટ કમ ફર્સ્ટ સર્વડ)

જર આહે સો કરે Gifts break rocks. (ગીફ્ટ્સ બ્રેક રોક્સ)

આપ બધા તો જગ ભલા Good mind good find. (ગુડ માઇન્ડ ગુડ ફાઇન્ડ)

જાણી જોઈને ખાગમાં પડવું He cuts his feet with an axe. (હી કટ્સ હીઝ ફીટ વીથ એન એક્સ)

સૌ દાણ પૈસાનું સગું છે Friends are plenty when the purse is full. (ફ્રેન્ડ્ઝ આર પ્લેન્ટી વ્હેન થી પર્સ ઇઝ ફુલ)

પંચજી લકડી ઓર એકઠા બોજ Many hands make light work. (મેની હેન્ડ્ઝ મેઇક લાઇટ વર્ક)

કર્જથી મોકળો તે ધાસ્તીથી મોકળો Out of debt out of danger. (આઉટ ઓફ ડેબ્ટ આઉટ ઓફ ડેન્જર)

ખાડો ખોદે તે પડે He who digs, falls. (હી ફુ ડીગ્સ, ફોલ્સ)
અધુરો ઘડો હજીકાય ઘણો Empty vessels sound much.

(એમ્પ્ટી વેસલ્સ સાઉન્ડ મચ)

આપ દુખ ગયા સેજ જમ દુખ ગઇ Death's day is doom's
day. (ડેથ ડે ઇઝ ડુમ્સ ડે)

સુખે સોનું, દુઃખે સાંભરે રામ A man remembers gold in
prosperity and God in adversity. (આ મેન
રીમેમ્બર્સ ગોલ્ડ ઇન પ્રોસ્પેરીટી એન્ડ ગોડ ઇન એડવર્સીટી)

સુનેસો સાપ જગાણો To rip up the old sores. (ટુ રીપ
અપ ધી ઓલ્ડ સોર્સ)

ઉગડ ગામમાં એરડો પ્રધાન A heron among hundred
crows is a king. (એ હેરન અમંગ હન્ડ્રેડ ક્રોઝ ઇઝ
એ કીંગ)

ચાર દોટવાકને દોટે Roguery supplants justice. (રોગરી
અપ્લેન્ટ્સ જસ્ટીસ)

માં બેઇને ટીકું કરવું Fortune goes by favour. (ફોર્ટ્યુન
ગોઝ બાય ફેવર.)

મગ્ગ ત્યાં હરાય Comforts have inconveniences
and comforts have their crosses. (કમ્ફર્ટ્સ હેવ ઇન્વેનિયન્સીઝ
એન્ડ ઇનકન્વીનીઅ સીઝ કમ્ફર્ટ્સ હેવ થેર ક્રોસીઝ)

મરતાને સૌ મારે If a man once fallen all will tread
upon him. (ઇફ એ મેન વન્સ ફોલ્લન એલ વીલ ટ્રેડ
અપોન હીમ)

જુઝાંથી જુઝ નાસે Tit for tat. (ઠીટ ફેર ડેટ)

મેં તેવો તમાઓ Treat a man as he deserves. (ઠીટ
એ મેન એઝ હી ડીઝર્વ્સ)

મારે તેની તરવાર Might is right. (માઈટ ઇઝ રાઈટ)

માગનારને પશુ મરવું ન ગમે Life is sweat. (લાઈફ ઇઝ સ્વીટ)

વથા રાજ તથા પ્રજા Like father like son. (લાઈક ફાધર
લાઈક સન)

રાગને ગમતી રાણી અને જાણી વીણી આણી Fair is not
fair but that which pleases. (ફેયર ઇઝ નૉટ ફેયર
બટ ઘેટ વીચ પ્લીઝીઝ)

રાઈના પહાડ રાને ગયા Every rouge is out rouged at
last. (એવરી રૉગ ઈઝ આઉટ રૉગ્ડ એટ લાસ્ટ)

રામ નામ જપના પરાયા માલ અપના God in his tongue
devil in his heart. (ગોડ ઈન હીઝ ટંગ ડેવિલ ઈન
હીઝ હાર્ટ)

રાજ વાજાં ને વાંદજા [બરાબર] A kings' favour is no
inheritance. (એ કીન્ગ્ઝ ફેવર ઇઝ નો ઇનહેરિટન્સ)

રોતો બચ અને મુઆની ખખર લાવે A barren sow was
never good to pigs. (એ બેરન સો વૉઝ નેવર ગુડ
ટુ પીગ્ઝ)

મજાનનું ખાવું ને મરશદિ સૂવું He is as free as the wind.
(હી ઇઝ એઝ ફ્રી એઝ ધ વીન્ડ)

માણે પુઝી વિચરેવા Necessity is the mother of invention.
(નેસેસીટી ધ મધર ઓફ ઇનવેન્શન)

ભોરનાં ઇંડાં કાંઈ ચીતરવાં પડે ? A good face needs no paint ? (એ ગુડ ફેસ નીડઝ નો પેઇન્ટ)

માયું આપે તે મિત્ર A friend in need is a friend indeed. (એ ફ્રેન્ડ ઇન નીડ ઇઝ એ ફ્રેન્ડ ઇનડીડ)

મોટા એટલા ખોટા The finest shoe often hurts the foot. (ધ ફાઇનેસ્ટ શ્યુ ઓફન હર્ટ્સ ધ ફુટ)

માગ્યા વિના મા ન ખીરસે A closed mouth catches no flies. (એ ક્લોઝડ માઉથ કેચીઝ નો ફ્લાઇઝ)

મ્હોડે મીઠાશ ને પેટમાં પાળી God in his tongue devil in his heart. (ગોડ ઇન હીઝ ટંગ ! ડેવીલ ઇન હીઝ હાર્ટ)

મોટાનાં નસીબ મોટાં Fortunes favours the brave. (ફોર્ટ્યુન્સ ફેવર્સ ધ બ્રેવ)

મશકરીની ખશકરી થાય Jestings lies bring serious sorrow. (જેસ્ટીન્ગ લાઇઝ બ્રીંગ સીરીઅસ સોરો)

મ્હો વેઇને ટીકું કરવું For a mischievous dog a heavy clog. (ફોર એ મીસ્ચીવીઅસ ડોગ આ હેવી ક્લોગ)

મન ચંગા તો ક્યારેટમાં ગંગા Nothing is impossible to a willing mind. (નર્થીંગ ઇઝ ઇમ્પોસીબલ ટુ એ વીલીંગ માઇન્ડ)

મન હોય તો માળવે જવાય When the will is ready, feet are light. (વ્હેન ધ વીલ ઇઝ રેડી, ફીટ આર લાઇટ)

પગ ભેદ પાથરણું તારણું Cut your coat according to
your cloth. (કટ યોર કોટ એકારડીંગ કુ યોર કલોથ)

પમે માણ્યાં મારે, ને મ્હોંટે રામ પુદારે God in his tongue,
and devil in his heart. (ગોડ હીન કીઝ ટંગ, ઐન્ડ
ડેવીસ હન કીઝ હાર્ટ)

મુખએ બદી સુપ, ન બોલવામાં નવ શુભ Silence is the chief
virtue. (સાધવન્સ હઝ ધી વીરુ, વરધુ)

દુઃખપર ઝમ To apply salt to a wound. (કુ એપ્લાઇ
સોલ્ટ કુ એ વુન્ડ)

દાવ આવે ત્વારે સોઠડી મારીએ Strike the iron while it
is hot. (રાઈક ધી આયર્ન બાઇથ હટ કીઝ હોટ)

માણુસનું ધારતું, હાથરનું કરતું Man proposes, God disposes.
(મેન પ્રોપોઝીઝ ગોડ ડીસ્પોઝીઝ)

મારે તેની તરવાર, હરામીના એ ભાગ Might is the only
right. (માઇટ હઝ ધી ઐનલી રાઇટ)

મ્હોં ભેઇને ટીકું યાવ Fortune goes by favour. (ફોર્ટ્યુન
ગોઝ બાય ફેવર)

બાંધી મુઠી લાખની A closed fist is equal to a palm,
(એ ક્લોઝડ ફીસ્ટ હઝ હાઇવ કુ એ પામ)

બીલાડીનું હસતું યાવ, ને ઉઠરનો જીવ નનવ Boy's play is
death to the bird. (બોય્ઝ પ્લે ઇઝ ડેથ કુ ધી બર્ડ)

મુખનું માણુસ તણુખનું પકડે A drowning man catches a
straw. (એ ડ્રોઈનીંગ મેન કેચીઝ એ સ્ટ્રો)



સોનું જોય કરી, ને માણસ જોય વરી Live with a man,
and you will know him. (હીવ વીથ એ મેન, એન્ડ
યુ વીલ નો હીમ)

સૌ પોતપોતાનાં વખાણુ ગાય Every one blows his own
trumpet. (એવરી વન બ્લોઝ હીઝ ઓન ટ્રમ્પેટ)

રંગમાં ભંગ Play ending in a fray. (પ્લે એન્ડીંગ ઇન એ ફ્રે)

રૂપની રહે ને કરમની ખાય Beauty weeps and fortune
enjoys. (બ્યુટી વીપ્સ એન્ડ ફોર્ટ્યુન એન્જોયઝ)

થોડાસા ખાના ઝોર બહેના Bread at pleasure drink
by measure. (બ્રેડ એટ પ્લેઝર ડ્રીક બાય મેઝર)

દમડી દમડી કરનાં રૂપીઓ થાય Many littles make a
mickle. (મેની લીટલ્સ મેક ઓ મીક્લ)

જેવો દેશ તેવો વેશ In Rome do as a Roman does.
(ઇન રોમ ડુ એઝ એ રોમન ડુઝ)

લાગે તો તીર નહિ તો નદી I will either make shaft or
both of it. (આઈ વીલ ઇથર મેક શીફ્ટ ઓર બોથ
ઓફ ઇટ)

લાગે લાકડાં ફારે High wind blows on high hill. (હાઈ
વીન્ડ બ્લોઝ ઓન હાઈ હીલ)

લોભનો થોભ નહિ Avarice knows no bound. (એવરીસ
નોઝ નો બાઉન્ડ)

નામ મોટાં ને દર્શન ખોટાં Great indeed but rogues.
(ગ્રેટ ઇન્ડીડ બટ રોગ્સ)

નાલે ઝોકોડે મોટી વાન A little pot is soon hot. (એ
હીટલ પોટ ઇઝ સુન હોટ)

પૈસો અચાચો તેણે પૈસો મેળવ્યો A penny saved is penny
gained. (એ પેની સેવ્ડ ઇઝ પેની ગેઇન્ડ)

આઝાવાળાને આઝી પંચાવત A great ship needs deep
water. (એ ગ્રેટ શીપ નીડઝ ડીપ વોટર)

આઝ હાથ રગિયામણા Many hands make light work.
(મેની હેન્ડઝ મેક લાઇટ વર્ક)

આમણીની પુંજ દામણમાં What is got in the country
is lost in the shire. (વોટ ઇઝ ગોટ ઇન ધી કન્ટ્રી
ઇઝ લોસ્ટ ઇન ધી શાયર)

અવલોકનની ટેવ ધણી સારી છે The habit of observation
is very good. (ધ હેબીટ ઓફ ઓબ્ઝર્વેશન ઇઝ
વેરી ગુડ)

આડ તેવાં ફળ As is the tree so is the fruit. (એઝ ઇઝ
ધ ટ્રી સો ઇઝ ધ ફ્રૂટ)

સાન સોચાણીએ વેનર વંડે Too many cooks spoil the
broth. (ટુ મેની કુક્સ સ્પોઇલ ધ બ્રોથ)

અહુ તાનણે અળાઓ Union is strength. (યુનિયન ઇઝ સ્ટ્રેન્થ)
ટકાની ડોશી ને ઢણ મુંડામણ Great toil little work. (ગ્રેટ
ટોઇલ લીટલ વર્ક)

ટોડ નિશાળીઆને વનરણાં ધણાં A bad work man quarrels
with his tools. (એ બેડ વર્ક મેન ક્વોરર્સ વીથ
હીઝ ટુલ્સ)

ક્રમિક

- ૧૭૦ દીકરો દેશાવર ભોગવે, ડાહી વહુ સુલામા વેસે All lay load
on a willing horse. (જોશ લે લાડ ઝાન એ
વીલીંગ હોર્સ)
- ૧૭૧ લગ જાસ, તમ લગ આય While there is life there
is hope. (જ્ઞાપણ ધર છઠ લાઈફ ધર છઠ હોપ)
- ૧૭૨ વા વાપ તેવા બેટા અને વડ તેવા ટેટા As is the tree so
is the fruit. (એજ છઠ ધી ટ્રી સો છઠ ધી ફ્રુટ)
- ૧૭૩ ની ધટીએ બેસીએ તેના મીન ગાઈએ It is an ill guest
that never drinks to his host. (ઈટ ઇઝ એન
ઇલ ગેસ્ટ ધર નેવર ડ્રીન્કસ ટુ હીઠ હોસ્ટ)
- ૧૭૪ ઠી ભાઈના મોસાળીઆં તેવાં બેનનાં જીન Tit for tat. (ટીટ
ફોર ટેટ)
- ૧૭૫ તમ તેવાં ભાજન When you are at Rome, do as
they do in Rome. (વહેન યુ આર એટ રોમ ડુ એઠ
ધે ડુ ઇન રોમ)
- ૧૭૬ ૧ વજર ત્યાં તુખડું Like priest like people. (લાઈક
પ્રીસ્ટ લાઈક પીપલ)
- ૧૭૭ ૨ નર લાઠા પામે Those who live longest will see
most. (લોન્ગ લીવ લોન્ગ સી મોસ્ટ)
- ૧૭૮ ૩ દહાડાં પાંચરા વેળાં વેરી આંધળા The better day the
better deed. (ધ બેટર ડે ધ બેટર ડીડ)
- ૧૭૯ ૪ જોખ નાંખે તેટલું મજબૂં થશે Plenty makes dainty.
(પ્લેટી મેકસ ઇન્ડીકેટ)

જો પીએ શરાબ ઉસકા ખાન ખરાબ Counsels in wine
seldom prosper. (કોન્સેલ્સ ઇન વાઇન સેલ્ડમ પ્રોસ્પર)

બંનેો અહીં ખપ તેનો ત્યાં પણ ખપ A bad thing never
dies. (એ બેડ થીન્ગ નેવર ડાઇઝ)

જેવો સંગ તેવો રંગ A man is known by the company
he keeps. (એ મેન ઇઝ નોન બાય ધ કંપની હી કીપ્સ)

કાંકરે કાંકરે પાગ બંધાય અને ટીપે ટીપે સરોવર ભરાય Many a
little makes a muckle. (મેની એ લીટલ મેક્ઝ અ મકલ)

કુંભાર કરતાં ગંધડા ડાહ્યા Fools rush in, where angles
fear to tread. (ફુલ્સ રશ ઇન ંહેર એન્જલ્સ ફીઅર
ટુ ટ્રેડ)

કાડીને કણુ અને હાથીને મણુ In the ant's house, a little
dew makes a great deluge. (ઇન ધી એન્ટ્સ
હાઉસ, એ લીટલ ડયુ મેક્ઝ એ ગ્રેટ ડીલુજ)

કરકસર એ ત્રીજો ભાષ છે Economy is a great revenue.
(ઇકોનોમી ઇઝ એ ગ્રેટ રેવન્યુ)

કમળેર અને ગુરસા ખાન A little pot is soon hot. (એ
લીટલ પોટ ઇઝ સુન હોટ)

ખાંડે ઉંદર અને ભોમવે ભોરીંગ One sows, another reaps.
(વન સોઝ અનઅધર રીપ્સ)

ખાળે, પુચ્યા અને દરવાળ મોકળા Penny wise, and pound
foolish. (પેની વાઇઝ એન્ડ પાઉન્ડ ફુલીશ) .

આધે પીધે દીવાળી અને ઉગરે ઉચાટ Burning the candle at both ends. (બર્નિંગ ધ કેન્ડલ એટ બોથ એન્ડ્સ)

ખોટો રૂપીઓ ચળકે ધણો Empty vessels make most sounds. (એમ્પ્ટી વેસલ્સ મેઈક મોસ્ટ સાઉન્ડ્સ)

ખાવ તં ધાય Quick at moat, quick at work. (ફ્વીક એટ મોટ, ફ્વીક એટ વર્ક)

ખાઓ તેનું ખોદો નહિ Cast no dust in the well that gives you water. (કાસ્ટ નો ડસ્ટ ઇન ધ વેલ ધેટ ગીવ્ઝ યુ વોટર)

ઉનાવળા મો યાવગ ને ધીરા સો ગંભીર He that goes softly goes slowly. (હી ગોઝ સોફ્ટલી ગોઝ સ્લોલી)

હાંટના મેંને જાંખડ્ Look before you leap. (લુક બીફોર યુ લીપ)

ઉના પાણીએ કાંઈ ધર બળવાનું નથી You cannot kill a dog with a bone. (યુ કેન નોટ કીલ એ ડોગ વીથ એ બોન)

ઉદર ગિલાહીનો મેળ Like dog and cat. (લાઇક ડોગ એન્ડ કેટ)

ઉજળું એટલું દુધ ના હોય All is not gold that glitters. (એલ્લ ઇઝ નોટ ગોલ્ડ ધેટ ગ્લીટર્સ)

અંતે ધર્મો જ્ય Virtue will shine at last. (વર્ચ્યુ વીલ શાઇન એટ લાસ્ટ)

આમણીની પુંજ દામણમાં To rob Peter to pay Poul. (ટુ રોબ પીટર ટુ પે પોલ)

પશક આંધળો છે Love is blind. (લવ ઇઝ બ્લાઇન્ડ)

કરણી તેવી પાર ઉતરણી, વાવણી તેનું લણણી As you sow, so shall you reap. (એજ યુ સો, સો રીસ યુ રીપ)

કાસ કોણે દીડી છે ! કાસની વાન કાસ બાણે Many a slip between the cup and the lip. (મેની એ સ્લીપ બીટવીન ધી કપ એન્ડ ધી લીપ)

કપાળે કપાળે બુદ્ધી મતિ Many men, many minds. (મેની મેન મેની માઇન્ડઝ)

કામ એટલો અર્થ Keep no more cats than will catch no mice. (કીપ નો મોર કેટ્સ ધન વીલ કેચ નો માઇસ)

GUIDE TO TELEGRAPH.

તાર વિષે ગુચના-અને નમુનાઓ.

ઈંગ્લેન્ડ સરકારના રાજ્યમાં સુખદાયક સાધનોમાં સંદેશ મોકલવાનું સાધન ધાર્મિક લોકપ્રિય છે. હુંક સમયમાં મોકલવાના સંદેશ તાર મારફત રવાના થાય છે, તાર મારફતે સંદેશ બે રીતે મોકલાય છે. ધાર્મિક ઝડપનો તાર Urgent (અર્જન્ટ) અને ટીકનો તાર Defered (ડીફરડ). અર્જન્ટ તારનો દર રૂપીઆ બે છે, અને તે તુરતજ રવાના થાય છે, પણ અર્જન્ટ તાર જેટલા રવાના કરવાના હોય તેટલા રવાના થઈ ગયા પછીથી ડીફરડ તાર રવાના કરે છે. એટલે અર્જન્ટ કરતાં તેને વધારે વખત લાગે છે, અને તેનો દર એક રૂપીઆ છે.

અર્જન્ટ તારમાં મોકલનાર તથા લેનારના નામ સાથે બાર

શબ્દો જાય છે, ત્યાર પછી દરેક વધારાના એક શબ્દે એ આના વધારે ચાન્ડ પડે છે.

ડીફર્ડ તારમાં મોકલનાર તથા લેનારના નામ સાથે બાર શબ્દો જાય છે, અને ત્યાર પછી દરેક વધારાના એક શબ્દે એક આનો વધારે લે છે.

તારનું ફોર્મ.

| | | |
|----------|--|---|
| To. | } ત્યાં મોકલવો હોય તે સ્ટેશનનું નામ. | } From ત્યાંથી મોકલવો હોય તે Station સ્ટેશનનું નામ. |
| Station. | | |
| To. | } જેને તાર મોકલવો હોય તેનું નામ તથા તેનું ઠેકાણું | } From જેણે તાર મોકલ્યો હોય તેનું નામ. Person તેનું નામ. |
| Person. | | |

મોકલનારના ઠેકાણાની જરૂર નથી કારણ કે શબ્દો વધી જાય તો પૈસા વધારે આપવા પડે છે, પરંતુ જે જવાબ મંગાવવો હોય તો જે માણસને તાર મોકલ્યો તે માણસે મોકલનારનું ઠેકાણું આપવું. પોસ્ટ ઓફીસમાં મુકાના તારના કારમમાં છેક છેડે તાર મુકનારનું નામ, ઠેકાણું તથા હોદ્દો લખવાનું હોય છે એટલે જે ત્યાં તાર મુકાવે તો ઠેકાણું લખવાની જરૂર રહેતી નથી.

જે સ્થળે પોસ્ટ ઓફીસની સાથે તાર હોય છે ત્યાં રેલવેની તાર ઓફીસમાં તાર મુકાવ્યા કરતાં પોસ્ટ ઓફીસમાં તાર મુકાવવાથી



વહેલાં પહોંચે છે કેમકે રેલ્વેના તારનું કામ પુરું થાય ત્યાર પછી તાર મુકવાની સવડ મળે છે.

તાર લાભવાના નમુના.

અંગ્રાજી ૧૭૪ માં છે, ખરીદે છે? જવાબ આપો.

Asks Bengal for 174, buying? Reply.

(આસ્કસ બેંગાલ ફોર વન સેવન્ટી ફોર, આઈગિંગ ? રીપ્લાય.)

૧૮૬ થી ઓછે વેચતા ના.

Don't sell less than 186.

(ડોન્ટ સેલ લેસ ધેન વન એઈટી સીક્ષ્ઠ.)

૨૦૦ હંદ્રવેટ અળસી આગમોટ કાવેરી ઉપર ચલ્લરી છે.

Shipped 100 cwts linseed on steamer "Kavery."

(શીપ્ડ વન હન્ડ્રેડ હંદ્રવેટ લીન્સીડ ઓન સ્ટીમર "કાવેરી")

બજાર તેજ છે, ઓફીસવાલાઓની લેવાલી છે.

Market strong, Officewala buying.

(માર્કેટ સ્ટ્રોંગ, ઓફીસવાલા આઈમ)

બજાર વધે છે, મીલવાળાઓ ખરીદે છે.

Market going up, Millowners buying.

(માર્કેટ ગોઈંગ અપ, મીલઓનર્સ આઈમ) .



સતરનું બજાર ટકેલું છે.

Yarn market is steady.

(યાર્ન માર્કેટ ઇઝ સ્ટેડી)

સતરની લેવાલી નથી, ભાવ ઓછા છે.

No demand for yarn, Price lowered.

(નો ડીમાન્ડ ફોર યાર્ન પ્રાઇસ લોવર્ડ)

બજાર મંદુ છે, ખરીદનાર નથી.

Market dull, No buyers.

(માર્કેટ ડલ્લ, નો બાયર્સ.)

બજાર ધણું તેજ છે, ૧૦૦ રૂપિયાનો માત્ર ખરીદા.

Market brisk, buy 100 rupees worth.

(માર્કેટ બ્રીસ્ક, આય વન હંડ્રેડ રૂપીઝ વર્થ.)

જલગામનો થું ભાવ છે, ૨૦૦ માંસડી જોઈએ છે.

What price Jalgam? Want 200 Bales.

(વોટ પ્રાઇસ જલગામ, વાન્ટ ટુ હંડ્રેડ બેલ્સ)

ચોરસો ખાંડી જલગામ ૧૭૫ થી વેચી.

Sold 400 candies Jalgam at 175.

(સોલ્ડ ફોર હંડ્રેડ કેન્ડીઝ જલગામ એટ વન સેવન્ટી ફાઇવ)

સો ખાંડી ભરૂચ ૩૦૫ માં ખરીદી.

Bought hundred candies Broach at 305.

(બોટ હંડ્રેડ કેન્ડીઝ બ્રોચ એટ થ્રી હંડ્રેડ એન્ડ ફાઇવ)

૨૦૦ ખાંડી જેપોરના ૧૪૦ ના બાવે કખાલો કરતા નહીં.

Do not contract for 200 candies Jeypore at 140,

(કુ નોટ કોન્ટ્રેક્ટ ફોર ૨૦૦ હન્ડરેડ જેપોર એટ વન-ફોર્ટી)

બજાર મજબુત છે, ૧૮૫ માં ખરીદો.

Market strong, buy for 185.

(મારકેટ સ્ટ્રોંગ, બાઈ ફોર વન-એઇટી -ફાઇવ)

બજાર મંદુ છે. વેચાણ સાતસોનું છે. ખરીદતા ના.

Market dull, Sales 700, Don't buy.

(માર્કેટ ડલ્લ સેલ્સ સેવન હંડ્રેડ ડોન્ટ બાય)

મોતીલાલને મોકલો તેનું ખાલુ જરૂરનું કામ છે.

Send Motilal, want him badly.

(સેન્ડ મોતીલાલ વૉન્ટ હીમ બેડલી)

હું તમને કખુ લાં સુધી તમે ખરીદ કરજો.

Purchase until further order.

(પર્ચેઝ અનટીલ ફરધર ઓર્ડર)

બાલાભાઈ કયાં છે જવાબ આપો તમારો તાર મળ્યા.

Where is Balabhai, Reply Soon, Received telegram.

(વ્હેર ઇઝ બાલાભાઈ રીપ્લાય સુન રીસીવડ ટેલીગ્રામ)

રૂ. ૨૦૦૦ ની હુંડી મોકલો.

Send Hundi for Rs. 2000.

(સેન્ડ હુંડી ફોર રૂ થાઉઝન્ડ)

રૂ. ૧૦૦ ની હુંડી સ્વીકારજો.

Accept Hundi for Rs. 100

(એક્સેપ્ટ હુંડી ફોર હીન્ડ્રી વન હંડ્રેડ)

ફોનો બજાર કેમ છે એકદમ જવાબ આપો.

How is cotton market, reply at once.

(હાઉ ઇઝ કોટન માર્કેટ રીપ્લાય એટ વન્સ)

ચુનીલાલ આવો, તમારી માતૃશ્રી માંદી છે.

Come Chunilal your mother sick.

(કમ ચુનીલાલ, યોર મધર સીક)

મગનલાલની બેન મરી ગઇ છે, તેને ખબર આપો.

Inform Maganlal his sister died.

(ઇનફોર્મ મગનલાલ હીઝ સીસ્ટર ડાઇડ)

કાકાને કેમ છે જલદીથી જવાબ આપો.

How is uncle reply soon.

(હાઉ ઇઝ અંકલ રીપ્લાય સુન)

પી. આજે છ વાગતે આગ્યા છે.

P. arrived to-day at six.

(પી. એરાઇવ્ડ ટુ-ડે એટ સીક્સ)

પી.ની વહુએ આજે શુભેચ્છા હોકરાનો જન્મ આપ્યા પછી પ્રાણ્ય મુકી દીધો.

Mrs. P. expired to-day after giving birth to a still-born son.

(મીસીમ પી. એક્સપાયર્ડ ટુ-ડે આફ્ટર ગીવીંગ બર્થ ટુ એ સ્ટિલ્બ બોર્ન સન)

તમારા નુકસાનથી અત્યંત દીલગીર છું.

Heart-felt sympathy for your loss.

(હાર્ટ-ફેલ્ટ સીમ્પથી ફોર યોર લોસ)

મરણની ખબર સાંભળી બહો દીલગીર થયો છું.

Very sorry to hear death news.

(વેરી સોરી ટુ હીયર ડેથ ન્યુસ)

મગન બહો ધાસ્તી ભરેલી હાલતમાં છે, તાવ હમેશ કરતાં વધુ.

Magan dangerously ill, Fever worse than ever.

(મગન ડેન્જર્સલી ઇલ, ફીવર ઉવર્સ ધેન એવર)

ફુલચંદ આજે સવારે ગુજરી ગયો, દીલગીર છું.

Fulchand died this morning, Sorry for him.

(ફુલચંદ ડાઇડ ધીસ મોર્નિંગ, સોરી ફોર હીમ)

હું શુક્રવારે મેલમાં ઉપડીશ, સ્ટેશન ઉપર આવજો.

Starting by Friday mail, attend station.

(સ્ટાર્ટિંગ બાય ફ્રાઇડે મેલ, એટેન્ડ સ્ટેશન)

સવારના છ વાગતાં મુંબઈ પહોંચશું, સ્ટેશનપર આવજો.

Arriving Aombay 6 A. M. receive at station.

(એરાઇવીંગ ઓમ્બે સીક્સ એ. એમ. રીસીવ એટ સ્ટેશન)

મુકદ્દમાની ૧૦ મી તારીખ મુદત પડી છે.

Case postponed to 10th.

(કેસ પોસ્ટપોન્ડ ટુ ટેન્થ)

મુકદ્દમો માંડી વાલ્યો, આવતા નહિ.

Settled the case, don't come.

(સેટલ્ડ ધી કેસ. ડોન્ટ કમ)

મુકદ્દમો તેની તરફથીમાં ચુકાયો છે.

Case decided in his favour.

(કેસ હીસાઇડેડ ઇન હીઝ ફેવર)

મણીલાલને જલદી મોકલો, કામ અટકી પડ્યું છે.

Send Manilal soon, business stopped.

(સેન્ડ મનીલાલ સુન બીઝનેસ સ્ટોપ્ડ)

રવિવારે ઉપડાને, બધું તૈયાર છે.

Start on Sunday, everything is ready.

(સ્ટાર્ટ ઓન સનડે, એવરીથિંગ ઇઝ રેડી)

કાંઈ થયું છે ? કાંઈ ખબર નથી.

.Anything wrong ? No information.

(એનીથિંગ વ્રોંગ ? નો ઇન્ફર્મેશન)

આજે સાંજે તમે સહિસલામત મુંબઈ આવી પહોંચ્યા.

You reached Bombay safe this evening.

(યુ રીચ્ડ બોમ્બે સેઇફ ધીસ ઇવનીંગ)

તાર મળ્યો, સોમવારે નીકળું છું, સ્ટેશન ઉપર મળાને.

Telegram received, starting Monday, receive station.

(ટેલીગ્રામ રીસીવ્ડ, સ્ટાર્ટીંગ મન્ડે, રીસીવ સ્ટેશન)

રૂપીઆ મોકલો, માલ પહોંચ્યો, હવા સારી છે, બજાર ટેકલું છે.

Send money, goods received, weather fair, market steady.

(સેન્ડ મની, ગુડઝ રીસીવ્ડ, વેધર ફેર, મારકેટ સ્ટેડી)

પહેલી તારીખ મુઠ્ઠા છે, જલદી આવજો, કપડાં લેતા આવજો.

Mahurat fixed first, come soon, Bring clothes.

(મહુરત ફીક્સ્ડ, કમ સુન, બ્રીંગ ક્લોથ્સ)

પિતાજી સહિસલામત પહોંચ્યા છે, રાધાને છોકરો આવ્યો, તબિયત સારી છે.

Father arrived safe, Radha delivered Son, both healthy

(ફાધર એસાઇવ સેઇફ, રાધા ડીલિવર્ડ સન, બોથ હેલ્થી)

મહારાજ સંજે શુક્રવારે અમદાવાદ ગયા, સાંજે આવનાર છે.

Maharaja gone Ahmedabad Friday, returns evening.

(મહારાજ ગાન અહમેડાબાડ ફ્રાઇડે રીટર્ન ઇવનીંગ)

હુંડી આવી, શીકારવા ના પાડે છે, ખુલાસો લખજો. માલ મોકલ્યો છે.

Draft received, refuses to accept. explain, goods sent.

(ડ્રાફ્ટ રીસીવ્ડ, રીફ્યુઝીઝ ટુ એકસેપ્ટ, એક્સપ્લેઇન, ગુડ્સ સેન્ટ)

મા યાત્રાએ જાય છે, પાછાં વળતાં સુરત આવશે, તળિયત સારી છે.

Mother going pilgrimage, shall stop Surat

returning, health good.

(મધર ગોઇંગ પીલ્ગ્રીમેજ, શૅલ સ્ટોપ સુરત રીટરનીંગ, હેલ્થ ગુડ)



ઈંગ્રેજીમાં કાગળ તથા સરનામાં લખવા વિષે.

શરૂઆતમાં કાગળની અંદર હલકાખ નીચે પ્રમાણે લખવો.

Sir, કામકાજ માટે અજણ્યા માણસને, વડા અમલદારને તથા દુકાનદારને લખવું.

Dear Sir, ઝોળખાણુવાળા માણસને લખવું.

My dear Sir, જરા વધારે ઝોળખાણુવાળો હોય તેને લખવું.

My dear Mr..... } મિત્રોએ એક બીજાને લખવું.
અથવા
Dear Mr..... }

વેપારી પત્ર વહેવારમાં નીચે પ્રમાણે લખવું.

Messers.....& Co.

કાગળ લખી રહ્યા પછી લખીતંગની ઉપર નીચે પ્રમાણે લખવું.

જો કાગળનાં મથાળાં ઉપર Sir, કરી લખ્યું હોય તો કાગળ
લખી રહ્યા પછી Sir, કરી લખવું પણ જો Dear Sir, લખ્યું
હોય તો કાગળ લખી રહ્યા પછી પણ Dear Sir, કરવું જોઈએ.

Yours truly } અગત્યના શખ્સોને અને સાધારણ
Yours faithfully } કામકાજમાં લખવું.

Yours sincerely અથવા Yours most sincerely
દક્ત મિત્રને લખવું.

Yours affectionately સગાંને લખવું.

Yours respectfully પોતાના કરતાં ચઢતી પઢિવાળાને લખવું.
દાખલા તરિકે એક નોકરે પોતાના શેકને અથવા એક દુકાનદારે
પોતાના ધરાકને લખવું. Yours લખતી વખતે 's' અંપોરટોરીની
નિશાની કાઢવી નહિ જેમકે:- Your's નહિ, પણ Yours લખવું.

દાઢ છોકરીને લખવું હોય તો I am, Miss, Your most
obedient servant લખવું

છોકરાએ અથવા છાડીએ પોતાના બાપ અથવા માને Your
loving (son અથવા daughter) લખવું.

અથવા Your affectionate and dutiful (son અથવા
daughter) લખવું.

ભાઈએ પોતાના ભાઈને અથવા બહેનને Your most
affectionate brother લખવું. :

બહેને પોતાની બહેનને અથવા પોતાના ભાઈને Yor affectionate sister લખવું.

બાપે પોતાના છોકરા અથવા છોડીને I am, your affectionate father લખવું.

માએ પોતાના છોકરાને અથવા છોડીને I am, your affectionate mother લખવું.

પરબીડીયાં ઉપર નામ તથા ઠેકાણું લખવા બાબત.

પરબીડીયાં ઉપર Mr. અને Esq. એકજ ધણીને લખવું નહિ, પણ Mr. અથવા Esq. એક લખવું જેમકે:—Mr. Motilal Lallubhai અથવા Motilal Lallubhai Esq.

હલકા નોકરો અને નાના દુકાનદારો સિવાય સર્વને Esq. જ લખવું.

જે ધણીએ કાંઈ ડીગ્રી મેળવેલી હોય તે તે ધણીનું નામ પહેલાં લખી પછી Esq. અને સાર પછી નેની B. A. અથવા M. A. જે કાંઈ ડીગ્રી હોય તે લખવી જેમકે:—N. Johnson Esq. B. A. લખવું પણ N. Johnson B. A. Esq. લખવું નહિ.

દાકતરને Dr. Pitambardas Kuberdas L. M. & S. લખવું પણ નામની આગળ Dr. લખેલું હોવાથી Mr. અથવા Esq. લખવું નહિ.

કોઈ પણ ભાગીદારોની પેઠીને Messrs.....
.....& Co. લખવું.

જે ધણીને કાગળ મોકલવો હોય તેના નામની પહેલાં care
of આખું નહિ પણ ટુંકામાં c/o. લખીને તે ધણીનું નામ લખવું.
સરનામું કરવાનો નીચેનો નમુનો જુઓ.

Keshavlal Narandas Patel, Esq.
c/o Moti Hamam's Pole— Ahmedabad.

Sir, Honourable, Raobahadur, Khanbahadur,
Raosaheb, Khansâheb વગેરે ખીતાબો ધરાવનારાઓને તેમના
નામની આગળ તેમના ખીતાબ લખવા.

મહેરબાન સાહેબ,

અમે ધાબી ખુશીથી જાણાવીએ છીએ કે નીચે મુજબ માલનું
ખંડલ રેલવે ગુડસથી અમારા સરનામે મોકલી આપવું.

૫૬ ગુજરાતી વ્યાકરણ,

૫ મોસ હોલર્સ.

તમારો શુભેચ્છક હમનલાલ ડી.

Sir,

I have the Pleasure to advise despatch of a
parcel, to my address by Railway Goods, contents
as under.

56 Gujrati Grammar,
4 Gross holders.

Yours faithfully,
Chhaganlal D.

સુલાકાતનું તેડું.

Mr. Maneklal,

Please make convenient to see me to day
In my Office between 10 A. M. and 3 P. M. as
I have some important matter to communicate
to you.

Yours truly,
Chhotalal C. Shah.

મી. માણેકલાલ,

મહેરબાની કરીને આજે સવારના ૧૦ થી સાંજના ૩ સુધીમાં
મારી ઓફીસમાં મળી જવાની ગોઠવણ કરજો, કારણ મારે એક
અગત્યની વાત તમને જણાવવી છે.

તમારો સાચો મિત્ર,
છોટાલાલ સી. શાહ.

સુલાકાતનું તેડું બીજું.

My dear Motilal,

The moment this reaches to you, come to my
house, as I want to speak to you immediately.

Yours truly,
SakraBhai M.

મારા વ્વાલા મોતીલાલ,

આ ચીઠ્ઠી પહોંચતાં વાર મારે ઘેર આવવા સારું તરત નીક-
ળજો કેમકે મારે તમારી સાથે જલદી કાંઈ વાત કરવાની છે.

શી. તમારો સાચો મિત્ર,
શકરાબાઈ એમ.

કામ માટે રજા.

Sir,

Some urgent business prevents me from attending the School to-day, I hope, therefore, you will excuse me for the absence. I shall attend School to-morrow.

I am,

Yours obediently,

Chimanlal D.

સાહેબ,

જરૂરના કામ માટે આજે મારાથી સ્કૂલમાં આવી શકાશે નહિ તેથી હું આજ રાત્રી છું કે, મારી ગેરહાજરીને માટે તમે મને માફ કરશો. કાલે હું નિશાળે આવીશ.

હું છું, તમારો તાબેદાર,

ચીમનલાલ ડી.

દેશાવર જવા માટે રજા.

Sir,

I am going to Bombay this morning and my brother Mr. P. is to accompany me. Will you have the goodness therefore, to grant him leave for a week.

I am,

Yours faithfully,

Chhotalal K. Mehta.

સાહેબ,

આજે જાપોરના હું મુંબઇ જનાર છું, અને મારા ભાઇ મી. પી. મારી સાથે આવે છે. તેથી મહેરબાની કરીને તેને એક અડવાડીયાની રજા આપશો ?

હું છું તમારો વિશ્વાસુ,
છાટાલાલ કે. મહેતા.

Sir,

I am sorry to say that my father is very ill so I can not leave him alone. I am therefore compelled to be absent from school to day; but I send my exercise book with Lallu and hope to be able to come to morrow.

Your obedient pupil
Mahasukh.

મહેરબાન સાહેબ,

હું દીલગીરીથી જણાવું છું કે મારા વાપા ધણા માંદા છે તેથી એકલા મુકામ એમ નથી, તેથી મારે આજરોજ ઘેરેલાજર રહેવાની જરૂર પડી છે; પણ મેં મારી પાઠમાળાની નોટ લલ્લુ સાથે મોકલાવી છે, અને હું આશા રાખું છું કે આવતી કાલે નિશાળે આવીશ.

તમારો તાબેદાર વિદ્યાર્થી,
મહાસુખ.

Dear Mr. Madhu,

Will you favour us with your company at a family dinner on Thursday next at 5 o'clock?

Yours truly,
Bhogilal.

પ્રિયભાઈ માધુ,

આવતા મંગળવારે પાંચ વાગે ઉત્તમ્પી વખતે તમે પધારી અમેને આભારી કરશે.

હી. તમારો સાચો મિત્ર.
બોગીલાલ.

સીકની રત્ન માટે ચીક્રી બીજી.

Sir,

As I have been suffering from headache since my return from office yesterday evening, I am unable to attend office to-day. I hope therefore, you will be kind enough to excuse me for my non-attendance.

I remain, sir,
Your most obedient servant,
L. C. Shah.

સાહેબ,

મઈ કાલે સાંજે આશીસમાંથી પાછો ફર્યો તારનું મને માથું ચઢી આવ્યું છે, તેથી આજે હું આશીસમાં આવી શકતો નથી, તે વાસ્તે હું આશા રાખું છું કે, મારી ગેરહાજરીને માટે તમે મહેરબાની કરીને માફ કરશે.

હું છું, તમારો તાબેદાર સેવક,
એલ. સી. શાહ.

સીકની રજા માટે ચીફી ત્રીજી.

Sir,

I have been suffering from indigestion for several days. The doctor recommends a change. Will you, therefore, kindly grant me leave of absence for a week ?

I am, Sir,

Your obedient servant,
Manilal U.

સાહેબ,

ધણક દલાગ થયા મને અજરણ થયું છે. ડાક્ટર દવા ફેરવદલ કરવાની લલામણુ કરે છે, તેથી તમે મહેરયાની કરીને મને આક દીવસની જેરહાજર રહેવાની રજા આપશે !

હું છું, સાહેબ તમારો તામેદાર સેવક,
મણીલાલ યુ.

જવાબ.

My dear, Sakrabhai M.

You must pardon me for not coming over now, as I am at present engaged in business, which I cannot leave off, I will however try to see you to-morrow.

Yours sincerely,
Motilal N.

भारा व्हावा शकराभाध,

हमझां भाराथी अवाय तेम नथी माटे माइ करजे. इमडे ह्वाव
हुं जे कामभां रोकयलो छुं ते हुं पडतुं भुपी शकुं तेम नथी. जनशे
तो हुं तमने कावे मणीश.

बी. तमारो भित,
भोतीकाव जेन.

सीकनी रज्ज माटे बीक्री.

Sir,

Please pardon for my absence to-day as I
am laid up with fever I hope to attend School
to-morrow.

I remain, Sir,
Your obedient pupil,
B. L.

साहेब्य.

महेरवानी करीने आजे भारी जेरहाजरीने माटे मन माइ
करजे, कारखु मने ताव आवे छे. हुं आवती कावे निशाजे आववानी
आशा राखुं छुं.

हुं छुं साहेब्य,
आपनो तामेदार शिष्य,
पी. जेव.

Messrs Motilal & Co.

Dear Sirs,

Kindly send Me three yards of Maslin
matching the sample, for which the bearer will pay.

Yours faithfully,
Trikamlal.

મેસર્સ મોતીલાલ એન્ડ કું.
મહેરવાન સાહેબ.

મહેરવાની કરી ૩ વાર મલમલ આ નમુના માફક મોકલવ્ને.
ઘેની કીમત આ ગીફ્ટી લઇ આવનાર આપજે.

તમારો સાચો.
ત્રીકમલાલ

To,

The Secretary of the New English School
Ahmedabad.

Sir

Having seen your advertisement in the Praja-Bandhu for a second master for your school, I beg to apply for the post.

I have been educated at the Surat school, having been a student in that institution for over seven years.

I passed the School Final Examination of the Bombay University in 1901.

For the last two years I have been an assistant master in the Nariad school. I am 23 years of age.

I enclose copies of testimonials from the Head master of the Surat school, and from the Head master of the Nariad school.

I am, Sir,
Yours faithfully,
Madhavjee.

મહેરબાન અમદાવાદ ન્યુ ઇંગ્લીશ સ્કુલના સેક્રેટરી સાહેબ,
અમદાવાદ.

સાહેબ,

તમારી મહેરબાન પ્રત્યેક પત્રમા બીજા ભારતરને વારતે જોઇને હું તમને તે જગ્યા વારતે અરજ કરું છું.

મે સાત વરસ સુધી સુરતની નિશાળમા નિશાળાઆ તરિકે ફળવણી લીધી છે.

હું ૧૯૦૧ માં મુંબઇ ઈલાકાની સ્કુલ દાખલની પરિક્ષામાં પાસ થયો છું. બે વરસથી હું નડીયાદ સ્કુલમાં મદદનીશ શિક્ષક તરિકે નોકરી કરું છું. મારી ઉંમર ૨૩ વરસની છે.

મને સુરતની નિશાળના અને નડીયાદની નિશાળના મહેતાજીનાં સર્ટિફિકેટ બંધેલાં છે તે આ સાથે મોકલું છું.

હું છું સાહેબ,
તમારો તાબેદાર,
મધવજી.

वांचववा आपली थोपडी पाठी मंगलवा साहू.

Dear Mr. Harilal,

Will you be kind enough to send me the book which I lent you? If you have not yet read it. I beg you will return it as soon as you finish it, because I have promised to lend it to my friend.

Yours truly,
Maganlal H.

श्रीश्री हरिदास,

मं जे थोपडी तमने वांचववा आपी हती ते महेश्यानी करीने पाठी भोडकरी ! न्ते ते हल्लु तमे वांची न होय तो जेवी ते पुरी करे के तरन महेश्यानी करीने भोडकी आपणे. केमके मं ते अक भारा भितने आपवाने वायहो दीघो छे.

क्षी. तमारे भित, भजनशास अय.

प्येस्ट भारकते थोपडी वेयाती मंगलवा साहू.

Sir,

Will you have the goodness to send to my address by book-post, a copy of the Vidyut Kumar? Postage stamps to the value of eight annas, are herewith enclosed in payment.

Yours obediently,
J. P. Shah.

સાહેબ,

મહેરબાની કરી છુક પોસ્ટ મારફતે મારે સરનામે “ વિદ્યુત કુમારની ચોપડી ” ની એક નકલ મોકલશે? તેની કીમતને પેટે આડ આનાની ટપાલની ત્રીકોટા આ સાથે બીટી છે.

તમારો તામેદાર,

જે. પી. શાહ.

પૈસા ઉછીના લેવા સાફ.

My dear, Somchand,

Pray favour me with a sum of ten rupees by the bearer as I am in urgent need of the sum, but will repay it whenever you please to make a demand.

Yours most sincerely,

Fulchand N.

માગ વહાલા સામયંદ,

આ ચીટ્ટી કાવનાર સાથે દશ રૂપીઆ ઉછીના મોકલવાની મહેરબાની કરજો કેમકે હમણાં મને જરૂર છે પણ તે તમે જ્યારે માગશો ત્યારે પાછા આપીશ.

લી. તમારો મિત્ર.

કૃષ્ણચંદ એન.

Letter written by a poor man to his daughter.

My dear Mani,

Having now commenced earning a living for yourself, by your own industrious exertions, I cannot better discharge my duty than by giving you such humble advice as I am competent to do.

In the first place, carefully avoid all impatience of speech for that will be sure to displease even the kindest of your employers, remember that it is your duty to submit to your superiors, even though their commands may appear harsh.

Be strictly attentive to cleanliness and industry, otherwise you will never preserve any place long, which alone will be sufficient to ruin your character.

Do not, when sent on an errand, stay or go elsewhere for yourself, without first asking leave of your Mistress.

Endeavour, by the most scrupulous attention and willing alacrity, even to anticipate the wishes of your employers. This may obtain you their

love and protection, a constant desire to please being the best way to ensure success.

Should there be any children in the family you may serve, treat them with the greatest tenderness and with proper respect; for it may so happen, that in the course of life those very children may become your employers, or best friends.

If there are male servants in the family behave to them with friendly civility, but on no account suffer them to treat you with too much familiarity.

Above all, be honest. It is a solemn duty you owe to those who entrust you with their property, and remember that you will be equally culpable in defrauding them of even a single penny, as in robbing them of a thousand guineas. One breach of honesty will ruin your character for ever and break the fond hearts of your aged parents.

Pray pay attention to what I have now said, and accept' my dear girl, the prayers and blessings of your affectionate father.

Dahyabhai.



ગુજરાતી અંગ્રેજી શબ્દનો જથ્થો.

વનસ્પતિ.

| | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| અજમા Parsley (પાર્સલી) | કાજુ Pumpkinred (પમ્પકીનરેડ) |
| આમલી Tamarind (ટેમરિંડ) | ખટુમગની ભાજી Sorrel (સોરલ) |
| કાબી Cabbage (ક્રોએજ) | ગોલ્લની ભાજી Purslain (પર્સલેન) |
| કાંઠા Onions (અનીઅન્સ) | ગજર Carrot (કેરટ) |
| ચાગાનીભાજી Spinnang (સ્પીનંગ) | શીંગ Bean (બીન) |
| કૃષી Gourd (ગોર્ડ) | ફ્રેન્ચબીજ French beans |
| પાન Betel leaf (બીટલ લીફ) | (ફ્રેન્ચ બીન્સ) |
| પ્રદીપા Mint (મિન્ટ) | પ્રકાશી Cauli-flower |
| આદુ Ginger (જીંગર) | (કાલી ફ્લાવર) |
| કાથબીર Coriander plant | ભીંડા Lady finger (લેડી ફીંગર) |
| (કોરીએન્ડર પ્લેન્ટ) | સેક્ટાની સીંગ Guilaldina |
| મરચાં Chillies (ચીલીઝ) | moringa (ગીલાલડીના મોરીંગા) |
| મેથીની ભાજી Fenugreek | ખટારા Potatoes (પોટેટોઝ) |
| plant (શીનગ્રીક પ્લેન્ટ) | બુરું કાજુ Pumpkin white |
| લસણ Garlic (ગારલીક) | (પુરપકીન આઈટ) |
| લીલી ચા Lemon-grass | મુળો Radish (રેડીશ) |
| (લેમન ગ્રાસ) | રતાળું કંદ Yam (યામ) |
| મકરિયાં Sweet potatoes | લાલ મરચું Capsicum |
| (સ્વીટ પોટેટોઝ) | (કેપ્સીકમ) |

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| સુરથુ Yam (યામ) | વંગણું Brinjal (બીન્ગળ) |
| સવાની ભાજી Fnnel plant | સાલીત Salad (સેલેડ) |
| એક જાતનું કદં Turnip (તરનીપ) | |

શરીરનાં રોગો Bodily Diseases. (બોડીલી ડીસીઝ)

| | |
|--|--|
| અધામથુ Looseness of bowel (લુઝનેસ ઓફ બોવેલ) | અછગમ્પ Chicken pox (ચીકન પોક્ષ) |
| અછરથુ Dyspepsia (ડીસ- પેપ્સીઆ) | અર્ધાંગવાયુ Paralysis (પેરેલીસીઝ) |
| અર્ધઅંગ રહી ગએલું Paralytic (પેરેલીટીક) | અકલપાત Heart burn (હાર્ટબર્ન) |
| અજાણ Prickly heat (પ્રીકલીહીટ) | આમવાયુ Flatulency (ફ્લેટ્યુલેન્સ) |
| આંજણી Sty (સ્ટાઇ) | આંટથુ Corn (કોર્ન) |
| આંકારી Vomit (વોમીટ) | ઉદરી Alopecia (એલોપેસીઆ) |
| ઉટારીઓ Hooping cough (હુપીંગ કઠ) | પ્રધાન Springtide (સ્પ્રીંગટાઇડ) |
| ઉલટી Vomit (વોમીટ) | ઉલટ આવરી Keck (કેક) |
| કમળો Jaundice (જોન્ડાઇસ) | કદ Phlegm (ફ્લેગ્મ) |
| કંકમાળ Angina (એન્જીના) | ળજાતર Pang (પેન્ગ) |
| ખરજું Scurvy (સ્કર્વી) | કોડ Leprosy (લેપ્રોસી) |
| ખસ Itch (ઇચ) | ખણ Consumption (કન્સમ્પ્શન) |
| ખાંસી Cough (કઠ) | ખીલ Pimple (પીમ્પલ) |
| | ખોડો Bran (બ્રાન) |
| | અછમ્પ Measles (મીસલ્સ) |

| | |
|--|--|
| गुप्तकुं Ulcer (अवसर) | ७हीक Dread (डेड) |
| बा Sore (सार) | युक Colic (डोलीक) |
| * यांटी Venereal disease (वेनीरीयस डीजीस) | दम Gasp (गारप) |
| येन Infection (इन्फेक्शन) | जलंदर Diopsy (डोपीसी) |
| ज्वलम Wound (वाँ-ड) | टीमकुं Tumour (टगुमर) |
| जंगनु दरः Lumbago (जम्भोगा) | ताप Fever (पीवर) |
| तरिया ताव Tertain (टरेटान) | धान वीर्षु Spermatorrhea (स्परमेटोरिया) |
| दादर Ringworm (रीन्गवॉर्म) | नाई Guinea worm (गीनीवॉर्म) |
| नासुर Fistula (रीरदुला) | पथगी Gravel (अवस) |
| पन्भीओ Gonorrhoea (गनरीओ) | पक्षघान Hemiplegy (हॅमीप्लेज) |
| पाकुं Anthrax (अनथ्रेक्स) | पड Pus (पस) |
| पेटमां दुःखनुं ते Stomach ache (स्टॉमक अेक) | पित्त Cholera (डोलर) |
| डेर Fainting (इँफ-टींग) (डोन्ट्रीपेशन) | डोदली Vesicle (वॅसीकल) |
| भरडो Dysentery (डीसेन्ट्री) | अंधेराप Constipation |
| भायुं दुःखनुं Head-acke (हड अेक) | भसा Wart (वार्ट) |
| रक्तपित्त Black-leprosy (ब्लैक-लेपरसि) | मुर्छावायु Epilepsy (अपीलेप्सी) |
| रसोय्य Wen (वॅन) | रक्तपात Bloodshed (ब्लडशेड) |
| सांवीआम Dysentery (डीसेन्टरी) | रसपुष्पी Catarrh (कटार) |
| | सांवीनुं वहेनुं Hemorrhage (हॅमोरेज) |
| | उपजायु Tremor (ट्रेमर) |

ધાંધાદારીઓ તથા કારીગરો.

| | |
|--|--|
| આપા Nurse (નર્સ) | આડતીઓ Agent (એજન્ટ) |
| ઉચ્ચરાણી કરનાર Bill Collector (બીલ કલેક્ટર) | કડીઆગે Wood cutter (વુડ કટર) |
| કડીઓ Bricklayer (બ્રીકલેઅર) | કાળુખી Cultivator (કલ્ટીવેટર) |
| કાંચીઓ Grain dealer (ગ્રેન ડીલર) | કાંચાગર Tinner (ટીનર) |
| કાસાખ Butcher (બ્યુચર) | કાંસારો Copper-smith (કોપરસ્મીથ) |
| કાપડો Drapper (ડ્રાપર) | કારભારી Manager (મેનેજર) |
| કુંભાર Porter (પોર્ટર) | કાંતરકામ કરનાર Sculptor (સ્કલ્પટર) |
| કાંતનાર Spinner (સ્પીનર) | અમનગી Treasurer (ટ્રેઝરર) |
| અખર આપનાર Reporter (રીપોર્ટર) | અવાસી Sailor (સેલર) |
| આવજીળ Cowherd (કોવર્ડ) | ગરબો Singer (સીંગર) |
| ગાડી Sanke-charmer (સનેકચારમર) | ઘડીઆળી Watch-maker (વોચ મેકર) |
| ઘોડાવાલો Groom (ગ્રુમ) | ઘોડા શીખવનાર Horse breaker (હોર્સ બ્રેકર) |
| ગાંધી Druggist (ડ્રગીસ્ટ) | ઘાંચી Oil man (ઓઇલ મેન) |
| ચમાર Cobbler (કોબ્લર) | ગીકનદોર Embroider (એમ્બ્રોઇડર) |
| ચિત્રાગે Painter (પેઇન્ટર) | આપડી બાંધનાર Book-binder (બુક-બાઇન્ડર) |
| આપડી વેચનાર Book-seller | |
| જવેરી Jeweller (જુવેલર) | |
| તાળાંકુંથી બનાવનાર Lock- smith (લોક-સ્મીથ) | જોશી Astrologer (એસ્ટ્રોલોજર) |
| | દાકું Mid-wife (મીડ વાઇફ) |

| | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| दुधवाले Milk-man (मील्क-मेन) | तरलुभो करनार Translator |
| दरथ Tailor (टेलर) | (ट्रांस-लेटर) |
| * दुकानदार Shop-keeper | दहात Broker (ब्रोकर) |
| (शोधकीपर) | देअरेअ राअनार Inspector |
| धवडाव-नारी आया Wet-nurse | (धनर-पेक्टर) |
| (वेदनम) | धाअणु Laundry-Washer |
| धाणी Washerman (वाशरमेन) | woman (सेानर; म-वेसर वुमन) |
| नकररी डानरनार Engraver | नकशा, ड्रॉन पाउनार Draftsman |
| (अनक्रेवर) | (डाइटरमेन) |
| नाणुावटी, अराड Banker (अन्कर) | नणीआं आणनार Tiler (टाइलर) |
| नाणुअंध Shoer of horse | लरीआरो Baker (अकर) |
| (शुअर आड होअ) | पीअरो Carder (कार्डर) |
| पावटी थांधनार Turban maker | अअरअी Cook (कुक) |
| (टरअन अकर) | माडी Fish monger (पीश-मॉंगर) |
| पेडीआ Peddler (पेडलर) | अरवाड Shepherd (सेपड) |
| भाणी Gardner (गार्डनर) | महुनो Clerk (क्लार्क) |
| भोअी Shoe-maker (टु-मेकर) | रामनणी Dancer-girl |
| रामेशी Watchman (वाअमेन) | (उनमीअ गर्ल) |
| अरकरी सिपाअ Soldier (सोल्जर) | रंगानो Dyer (आयर) |
| लुअर Blacksmith (अलेकरमीथ) | खीआडवाणो Auctioneer |
| वळकर Weaver (वीवर) | (आकरशुनीअर) |
| सिपाअ Sepoy (सिपाअ) | पेअ Doctor (डॉक्टर) |
| सेानी Goldsmith (गोल्डस्मीथ) | शिक्षक Teacher (टीअर) |
| अकिम Governor (गवर्नर) | अुअर Carpenter (कारपेन्टर) |
| अअम Barber (आरअर) | हेलकरी Porter, Cooly (पोर्टर, कुली) |

કેટલાંક નામો Some names. (સમ નેહરુસ)

| | |
|--|--|
| આરમણહાણુ Marble (માર્બલ) | અકોક A cornelian (એ કોર્નીલીઅન) |
| અકમક Flint (ફ્લીન્ટ) | પરવાણુ Coral (કોરલ) |
| પોપરાજ Topaz (ટોપાઝ) | માણેક Ruby (રુબી) |
| માતી Pearl (પર્લ) | લીઝમ Emerald (એમરલ્ડ) |
| હીરાકણી Small diamond (રમાલ ડાયમન્ડ) | હીરા Diamond (ડાયમન્ડ) |
| અનાજ Grains (ગ્રેન્સ) | અડક, મક Vetch (વેચ) |
| કણુડી Granule of rice (ગ્રેન્યુલ આર્ રાઈસ) | કાંગી Gruel (ગ્રુએલ) |
| કેદાળ All kinds of pulse (આલ કાઈન્ડઝ ઓફ પલ્સ) | ઘઉં Wheat (વ્હીટ) |
| અણા Grams (ગ્રેમ્સ) | આખા Rice (રાઈસ) |
| બવ Barley (બાર્લી) | બુવાર Holcus sorghum (હોલ્કસ સોરઘમ) |
| થુકું Bran (બ્રાન) | દાળ Pulse (પલ્સ) |
| બાગરી Millet (મીલેટ) | મસુર Lentil (લેન્ટીલ) |
| | વટાણા Pease (પીઝ) |
| | મકાઈ Maize (મેઈઝ) |

મુખ્ય રંગો Chief Colours. (ચીફ કલર્સ)

| | |
|-------------------------------|----------------------|
| અક્ષમાની Azure (એઝુર) | કાચક Grey (ગ્રે) |
| કાળું Black (બ્લેક) | ધોળું White (વ્હાઈટ) |
| પચરંગી Variegated (વેરીગેટેડ) | પીળું Yellow (યેલો) |
| બદામી રંગનું Tawny (ટૉની) | લુક Brown (બ્રાઉન) |
| લાલ Red (રેડ) | લીલું Green (ગ્રીન) |

मुख्य धातुओं का Chief Metals. (मीट्र मेटल्स)

| | |
|--|---|
| कदम Tm (टिन) | कांसु Bell metal (बेल मेटल) |
| ♦ ड्यापरणरास German silver (जर्मन सीध्वर) | बसत Zink (ज़िन्क) पित्तण Brass (ब्रास) |
| तांशु Copper (ड्यापर) | रूपु Silver (सीध्वर) |
| पोलाड Steel (स्टील) | लोह चुंयक Magnet (मैगनेट) |
| लोह Iron (आर्जन) | सीसु Lead (लीड) |
| सोनु Gold (गोल्ड) | |

वरसनी ऋतुओं का Seasons of the year. (सीझन्स ऑफ़ धी यीअर)

| | |
|--|--|
| वरसनी ऋतुओं का Seasons of the year (सीझन्स ऑफ़ धी यीअर) | उन्हायां Summer (सभर) पानपर ऋतु Autumn (ऑटम) |
| व्याभासुं Rainy season (रेडनी सीजन) | दियायां Winter (वीन्टर) वर्षत ऋतु Spring (स्प्रिंग) |

Relationship. (रीलेशनशीप)

| | |
|---------------------------------|---|
| काकी An aunt (ऐन आन्ट) | काका An uncle (अन अन्कल) |
| जभाध Son-in-law (सन इन-लॉ) | नशुंड Husband's sister (हसबन्ड'स सीस्टर) |
| पित्राध A cousin (ऐ कौसिन) | पुत्र Son (सन) |
| द्रीकरी Daughter (डौटर) | पिता Father (फ़ादर) |
| पौत्र Grandson (ग्रान्डसन) | भाध Brother (ब्रदर) |
| ऐन Sister (सीस्टर) | भाषेण्ड, भबिन्त Nephew (नेडव्यु) |
| भाषेण्ड, भबिन्त Niece (नीस) | भामा Maternal-uncle (मैटरनल अन्कल) |
| मा, या *Mother (मधर) | |

| | |
|--|---|
| माभाळ Maternal uncle- in-law (मेटरनल अन्कल-इन-लो) | भाभी Maternal aunt (मेटरनल आन्ट) |
| माभीळ Maternal aunt-in- law (मेटरनल आन्ट-इन-लो) | भासो, पुत्रा Uncle (अन्कल) इका Aunt (आन्ट) |
| दादो Grand-father (ग्रान्ड-फाथर) | वध Flotulent (क्लोयुसेन्ट) |
| शरदी.सणेअम Cold (कोल्ड) | शीतणा Small-pox (स्मोल.पोक्स) |
| वायुजोको Hysteric (हीस्टेरिक) | सांक्ष्ण Asthama (अस्थमा) |
| प्रमत्त वेदना Throe (थ्रो) | शंभान Delirium (डेलीरीअम) |
| संधीवा Gout (गाउट) | हडकी Gasp (गैस्प) |

हथियारो अने औजारो Tool and Implements.

(दुसरे अने उभेरीमेन्टस)

| | |
|------------------------|---------------------|
| अस्त्रा Razor (रेजर) | आरी Awl (आउल) |
| आर Goad (गोड) | आरणु Anvil (अन्वील) |
| दगार Dagger (डेगर) | करवन Saw (सा) |
| कानर Scissors (सीअर्स) | कानस File (फाइल) |

शरीरना भागा Body's Parts. (ऑर्गॅन्स पार्ट्स)

| | |
|------------------------------------|---|
| आंभ Eye (आई) | अत्राशय Kidney (कीडनी) |
| आंभनी पांपलु Eye-lash (आंभलेस) | धुंरी Ankle (अन्कल) |
| आंभना डगळु Eye-balls (आंभगोल्स) | आमडी Skin (स्कीन) |
| जडधुं Jow (जो) | जानी Chest, Breast (ब्रेस्ट ब्रेस्ट) |
| जुल Tongue (टंग) | आंगणी Finger (फिंगर) |
| कननी डीटकी Nipple (नीपल) | आंगण Pap (पेप) |
| | जंग Thigh (थाय) |

| | |
|--------------------------------------|---|
| આંતરડાં Bowels (બોવેલ્સ) | રાસ Crown of the head (કાઉન ઓફ ધી હેડ) |
| કપાલ Forehead (ફોરહેડ) | તળવું Palate (પેલેટ) |
| કમર Waist (વૈસ્ટ) | ટેટું The fleshy part of the leg (ધી ફ્લેશી પાર્ટ ઓફ ધી લેગ) |
| કલેબુ Liver (લીવર) | ઘૂટણ Knuckles (નક્લ્સ) |
| કાન Ear (ઇયર) | ઝાવું Jaw-bone (જાવ-બોન) |
| કેડ Waist (વૈસ્ટ) | કુંડી Navel (નેવલ) |
| કોબી Elbow (એલ્બો) | તલી Spleen (સ્પ્લીન) |
| ખભો Shoulder (શોલ્ડર) | થેબીઆ Whiskers (ઉવીરક્સ) |
| ખુંધ Hump (હમ્પ) | દાઢ Molar-teeth (મોલર-ટીથ) |
| ગરદન Neck (નેક) | દાઢી Beard (બીપર્ડ) |
| ગળું Throat (થ્રોટ) | દાંતના પારા Gums (ગમ્સ) |
| ગાલ Cheek (ચીક) | દાંત Tooth (ટુથ) |
| ગુચ્છ Lock of hair (લોક ઓફ હૈર) | દાંતો Teeth (ટીથ) |
| ઘૂટણ Knee (ની) | ધ્રુડ Trunk (ટ્રંક) |
| નાખ Nail (નેઇલ) | |

ફળ ફળાદી Fruits. (ફ્રુટ્સ)

| | |
|--|--|
| અખરોટ Walnut (વાલનટ) | અનેનાર Pine apple (પાઇન-એપલ) |
| અંજીર Fig (ફીગ) | કમરખ Averrhoa-carambola (એવરરોઆ-કેરેમ્બોલા) |
| સીતાફળ Custard apple (કર્ટર્ડ એપલ) | કાકડી Cucumber (ક્યુકબર) |
| કરમણ Corinda fruit ૨ કાચીન્ડા ફ્રુટ) | કાણુ Cashew-nut (કેશ્યુ-નટ) |
| | કાસમીસ Raisins (રેઇઝીન્સ) |

| | |
|------------------------------|-----------------------------|
| દેરી Mango (મેન્ગો) | કેળું Plantain (પ્લેન્ટેઇન) |
| ખજૂર Date (ડેટ) | તરબુચ Melon (મેલન) |
| ખારેક Dry date (ડ્રાય ડેટ) | ચારોળી Chirongia sapida |
| ચીબડું Musk-melon | (ગીરોનજીઆ સેપીડા) |
| (મસ્ક-મેલન) | જરફાચુ Apricot (એપ્રીકોટ) |
| બીચુ Rose apple (રોઝ એપલ) | તરબુચ Water-melon (વોટર |
| દાણુ Grapes (ગ્રેપ્સ) | મેલન) |
| દાડમ Pomegranate . | નાળીએર Cocoanut (કોકોનટ) " |
| (ગ્રેમગ્રેનેટ) | પપૈયા Papaya (પપાઈ) |
| નારંગી, Orange (ઓરેન્જ) | પન્નાં Pistachio-nut |
| પપૈનાસ Pompel moose | (પીસ્ટેશી નટ) |
| (પોમ્પલ-મુસ) | અદામ Almond (ઓમન્ડ) |
| બનમકળ Guava (ગ્વાવા) | મકાઈભુકો Maize (મેઝ) |
| લીચુ Lemon (લેમન) | સફરચંદ Apple (એપલ) |
| બોર,આલુ Plum પલમ) | શરટી Sugar cane (શુગર-કેન) |
| મોઝમ્બી Mosambique | સંતુર Mulberry (મલ્બેરી) |
| (મોઝમ્બીક) | સીંગોડાં Trapa hispinoza |
| સાંતંગી કેળું Banana (બનાના) | (ટ્રેપા હીસ્પીનોઝા) |

ઘડેલુનાં નામે Articles of Jewels.

(આર્ટીકલ્સ ઓફ જુવેલ્સ)

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| અંગૂઠી Thimble (થીમ્બલ) | કફાં Anklets (એન્કલેટ્સ) |
| કડું Hoop (હુપ) | કંઠચુ Armlet આર્મલેટ |

| | |
|-------------------------------|--|
| કંઠી Neeklace (નેકલેસ) | કાંચી Silver ornament (સીલ્વર ઓર્નામેન્ટ) |
| ગાંઠણ Plating (પ્લેટીંગ) | ચુડા Bracelet (બ્રાસલેટ) |
| ધુધરીઓ, A bell (એ બેલ) | દોરા Thread (થ્રેડ) |
| ૫ વડાવ Inlaying (ઇન્લેઇંગ) | પોહાંચી Wristlet (રીસ્ટલેટ) |
| રેખા Gold plate (ગોલ્ડ પ્લેટ) | મણુકા Beads (બીડ્ડ) |
| બાંગડી Bangle (બેન્ગલ) | મીનાકરી Enamelled (એનેમેલ્ડ) |
| માટણીયું Amulet (એમ્યુલેટ) | તીંડી Ring (રીન્ગ) |
| ૬ નાસી Nosering (નોઝરીન્ગ) | સાંકળાં Anklets (એન્કલેટ્સ) |
| શબ્દગાર Apparel (એપેરેલ) | |
| ૭ હાંસડી Collar (કોલર) | |

રાશી Constilations (કોન્સ્ટીલેશન્સ)

| | |
|----------------------------------|------------------------------|
| કન્યા રાશી Virgo (વીર્જો) | કર્ક રાશી Cancer (કેન્સર) |
| કુંભ રાશી Aquarius (એક્વેરીન્સ) | તુલા રાશી Libra (લીબ્રા) |
| મકર રાશી Capricorn (કેપ્રીકોર્ન) | ધન રાશી Sagittarius |
| મિથુન રાશી Gemini (જેમીની) | (શેમીટેરીઅસ) |
| મીન રાશી Pisces (પીસીઝ) | મેષ રાશી Aries (એરિસ) |
| ૭ વરુણ, વૃષભ રાશી A bull (એ બુલ) | વૃષભ રાશી Taurus (ટોરસ) |
| સિંહ રાશી Leo (લીઓ) | વૃશ્ચિક Scorpion (સ્કોરપીઓન) |

સ્વાદો Taste (ટેસ્ટ)

| | |
|----------------------------|-------------------------|
| અમૃત Amrosial (એમ્રોસિઅલ) | કડવું Bitter (બીટર) |
| કડવાશ Bitterness (બીટરનેસ) | ખટાશ Acerbity (એસરબીટી) |
| ખાટું Acerb (એસર્બ) | |

Human Food and Luxuries.

(હુમન ફુડ એન્ડ લક્ઝરીઝ)

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| અથાણું Pickle (પીકલ) | કદી Curry (કરી) |
| કેંકણક Dough (ડો) | ખીચડી Hotchpotch (હોચપોચ) |
| કચળર કરવી Mince (મીન્સ) | બાંડ Sugar (સુગર) |
| ગામ Treacle (ટ્રીકલ) | ધારી પુરી Wheaten cake |
| ઘઉંની ખીર Faumenty (ફોમન્ટી) | (સ્કીટન કેકક) |

Stuffed and Fried.

(સ્ટર્ડ એન્ડ ફ્રાઇડ)

| | |
|------------------------|------------------------------|
| ચા Tea (ટી) | ઝાશ Whey (ચે) |
| દાણ Pulse (પલ્સ) | રહી Curd (કુડ) |
| ઘાળી Parched grain | દુધ Milk (મીલ્ક) |
| (ચાર્ચડ ગ્રેન) | ઘાન Corn (કોર્ન) |
| પનીર Cheese (ચીઝ) | પકવાન Pastry (પાસ્ટ્રી) |
| પાણી Water (વાટર) | પાપડ Thin-crisp-cake |
| પુરી Bun (બન) | (થીન-ક્રીપ-કેકક) |
| ચોળી Cake (કેકક) | મલાઈ Cream (ક્રીમ) |
| માખણુ Butter (બટર) | મલીઠા Pudding (પુડીંગ) |
| મેંદો Pulp (પલ્પ) | મધ Honey (હની) |
| મુરબ્બો Jelly (જેલી) | મીઠાઈ Sweetmeat (સ્વીટમીટ) |
| રોટલી, Bread (બ્રેડ) | રાયતુ Mustard condiment |
| | (મસ્ટર્ડ કોન્ડીમેન્ટ) |

ભાગ બીજો સમાપ્ત.

શ્રી પુરૂષોત્તમ સાચો સલાહકાર.

યુવાન દંપતિઓને સંસારલીલાનું રહસ્ય સમજવનાર.

અસલી સચિત્ર કોકશાસ્ત્ર.

અનેક સંસ્કૃત હિંદી, ઈંગ્રેજી તેમજ જુદી જુદી ભાષાઓમાં લખાયેલા કોકશાસ્ત્ર સંબંધીના ગ્રંથો ઉપરથી તૈયાર કરાવેલું આ ગુજરાતી પુસ્તક અનુપમ અને અદ્વિતીય છે. શ્રી પુરૂષોત્તમ બેદ, લક્ષ્મી આવશ્યકતા, પ્રહાર્યનો મહિમા, વીરનો અદ્ભૂત બેદ સંયોગ વિધિ, ગર્ભાધાન વગેરે, સામાજિક વિષયોના માગદગક વિવેચન ઉપરાંત, શ્રી પુરૂષોત્તમ થતા અનેક રાગો, તેના લક્ષણ ધરગથ્ય દેશી તથા વિલાયતી ઔપધાનુ વર્ણન વગેરેથી આ પુસ્તક હરેક કુટુંબમાં રાખવા લાયક તૈયાર કરાવ્યું છે. સંસારમાં સ્વચ્છ મુખ મુલુકવવું હોય, દીર્ઘાયુષ્ય પ્રાપ્ત કરી નિરોગી જીવન ગુજારવું હોય, સ્ત્રી અને છઠ્ઠીલાં દર્દોના બોગ થઈ પડી ડોક્ટરો અને દર્મ્યોને સંકેતો રૂપિયા ખવડાવી નિરાસ થયા હોય, તથા એવા દર્દોથી સાજા થવા ઇચ્છેલા હો તો આ ગ્રંથ જરૂર મગાવો ઉપયોગી વિષય માત્ર સુદર, ચિત્રા એ આ પુસ્તકની ખાસ શાખા છે.

આકાશલાલ બુલા પીતાસ બુકસેલર
માલા નુમાન પિસે રીસીરોડ—અમદાવાદ

